



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>

525 37 *W*
KORTE dog NOODIGE
REGULEN van de
ENGELSCH E
T A A L E

En deszelfs

EYGENTLYKE UYTSpraak,
Door in agt neeminge der regte Klank en nette
bewoording, benevens een naauwe waarneeminge
van de Spellinge, Leezinge en 't
Schryven der zelve Taale,

Als meede

Een Nieuw en zeer Accuraat Vocabulair

WOORD-BOEKJE,

In de Duytsche en Engelsche Taalen;

Inhoudende:

De benaaminge van Hemel, Aarde, Schepze-
len, Kleedingen, Wooningen, Spyzen, Drank,
Staaten, Ampten, Koopmans-, Scheeps-,
Winden- en Oorlogs-Benaamingen, Tyden,
Stonden, Getallen, Metaal en Dierbaare
Steenen, &c. Boomen, Moes, Bloemen, Me-
dicinaale Kruyden, Couleuren, Maaten Ge-
wigten, Munten, als ook die by de Hebreen
en andere Volken gebruykelyk waaren; der
zelve Maanden, Tyd-Reekening, &c.

Nooit voor deezen gedrukt,

Door L. v. D. B.



t'AMSTERDAM,
By de Wed: JACOBUS VAN EGMONT;
op de Reguliers Breefstraat, 1738.



A SHORT though very NECESSARY RULES of the
E N G L I S H
LANGUAGE,

And its
PROPER PRONONCIATION,

By an Observation, of their right Sound and
quaint Expressions, besides a very Narrow Re-
guard, of the Spelling, Reading, and Wri-
ting, of the same, Language.

Also

A New and very Accurate
V O C A B U L A R,

Containing, the Denominations of Heaven,
Earth, Creatures, Apparil, Habitations,
Meat, Drink, Dignities, Offices, Marchands,
Ships, Winds, and Warlike Names, &c.
Times, Terms, Number, Mettles, and
Precious Stones, Trees, Herbs, Flowers,
and Physicians, Worts, &c. Colours, Mea-
sures, Coin, also which was in Use, A-
mongst the Hebrew, and other Nations, and
their Months, Chronology &c.

Never being Printed,

For L. v. d. B.



Printed at AMSTERDAM,
By the Wed: JACOBUS VAN EGMONT,
upon the Reguliers Broad-street, 1738.

A A N D E N L E E Z E R

En Lief-hebberen der

ENGELSCH E T A A L E.

Alhoewel verscheyde Tractaatjes - Wereld-kundig zyn gemaakt, van de Engelsche en Nederduytsche Taalen, om met weynig moeyte zeer gemakke-lyk geleert, verstaan en uytgesprooke te kunnen worden, zo vinde ik in geen van alle die Tractaatjes, die nette agt gevinge en waarneeminge, dewelke hoog noodig dienen geobserveert en in agt genomen te werden, *nog genoegzaam, nog uytvoerig* uytgedrukt.

Vermids door het byvoegen, of af laten, van eenige Letteren, zulken grooten onderscheyd voorkomt

AAN DEN LEEZER.

en veroorzaakt werd, van de beteekende zaak, dat zonder die nauwe Observatie, het als onmogelyk is, de Engelsche Taal regt te kunnen uytspreeken, of dat de meyninge daar door verstaanbaar voorgesteld kan werden en dat wel voornaamentlyk door de Vokaal, of zelfs Klinker, E.

Zo hadde voor myn eygen Liefhebberyeen door geneegentheyd, die voor de Engelsche Taal van myne Jeugt af gehad hebbe, (in myne leedige uure) de Pen op 't Papier gestelt en een nette Benaaminge, van de Engelsche 26 Letteren, van het ABC., in haar eygen Klank, zo klaar my moogelyk was, uytgedrukt en ook zeer oplettent geweest, de uytpraak en het onderscheyd, van yder Letter in het byzonder, als meede de waare en eygentlyke benaaming daar van, (agter volgens de heedendaagsche nauwkeurigste Schryvers van *Oxford en Cambridge*,) in agt te neemen en daar benevens

AAN DEN LEEZÉR.

vens die observatiens, die gemaakt worden over de Vocaalen (of zelfs Klinkers,) Consonante (of mede Klinkers,) Diph- of Triph-tonge, (twee of drie Klanken,) zo door t'zaamen voeging der Letteren, als mede Spellinge en Syllabe te maaken, tragtende de Klank of uyt-spraak van de woorden zo na aan het gehoor te brengen, als my moogelyk was, gelyk ook tot dien eynde twee zeer naauwkeurige Registers hebbe gemaakt.

Eerstelyk: van de groote verandering, die door de Vocaal (zelfs Klinker) E., of die daar by te voegen, of die daar af te laten, gemaakt werde: beyde in de uyt-spraak (Klank,) als in de betekende zaak, gelyk zulks uytgedrukt staat, in het eerste Deel, van Pagina 87 tot 91.

Ten tweeden: een Register van Engelsche woorden, dewelke byna van een en dezelve Klank en uyt-spraak zyn, dog yder een geheele andere betekenis hebben, zeer noodig om 't nette onder-

AAN DEN LEEZER.

derfcheyd der betekende zaak te konnen weeten , als uytvoerig uytgedrukt staat , in het eerste Deel , van Pagie 92 tot 108 incluys.

Dog van de Spraak-deelen, die agt in 't getal zyn , als ook de Leedekens van A. of An, welke voor een naam-woord gesteld worden &c., vond onnoodig daar van te melden , dewyle die reeds zo veel maale het ligt gezien hebben en uytvoerig konnen gezien werden , in het zeer nette Werkje van *Willem Sewel*, laatst gedrukt in Amsterdam , by *J. van Waasbergen*, Anno 1735. van fol 1. tot fol. 107. en zeer omftandig, zo van 't Engelsch en Nederduytsch, als Nederduytsch en Engelsch, in de laatste en naauwkeurigste Dictionairis van beyde die Taalen, door dito *Willem Sewel*, gemaakt en by hem zelfs wel met meer dan 3000 woorden vermeerdert, zynde gedrukt in Amsterdam, by *Jacob ter Beek*, in den Jaare 1735.

Egter tot groote verwondering bevindende

AAN DEN LEEZER.

de ik dat in het zelfde Werkje, by *Wassbergen* gedrukt 1735., nog in eenige andere, niet is by gedaan een *Vocabulaire* of *Woord-Boekje*, van de benaaminge, zo wel van kleynce, dog hoog noodige, zedert te noemen en te kennende zaaken, ten dienste van de Liefhebbers der Engelsche Taale: uytgenoomen in dat van *Francis Hillenius*, gedrukt in den Jaare 1671. en in dat van *J. G. Heldoorn* in 1675., egter maar als stuks gewijs aangehaalt, dog dewyl de Engelsche Taale, zedert die reeks van Jaaren, zo in 't Schryven, als de uytpraak, zeer is verbeetert, zo ben voort gevaaren, om myn Liefhebberye, die voor die Taale hebbe behouden, te voldoen, de Pen nogmaal op 't Papier gestelt en uytgeschreeven, een *Vocabulaire*, of *Woord-Boekje*, van veele, ja byna van alle, noodige, daagelyksche voorkomende, benaaminge, *Alphabetische* wyze, zo na my mogelyk was, uytgedrukt, om 't zelve, voor my, als een

AAN DEN LEEZER.

Zak-boekje te gebruyken, nogtans
geenzins van meyninge geweest zynde,
om het ooit of ooit het ligt te laa-
ten zien, maar voor myn eygen
Liefhebberye te behouden, maar di-
verfe van myn zeer goede Vrienden het
ten mynen huize ziende leggen en lee-
zende, hadde zo veel genoeg en ver-
maak in 't zelve, dat my met veel In-
stantie verzogten het haar te laten uyt-
fchryven, (ofte dat anders op de eene
ofte ander manier daar van Cotype zou-
de zien te bekomen,) dog dat liefst of
geerne hadde, het ter Druk-persfe te
zien, om de nuttigheyd voor de Lief-
hebbers der Engelfche Taale, als zynde
zeer dienftig, ja noodig voor beyde,
zo Nederduytsche als Engelfche en voor
alle Reyzigers en Zeevaarende Perfoo-
nen, om zig, in beyde die Landen ko-
mende, daar van te kunnen bedienen,
dair in vindende uytgedrukt, al 't geene
nodzaakelyk of te ~~vragen~~ of te ~~lyfchen~~
hebben, zo verzogte nogmaals dat door
den

AAN DEN LEEZER.

den Druk 't zelve zoude gemeen doen worden: daar tegens ik wel ernstig en langwylig protesteerde, dog cyndelyk op haar daagelyks aandringent verzoek, my ten laatsten daar toe liet bewegen, (alhoewel myn Werk nietzynde om Boeken te maaken,) om dat aan de Liefhebberen van de Engelsche Taale gemeen te doen werden en ter hand te laten komen.

Gebruykt het dan beminnaars van de Engelsche Taale, met vrugt, voordeel en genoegen, verschoonende de Erreure, die in 't zelve mogte bevonden werden en wel byzonder die geringe, van c in plaats van e, of h in plaats van b en n in steede van u, die door gesloopen mogte zyn, want niets zal my aangenaamer zyn, dan dat het oogmerk, daar toe zo sterk aangezocht zy, bereyken mag en het van die nuttigheyd zy als verbeeld wierd.

Behoudende nogtans aan my de vryheid, om daar by te doen, zo als ge-

AAN DEN LEEZER.

raaden zal vinden en dat dunke noodig mogte weezen; geen andere, voor myne, erkennende, dan die by den Drukker deezes gedrukt en door myn zelfs onderteekent zyn.

L. W. D. Bommenauer



TO

T O T H E
R E A D E R,

And them who have an Inclination for the

ENGLISH LANGUAGE.



Although several small Volumes are made Public Concerning the English and Dutch Languages, where by may be very Easily, and with little or no trouble Learne, understand and Prenomenced, but in none of them Books, I have found that very neat Regard, nor that Care or Observation which is highly Nessesary to be Observed and Regarded.

Neither Sufficiently, nor Pcrentorily

TO THE READER.

Expressed, while through the adjoining, or Leaving of a Single Letter, doth occur, and Causes such a great Difference, both in the Signification as the Case it self, I may say that without that very narrow Observation, it is as Impossible, to Pronounce the English Language Perfectly, neither upon an Intelligible manner, can be Proposed the right Intention, and that Chiefly through the vowel E. Servile: which Considering.

Then have I out of my own Inclination and for the Propensity, which I have had for the English Language from my very Youth, put the Pen upon Paper, and wrote a neat Denomination of the 26 Letters of the English ABC. in their own natural Sound as Clear as possible, could be Expressed, and also have been very mindful, of the Utterance, and Pronunciation, of every Letter particular, to have its natural Sound, also of the true and proper Denomination (according the Nowadays being used of the Niceness writers of Oxford and Cambridge) and besides the Observations, which
are

TO THE READER.

are made concerning, the Vowels, Consonants, Diph and Trip things, so to join, the Letters in order towards the Spelling, to produce the Syllables, and also Strived to bring the Sound and Elocution of the Words, as near to the Ear, as being Possible: for that End and purpose have made two very Exact and punctual Registers.

1. First of the great Variation, which is Caused by the Vowel E. either Final or Servil, by adding the same to a word, or to leave it, both in the Pronunciation, and Signification, which is clearly and Evidently expressed, and set forth in the first part Page 87 to 91.

2. Secondly a very Choice and nice Register of Words, which are almost of the very same sound, and Elocution or Pronunciation, but every one having quite an other Signification, being very Necessary to be rightly in strucked in order to Apprehend, what is betokened: as very Perceptibly write down in the first part from Page 92 to 108. included.

BUT

TO THE READER.

But of the part of speech, which are eight in number in both Languages, and of the particles of *A*, or *An*, which are placed before a Noun &c.; found it Needles, to make any mention of them, while they are so very Offt, brought to Light, and may be seen very preemtorily, in that very new Work of Mr. Willem Sewel, Lately-Printed in Amsterdam, by J. van Waasbergen 1735. from Page 27. to 107. included.

And also Circumstantially, Explained in the last Dictionaris of said Willem Sewel, of both Languages; so of English and Dutch, as Dutch and English: (which last Edition the Author hath augmented with above 3000 Words) printed in Amsterdam, by Jacob ter Beek 1735.

But to my great Admiration, that in that small Volume Intituled a Compendious guide printed by Waasbergi 1735. Nor in any other: being added a Vocabular of the Denominations, al though but, small Words but very needful to know, and to pronoun-

TO THE READER.

ce, the Common, and very necessary Cases: for the service of them that are Lovers of the English Language: Except in that small Work of Francis Hillenius printed in 1671. and that of J. G. Helderod printed 1675: howbeit as being but lightly, (as by *firds* and by *Girds*) touched, but while the English Language Since them, Series, of Years: both in writing and pronouncing, of the words, are so much Corrected, and Rectified: so I Resolve to go on, and proceeding, onely to content my self, in that Esteem, found, I still retained, for that Language: and setting my hands: to work again, and wrote an Vocabular, of a great many, yea most all the Necessary Denominations, which do Occur daily: after an Alphabetical Manner, and as near as possible could be Expressed.

In order, to make it serve me, for my own particular use, in the form of a portable Volume, but by no means and in no wise, with that Intention, that it ever or ever should be made publick: but to keep it
Meer-

TO THE READER.

Meerly, from a Desire to that Language.

But Several of my very good Friends, See-ing it at my house, and Reading the same, they found so much delight and Pleasure in it, that they with a great deal of Instancy, desired to, let it be write out: or if not they should find Means to get through one or another way, the Copie of the Same but reather, they Chuced and could wick, and Begd. me very Earnestly: while they found so much Profitableness, for the Lovers of the English Language, as being also very Serviceable, jea Nessesary, for both the English and Dutch and for travellers, and all Navigating Persons, to be very Couductive and of great Service in both Coantries: while it Contained and so Clearly Expressed, all what is Nessesary, either to Ask or Demand, desireing ones More, that would do them that favour, as to Let it be made Publick, through the press,
against

TO THE READER.

against which I did protest, very Seriously, and Earnestly, for a Long time together; but through their dayly Urging, and Desiring, that by way of Printing, may Reach the hands of the Lovers of the English Language? I did at last Consented to it, (although it was Never my Design, nor being my Business to make Books.)

So then Gentlemen Lovers of the said Languages, please to make Use of it to, your Delight, and Benefit, Excusing the Errors which may be found in it: and Especially of the Smalest, viz c for e, or b in stead of b, and n in place of u: for nothing shall be more, Delightfull to me, then that it doth Answer the Design, I aimed at, to which being so very hard and Earnestly Pressed to.

Nevertheles preserveing to my self, the freedom or Liberty to add to it, so as, I shal find to be Nessesary, and fit for its End and Purpose.

Al-

TO THE READER.

Also Acknowledging none to be Mine,
except they are Printed, by the Printer
of this, and which are Signed with my
own hand.

L. V. D. B. Commences



IN-

INHOUD

D E S

EERSTE DEELS.

- E**en nette perfecte uytpraak en Klank, der 26 Letteren van het Engelsch ABC. Pag. 1 tot 2
- De verdeelinge daar van in Vocaalen, Consonanten en Syllabes. 2 tot 6
- De nette en eygentlyke uytpraak en Klank, nevens gebruyk van dien, in 't voorbrengen van woorden en zaaken. 6 tot 61
- Aanmerkinge over de Diphthonge. 62 tot 74
- De nette speldinge der Engelsche woorden. 75 tot 83
- Particuliere waarneeminge omtrent het zelve. 83 tot 86
- Een zeer nette of oplettend Register van woorden, dewelke door het byvoegen, of af laten van des zelfs Klinker E., niet alleen een geneele andere Klank of uyt-drukking maaken, maar ook een geheele andere zaak beteekenen. 87 tot 91
- Eyndelyk een nauwkeurige verzameling van Engelsche woorden, dewelke zeer na by

REGISTER.

by in de uytpraak komen, dog van verscheide betekenisse, zeer nut en noedig, om naauw in agt en waargenoomen te werden, tot regt begryp van de Engelsche Taale en de zaaken, die daar door beteekent werden. Pag. 92 tot 108

THE

T H E
C O N T E N T S
 O F T H E
F I R S T P A R T.

A *Neat and Perfect Sound and Pronunciation of the 26 Letters of the English ABC.* Pag. 1 to 2

an Exact Devision of them into Vowels Consonants and Diphthong. 2 to 6

The Neat and prope Sound, Uiterance and Use, in order to Produce them into Words and Cases. 6 to 61

Considerations Concerning the Diphthong. 62 to 74

A compleat Spelling, of the English Words. 75 to 83

Particular Observations about the Same. 83 to 86

A very Exact attentive, Register, of the Words: which through the Addition of the vowel E. not onely Produces quite another Sound, or Elocution: but also a Different Signification. 87 to 91

Lastly a Punctual Collection of English Words

THE CONTENTS.

Words which are so very Near and almost of one, and the same Pronunciation but of a great Deal of Difference and what they do betokened, being very Nessesary to be Punctually Regarded to the right aprehension of the English words and their Significations,

92 to 108

H E T
ALPHABETH,
 O F D E
LETTER ORDRE,
 D E R
ENGELSCH E T A A L,

Bestaat in 26 Letteren en werden dus
 uytgesproken :

A	klinkt als:	<i>Ay</i>	en byna in Duyts	ae
B		<i>bee</i>		bi
C		<i>cee</i>		ci
D		<i>dee</i>		di
E		<i>e</i>	als een zagte	i
F		<i>ef</i>		ef
G		<i>jee</i>		dfge
H		<i>aysh</i>		aih
I		<i>j</i>		y
J		<i>yay</i>		jee
K		<i>gay</i>		kaa
L		<i>ell</i>		el
M		<i>em</i>		emm
N		<i>en</i>		enn
			A	O

O	klinkt als:	o	en by na in Duyts:	o
P		pee		pe
Q		cu		kuw
R		er		err
S		efs		es
T		tee		ti
V		vee		vee
U		yu		jeuw
W		double-yon		dubbel jeuw
X		eks		ex
Y		wi		wy
Z		zed		zeded.

Dit ALPHABETH, of LETTER
ORDRE, werd verdeelt, in:

Vocaaen , of } zelfs Klinkers.
Consonanten , of } meede Klinkers.

De Vocaaen , of zelfs Klinkers , zyn
vyf:

A, E, I, O, U,

Dog zomtyds werd

Y,

Ook een Vocaal, of zelfs Klinkert, als dat
een

een Conſenant, of meede Klinker, op volgt en dan heeft het de uytſpraak gelyk:

I.

By Reply.

De Conſenante, of meede Klinkers, zyn 21 en werden zo genaamt, om dat die zonder de 5 Vocaalen, of zelfs Klinkers, geen Syllabe kunnen maaken: want een Syllabe beſtaat in de uytſpraak van een Vocaal, zelfs Klinker,

Of een Diphthong. Twee klank.

Met of zonder een Conſenant, of meede Klinker,

Gelyk:

A an and vand ſtrand.

Een Diphthong komt voort uyt de ontmoeting of t'zaamenkomst van twee Vocaalen, in een en de zelve Syllabe.

En werd wel weezentlyk de t'zaamenkomst en niet de klank of uytſpraak der twee Vocaalen genaamd, na de rechte en eygentlyke meeninge van de Diphthong.

Vermids in verſcheyde woorden een of meer niet werden uytgeſprooken.

A 2

De

(4)

De Diphthonge, of twee Klauke, zyn
12 in 't getal :

Ai. Ei. Oi. Ui. Au. Eu. Ou. Ee,

Oo. Ea. Oa. Je.

Dog zomtyds werd op het eynde van
een woord, Y of W, in plaats van I of
U, gebragt.

Om de Diphthong daar door te slyten,
zonder verandering in de klank te maaken :

Die zyn zeven, als :

Ay. Ey. Oy. (ende) Ay. Aw. Ew. Ow.

Een Thriphong, of drie Klank,

Werd door de t'zamenkomst van drie
Vocalen veroorzaakt :

Gelyk in :

Ean.

In

Bean Beauty.

en *Jen.*

In

Adien Lien.)

De

De SYLLABENS, der ENGEL-
SCHEN, zyn tweederley:

Langen.

Korten.

Een lange Syllabe is:

Als een enkele Vocaal, of zelfs Klinkert,
aan 't eynde van een woord komt,

Of als die gevolgt werden door de

H, Gh: Gm. Gn,

Ofte de

Nootzaakelyke E.

Als meede als daar een Diphthong of
twee Klank in is:

Gelyk in:

<i>Aba sed</i>	<i>Ab</i>	<i>Amain</i>	<i>A-rise</i>	<i>Despise</i>
<i>Cui-nee</i>	<i>Nigh</i>	<i>nigher</i>	<i>Phlegm</i>	<i>Queen</i>
<i>Re-cald</i>	<i>Sea</i>	<i>Sing-ing</i>	<i>Se-lag</i>	<i>Seen</i>
<i>Strat-ner.</i>				

A 3

No. 1. Zom-

E.

N^o. 1. Zomtyds werd de nootzaakelyke E. in een Syllabe (ook die kort is) by gevoegt, gelyk agter in de aanmerking, over die Letter, te zien is.

N^o. 2. Ook werd de Diphthong, of twee Klank, meede hart uyt gesproken, als ook in die nootele daar van kan gezien worden.

Een korte Syllabe

Bestaat hier in: dat die eyndigt met een of meer Consonante, of meede Klinkers:

Als in:

Bad-ness For-mer Rnd-der.
Sin-ful Slut-tisb.

A.

A. Luyt, in 't Engelsch, als Ay,

Na de Duytsche uyt spraak, als Ae.

A. Werd zagt uytgesproken, als in:

Age Create Fable Graee Name Place.

A. Werd

A. Werd hart uytgesprooken als, in:

Animal Alter Bastard Damnable Man.
Mutual Particular War Water.

A. Werd niet veel gehoort in de woorden:

Appley Arraft Assist.

A. Werd niet gepronacheerd, als ea of oa, t'zaamen in een woord komen, als:

Abroad Beauty Boat.
 als *Abrod Beauty Boot.*

Earth Road Wealth.
 als *Eertb Rod Waltb.*

Carridge Marriage.
 als *Carridge Marridge.*

Parliament - Pharoab.
 als *Parlement Pharo.*

Nog in:

Bread Dealt Earth Head.
 als *Bred Dels Ertb Hed.*

A 4

Breatb

Breath Cleanse Death Feather Head.
als *Breth Clems Deth Fether Had.*

Heaven Leather Meadow Measure Ready
als *Hesven Lether Meddow Mieszure Reddi*

Realm.
als *Reim.*

Veel minder in woorden, die A A. hebben,
werde beyde wel geschreeven, dog maar een
daar van uyt gesproken, als:

Balaan Canaan Isaac.
als *Balan Canan Isac.*

Uytgezonderd in *Baal.*

A. als A E.

In

Ærial Æquater Æneas Æsberiall.

Ay, als A I,

In

Aid Ail Airy Brains Chante Darry
Despair Fair.

Au. Werd

Au. Werd uytgesprooken, als **Aa.**

Augst Aun Deunt.

als *Aegst Aant Daan.*

Aw. Word als **Aa.** uytgesprooken,

Aw Awl Baud Haul Law.

als *Aa Aal Baad Haal Laa.*

Ay. Word uytgesprooken, als **Ai,**

Day Mey Stay Way.

als *Dai Mai Stai Wai.*

A. Maakt de Syllabe lang, als **E;**

In deeze woorden:

Coest Beest Breast Goest.

A 5

B. Werd

B.

B. Werd in 't Engelsch uytgesprooken, als
Bee,

Op zyn Duytsch, als Bi.

B. Werd niet 'gehoort in deeze volgende
woorden :

	<i>Comb</i>	<i>Climb</i>	<i>Crumb</i>	<i>Debt.</i>
als	<i>Com</i>	<i>Clinx</i>	<i>Crux</i>	<i>Det.</i>

	<i>Debter</i>	<i>Doubt</i>	<i>Dumb</i>	<i>Lamb.</i>
als	<i>Detter</i>	<i>Dowt</i>	<i>Dum</i>	<i>Lam.</i>

	<i>Limb</i>	<i>Plumb</i>	<i>Thomb</i>	<i>Whomb.</i>
als	<i>Lim</i>	<i>Plum</i>	<i>Toem</i>	<i>Woem.</i>

B. Verlengt de Syllabe, gelyk als E,

	<i>Climb</i>	<i>Comb</i>	<i>Coxcomb</i>	<i>Womb.</i>
als	<i>Clime</i>	<i>Come</i>	<i>Coxcome</i>	<i>Wome.</i>

C. In

C.

C. In 't Engelsch, als See,

In 't Duytsch, Si.

C. Werd hard uyt gesproken, als K.,
voor A. O. U.

En de Consonant L. R., als zy een Syllabe eyndigt:

Came Clay Corn Crab Cub.
als *Kame Klay Korn Krab Kub.*

Ook in 't eyndigen van een Syllabe,

Accoast Occur Victory Acces Accident.
als *Akkoast Okker Viktory Akjes Aksident.*

C., Staande voor E. I. en Y,

Werd zagt uytgesproken, als C., of zagte S,

Als:

Centrum City Cendency.

Uytgenoomen,

Aceldama en *Cis.*
als *Akeldama* *Kisb.*

C., komende voor K,

Werd in 't geheel niet uytgesproken, nog ook niet in deze woorden gehoord:

Schism Verdict Indictment Victuals.
als *Sizm Verdit Inditment Vittels.*

Perfect Perfected Perfectness Perfectioft.
als *Perfit Perfused Perfines Perfective.*

C H , Is zeer hard om uyt te spreken en heeft een klank, die niet beeter is uyt te drukken, als met de Letter van *Jay* t'zaamen te voegen,

Als in:

Chamber Charter Cherry Child.
als *Jayamber Jayarter Jayerry Jayerild.*

Choice Chuse.
als *Jayose Joyins.*

Als

Als ook in:

als *Arch Aartsj Arch Bisshop Bensch Breach.*
Aartsj Aartsj Bisjop Bentsj Breetsj.

als *Eaeb rich Clinch Much Such.*
Eetsj Ritsj Klintsj Mutsj Sutsj.

als *Whick Churtb.*
Whits Tsurtsj.

C. H., klinkt, in zommige woorden,
als of 'er een T. by was, gelyk:

als *Cath Fetch Ditch Kitchen Notch.*
Kats Fets Dits Kusjin Notsj.

Maar

als *Anchor.*
Anker.

En

als *Antioche*
Antiok.

als *Archangel Caracter Eunnuch.*
Arkangel Karakter Efnuk.

als *Christ Christian Cronicle.*
Kryst Kristian Cronikle.

C H. Werd, in alle eygen Engelsche Naamen, hard, als K., uyt gesproken.

Als:

Chymist Baruch Archippus Melchisedec.
als *Klymis Baruk Arkippus Melkisedec.*

C. H., In Fransche woorden, werde als Sh uytgesproken,

Cbevalier Machine Mareschall.
als *Shevaleer Masheen Marsbal.*

Capuchin Chaise Campaigne.
als *Capusben Shaze Shampagne.*

C. H. als *Qu.* In *Choir Cherister.*
als *Quire Querister.*

C. H. Werd in zommige woorden geheel agter gelaaten.

Als:

Archdecon Architec Rachel Cherubin.
als *Arsdeacon Arsitec Roafel Serubin.*

Stomachich.
als *Stomasik.*

C. L. Werd

C. L. Werd by na uytgesprooken, als
T. L., gelyk

	<i>Classe</i>	<i>Clofe</i>	<i>Clever</i>	<i>Clear</i>	<i>Clock.</i>
als	<i>Tlaas</i>	<i>Tloos</i>	<i>Tliver</i>	<i>Tlier</i>	<i>Tlok.</i>
	<i>Clout.</i>				
als	<i>Tloos.</i>				

D.

D. Luyd als Dee, of Di,

Ook in de woorden.

D. Werd niet uytgesprooken,

	<i>Ribband</i>	<i>Wednesday.</i>
maar als	<i>Ribban</i>	<i>Wensday.</i>

De eyndiging van Ed, werd dikwils verkort in een enkele T.

In deeze woorden :

	<i>Burned</i>	<i>Choaked</i>	<i>Ripped.</i>
als	<i>Burnt</i>	<i>Choakt</i>	<i>Ript.</i>

	<i>Langhed</i>	<i>Passed</i>	<i>Toft.</i>
als	<i>Lunght</i>	<i>Past</i>	<i>Toft.</i>

E. Werd

E.

E. Werd, in 't Engelsch, gebruykt, als **Ee.**

Op zyn Duytsch genaamt als **I.**

E.

Is tweeledig.

1. Besluytende, die een woord of Syllabe cyndigt.

2. Noodzakelyk, dewelke, met de byvoeging daar van, wel geen Syllabe vermeerderd, maar de uyt spraak van dat woord niet alleen zeer lang maakt, maar ook daar door een geheele andere zaak beteekend.

E. Besluytende.

E. In het eynd van een woord verliest haar klank.

Garden Hasten Heaven Bitten Token.
als *Gard'n Hast'n Heav'n Bitt'n Tok'n.*

[**E. En**

E. Verliest haar uytſpraak ook in deeze woorden en veeltys meede in ſchryven, maar die moeten met een Apoſtrophe genoteert worden:

Scabbed Called Armed Joined Griev'd.
als *Scabb'd Call'd Arm'd Join'd Griev'd.*

E. In deeze woorden werd de E. wel geſchreeven, maar niet gepronuncieert, gelijk

Hearſ Heartſ Dearſ.
als *Hart Hartſ Darſ.*

E. Noodzaakelyk.

E. Agter een woord komende, dient alleen maar om de Syllabe te verlangen in de uytſpraak, maar niet om die te vermeerderen, als:

Cane Blame Blaſpbeme Admire.
als *Caan Blaam Blaſphaam Admier.*

Demife Dame Gape Mile Tune.
als *Demys Daam Gaap Myl Tuun.*

Wine.
als *Wyn.*

Ook

Ook in:

*Care Close Done Extreme Face Hence.
Hire House Justice Life Love Make.
Malice Miss One Gene Come Some.*

Dog E,

Hoewel op het laatst komt, werd niet
altijd zo uytgesproken.

Egter E. moet haar volle uytpraak hou-
den, in

The Sbe.

Want hebben geen ander woord.

Maar als na twee Consonante komt, dan
word de Syllabe daar door verlengt,

Gelyk in:

*Badge Wedge Binge Revonge Discharge
Converse &c.*

Ook in de woorden:

*Epetome Fesse Jubile Mancse Penelope
Phebe.*

Dog

Dog in deeze woorden werdenze daar door niet verlengt.

Gelyk in :

*Grange Strange Range Waste Hast
Pafte Tafte Batte.*

Dog in :

*Bind Find Hind Mind Tind Wind.
als Binde Finde Hinde Minde Tinde Winde.*

Egter worden, al schoon de E. afgelaaten word, lang uyt gesproken.

E.

E. Maakt een apparte Syllabe, in Buytenlandfche woorden, die in E. eyndige,

Gelyk in HEBREEUWSCHE woorden :

Jes-je Hage Mam-re.

In GRIEKSCHE.

*Can-da-ce Cata-ftrophe Ce-le-me-ne Geth-
fe-ma-ne Eu-ni-ce Na-e Phe-bi Phe-ni-ce
Sa-lo-me Sal-mo-ne.*

In

In de LATYNSCHE.

Fa-ci-as Pre-mu-mi-re Sci-re Si-mi-le.

Dog in deeze woorden uytgezondert, die of het Land of de Perzoonen noemen.

Kæ-ni-te Sbu-la-mite Tyre Ode &c.

F. Werd verplaatst,

	<i>Acre</i>	<i>Centre</i>	<i>Fire</i>	<i>Lustre</i>	<i>Maugre.</i>
als	<i>Aker</i>	<i>Center</i>	<i>Fier</i>	<i>Luster</i>	<i>Mauger.</i>

	<i>Mitre</i>	<i>Sepulchre</i>	<i>Sickle</i>	<i>Tygre.</i>
als	<i>Miter</i>	<i>Sepulker</i>	<i>Sikkel</i>	<i>Tyger.</i>

E. Werd dikwils in 't midden van een woord verzweegen,

	<i>Safety</i>	<i>Timely</i>	<i>Wydeness</i>	<i>Times.</i>
als	<i>Safsty</i>	<i>Tymly</i>	<i>Wydnes</i>	<i>Tymes.</i>

E. als I.

E. Klinkt, in verscheyde woorden, als I,

	<i>Be</i>	<i>He</i>	<i>She</i>	<i>Me</i>	<i>We</i>	<i>Even.</i>
als	<i>Bi</i>	<i>Hi</i>	<i>Sbi</i>	<i>Mi</i>	<i>Wi</i>	<i>Iven.</i>

	<i>Evening</i>	<i>Evil</i>	<i>Here.</i>
als	<i>Tvening</i>	<i>Tfiel</i>	<i>Hier.</i>

Ap-

als *Appeer Beauty Clear Dear Near.*
Appier Bauwty Clier Dier Nier.

E.

E. Werd heel sterk uyt gesproken,

Gelyk in :

Smeter Felt Refer Smell.

En verzweegen , door een Apostrophie , in :

als *Denied Disposed Destroyed.*

Deny'd Dispos'd Destroy'd

Loved Moved.

als *Lov'd Mov'd.*

E. als EE.

Klinkt , als twee EE. , in deeze woorden:

als *Besom Ely Eve Fealty Peter.*
Beezom Eely Eeve Feelty Peeter.

E. als U.

En zomtyds klinkt zy als U , gelyk

als *Few New Sewet.*
Fuw Nuuw Suwet.

E. A. Word

E. A. Word uytgesprooken , als E. E. ,

als *Bear Clean Cenceal Speak.*
Beer Cleen Cenceel Speek.

E. als A.

Dog in 't woord ,

als *Gbent.*
Gant.

E. E.

Werd nyt gesprooken , als I. E.

als *Bee Bleed Bre ch Feed Fleet.*
Bie Blied Brits Fied Fliet.

als *Keep Need Sheep See Street.*
Kiep Nsed Shiep Sie Striet.

E. I., als Æ,

als *Leisure Weight Streight.*
Lacure Weist Strait.

E. W. Als Uw.

als *Brew Few New.*
Bruuw Funw Nuuw.

E. Na

E. na C. G.

E., Na C. of G. komende , verzagt de
uytspraak,

Als in:

Lace Oblige Race Spice Age Huge.

E. na S.

E. Noodzaakelyk, als S, na sleept met een
Apostrophie,

Als in:

*The Pop's Eye.
of the Eye of the Pope.*

Dog, zonder een Apostrophe , maakt
een eenvoudig getal, als:

*Fables.
Fable.*

Dog als S. in een Werk-woord komt,
maakt de derde Persoon eenvoudig,

Als in:

I Take He Takes or Taketh.
E. S. Dec-

(24)

E. S.

E. S. Deze by gevoegde S vermeerderd
de Sylabe, gelyk

ce ge se ze,

Want Woorden, eyndigende in

cb sb fs of *x*.

Maaken door E .S. een nieuwe Sylabe, als :

N A A M W O O R D E N.

<i>Grace</i>	<i>Graces.</i>
<i>Age</i>	<i>Ages.</i>
<i>Carcase</i>	<i>Carcases.</i>
<i>Affize</i>	<i>Affizes.</i>
<i>Arch</i>	<i>Arches.</i>
<i>Fisb</i>	<i>Fishes.</i>
<i>Witness</i>	<i>Witnesses.</i>
<i>Box</i>	<i>Boxes.</i>

W E R K W O O R D E N.

<i>so Place</i>	<i>he Places.</i>
<i>so Rage</i>	<i>it Rages.</i>
<i>so Rise</i>	<i>the Sun Rises.</i>

20

<i>to Freeze</i>	<i>it Freezes.</i>
<i>to Parch</i>	<i>fire Parches.</i>
<i>to Punish</i>	<i>the Law Punishes.</i>
<i>to Oppress</i>	<i>the Tyrant Oppresses.</i>
<i>to Box</i>	<i>he Boxes Fairly.</i>

E. S.

Dog in alle woorden, daar E. S. by komt, maaktze geen nieuwe Syllabe, gelyk in deeze volgende

N A A M W O O R D E N.

<i>a Hide</i>	<i>Hides.</i>
<i>Wife</i>	<i>Wives.</i>
<i>Lake</i>	<i>Lakes.</i>
<i>Dale</i>	<i>Dales.</i>
<i>Name</i>	<i>Names.</i>
<i>Tune</i>	<i>Tunes.</i>
<i>Rope</i>	<i>Ropes.</i>
<i>Fire</i>	<i>Fires.</i>
<i>Fate</i>	<i>Fates.</i>
<i>Virtue</i>	<i>Virtues.</i>
<i>Law</i>	<i>Laws.</i>
<i>a Way</i>	<i>Wayes.</i>

W E R K W O O R D E N .

<i>to Hide</i>	<i>he Hides his Face.</i>
<i>to Quake</i>	<i>he Quakes.</i>
<i>to File</i>	<i>a Smith Files.</i>
<i>to Frame</i>	<i>he Frames.</i>
<i>to Tune</i>	<i>he Tunes.</i>
<i>to Gape</i>	<i>he Gapes.</i>
<i>to Desire</i>	<i>she Desires.</i>
<i>to Write</i>	<i>he writes.</i>
<i>to Live</i>	<i>he Lives.</i>
<i>to Sue</i>	<i>he Sues.</i>
<i>to View</i>	<i>he Views.</i>
<i>to Pay</i>	<i>he Pays &c.</i>

F.

F. Werd' by de Engelsche, als Eff uyt gesproken,

Of E. F in Duytsch.

F. Werd byna als V. uytgesproken

In myn Ledeken, of

The King Of The Jews.
als *The King Ov The Jews.*

Maar

Maar als dat Leedeken spelt ff, is het als of daar een syne aanblaazing of Aspiration in was, gelyk:

to keep off to Carry off.

F.

F. In 't uytspreeken, maakt tweevoudige woorden; verandert zyn klank in V,

Gelyk

	<i>Life</i>	<i>Staf</i>
als	<i>Lives</i>	<i>Staves.</i>

G.

G. Werd, by de Engelsche, als Jee uytgesprooken,

In Duytsch, als Dsgé.

G. Werd, in deeze volgende woorden, wel geschreeven, maar niet uytgesprooken, als in dezelve Syllabe gevonden worden de Letteren, M. of N.

	<i>Plegme</i>	<i>Sign</i>	<i>Deign</i>	<i>Reign</i>	<i>Arrign.</i>
als	<i>Flem</i>	<i>Sine</i>	<i>Dain</i>	<i>Rain</i>	<i>Arrain.</i>

Sovereign Signoor Gnaw Gnat.
 als Soverein Sinior Naw Nat.

Uytgezondert deezen , die werden uytgesproken , als

Lign Aloes Condign.

G. Voor A. O. U. L. R

En zomtyds voor E. I.

En ook op 't eynde van een Sylabe komende, word hard uytgesproken,

Als in :

Anger, Auger, Beggin, Begin, Beg, Beging,
 Begger, Big, Bigger, Bigges, Begirt,
 Dagger, Ding, Eager, Finger, Galley,
 Garland, Garment, Garret, Gastly, Gaws,
 Geas, Gastly, Geer, Geese, Geld, Get, Gew,
 Giddy, Gibberish, Gift, Gig, Giggie, Gild,
 Gills, Gimp, Gimble, Gird, Girdle, Girl,
 Gittirn, Give, Glad, Glass, Glean, Glib,
 Glisten, Glory, Glutton, God Go, Gospel,
 Gont, Glate, Gracious, Graft, Grant,
 Grass, Grief, Gristle, Grocer, Ground,
 Grow, Grumble, Gue, Gum, Gun,
 Guilt, Gut, Hanger, Hanged, Hanging,
 Long, Longer, Longest, Loveing, Meager,
 Man

*Mauger, Noggin, Piggin, to Sing, Singer,
Singing, Shilling, Stagger, Swagger, Targes,
Together, Tyger, Zong.*

Als meede in 't begin van de woorden,

Gbittar Gboft.

Ook in de Bybel woorden:

Gelyk

Geba Getbfemane Gibon Gilboa

En in eygen benaamingen,

*Gelderland, Gibbons, Gibson, Gilman,
Gilbert, Kluggins, Seager.*

G. Werd, voor E. I. en Y., zag uyt-
gesproken,

Als Je of Ji.

als *Bridge Fringe General Gentle George.
Brids Frinay Feneral Fentle Forge.*

als *Giant Ginder Ginger Grudge Gypfie.
Jiant Jinder Jinger Grnas Jipsy.*

B 3

Had.

Hadge Hüge Judge Know Knowledge.
als *Hiats Huäje Juds Tnow Knowledje.*

Language Lodge Lodging Strange.
als *Langwiss Lods Lodjing Stranje.*

G. H. Komende aan een end van een woord, werd uytgesproken als een F,

Gelyk in :

Cough Draught Enough Gough.
als *Coff Drauff Enuff Gouff.*

Hough Langh Rongh Tongh Trough.
als *Houff Laff Auff Tuff Treff.*

Dog in de woorden :

Bough Daughter Fough Haughty Naughty.
als *Bougt Dauter tougt Hiants Nauti.*

Naught Ought Thought.
als *Naut Cot Tho.*

G. H. Werd in deeze woorde niet gehoort, maar verlengt alleen de Syllabe :

High Mighty Thought Through.
als *Hi Miseen Tho Throu or Thurtb.*

Vaug-

Vaug-ban Daughter.
als *Vaun* Dauter.

Dog het woord *Burg*,

In het eynde van verscheyde eygene be-
naaminge, of plaatze, komende, klinkt
als *Burro*.

Gelyk in :

Edinburg *Hamburg* *Gottenburg*.
als *Ednburro* *Hamburro* *Gottenburro*.

G. L. Werd schier uytgesprooken als of
D. L. was :

Glad *Glass* *Glean* *Glister* *Glib* *Glory*.
als *Dlad* *Dlas* *Dleen* *Dlister* *Dlib* *Dlory*.

Glove *Glue*.
als *Dloff* *Dluuw*.

G. N. Word by na uytgesprooken, als
D. N.

Ferreign *Gnash* *Gnaa* *Gnow*.
als *Ferrain* *Dnast* *Dnaa* *Dnauw*.

Seign.
als *Fasn*.

B 4

H. Werd

H.

H. Werd, met een uytdrukking, als Aitsj
of Aytsh, uyt gesprooken

En is van het zelve gebruyk, als in
Duytsch,

Dog en werd niet uytgesprooken, als daar
geen O. of T. voorgaat.

Gelyk in :

As Ab Ob Jehovah Messiah.

Of ook als een R. in de Syllabé komt,
gelyk in

Catarrb Rheni Renish Rheum Rhetoric.
als *Catarr Rene Renish Reum Retorik.*

Ook niet in deeze woorden :

Astana Heir Herb Honest.
als *Ast-nia Eir Erb On-est.*

Ho-

Honour Honoured Honourable Humble.
als *On-our On-ou-red On-no-rable Umble.*

Humphory John Thomas Thoulon.
als *Umpibry Jon Tomas Toulon.*

I.

I. Word Y. uytgesproken,

Wanneer een Syllabe door E. eyndigt,
gelyk in :

Life Wise Idle.
als *Lyff Wyf Ydle.*

En zo ook in de woorden:

Bible Blind Child Climb Christ.
als *Bybel Blynd Tjyld Thym Kryst.*

Crime Guilt Guise Ice Iron.
als *Kryme Gylt Gys Is Yron.*

Iste Island Kind Light Mild Mind.
als *Yl Y-land Kynd Lyght Nyld Mynd.*

Night Pride Private Right Slide Time.
als *Nys Pryde Pryvet Rys Sht Tyme.*

B 5

I. Ber

I. Behoud zyn eygen uyt-drukking in
deze woorden.

Children Christian Sing Sting Fling
Sbinner Sinner &c.

I. als E. E.

In de volgende woorden.

Magazine Machine Oblige.
als *Magazeen Macheen Obiege &c.*

I. Werd niet gehoord, in:

Devil Evil Salisbury Venison.
als *Devel Evel Salsbury Venssen.*

I. In evge naamen, werd lang uyt gesproo-
ken; die in

Iab

Eyndigen, als

Jeremiab Hezkiab.

Maar als een Vocaal, of Klinker, voor-
gaat dan kort,

als:

Ari-el E-li-ab Miviam.

J. Ofte

J.

Ofte lange J. word, als Jay of Je,
nytgesprooken:

*Jack Jaw Jest Jeu Jig Join Journig
Joy Judge Jump Just.*

K.

K. Werd, in 't Engelsch, gebruykt, als
Cay.

In Duytsch, als Kaa,

Dog als een N. na volgt, schier niet gehoort

Als:

	<i>Knise</i>	<i>Know.</i>
als	<i>Inyf</i>	<i>Inoo.</i>

B 6

L. Heeft

L.

L. Heeft de zelfde Klank.

In Duytsch, als : *Ell* of *El*,

Dog word in deeze woorden niet gehoort.

als *Almost* *Balk* *Bristol* *Calf* *Chaldron.*
Amoft *Bank* *Bristo* *Cufe* *Chaudern.*

als *Calk* *Could* *Halff* *Holbourn.*
Cauk *Koed* *Hafe* *Hoburn.*

als *Salmon* *Should* *Would.*
Sammon *Sjoeld* *Wood.*

L. als **R.** in :

als *Colonel.*
Curvonel.

M.

M. Werd. uytgesprooken, als :

Em of *Emm.*

M. Als

M. als N.

In de woorden:

Accompt.
als *Account.*

N.

N. Word uytgesprooken, als:

En of *Enn.*

Maar, in deeze woorden, niet gehoort:

	<i>Autann</i>	<i>Column</i>	<i>Condenn</i>	<i>Contenn.</i>
als	<i>Autum</i>	<i>Colam</i>	<i>Condenn</i>	<i>Contenn.</i>

	<i>Dann</i>	<i>Hynn</i>	<i>Kilnn</i>	<i>Linn.</i>
als	<i>Dam</i>	<i>Hym</i>	<i>Kalm.</i>	<i>Linn.</i>

	<i>Solemn.</i>
als	<i>Solem.</i>

O.

O. Heeft verscheyde klanken.

O. Werd lang uytgesprooken, in:

	<i>Both</i>	<i>Comb</i>	<i>Force</i>	<i>Ghest</i>	<i>Globe</i>	<i>Hose.</i>
als	<i>Booth</i>	<i>Koorn</i>	<i>Fource</i>	<i>Goest</i>	<i>Gloeb</i>	<i>Hoese.</i>
			B 7			<i>Mose.</i>

Most Port Post Robc Rose Rost Tast.
 als *Moost Peort Poost Roob Rous Roost Toost.*

O. Werd dof uytgesproken,

In:

Come Some.
 als *Wom Som.*

O. Werd, door een harde klank, uytgedrukt in:

Above Dove Glove Love!
 als *Aboff Doff Gloff Loff.*

O. Werd, door de uytpraak, verplaatst in:

Iron Saffron.
 als *Forn Saffern.*

O. Werd niet gehoord in deeze woorden:

Ancher Countesy Country Journey.
 als *Anker Kurtesy Kuntry Furney.*

Maggot Malicious Neighbour Rightious.
 als *Maggt Malicius Neighbour Rightius.*

Treacherous Victous Women.
 als *Treacher Victus Wimmen.*

Tolk

Yolk Young.
als *Yelk Yling.*

O Als of daar een A. onder was, dog
A. flauw gehoord in:

Bedkin Born Box Frost Cod Horn
Hot Suff.

O. A. Werd, als A. A., uytgesproken,

Abroad Broad Croot Oatmeel.
als *Abraad Braad Craat Atmeel.*

O. A. Werd, als O. O., uyt gesproken in:

Boat Coach Coat Cloak Load.
als *Oot Cooch Coos Clook Loed.*

Loaf Oak Oar Oath Oats.
als *Loof Ook Oor Uoth Ooss.*

O. als O. E. uytgesproken.

Behave Do Lose Move Prove.
als *Behoeve Doe Loese Meeve Prove.*

Rome To Tomb Womb.
als *Roeme Toe Toemb Woemb.*

O. E. Klinkt

O. E. Klinkt , als in Duytsch , in de woorden :

Doe Shoe.

Maar in de woorden

Fee Toe } als O O.
Fee Tee }

Dog in de Grieksche woorden, word' de O. wel geschreeven, maar niet gehoort, maar de E. uyt gesproken, als :

Oeconomy Oecumenicall.
als *Economy Ecumenicall.*

O. I. Werd uyt gesproken :

Annoint Flaggon Oil Ointment.
als *Annuynt Flaggon Uyl Uyntment.*

Void Women.
als *Vuyd Wimmen.*

O. N.

De O. werd niet gehoort in de woorden, die in On eyndigen, als :

Bacon Beacon Bason Churiet?
als *Bacn Beacn Basn. Charis.*

Co-

	<i>Coroner</i>	<i>Cartion</i>	<i>Damosel</i>	<i>Mason.</i>
als	<i>Crowner</i>	<i>Curtin</i>	<i>Damsel</i>	<i>Masin.</i>

	<i>Matten</i>	<i>Nikolas</i>	<i>Scoffe.</i>
als	<i>Muttu</i>	<i>Niclas</i>	<i>Seffe.</i>

O. als O. O.

De O. werd, als twee Oo. uytgesprooken, in:

	<i>Do</i>	<i>Doing</i>	<i>Move</i>	<i>Prove.</i>
als	<i>Doo</i>	<i>Doing</i>	<i>Moove</i>	<i>Proove.</i>

O. O. als O. E.

In de woorden:

	<i>Book</i>	<i>Doom</i>	<i>Fool</i>	<i>Hoop</i>	<i>Moorn.</i>
als	<i>Boek</i>	<i>Doem</i>	<i>Foel</i>	<i>Hoep</i>	<i>Moern.</i>

	<i>Room</i>	<i>Stood</i>	<i>Stool</i>	<i>Soon</i>	<i>Wood.</i>
als	<i>Roem</i>	<i>Stoed</i>	<i>Stoel</i>	<i>Soen</i>	<i>Weed.</i>

O. O. Werd dof uytgesprooken in:

	<i>Blood</i>	<i>Good</i>	<i>Wool.</i>
als	<i>Blud</i>	<i>Gud</i>	<i>Wol.</i>

Dog 't woord *Door* klinkt even als in Duitsch.

O. Werd

O. Werd als O. U. uytgesprooken,
in :

Attorney Bold Bolt Cold.
als *Aiturney Bould Boule Could.*

Conduit Conjure Constable Gold.
als *Cundit Cunjer Cunstable Gould.*

Mammouth Rold Pommel.
als *Mummouth Rould Pummel.*

O. U. Werd uytgesprooken gelyk in
Duytsch.

About Clond Foul House.
als *About Tiond Foul Henje.*

Louse Mouth.
als *Lous Mouth.*

Moud Mouse Our Out Ounce.
als *Mould Mous Our Out Onns.*

Shoulder Soudier Stout.
als *Sjoulder Souldjer Stout.*

Ou. Werd

O. U. Døg, in zommige woorden, hoort
men weynig van de U,

Gelyk in:

Courage Course Four Scourge Though.
als *Korredge Koers Feer Shoerds Thoo.*

O. U. Werd ook, als O. E., gehoort,
in

Could Should Source Would.
als *Kield Sjoeld Soers Wueld.*

You Your Youth.
als *Joew Joer Joentb.*

O. U. Gelyk een doffe O,

In de woorden:

Bloud Doublet Floud Trouble.
als *Blod Dubbet Flud Trobbel.*

O. U. Werd niets van de U, gehoort in
de uytpraak van:

Courage Flourish Nourish.
als *Korredge Florrisds Norris.*

In

In OUG. werd de G. niet gehoord :

	<i>Bought</i>	<i>Brought</i>	<i>Fought</i>	<i>Nought.</i>
als	<i>Boat</i>	<i>Broat</i>	<i>Foat</i>	<i>Noat.</i>

	<i>Ought</i>	<i>Sought</i>	<i>Thought</i>	<i>Wrought.</i>
als	<i>Oat</i>	<i>Soat</i>	<i>Tboat</i>	<i>Wroat.</i>

En voor

	<i>Borough</i>	en	<i>Thorough.</i>
als	<i>Barre</i>		<i>Thorre or Throe.</i>

Dog voor,

	<i>Enough</i>	<i>Rough</i>	<i>Tough.</i>
als	<i>Enuff</i>	<i>Ruff</i>	<i>Tuff.</i>

O. W. Heeft, in eenige woorden, een klank als O. O.,

Gelyk in :

	<i>Know</i>	<i>Low</i>	<i>Own</i>	<i>Slow</i>	<i>Snow</i>	<i>Sow.</i>
als	<i>Tnoo</i>	<i>Leo</i>	<i>Oon</i>	<i>Sloo</i>	<i>Snoo</i>	<i>Soo.</i>

Maar

Maar in deze woorden, als of daar
een U. in was,

Bowl Cow Fowl Owl Scour.
als *Bowl Kouw Fowl Owl Skour.*

Towel Tower.
als *Touwel Tower.*

En in deze werd de W. weynig ge-
hoort.

Fellow Sorrow Window.
als *Fello Sorro Windo.*

O. Y. Werd als Oi. uytgesproken.

Oyl Rejoyce.
als *Uyl Redsjnys.*

Dog:

Boy Joy.
als *Baai Sjaai.*

P. Wefel

P.

P. Werd, in het Engelsch, gehoord, als *Pee*.

In het Duytsch, als *Pi*.

P. Werd wel geschreeven in deeze woorden: dog in de uytpraak niet gehoord,

Gelyk :

als *Accompt* *Assumption* *Attempt.*
Accomt *Assumtion* *Attemt.*

als *Consumption* *Consumptive* *Contempt.*
Conjuntion *Consumtive* *Contemt.*

als *Contemptously* *Empty* *Exempt.*
Contemtrously *Emty* *Exemt.*

als *Presuption* *Presumptious* *Presumptive.*
Presumtion *Presumtious* *Presumtive.*

als *Psaln* *Psalter* *Psalnist* *Reciept.*
Saln *Salter* *Salmist* *Reciet.*

als *Redemption* *Sampter* *Sumpton* *Sumptious.*
Redemtion *Samter* *Sumton* *Sumtious.*

Tempt

Tempt *Temptation.*
als *Temt* *Temtation.*

P. H. In een Syllabe komende, werd als F.
uytgesproken, gelyk als:

Asaph *Elephant* *Phansy.*
als *Asaf* *Elefant* *Fancy.*

P. H. In een woord t'zaamen komende,
maaken twee Syllabes, als:

Clapham *Shepherd* *Uphold.*
moet zyn *Clap-ham* *Shep-berd* *Up-bold.*

Q.

In het Engelsch, als Cu.

In het Duytsch, als Kuw.

Q. Werd, in deeze woorden, niet uytge-
sprooken, maar wel geschreeven,

Gelyk in:

Antique *Banquer* *Catholique.*
als *Antik* *Banker* *Catbolick.*

Cbe-

als *Cbequer* *Conquer* *Excbequer.*
Cbcker *Conker* *Essjekker.*

als *Liquor* *Masquerade* *Publique.*
Likkor *Masherade* *Publik.*

als *Relique* *Risque.*
Relik *Risk.*

R.

R. Werd, in 't Engelsch, uytgesprooken, als Er.

In het Duytsch, als Err.

S. Werd

S.

S. Werd uytgesproken,

In 't Engelsch, als Es.

In 't Duytsch, Es

En heeft by na dezelfde Klank van de woorden die in Sion eyndigen dog een weynig zagter als of 'er een Z. onder was,

Gelyk in :

Circumcision Crazier Chaise.
als *Circumcizion Crazier Chaise.*

Delusion Evasion.
als *Deluzion Evazion.*

Hofier Incision Leisure Ofier.
als *Hozier Incisjion Leizure Ozier.*
Incizion

Persuasion Provisjon Raize Shizm.
als *Persuazion Provizion Raize Shizim.*
Usual of Provisjion.
als *Uzual.*

C

S. Werd

S. Werd, in deze woorden, niet uytgesproken:

Carlisle Isle Island Lisle Viscount.
als *Carlile Il Yland Lile Vikount.*

S. Werd zagt uytgesproken in de woorden, daar een meede Klinker na volgt,

Gelyk in:

Conversion Demission Remission.

S. Werd hard uytgesproken, in woorden van het meer-voudige, (*Plural*)

Als meede in de woorden van een derden Perzoon,

Gelyk in:

He Hears Names Worms She Reads

En in alle deze woorden:

Applause Besom Bruise Casement, Cause, Chose, Choise, Choose, Clause, Compose, Confuse, Damsel, Disclosure, Dispose, Expose, Hose, Jerusalem, Impose, Infuse, Muse, Moise, Nose, Pause, Pose, Pofie, Praise, Pri-

*Prison, Prisoner, Present, Raise, Refuse,
Rise, Rosie, Schifin, Suppose, These, Those,
Use, Wisdom, Wise.*

S. H. Werd, als Sje, in eenen galm uyt-
geprooken,

Als:

*Fisb Flesb Shade Shall Sharp.
Fisj Fleetsj Sjade.*

Sbe Shear Shew Shift Ship Shoe.

Shoot Shore Shot Shoulder Shrine.

Sbun Sbut Sby..

T.

In 't Engelsch, als Tee.

In 't Duytsch, als Ti.

T. Heeft, in haar eygen klank, een zage-
te uytdrukking,

Als in T. H.

Think This Wrath.

C 2

T. H. Werd

T. H. Werd in deeze woorden wa-
- harder uytgesprooken,

Als:

*Batb, Both, Blitbe, Breatb, Brothber,
Cloath, Cloth, Clothier, Either, Faith,
Father, Farthing, Feather, Farther, Health,
Hath, Height, Hitber, Thank, That, The,
Thee, Their, Then, Thence, These, They,
Thitber, Thief, Thigh, Thimble, Think,
This, Thirst, Thistle, Tho, Thread, Tbrew,
Thumb, Truth, They, With, Wither, &c.*

T. Werd, in Buytenlandsche woorden,
uytgesprooken als of een C. was,

Gelyk in:

Action Corruption Essential,
als *Akcion Currupcion Essencial;*

Equinoctial.
als *Equinokcial.*

Generation Ingratiate Licentious.
als *Generacion Ingracitate Licencions.*

Martial.
als *Marcial.*

Nap-

Nuptial Patience Protection
als *Nupcial Paciencie Protekcion*

Temptation.
als *Temptacion.*

T. Dog in de woorden :

Egyption Stationer.
als *Eejiption Stacioner.*

T. I. Heeft een klank, voor een Klinker, Vocaal en meede Klinker Consonant, als *Si*, ofte als *Sb*,

Gelyk in de woorden :

Gratian Oblation.
als *Graftan Oblafcion.*

Dog hier over zyn vyf aanmerkingen, of uyt zonderingen :

1. T. I. Behoud zyn natuurlyke klank, als daar een S. voorgaat,

Als in :

Bastion Celestial Combastion.

C 3

2. T. I. Ook

2. T. I. Behoud zyn uytdrukking, in 't begin van eenige woorden komende, als :

Tie Tied Tiara Tiurft.

3. T. I. Houd ook zyn eygen klank, in zommige Hebreuwſche en Griekſche woorden,

Als in:

Adramyt-tium Cotyt-tia Pbat-tiel Sbeal-tiel Sbeptiab.

4. T. I. Geeft haar natuurlyke klank in de woorden, die in de overtreffende of hoogſte graat *Eft*, in vergelykinge *Er* en in byvoegelyke *Ty* eyndigen: in zulke woorden geeft *Ti* zyn eygen klank,

Als:

Mighty Mightier Mighteft.

T. I. Be-

5. T. I. Behoud meede zyn weezentlyke uytſpraak, in alle de werk-woorden die in *Ty* eyndigen en een beſluytinge van *Eft* of *Ed* geeven, als dan heeft *Ti* zyn behoorlyken galm,

Als by voorbeeld :

To Empty Thou Emptieſt.

The Cup is Emptied.

U.

U. Werd in 't Engeliſch genaamt *Yu*;

In 't Duytſch, *Jenw.*

En werd niet uytgeſprooken in de woorden :

Intituled.

Intitled.

En klinkt in deeze woorden, als een doffe
O;

Humble Under &c.

In deeze, als :

als *Buy* *Chuse* *Guard* *Guess* *Gueft.*
By *Cjuns* *Gnard* *Ges* *Gest.*

Neutral.
 als *Nutral.*

als *Tru* *Use* en *Lientenant.*
Trun *Juns* *Listennant.*

U. na G.

U., na G. komende, werd niet uytgesproken, maar de G. alleen met een kleyn geluyd uytgedrukt, gelyk,

als *Fatigue* *Guess* *Guelty* *Hague.*
Fatig *Gess* *Gilti* *Hage.*

als *Regue* *Synagogue* *Tongue.*
Rege *Synagog* *Tonge.*

U. I.

als *Begnil* *Build* *Burial* *Bury.*
Begyl *Bild* *Birrial* *Berry.*

Ru-

	<i>Busie</i>	<i>Business</i>	<i>Disguise</i>	<i>Fruit.</i>
als	<i>Biffy</i>	<i>Busnes</i>	<i>Disgys</i>	<i>Fruut.</i>

	<i>Gail</i>	<i>Guise</i>	<i>Juice</i>	<i>Suit</i>	<i>Suitable.</i>
als	<i>Gye</i>	<i>Gys</i>	<i>Juys</i>	<i>Suut</i>	<i>Suutebel.</i>

W.

Werd uytgesprooken,

In 't Engelsch, als *Double you,*

In 't Duytsch, *Doubel jeuw*

En werd veelyds als een klink Letter
gebruikt,

Als:

	<i>Gown</i>	<i>Jew</i>	<i>Jewel</i>	<i>New.</i>
als	<i>Goun</i>	<i>Juw</i>	<i>Juwel</i>	<i>Nauw.</i>

	<i>Shew</i>	<i>View.</i>
als	<i>Sjuuw</i>	<i>Viuw.</i>

W. Werd wel geschreeven, maar niet
uytgedrukt, gelyk

	<i>Answer</i>	<i>Swoning</i>	<i>Two</i>	<i>Where.</i>
als	<i>Anser</i>	<i>Sooning</i>	<i>Toe</i>	<i>Hoor.</i>

C s

W. H. Werd

W. H. Werd, als blaazende, uytgesproken en 't schynt als of de H. voor de W. een geldyd werd gegeven,

Als in de woorden:

What Wbeat Wbeel Whilse.
als *Hwat Hweat Hweel Hwilft.*

Whistle While Wbose.
als *Hwbistle Hwiel Hwbose.*

X.

X. Werd uytgedrukt,
In 't Engelsch, als Eks,
In 't Duitsch, als Eix.

Als:

Ax Box Six Wax.

Y. Werd

Y.

Y. Werd uytgesprooken,
 In 't Engelsch, als Wi,
 In 't Duytsch, als Wy.

En een woord of Syllabe beginnende,

Aldus

Yard Year Yellow Yes Yesterday.
 als *Jard Jear Fellow Fis Festerday.*

Yield Yoke You Young en Beyond.
 als *Field Jook Jaen Jong Bijond.*

En als Y. een woord of Syllabe eyndigt,
 als een klink Letter:

By Cry Dewy Formerly Reply Sky Wry.

Maar luyd, in deeze woorden, als
 E. E.

Dorothy Liberty Normandy.
 als *Larathee Libertee Normandie.*

C 6

Y. Dog

Y. Dog heeft ook geen andere uytſpraak,
in deeze woorden,

Als een I. Klinkert

En geen meede Klinkert

Want men ſchryft:

als *Any Angry Army Berry Bounty.*
Ani Angrī Armi Berri Bounti.

als *City Charity Country Conſtancy.*
Citi Chariti Countri Conſtanci.

als *Duty Feruency Herry Marry.*
Duti Feruenci Herri Marri.

als *Quary Ready Tarry Vary.*
Quari Readī Tarri Vari.

als *Very Wberry Witty.*
Veri Wberri Wittī.

Z. Werd

Z.

Werd nytgesprooken,

In 't Engelsch, als Zed,

In 't Duytsch, als Zeded

En heeft zo harde klank niet als S, of
Es.

Want men schryft:

Amazed Brazier Gazing Zeal.
en zegt *Amazed Braezier Gaazing Zeek.*

AANMERKINGEN
OP DE
DIPHTHONG,
OF
TWEETKLANK.

AI. AY.

AI. AY. Werde uytgesproken, als A.

Ains Faire Hair Delay Stay.

Dog de A. werd niet uytgesproken, in

Calais.
maar *Callis.*

In

In de Hebreuwische woorden worde de twee Klanke beyde met haar eygene geluyd uytgedrukt,

Als:

Ai Bebai Sinea.

Dog niet in de woorden, daar Aim in komt, want die maakt twee verscheyden Syllabes, dewyl de A. de meeste uyt-spraak draagt, om dat in de grond Taal staat,

Ajim.

Gelyk:

Ki-ri-a-tha-im Ra-ma-tha-im.

Uytgenomen, in

E-pbra-im.

De eygentlyke klank van

EI. EY.

Is hard, in deeze woorden:

Eigt Sleight Hoy Dey Eye Eyles.

Dog

Dog in de meeste woorden werden als
E. uytgesprooken,

Gelyk in:

Veil Either Key Convey &c.

Maar E. als A. in:

	<i>Heir</i>	<i>Neigh-bour.</i>
als	<i>Aire</i>	<i>Na-bor.</i>

EI. Maakt geen Diphthong, of twee
Klank in woorden, die uyt *Re* voortkomen,

Als in:

Re-i-te-rate Re-im-burse.

Nog ook:

<i>A-the-ism</i>	<i>De-ison</i>	<i>Po-ly-the-ism.</i>
<i>A-the-ist</i>	<i>De-ist</i>	<i>De-i-ty.</i>

OI. OY.

OI. OY. Hebben een eygen uytpraak
op haar zelfs, zonder met eenige andere
Let-

Letteren gemengt te zyn , waar door zy zelden , of nooyt , veranderen ,

Gelyk in :

Oil Oyster Convoy.

Dog in de woorden , met *Con* t'zaamen gevoegt , werd de *N.* niet gehoord ,

Gelyk :

	<i>Co-i-tion</i>	<i>Co-in-cide.</i>
als	<i>Ca-i-tio</i>	<i>Co-i-cide.</i>

Als meede in de woorden , die in *Ing* eyndigen , gelyk :

Do-ing *Go-ing.*

AU. AW.

AU. AW. Heeft een zonderlinge klank , in deeze woorden ,

Aust'ere *Fuck'd'aw.*

Maar **U.** werd niet uytgesproken , in

	<i>Aunt</i>	<i>Gange.</i>
maar als	<i>Ant</i>	<i>Gage.</i>

Dog

Dog, in de Fransche afkomstige woorden, klinkt Au, als O.

*Claude**Debaufhe.**Clode**Debofhee.*

AU Is in eenige buytenlandsche woorden geen Diphthong of twee klank,

Ar-abe-la-us *Ca-per na-um* *Em-ma-us*
Sta-na-fla-us.

EU. EW.

EU. EW. Hebben haar eygenen t'zamen gevoegde klank, in alle woorden,

Als :

Fend *Few* *New.*

Egter is daar geen Diphthong of twee Klank in,

A-ma-de-us *Bar-ti-me-us* *Zac-che-us.*

OU. OW.

De eygenen uytpraak van **OU. OW.**, in deezen woorden, is

Foul *Loud* *Cow* *Now.***OU. OW.** Klinkt

OU. OW. Klinkt als OO, in de woorden,

als *Soup* *Stroud* *Cooper,*
als *Soop* *Strood* *Cooper.*

En in deezen woorden, werd van OW. de W. niet gehoord,

ma^r als *Crow* *Know* *Knowledge* *Slow*
ma^r als *Cro* *Kno* *Kno-ledge* *Slo.*

Egter heeft OW., in haar uytpraak, een tweederley beteekening, gelyk eygentlyk in,

Bow *Bowl.*
bete^kend *to Bend* *a Goble.*

Oneygentlyk,

Bow *Bowl*
bete^kend *to Shootwith* *a Vessel.*

NB. Alle Diphthongen, oftwee Klanken, hebben haar oneygene klanken, als een van de Vocaale, of zelfs Klinkers niet werden uytgesprooken.

EE. De

EE.

De eygene uitspraak van EE. werd , als
of een Fransche I. was, gehoord ,

Gelyk :

See Seek Seem.

In de Hebreeuwſche woorden zyn geen
twee Klanken.

Be-è-ri-tes Be-er-she-bu.

En daar werd maar een E. gehoord , in

Beel-ze-bub.
als *Bel-ze-bub.*

Nog ook niet in woorden , die voortko-
men uyt *Re* of *Pre*,

Gelyk :

*Re-en-ter Re-e-sta-blijſe Pre-e-mi-
nence.*

OO.

OO. Hebben haar eygene galm in dee-
ze woorden ,

Fool Cool.

Maar

Maar werde als U. gehoord, in

	<i>Foot</i>	<i>Soot.</i>
als	<i>Fut</i>	<i>Sut.</i>

Egter in de Hebreuwſche, Griekſche en Latynſche woorden, zyn zy geen twee klank,

Bo-az Co-os Ca-o-pe-rate.

EA.

Het meeste en het eygentlykſte gebruik van EA. is gelyk als E.

	<i>Appeear</i>	<i>Sea</i>	<i>Seam</i>	} &c.
als	<i>Appeer</i>	<i>See</i>	<i>Seem</i>	

En in deeze woorden, of het wezentlyk maar E. was,

	<i>Bread</i>	<i>Feather</i>	<i>Head</i>	<i>Heaven.</i>
als	<i>Bred</i>	<i>Fetber</i>	<i>Hed</i>	<i>He'ven.</i>

	<i>Leather</i>	<i>Leaven</i>	<i>Searth</i>	<i>Weather.</i>
als	<i>Letber</i>	<i>L'even</i>	<i>Serth</i>	<i>Wether.</i>
			} &c.	

EA. Is

EA. Is geen Diphthong, of twee Klank,
in

Mis-cre-ant Ven-gean-ce.

EA.

EA. Is ook geen twee Klank in de
woorden, die uyt *Pre* voortkomen,

Pre-a-da-mite Pre-am-ble.

Nog in Hebreuwfche,

*Bar-ne-a Gi-be'-a Je-a-rim Ka-desb
Kir-jath.*

Ook niet in de Griekfche,

*Ce-fa-re-a Em-py-re-al Ge-ne-a-logy
I-de-a Ne-a-po-lis O-ce-an.*

Als meede niet in de Latynfche,

*Be-a-ti-tude Cre-a-tor Cre-a-ti-on
De-li-ne-ate Nau-fe-a-se R'e-al.*

Uytgezondert,

Cre-a-tur.

OA. Werd

OA.

OA. Werd als O. uytgesproken, dewyl de A. niet gehoord word, in

	<i>Boat</i>	<i>Floot.</i>	
als	<i>Beet</i>	<i>Foot.</i>	→

OA. Werd als AU. gehoord, in

	<i>Broad</i>	<i>Abroad</i>	<i>Groat.</i>
als	<i>Broud</i>	<i>Abroud</i>	<i>Grouit.</i>

Werd ook, in 't eynde van een Engelsch woord komende, niet gehoord.

OA. Is geen twee Klank, in 't woord,

Goa.

Nog in eenige Hebreuwſche,

Abi-ne-am Gil-bo-a Ze-am Ze-ar.

Ook niet in woorden, die uyt Co voort komen,

Co-ad-ju-ter Co-a-li-ti-on Co-a-ga-late.

IE. Als

IE.

IE. Als voor een enkele meede Klinker komt, werd als EE. uytgesproken,

	<i>Brieff</i>	<i>Chief.</i>
als	<i>Breef</i>	<i>Cbeef.</i>

Maar voor twee meede klinkers, als E.

	<i>Friend</i>	<i>Friendly.</i>
als	<i>Freend</i>	<i>Freendly.</i>

IE. Aan het eynde van een woord komende, werd het zelve daar door wel verlengt, dog de E. niet uytgesproken,

	<i>Die</i>	<i>Signi-fie.</i>
als	<i>Dy</i>	<i>Sig-nify.</i>

IE. Is geen Diphthong, of twee Klank, in woorden die in Ed. of Eth. eyndigen, welke kort werden uytgesproken,

Als :

	<i>Died</i>	<i>Ap-pli-eth.</i>
als	<i>Di'd</i>	<i>Applies.</i>

IE. Nog

Ook niet in woorden, die in *Er* eyndigen,

Als:

Di-er Car-ri-er Clo-thi-er.

Gelyk ook niet in de Hebreuwſche woorden:

A-bi-e-zer E-li-e-zer.

IE. Scheyde ook de woorden, die uyt 't Latyn afkomſtig zyn,

*Cli-ent O-ri-ent Qui-et Sci-ence So-
ci-e-ty Trans-i-ent Pi-e-ty &c.*

UI.

UI. Werd, als een enkele U, uytgeſprooken, om dat de I. nagelaaten word,

Als in:

Jui-ce Fruit Recruit.
gelyk *Juce Frut Recrut.*

UI. In teegendeel, werd de U. in deeze woorden niet gehoort,

Als:

want men zegt *Build Conduit Guife Beguile.*
Bild Condit Giſe Legile.
D UI, Is

UI. Is geen Diphthong, of twee Klank, in verscheyde Buytenlandische woorden, als:

In

Am-bi-gu-i-ty Ge-nu-ine Je-su-it Fru-i-ti-on Per-spi-cu-i-ty Pu-iffant &c.

Æ. OE.

Æ. OE. Zyn wel eygentlyk geen Engelsche Diphthonge, twee Klanken, al schoon eenige Schryvers die gebruyken in eyge Naamen en klinkt dan als E.

	<i>Æneas</i>	<i>Ætna</i>	<i>Phenix.</i>
als of was	<i>Eneas</i>	<i>Etna</i>	<i>Phenix.</i>

<i>Mecenas</i>	<i>Oe-co-no-my.</i>
<i>Mecenas</i>	<i>E-conomy.</i>

Maar werden gemeenlyk uytgelaaten in gemeene woorden:

Comedy Equity Female Tragedy.

Al schoon afkomstig van

Comedia Æquity Female Tragedy.

De

**De REGTE en NETTE
SPELLINGE der ENGEL-
SCHE TAALE en de ver-
deeling van de S Y L L A-
BES, bestaat,**

1. Om t'zaamen te voegen,

De Vocaalen, of zelfs Klinkers,

De Consonanten, of meede Klinkers,

De Diphthongen, of twee Klanken,

2. Of yder op zig zelf te laten.

**En daar in moeten deeze Regulen waar-
genomen worden.**

**1. Als twee Vocalen, of zelfs Klinkers,
in een Syllabe komen, zo gaat de laatste
daar van over in de tweede Syllabe,**

Gelyk in :

Na-ture Uni-ty.

**2. Als twee Consonanten, meede Klin-
kers, in het midden van een woord ko-
men-**

mende, een woord kunnen maaken, moe-
tende Syllabe altyd t'zaamen beginnen.

Dog daar door werd verstaan, dat de
twee meede Klinkers niet zyn in de eerste
Syllabe van dat woord, nog in de laatsten,
om dat woord te sluyten.

Deezen volgende Consonanten of mee-
de klinkers kunnen een woord beginnen,

Als :

B, *B*, *C*, *C*, *D*, *D*, *F*, *F*,
G, *G*, *G*, *G*, *K*, *P*, *P*, *P*, *R*,
S, *S*, *S*, *S*, *S*, *S*, *S*, *S*,
T, *T*, *T*, *W*, *W*.

Al schoon ook de *Dl.* *Tl.* dikmaals
een Syllabe beginnen, maar geen woorden,

Als :

Kin-dle *Ti-tle.*

Ten derden.

3. Als twee Consonanten in 't midden van
een woord komen en eygentlyk niet wel
een woord kunnen beginnen, moeten zy
worden verdeeld,

Co py *Huf-band* *Num-ber.*

Ten

4. Als twee Vocaalen, of zelfs Klinkers, t'zamen komen, maakende geen Diphthong of twee Klank, die moeten ook verdeeld worden,

Gelyk A. E.

Ja-el Ga-eta.

A. O.

Ex-tra-or-di-na-ry La-o-di-ce-a.

E. O.

Pi-te-ous Pleu-ce-ous Me-te-er The-o-ry.

I. A.

Di-ur-nal.

O. E.

Co-er-ci-on Ci-ef-fen-tial.

UA. UE. UO.

Moeten ook verdeelt worden, gelyk :

U-su-al Du-el Cin-gru-ous.

D 3

Uyt

Uytgenomen , als na Q. of R. volgen , dan niet.

5. Alle woorden , dewelke van haare oorsprong , of eerste beginzel , voort komen , moeten verdeelt werden ,

En die in Ed Er Est Eth Ing Ish of Ous eyndigen , moeten op haar zelfs gespelt worden ,

Als :

<i>Ed</i>	<i>En</i>	<i>Est</i>	<i>Etb.</i>
<i>Bouft-ed</i>	<i>Gold-en</i>	<i>Know-est</i>	<i>Hea-eth.</i>
<i>Er</i>	<i>Ing</i>	<i>Ish</i>	<i>Ous.</i>
<i>Hea-er</i>	<i>Work-ing</i>	<i>Foot-ish</i>	<i>Ra-ven-ous.</i>

Merkt :

Dat als een Letter-greepige Syllabe en woorden , die haar klank op de laatste Syllabe hebben en eyndigen in een enkele (Consenant) meede Klinker , zonder dat een (Diphthong) twee Klank voor af gaat , ende daar door een bepaald eynde maaken of hebben (maakende de eyndigende (Consonant) meede klinker dubbeld ,) dan is het
zeer

zeer gevoegelyk dat de laatste meede Klinker met de besluytende Letter geslooten worde,

Gelyk in:

<i>Ad-mit</i>	<i>Blot</i>	<i>Glad.</i>
<i>Ad-mit-ted</i>	<i>Blot-ted</i>	<i>Gl ad der.</i>
<i>Ad-mit teth</i>	<i>Blot-test</i>	<i>Gl'ad-dest.</i>
<i>Ad mit-ting</i>	<i>Blot-teth</i>	
	<i>Blot-ing.</i>	
	<i>Blut-ter.</i>	

Dog in woorden, die in de noodzakelyke E. eyndigen en in eenige van de uyt spraaken, werd die E. niet uytgedrukt, als ook niet in 't schryven.

In zo een geval mag een (Consonant) meede Klinker, aan het eynde van een woord gebruykt worden,

Als:

<i>Write</i>	<i>Writ-er.</i>
<i>Writ-est</i>	<i>Writ-ing.</i>
<i>Writ estb.</i>	

Indien egter eenige (Onordre) kwam door
 D 4 het

het affchryven van de E., zo kan het na gelaaten worden, gelyk 't werk-woord,

Singe.

Schryft :

Singe-eth

Singe-ing.

Als de woorden van de noodzaakelyke E. een korte Syllabe maaken, is het veel beeter leydinge voor 't gehoor dat de uyt eynder by zig zelf blyft.

Forgive

Love

Come.

Forgiv-ing

Lov-er

Come-ing.

6. Laat t'zaamen gevoegde woorden weder tot haar eerste beginzelen verdeelt werden, dewyle op haar zelfs moeten uytgesproken worden in deeze woorden,

Van

Ad In Un.

Sub Pre Dis Re Pre.

Gelyk :

Ad

In

Un.

Ad-e-quate

In-i-qui-ty

Un-e-qual

Sub.

Sub *Pre* *Dis*
Sub-urbs *Pre-ad-ven-ture* *Dis-u-nite.*

Re *Pre.*
Re-pro-bate *Pre-vi-ous.*

Daar door zal ook volgen, dat Beth de eerste Syllabe van deeze woorden worde,

Beth-a-ny *Beth-el* *Beth-a-ba-ra*
Beth-es-da &c.

En dan zal ook het eyndigende woord Ham, in zyn eygen naam, op zig zelfs gesproken worden,

Als in,

Chat-ham *Lecif-ham* *Fe-vers-ham.*
Bucking-ham *Eli-ham.*

NB. *Ham* is een *Saxons* woord, betekend *Heim* en in 't *Hoogduyts*:

Home or Habitation } En werd dikwils
Huys, of Wooninge } in eygent'zaamen
 } gevoegde woor-
 } den gebruykt.

D y Nota. In-

Nota, In gevalle dat drie Conſenanten, meede Klinkers, by een komen in een woord, moeten, als volgt, verdeeld worden.

1. Zo zy een woord kornen maaken, zo moet de Syllabe begonnen worden,

Il-lu-strate In-ſtruct.

2. Als zy een woord eyndigen, mogen by de eerste Syllabe geplaatſt worden, als:

Latch-et.

3. Als de twee laaſten een woord konnen beginnen, of de laaſten van alle een L. zynde, maaken die t'zaamen een Syllabe:

Kind-dle Kin-dred Mon-ſter Thim-ble.

4. Indien de twee eerſten in ſtaat zyn om een woord te maaken, mag de deren of laaſten geplaatſt worden in de volgende Syllabe:

Kind-ly Re-freſh-ment.

Deeze drie Conſenanten, meede Klinkers,

kers, moogen of kunnen een woord be-
ginnen.

Pbr Sbr Sch Spr Spl Str Tbr Thu

Particuliere of byzondere waarneeminge, in 't schryven van het ENGELSCH.

1. C. Moet niet tusschen twee (Conse-
nanten) meede Klinkers, gesteld worden,

Als:

Tbink niet *Tbink.*

Uygenoomen voor H.

Clinch *Stench.*

2 E. (Noodzaakelyk) Behoort niet ge-
plaatst te worden in het eynde van een
Syllabe, die door een twee Klank (Diph-
thong) verlengt werd.

Is ook niet noodig in het eynde van
twee agter een volgende Consonanten, of
meede Klinkers, als:

Iun *Add.*
liever als *Iune* *Adde.*

D 6

Ege

Figter vereysche het eenige eygenen naamen:

Donne

Deale.

3. Het voor-naam woord I. Ende tusschen komende O. } Moeten altyd met een Capitaal Letter geschreeven worden.

4. K. Schynt ondienstig, als alleen in woorden, die niet oorspronkelyk uyt 't Engelsche komen.

Arith-me-tic *Catholic Fabric.*
beeter als *Arith-me-tick* *Catholick Fabricken.*

Logie *Musie.*
beeter als *Logick* *Musick.*

5. Geen woorden, boven een Syllabe, eyn-dige in Ell.

Als:

Beatiful *Hartsful.*

Maar wel woorden van een Syllabe, als meede die de uytpraak op de eersten Syllabe hebben:

In-st'ull *Re-call* *In-roll* *Re-pell* *Re-bell.*

6. Ph. Moet

6. Ph. Moet zorgvuldiglyk gehouden worden, in woorden die haar oorsprong van het Grieks hebben, gelyk

<i>Phan-cy</i>	<i>Pro-phet.</i>
en niet <i>Fancy</i>	<i>Profet.</i>

7. Q. Werd nooyt gebruykt in woorden, dan met een U. daar by.

8. Q. Werd meenigmaal voor K. gebruykt, in woorden die van 't Latyn afkōmen,

Als Quus.

<i>An-ti-que</i>	<i>Ob-lique</i>	<i>Relique.</i>
van <i>Antiquus</i>	<i>Obliquus</i>	<i>Reliquus.</i>

9. Q. Blyft ook in veele woorden, van het Fransch oorsprongelyk, als:

<i>Packet</i>	<i>Risk</i>	<i>Traffic.</i>
afgekomen van <i>Pac-quet</i>	<i>Rif-que</i>	<i>Trafique.</i>

10. De Lange f. moet niet gebruykt worden op het eynde van een woord, nog ook niet na de korte s.

11. X. Behoort gebruykt te worden in plaats van Et, wanneer klaar blykt dat

D 7

het

het in de oorspronkelijke uitspraak is , als
in :

Con-nex-i-on *Re-flex-i-on.*
beeter als *Connection.* *Reflection*

12. Y. Moet gebruikt worden voor de
besluyter, lug,

Als:

Bu-ry-ing *Mar-ry-ing.*
van *Bury* *Marry.*

[Alhoewel meest geschreeven werd :

Barried *Married.*

Re

REGISTER

Van woorden, die, door het byvoegen van de E., niet alleen een anderen klank geeven, maar ook daar door een geheele andere zaak betekenen.

<i>Bab.</i>	Barbera.	<i>Breath.</i>	Lugt-adem.
<i>Babe.</i>	een Kind.	<i>Breathe.</i>	Adem fchep-
<i>Bad.</i>	Kwaad.		pen.
<i>Bade.</i>	Gebieden.	<i>Can.</i>	Vermoogen.
<i>Ban.</i>	Pauszen Ban.	<i>Cane.</i>	een Rotting.
<i>Bane.</i>	Verdert.	<i>Cap.</i>	een Caaper.
<i>Bar.</i>	een draay Boom.	<i>Cape.</i>	een Klep voor
<i>Bare.</i>	Naakt.		een rok.
<i>Bath.</i>	een Bad.	<i>Chin.</i>	Kin.
<i>Bathe.</i>	Baading, af-	<i>Chine.</i>	de Rugge
	waffchinge.		grant.
<i>Bit.</i>	een kleyn stuk-	<i>Cloth.</i>	Laaken.
	jen.	<i>Cloth.</i>	Kleedingen.
<i>Bite.</i>	Byten.	<i>Cab.</i>	een jong Vosje.
			... een

<i>Cube.</i>	een Vierkant.	<i>Heroe.</i>	een dapper
<i>Cur.</i>	een Hond		Krygsheld.
<i>Cure.</i>	Geneezen.	<i>Hop.</i>	Hippelen.
<i>Dam.</i>	een Dame.	<i>Hope.</i>	Hoopen.
<i>Dame.</i>	een Juffrouw.	<i>Hug.</i>	Omhelzen.
<i>Demur.</i>	Uytstel.	<i>Huge.</i>	zeer Groot.
<i>Demuse.</i>	Zeedig.	<i>Kin</i>	Na-bestaanden.
<i>Din.</i>	Gedruys.	<i>Kine.</i>	Koeyen.
<i>Dine.</i>	Middagmaal.	<i>Kit.</i>	Christopher.
<i>Divers.</i>	Veel.	<i>Kite.</i>	een Gier.
<i>Diverse.</i>	Verscheiden.	<i>Lad.</i>	een Jongen.
<i>Fat.</i>	Wel en gezond.	<i>Lade.</i>	Water in laten.
<i>Fate.</i>	Noodlot.	<i>Loth.</i>	Ongeueegen.
<i>Far.</i>	Veer of.	<i>Lothe.</i>	een Tegenzin.
<i>Fare.</i>	Onthaal.	<i>Mad.</i>	Doll.
<i>Fin.</i>	Vin.	<i>Made.</i>	Gedaan.
<i>Fine.</i>	Mooy.	<i>Man.</i>	een Mensch.
<i>Fir.</i>	een Denneboom.	<i>Mane.</i>	de Maane van
<i>Fire.</i>	Vuur.		een Paard.
<i>Flam.</i>	een Leugen.	<i>Mar.</i>	Bederven.
<i>Flame.</i>	Vlam.	<i>Mare.</i>	een Merry.
<i>Got.</i>	Gekreegen.	<i>Mat.</i>	Matthewis.
<i>Gate.</i>	een Poort.	<i>Mate.</i>	een Mede-maat.
<i>Hast.</i>	Haast	<i>Met.</i>	Ontmoeten.
<i>Hat.</i>	een Hoed.	<i>Mete.</i>	Meeten.
<i>Hate.</i>	Haaten.	<i>Mop.</i>	een Dweyl.
<i>Haste.</i>	Spoed	<i>Mope.</i>	een Waan wy-
<i>Her.</i>	Haar.		ze Gek.
<i>Here.</i>	in deeze Plaats.	<i>Ned.</i>	met 't Hoof
<i>Here</i>	een Vrouwe		schudde.
naam.			<i>Node.</i>

<i>Node.</i>	een Kobbel.	<i>Rote.</i>	per Memory.
<i>Nos.</i>	Neen.	<i>Scar.</i>	een Litteeken.
<i>Note.</i>	in Agt neemen.	<i>Scare.</i>	Vervaart ma-
<i>Os.</i>	Daar op.		ken.
<i>One</i>	Eendragtig.	<i>Scrap.</i>	een Reisjen.
<i>Pat.</i>	in zyn Tyd.	<i>Scrape.</i>	met een Mes
<i>Pate.</i>	de Pan van 't		af schrappen.
	Hooft.	<i>Sever.</i>	Afscheiden.
<i>Pin.</i>	een Spel.	<i>Severe.</i>	Wreet.
<i>Pine.</i>	Uytteeren	<i>Sham.</i>	een vals nieuws.
<i>Plat.</i>	een stuk Gronds.	<i>Shame.</i>	Beschaamt.
<i>Plate.</i>	Zilver.	<i>Skin.</i>	Scheen.
<i>Plum.</i>	Pruinen.	<i>Skin.</i>	Schynen.
<i>Plume.</i>	een Pluim	<i>Sin.</i>	Sonden.
<i>Quit.</i>	van Af zien.	<i>Sine.</i>	een Teeken.
<i>Quite.</i>	t'Zamen.	<i>Sing.</i>	Zingen.
<i>Rag.</i>	Oude voden.	<i>Singe.</i>	Verzengen.
<i>Rage.</i>	Woeden.	<i>Sir.</i>	Heer of Meester.
<i>Rat.</i>	een Rot.	<i>Sire.</i>	een Vader.
<i>Rate.</i>	op Prys stellen.	<i>Sith.</i>	Dewyl.
<i>Rid.</i>	Bevryden.	<i>Sithe.</i>	een Seisze.
<i>Ride.</i>	Ryden.	<i>Sooth.</i>	Waarheid.
<i>Rip.</i>	Opsnyden.	<i>Soothe.</i>	Vleijingen.
<i>Ripe.</i>	Rypheyt.	<i>Sop.</i>	Soupen.
<i>Rob.</i>	Steelen.	<i>Sope.</i>	Seep.
<i>Robe.</i>	een kostelyk	<i>Spit.</i>	Speegzel.
	Kleet.	<i>Spite.</i>	Spyt.
<i>Rod.</i>	een Roeden.	<i>Spit.</i>	een Spit.
<i>Rode.</i>	heb Gereden.	<i>Star.</i>	Starren.
<i>Rot.</i>	Verrot.	<i>Stare.</i>	Styf aan zien.
			<i>Strip.</i>

<i>Strip.</i>	Afstropen.	<i>Twin.</i>	Een of Twee.
<i>Stripe.</i>	een Slag.	<i>Twine.</i>	Twynen.
<i>Them.</i>	Hen, Haar	<i>Van.</i>	een Wan.
<i>Theme.</i>	een Voorwerp	<i>Vanc.</i>	een Weerhaan.
<i>Tbin.</i>	Dun, Slegt.	<i>Us.</i>	Wy.
<i>Thine.</i>	van U.	<i>Use.</i>	Gewoonte.
<i>Trip.</i>	Vluggaan.	<i>War.</i>	Oorlog.
<i>Tripe.</i>	Pense.	<i>Ware.</i>	Waare.
<i>Tub.</i>	Tohbe.	<i>Wast.</i>	Heeft geweest.
<i>Tube</i>	een Buis of Pype.	<i>Waste.</i>	Verdoen of
<i>Tun</i>	Gewigt van		Verderven.
2000 lb .		<i>Win.</i>	Winnen.
<i>Tune.</i>	Toon.	<i>Wine.</i>	Wyn.

Door

Een E. by, of af, te doen,
 maakt, in 't ENGELSCH, een
 groot onderscheid in de Uit-
 spraak en Beteekening;

By Voorbeeld:

a Mil Dam.
my Man Hath cut my.

a Great Gap.
Spare the Spar.

Feed Util thou.
you Feel not my Pain.

be Hid the Ox.
It is a Mile.

a Little Pin.
a Branche of Fir.

a Dor Sitteth.
Toss the Ball.

you Have a Dot.

Rud is Not.
a Tun of Wine.

a Sbrewd Dame.
Horse Mane.

Gap Wide.
Beware of War.

Hast wel Fed.
the Wasp is Fel.

Hide.
to the Mil.

my Flesb doth Pine.
Good for the Fire.

on the Dore.
Tosse the Wool.

on you Nose and you
Dot.

Rude.
a Tune of Song.

TWEEDB

T W E E D E R E G I S T E R,

Van Woorden, dewelke dezelfde Uitspraak, of by na de eigen Klank hebben, maar zeer veel in de Be-teekening, of de Zaak zelfs verscheelen.

<i>Abel.</i>	Abel.	<i>Advise.</i>	Beraden.
<i>A Bell.</i>	een Klok.	<i>Ale.</i>	Ail (te drinken.)
<i>Able.</i>	Bekwaam	<i>Ail.</i>	Moeite.
<i>Accidence.</i>	Beginzel	<i>All</i>	Yder een.
der Letterkonst.		<i>Awl.</i>	een Boor.
<i>Accidents.</i>	Gevallig.	<i>Ale hoof.</i>	Aart-veil.
<i>Account.</i>	Agting.	<i>A Loof.</i>	een Ruimte.
<i>Accoumpt.</i>	Rekening.	<i>Allag.</i>	Toegeven.
<i>Achor.</i>	een Valey.	<i>Alloy.</i>	van Metaal.
<i>Acre.</i>	een halve Mor-	<i>Alley.</i>	een nauwe
ge Lands.		Gang.	
<i>Advice.</i>	Raad.		

Ally.

<i>Ally.</i> een Verbintenis van Perzoonen.	<i>a Scent.</i> een lieflyke Reuk.
<i>A Lye.</i> een Leuge.	<i>Ascend.</i> Opvaaren.
<i>Allowd.</i> Tegenstaan.	<i>Afsent.</i> Toekemmingen.
<i>Aloud.</i> Luit ichreuwē.	<i>Afistance.</i> Hulp.
<i>Altar.</i> een Altaar.	<i>Affistants.</i> Helpers.
<i>Alter.</i> Veranderen.	<i>Auger.</i> Avigaar.
<i>A Miss.</i> een Jong Juffertje.	<i>Augur.</i> een Wigge- laar.
<i>Amifs.</i> Verkeert.	<i>Ax.</i> een Byl.
<i>Ant.</i> een Mier.	<i>Acts</i> Acte, of Handelingen.
<i>Aunt.</i> Moeye.	<i>Babel.</i> Babel een Tooren.
<i>a Peal.</i> Luid geschal.	<i>Babble.</i> Babbelen.
<i>Appeal.</i> Hooger be- roepen	<i>Bacon.</i> Gerookt spek.
<i>A Peer.</i> een Pair van 't Ryk, of Ryks- Raad.	<i>Baken.</i> Bakken.
<i>Appear.</i> Voort komen.	<i>Becken.</i> met Hooft knikken.
<i>Aray.</i> in Slag-order stellen.	<i>Bail.</i> Verzeekering.
<i>Array.</i> Vertieren.	<i>Bale.</i> een Bael.
<i>a Rose</i> een Roos.	<i>Bald.</i> Kaal.
<i>Arose.</i> Opstaan.	<i>Bawld.</i> Uytſchreuwē.
<i>Errand.</i> Boodschap.	<i>Ball.</i> de Ballen.
<i>Arrand.</i> Klaar.	<i>Bawl.</i> Luyd kryten.
<i>Arras.</i> Behangzel.	<i>Barbara.</i> Barbera.
<i>Arrows.</i> Pile.	<i>Barbary.</i> Barbarie.
<i>Harrass.</i> Afmatten.	

Bar-

<i>Barberry.</i> een Vrucht of Barbariſſen.	<i>Bowld.</i> met de Kloot ſchieten.
<i>Bare.</i> Naakt.	<i>Belt.</i> Grendel.
<i>Bear.</i> een Beer.	<i>Bowls.</i> Siften.
<i>Barrifter.</i> Pleyter.	<i>Bow.</i> Buygen.
<i>Barretor.</i> Ontruſten.	<i>Bough.</i> een Tak.
<i>Bas.</i> een Bas Fiool.	<i>Boy.</i> een Jongen.
<i>Base.</i> Onwaardig.	<i>Booy.</i> op Helpen.
<i>Baiz.</i> Bay.	<i>Bread.</i> Broot.
<i>Bays.</i> Baay.	<i>Bred.</i> Opgebragt.
<i>Be.</i> Zyn.	<i>Breeches.</i> Broeken.
<i>Bee.</i> Honing Bye.	<i>Breaches.</i> Opgebroo ken plaatzen.
<i>Beer.</i> Bier.	<i>Bruit.</i> Geraas, ge- rugt.
<i>Bier.</i> een dood Baar	<i>Brute.</i> Beestagtig.
<i>Bel.</i> Bel, de afgod.	<i>Borough.</i> een Burg.
<i>Bell.</i> een Schel of Klok.	<i>Barrow.</i> een Conyne hol.
<i>Berry.</i> Beſſen.	<i>By.</i> Na by.
<i>Bury.</i> Begraaven.	<i>Buy.</i> Kopen.
<i>Blew.</i> Waayen.	<i>Brew.</i> Brouwen.
<i>Blue.</i> Blaauw.	<i>Bruse.</i> Vermorſelen.
<i>Board.</i> een Plank of deel.	<i>Brewis.</i> Brood zop.
<i>Bord.</i> een Gat.	<i>Caen.</i> Caan, in Nor- mandyë.
<i>Boar.</i> een Mannetje van een Varken, geſneden.	<i>Cain.</i> Cain's
<i>Boer.</i> een Boer.	<i>Cane.</i> Rotting.
<i>Bore.</i> Booren.	<i>Calais.</i> Calis.
<i>Bold.</i> Stoud.	

Cha

<i>Chalice.</i> een Beeker of Kelk.	<i>Campaign.</i> Veld-togt.
<i>Call.</i> Roepen.	<i>Choler.</i> Gram-moe- dig.
<i>Cawl.</i> 't Netje van een Paruyk.	<i>Collar.</i> Hals-band.
<i>Cannon.</i> een stuk Ka- non.	<i>Collar.</i> een Rol wild verkens Vlees.
<i>Canon.</i> een Regel.	<i>Cieling.</i> Belchooten.
<i>Capital.</i> Hoofd-zom.	<i>Sealing.</i> Verzeegeltj
<i>Capitol.</i> 't Capitool van Romen.	<i>Cittern.</i> Cyter.
<i>Career.</i> Wed-loop.	<i>Citron.</i> Citroen.
<i>Carrier.</i> een Draager, of Kruyer.	<i>Clark.</i> de Klerk.
<i>Celler.</i> een Kelder.	<i>Clerk.</i> een Geestely- ken.
<i>Seller.</i> Verkoper.	<i>Claufe.</i> Uyteynden.
<i>Cenjer.</i> een Wierook vat.	<i>Claws.</i> Klaauwen.
<i>Censur.</i> een Verbee- teraar.	<i>Coat.</i> een Kleet.
<i>Censure.</i> Tagtingen.	<i>Cote.</i> Hutjen.
<i>Centaury.</i> Duyzend gulde kruyt.	<i>Comb.</i> Kam.
<i>Century.</i> 100 Jaar.	<i>Come</i> Kooinen.
<i>Centry.</i> een Wagt.	<i>Comet.</i> een Staart Ster.
<i>Chair.</i> Stoel.	<i>Commit.</i> te doen.
<i>Chare.</i> een deel in 't Werk.	<i>Common.</i> Gemeen.
<i>Champaign.</i> Cham- pangje.	<i>Commune.</i> Verkeeren.
	<i>Condem.</i> Veroordee- len.
	<i>Contem.</i> Veragten.
	<i>Council.</i> een Raads vergadering.
	<i>Counfel.</i> Raad.
	<i>Cond.</i>

<i>Coud.</i>	Bekwaam.	<i>Dame.</i>	de Vrouw
<i>Cud.</i>	Herklaauwen.		van den huizen.
<i>Cut.</i>	Snyden.	<i>Damm.</i>	Verdoemen.
<i>Comrrant.</i>	een Boo	<i>Dear.</i>	van groote
	de.		waarden.
<i>Currant.</i>	Passiel.	<i>Deer.</i>	Harten.
<i>Currans</i>	} Korente.	<i>Deceased.</i>	Dood.
<i>Corintbs</i>			<i>Diseased</i>
<i>Creck.</i>	een Kreek.	<i>Decent.</i>	Betaamelyk.
<i>Crick.</i>	de Nek ver-	<i>Descent.</i>	Nederdaa-
	draayt.		len.
<i>Cofin.</i>	Neef	<i>Dissent.</i>	Verschee-
<i>Cozen</i>	Bedriegen.		ling.
<i>Cymbal.</i>	Klaversingel.	<i>Deep.</i>	Diep.
<i>Symbol.</i>	een Zinnen-	<i>Diep.</i>	Diepe.
	beeld.	<i>Defer.</i>	Uytstel.
<i>Cypress.</i>	Cypressen-	<i>Differ.</i>	niet Accoort.
	boom.	<i>Derbe.</i>	Derby, in A-
<i>Cyrus.</i>	Cyrus, een Ey-		sia.
	land.	<i>Derby.</i>	Derby, in En-
<i>Cruse.</i>	een kleyn		geland.
	Scheepjen.	<i>Desert.</i>	Verdiensten.
<i>Cruise.</i>	Kruyften langst	<i>Desart.</i>	Wildernis.
	de wal.	<i>Dew.</i>	Daauw.
<i>Cygnat.</i>	een jonge	<i>Due.</i>	Schuldig.
	Swaan.	<i>Do.</i>	Maaken.
<i>Signet.</i>	een Zeegel.	<i>Doe.</i>	een Ree of Hart.
<i>Daign.</i>	Verwaardigt.	<i>Dough.</i>	Suurdeezem.
<i>Dane.</i>	Deenemarken.	<i>Dane.</i>	Gedaan.
<i>Dam.</i>	een Damme.	<i>Don.</i>	een spaans Heer.
			<i>Dun.</i>

<i>Dub.</i>	Verwe.	<i>Enough.</i>	Genoeg in de veelheyd.
<i>Dawning.</i>	Maanen.	<i>Enter.</i>	Ingaan.
<i>Devise.</i>	Uytvinding.	<i>Inter.</i>	Begraaven.
<i>Devizet.</i>	Devizes, een Dorp.	<i>Intire.</i>	Geheel.
<i>Door.</i>	Dat deed.	<i>Envy.</i>	Nydigheyd.
<i>Door.</i>	Deur.	<i>Envoy.</i>	Bezending, Envoye.
<i>Dragon.</i>	een Draak.	<i>Er.</i>	Er, Judahs Zoon.
<i>Dragoon.</i>	Dragonder.	<i>Err.</i>	Dwaalingen.
<i>Draught.</i>	een Teug.	<i>Exercise.</i>	Werkzaam.
<i>Drought.</i>	Droogten	<i>Exercise.</i>	t'Zaamen spannen.
<i>Ear.</i>	een Oor.	<i>Extant.</i>	Voor handen of in weezen.
<i>E'er.</i>	Ooyt.	<i>Extent.</i>	Uytgestrektheid.
<i>Year.</i>	Twaalf maanden in 't jaar.	<i>Fain.</i>	Begeerig.
<i>Early.</i>	Vroeg.	<i>Feign.</i>	Veynzen.
<i>Yearly.</i>	Jaarlyks.	<i>Faint.</i>	Flaauwten.
<i>Earth.</i>	Aarden.	<i>Feint.</i>	een valschen Mars.
<i>Heart.</i>	den Haart.	<i>Fair.</i>	Schoon.
<i>Easter.</i>	Paasscha.	<i>Fare.</i>	een gewoone Schatting.
<i>Eftber.</i>	Efter.	<i>Feed.</i>	Gevoed.
<i>Eaten.</i>	Eeten.	<i>Fee'd.</i>	Vergolden.
<i>Eton.</i>	Eton, een plaatsjen.	<i>Fellon.</i>	de Fyt.
<i>Eminent.</i>	Vermaart.	<i>Felon.</i>	een Dief.
<i>Inminent.</i>	Nakent gevaar.	E	Et.
<i>Enow.</i>	Genoeg in 't getal.		

<i>Figure.</i>	Gestalten.	<i>Guardian.</i> Clooster be- waarder.
<i>Vigour.</i>	Kragtig.	<i>Genteel.</i> Edelmoedig.
<i>Filo.</i>	Vylfel.	<i>Gentile.</i> Heydenen.
<i>Foil.</i>	Slag of ftoot.	<i>Gentle.</i> Vriendelyk.
<i>Fillip.</i>	Figuren met de vingers maaken, ook knippen.	<i>Gesture.</i> Klugte maa- ken.
<i>Philip.</i>	Philippus.	<i>Jester.</i> een vrolyken gast.
<i>Fir.</i>	Dennen-hout.	<i>Gilt.</i> Verguld.
<i>Fur.</i>	Bonte vellen.	<i>Guilt.</i> Zonden.
<i>Flour.</i>	Bloem van Tarwe.	<i>Glutinous.</i> Lymagtig.
<i>Flour.</i>	een Bloem.	<i>Gluttonous.</i> Brassin- gen.
<i>Fellow.</i>	Volgen.	<i>Grain.</i> Greyntjes.
<i>Fallow.</i>	Voore in de grond maaken.	<i>Grane.</i> Grane , een Yland.
<i>Forth.</i>	Heenen gaan.	<i>Grate.</i> Yzer, om ko- len in te leggen.
<i>Fourth.</i>	de Vierden.	<i>Great.</i> Groot.
<i>Foul.</i>	Vuyl.	<i>Grater.</i> Rasp.
<i>Fowl.</i>	eën Voogel.	<i>Greater.</i> Grooter.
<i>Farm.</i>	gedaante Vorm.	<i>Greave.</i> Scheen waa- pen.
<i>Form.</i>	Gestalten.	<i>Grieve.</i> Droef heyd.
<i>Francis.</i>	Francoys.	<i>Grays.</i> Grays, een Stad.
<i>Frances.</i>	Franzyntje.	<i>Graze.</i> Grazingen.
<i>Frays.</i>	Twisting.	<i>Groan.</i> Zugten.
<i>Froise.</i>	Gefruydt.	<i>Grown.</i> Groejen.
<i>Gall.</i>	Gal.	<i>Grot.</i>
<i>Gaul.</i>	een Frans-man	
<i>Garacn.</i>	Thuyt.	

<i>Grot.</i> een groot Hol.	<i>His.</i> Zyn van hem.
<i>Groat.</i> Vier stuyvers of Pence.	<i>Hifs.</i> Bespotten.
<i>Hail.</i> Groetenissen.	<i>Hoar.</i> ruygen Vorst.
<i>Hale.</i> Haalen.	<i>Wboar.</i> een Hoer.
<i>Hare.</i> Haas.	<i>Hole.</i> Hol.
<i>Haise.</i> Haar.	<i>Wbule.</i> Geheel.
<i>Harsb.</i> Wreed.	<i>Ho-lo.</i> Hey-la.
<i>Hasb.</i> gekapt Vlees, of Kappen.	<i>Hallow.</i> Heyliging.
<i>Hart.</i> een Hert.	<i>Hollow.</i> Leedig.
<i>Heart.</i> het Hart.	<i>Holy.</i> Godvrugtig.
<i>Haven.</i> Haven.	<i>Wholy.</i> Ganschelyk.
<i>Heaven.</i> Heemel.	<i>Home.</i> t'Huys.
<i>Hard.</i> Moeyelyk	<i>Whom.</i> Welk een.
<i>Heard.</i> Hooren.	<i>Holm.</i> Hulst.
<i>Herd.</i> een Kudde Vee.	<i>Hoop.</i> een Hoep.
<i>Here.</i> Hier zo.	<i>Whoop.</i> Geroep.
<i>Heare.</i> Hooren, luyf- teren.	<i>Hue.</i> Colour.
<i>Hie.</i> Haast maaken.	<i>Hew.</i> Af hakken.
<i>Higb.</i> Hoog.	<i>Hugh.</i> Hugo.
<i>Hoy.</i> een scheepje	<i>I.</i> Ik.
Hoey.	<i>Eye.</i> Oog.
<i>Him.</i> Hem.	<i>Idle.</i> Leedig.
<i>Hymn.</i> een Lied.	<i>Idol.</i> een Afgodis
<i>Hire.</i> Huur loon.	weeld.
<i>Higber.</i> Hooger.	<i>Jll.</i> Ik wil.
	<i>Ile.</i> de Hoek van de
	Kerk.
	<i>Iste.</i> Yland.
	<i>Oil.</i> Olie van Olive.
	E 2 <i>Im-</i>

<i>Imploy.</i>	Werk.	<i>Lain.</i>	Neerleggen.
<i>Imply.</i>	Beteekening.	<i>Lane.</i>	een Laan.
<i>In.</i>	Daar in.	<i>Latin.</i>	Latyn.
<i>Inn.</i>	een Herberg of verblyf plaats.	<i>Lattin.</i>	Latoen.
<i>Insite.</i>	Aanspooren.	<i>Lattice.</i>	Tralien.
<i>Infight.</i>	Terging.	<i>Lettuce.</i>	krop Salaad.
<i>Ingenious.</i>	Vernuftig.	<i>Leafe.</i>	een Huur Ce- dul.
<i>Ingenious.</i>	Open hart- tig.	<i>Leafb.</i>	een Band voor drie Jagt-honden.
<i>Iron.</i>	Yzer.	<i>Lees.</i>	Wyn-moer.
<i>Eyborow.</i>	een eygen Naam.	<i>Leefe.</i>	Verliezen.
<i>Kesh.</i>	Kith, een Schip.	<i>Leper.</i>	Melaats.
<i>Qateb.</i>	Krygen.	<i>Laper.</i>	een Looper.
<i>Kill.</i>	Moorden.	<i>Lessen.</i>	Verminderen.
<i>Kiln.</i>	een Tegel-Oo- ven.	<i>Lesson.</i>	Leeringen.
<i>Kind.</i>	Vriendelyk.	<i>Lest.</i>	ten minften.
<i>Coin.</i>	Gemunt geld.	<i>Least.</i>	Het kleynften.
<i>Kist.</i>	Kuffen.	<i>Lethargy.</i>	Slaap ziek- ten.
<i>Kit.</i>	Sauls Vader.	<i>Liturgy.</i>	Kerk dienst.
<i>Knave.</i>	een Boef.	<i>Lier.</i>	Loeren.
<i>Nave.</i>	de rand van een Wiel.	<i>Lyar.</i>	een Leugenaar.
<i>Knights.</i>	Ridder.	<i>Limb.</i>	een Lidt.
<i>Night.</i>	Nagt.	<i>Limn.</i>	Schilderen.
<i>Lade.</i>	Water leyding.	<i>Line.</i>	een Regel.
<i>Laid.</i>	Plaats.	<i>Loy.</i>	Lenden.
		<i>Lo.</i>	Ziet.
		<i>Low.</i>	Ootmoedig.
			<i>Lose.</i>

<i>Loſe.</i>	Verliezen.	<i>Mead.</i>	<i>Mee.</i>
<i>Loofe.</i>	Los laaten.	<i>Mede.</i>	Medien.
<i>Lower.</i>	Laager of neer laaten zak- ken.	<i>Meen.</i>	van weynig waarden.
<i>Lowr.</i>	een Straf ge- laat.	<i>Mien.</i>	Gedrag.
<i>Made.</i>	Gemaakt.	<i>Meat.</i>	Spyzen.
<i>Maid.</i>	Dienſt-meyd.	<i>Mete.</i>	Meeten.
<i>Main.</i>	't Voornaam- ſten.	<i>Message.</i>	Boodschap.
<i>Mane.</i>	de Maane van een Paart.	<i>Messuage.</i>	een Hof- ſtede met de Boer- derye.
<i>Male.</i>	Mannelyk.	<i>Mews.</i>	een Valke huys.
<i>Mails.</i>	een Maalien kolder.	<i>Mafe.</i>	Medeteeringen.
<i>Manner.</i>	Gewoonten.	<i>Mighty.</i>	Magtig.
<i>Mannor.</i>	een Heerlyk- heyd.	<i>Moi-ety.</i>	de Helft.
<i>Market.</i>	een Mark plaats.	<i>Mile.</i>	een Myl.
<i>Mark it.</i>	Merkt het.	<i>Moil.</i>	Sloeven.
<i>Marſb.</i>	Moeraſſigen grond.	<i>Mite.</i>	een Mite.
<i>Mafh.</i>	Gaaten of ſcheuren in 't Net.	<i>Might.</i>	Sterkten.
<i>Martin.</i>	Martinus.	<i>Moat.</i>	een Sloot.
<i>Marten.</i>	een ſpier Vo- gel.	<i>Mote.</i>	een Splinter.
		<i>More.</i>	Meer.
		<i>Mower.</i>	Maayer.
		<i>Moor.</i>	Broekig land.
		<i>Morter.</i>	Kalk.
		<i>Mortar.</i>	Mortier.
		<i>Naim.</i>	Naim, een Stad.
		<i>Name.</i>	Naam.
		E 3	<i>Naugbs.</i>

<i>Naught.</i>	Kwaad.	<i>Pallet.</i>	een Matras.
<i>Nought.</i>	Niets.	<i>Pale.</i>	Bleeke couleur.
<i>Nay.</i>	Niet.	<i>Pail.</i>	een Emmer.
<i>Neigh.</i>	Brieffchen als een Paart.	<i>Pall.</i>	een Pel dat o- ver de kist leyd.
<i>Nether.</i>	Laager.	<i>Paal.</i>	Paulus.
<i>Neither.</i>	Geen van beyden,	<i>Parasite.</i>	een Vleyer.
<i>Nice.</i>	Vies.	<i>Parricide.</i>	een Moor- denaar.
<i>Noice.</i>	Gerugt.	<i>Parson.</i>	een Pastoor.
<i>Nigh.</i>	Naby.	<i>Person.</i>	een Perzoon.
<i>Nye.</i>	Izaak.	<i>Peal.</i>	de Klokke
<i>Not.</i>	Het is niet.		greep.
<i>Knot.</i>	Knoopen.	<i>Peel.</i>	de buyten-kant.
<i>Oar.</i>	Riem.	<i>Pear.</i>	een Peer.
<i>O'er.</i>	Over.	<i>Pair.</i>	een Koppet.
<i>Ore.</i>	ruuw Metaal.	<i>Pare.</i>	te Schillen, als
<i>Of.</i>	Van.		Appelen Peeren &c.
<i>Off.</i>	Ver af.	<i>Peter.</i>	Pieter.
<i>Oh.</i>	Eylas, och.	<i>Petre.</i>	Salpeter.
<i>Owe.</i>	Schuldig.	<i>Pick.</i>	Verkiezen.
<i>Own.</i>	Bekennen.	<i>Pique.</i>	Pik haat.
<i>One.</i>	Een	<i>Pint.</i>	Pintjen.
<i>Order.</i>	Rang.	<i>Point.</i>	een ophouding.
<i>Ordure.</i>	Drek.	<i>Place.</i>	een verblyf plaats.
<i>Our.</i>	Van ons.	<i>Plaice.</i>	Schollen.
<i>Hour.</i>	een Uuren.	<i>Plough.</i>	Ploeg.
<i>Palate.</i>	't Verhemelt van de Mond.	<i>Plow.</i>	Ploegen.
			<i>Plum.</i>

<i>Plum.</i>	Pruym.	<i>Quire.</i>	een boek Pa-
<i>Plumb.</i>	Pas loot.		pier.
<i>Pole.</i>	een Stok.	<i>Choir.</i>	Koor.
<i>Poll.</i>	af scheeren	<i>Rack.</i>	Pyningen.
<i>Pore.</i>	Porie.	<i>Wreck.</i>	een Wrak
<i>Poor.</i>	Arm.		van een Schip.
<i>Pofy.</i>	Bloemen.	<i>Rain.</i>	Reegen.
<i>Poezy?</i>	Poëzy.	<i>Reign.</i>	Regeeren.
<i>Pour.</i>	Gieten.	<i>Rein.</i>	de Beugel van
<i>Power.</i>	Magt.		een Toom.
<i>Practife.</i>	Onderwind.	<i>Raise.</i>	Op ryzen.
<i>Practife.</i>	Oeffening.	<i>Rays.</i>	Zonne ftraa-
<i>Pray.</i>	Bidden.		len.
<i>Pray.</i>	een Roof haa-	<i>Race.</i>	Loop.
	len.	<i>Rafe.</i>	Vernietige of
<i>Preſence.</i>	Tegenwoor-		flegten.
	dig.	<i>Red.</i>	Rood.
<i>Preſents.</i>	Gifte of gaa-	<i>Read.</i>	Leezen.
	ven.	<i>Reddiſh.</i>	Rood agrig.
<i>Princes.</i>	Princeſſe.	<i>Radisb.</i>	Radys.
<i>Princeſs.</i>	Princeſſen.	<i>Reed.</i>	een Krauw!
<i>Principal.</i>	Voornaam-	<i>to Read.</i>	in een Boek
	ſten.		leezen.
<i>Principle.</i>	Oorſprong.	<i>Relick.</i>	Overſchor.
<i>Profit.</i>	Voordeel.	<i>Relict.</i>	een Weduwe
<i>Prophet</i>	Prophet.	<i>Rere.</i>	Agterſten.
<i>Prophecy.</i>	Voorzeg-	<i>Rear.</i>	Op heffen.
	ginge.	<i>Rhyme.</i>	Rymen.
<i>Propheſy.</i>	Prophezye	<i>Rime.</i>	Ryp of miſt.
		E 4	<i>Riſe.</i>

<i>Rico.</i>	Ryft.	<i>Said.</i>	Gezegt.
<i>Rife.</i>	Ryzingen.	<i>Sade.</i>	Overvol,
<i>Rie.</i>	Roggen.	<i>Sale.</i>	of
<i>Rye.</i>	Rye, een Stad.	<i>Sail.</i>	Al te vol.
<i>Wry.</i>	Geboogen.	<i>Sale.</i>	Zeyl.
<i>Ring.</i>	Luyden.	<i>Satiety.</i>	Verkoopning.
<i>Wring.</i>	de handen	<i>Society.</i>	Verzadiging.
	wringen.	<i>Saver.</i>	Gezelschap.
<i>Rite.</i>	Plegtigheyd.	<i>Savour.</i>	een Spaarder.
<i>Right.</i>	Regt en waar.	<i>Savor.</i>	Reuk-werk.
<i>Wright.</i>	een Werk-	<i>Saviour.</i>	een Smaak.
	man.		Zaligmaa-
<i>Write.</i>	Schryven.		ker.
<i>Rode.</i>	Ryde.	<i>Scene.</i>	een Scherm.
<i>Road.</i>	de gemeene	<i>Seen.</i>	Beschouwen.
	weg.	<i>Seas.</i>	de groote Zee.
<i>Rowd.</i>	Gegroeyt.	<i>Seize.</i>	Beslaan.
<i>Roe.</i>	een Ree.	<i>Cease.</i>	Af laten.
<i>Row.</i>	een Gelit.	<i>Sent.</i>	Verzonden.
<i>Rome.</i>	Roma.	<i>Scent.</i>	een Reuk.
<i>Room.</i>	Vertrek of ka-	<i>Shew.</i>	Betoont.
	mer.	<i>Shoe.</i>	een Schoen.
<i>Rote.</i>	per Memory.	<i>Ship.</i>	een Schip.
<i>Wrote.</i>	Gefchreeven.	<i>Sheep.</i>	een Schaap.
<i>Wrought.</i>	Werken.	<i>Shoan.</i>	een Prop.
<i>Raugh.</i>	Oneffen.	<i>Shore.</i>	Strand of Zee
<i>Ruff.</i>	Lubbens.		kust.
<i>Roof.</i>	Dak van 't	<i>Shown.</i>	Vertoont.
	huys.	<i>Shone.</i>	het Schyndend.
			<i>Sbread.</i>

<i>Sbread.</i> kleyn Snyden.	<i>Stair.</i> een Trap.
<i>Sbred.</i> Gehakt.	<i>Stear.</i> een jonge Stier.
<i>Sign.</i> een Teeken.	<i>Steer.</i> een Schip stieren.
<i>Sine.</i> een Teeken in de Meetkunden.	<i>Stile.</i> een Draayboom.
<i>Site.</i> Situatie	<i>Style.</i> een Ayl van Schryven.
<i>Cite.</i> Dagvaarden.	<i>Stood.</i> Staun.
<i>Sight.</i> Gezigt.	<i>Stud.</i> een Kof of Hoofjen.
<i>Sink.</i> Sinken.	<i>Strais.</i> Naauw.
<i>Cinque.</i> Vyf.	<i>Straight.</i> Regt of niet geboogen.
<i>Slight.</i> Veragten.	<i>Succor.</i> Hulp, bystand.
<i>Sleight.</i> Behendigheyd.	<i>Sucker.</i> een Rankje of Teig.
<i>Sloe.</i> een wilde pruym	<i>Sue.</i> Voor 't regt roepen.
<i>Slou.</i> Langzaam.	<i>Sew.</i> Naayen.
<i>Slough.</i> een Modder poel.	<i>Tail.</i> Eynden.
<i>Sool.</i> de Zool.	<i>Tale.</i> een Vertelling.
<i>Soul.</i> de Zielen.	<i>Tame.</i> Tam.
<i>Sole.</i> Tonge, Visch.	<i>Tbame.</i> een Stad.
<i>Some.</i> Gedeelten.	<i>Tare.</i> Tarra of wigt.
<i>Sum.</i> 't Geheel.	<i>Tear.</i> Scheuren.
<i>Son.</i> Soon.	<i>Than.</i> een Vergelyking.
<i>Sun.</i> de Son.	<i>Then.</i> Op die tyd dan.
<i>Soon.</i> Vaardig ras.	<i>There.</i>
<i>Swoon.</i> Bezwyken.	
<i>Sore.</i> een Sweer.	
<i>Soar.</i> Opwaardsgaan.	
<i>Stare.</i> Ernstig zien.	

<i>There.</i> Daar in die plaats.	<i>Town.</i> een Toorent- jen.
<i>Theire.</i> Van haar of haar.	<i>Tower.</i> een Casteel.
<i>Through.</i> Door of by.	<i>Tuscan.</i> Orderen.
<i>Throw.</i> Werpen.	<i>Tuskin.</i> een Hoek- tand.
<i>Throne.</i> Throon.	<i>Vacation.</i> Gerechts stil- stand.
<i>Trown.</i> Geworpen.	<i>Vocation.</i> een Beroep.
<i>Tie.</i> Binden.	<i>Veel.</i> een Faly.
<i>Toy.</i> Speel-tuyg.	<i>Veal.</i> Kalfs vlees.
<i>Tide.</i> de Vloed.	<i>Vale.</i> Valey.
<i>Tied.</i> Gebonden.	<i>Vain.</i> Vergeefs.
<i>Tile.</i> Pannen.	<i>Vane.</i> Vaantjen.
<i>Teil.</i> Moeyte, neemen of doen.	<i>Vein.</i> een bloed A- der.
<i>Time.</i> Wanneer.	<i>Valley.</i> een Dal.
<i>Thyme.</i> Thym.	<i>Value.</i> Waarden.
<i>To.</i> Tot.	<i>Volley.</i> een Prop.
<i>Toe.</i> een Toon.	<i>Vassal.</i> een Slaaf.
<i>Tow.</i> Trek-lyn.	<i>Vessel.</i> een Vat waa- ter.
<i>Too.</i> Desgelyks.	<i>Vial.</i> } Flessen.
<i>Two.</i> Twee.	<i>Phial.</i> }
<i>Told.</i> Gezegt, ver- telt.	<i>Viol.</i> Fiool.
<i>Tolled.</i> Luyden, als een Klok.	<i>Vice.</i> Slegte kleede- ren.
<i>Tongs.</i> Tongen.	<i>Vise.</i> een Schroef.
<i>Tongues.</i> Spraak taa- len.	<i>Voice.</i> een Stem.
	<i>Use.</i>

<i>Use.</i>	Gebruyk.	<i>Wey.</i>	een Maat van 40 Scheepels.
<i>Ewel.</i>	Lampet-School- tel.	<i>Weal.</i>	Welvaart.
<i>Toall.</i>	Gy wilt.	<i>Wbeal.</i>	een Puysjen.
<i>Use.</i>	Gewoonten.	<i>Weald.</i>	een Plaatjen maaken.
<i>Ews.</i>	een Oyc.	<i>Wield.</i>	Swaayen, zwenken.
<i>Wade.</i>	In 't waater gaan.	<i>Wen.</i>	een gezwel.
<i>Weight.</i>	Balance.	<i>Wben.</i>	Wanneer.
<i>Wail.</i>	Schreyen.	<i>Wet.</i>	Natagtig.
<i>Wbale.</i>	een Wal- visch.	<i>Wbet.</i>	Slypen.
<i>Wale.</i>	een striem van een Nag.	<i>Wbat.</i>	Wat.
<i>Wain.</i>	Verminderen en afneemen van de Maan.	<i>Wat.</i>	Walter.
<i>Wean.</i>	een Kint spee- nen.	<i>Wbile.</i>	in den Tyd.
<i>Wait.</i>	Na uyt zien.	<i>Wile.</i>	een Lyft.
<i>Weight.</i>	Swaarten.	<i>Whore.</i>	een Hoer.
<i>Ware.</i>	koopmanschap.	<i>Weer.</i>	een Vryer.
<i>Wear.</i>	Kleeren te draa- gen.	<i>Wight.</i>	't Yland
<i>Were.</i>	Waar.	<i>Whigt.</i>	
<i>Waste.</i>	Spandeeren.	<i>White.</i>	Wit.
<i>Waist.</i>	het Middel- sten.	<i>Wist.</i>	Kennen.
<i>Way.</i>	de Weg.	<i>Wbist.</i>	Luysteren.
<i>Weigh.</i>	Weegen.	<i>Woe.</i>	Elendig.
		<i>Wbo.</i>	Welk.
		<i>Wood.</i>	Hout.
		<i>Woud.</i>	Gereed.
		<i>Yearn.</i>	Wolle gespin.
		<i>Earn.</i>	Winst doen.
			<i>Yern.</i>

Yew.	Droevig zyn.	Yew.	Eypen-booms.
Ye.	Gy zelfs.	Ews.	een Oye-schaap.
Yea.	Ja.	Yea.	Gy, of u.

E Y N D E.

NIEUW

N I E U W
 E N
 ZEER GEMAKKELYK
 NAAM-BOEKJEN,
 I N
 D U I T S C H E N E N G E L S C H .

Van HEMEL en AARDE, in 't Al-gemeen. | *Of HEAVEN and EARTH, in General.*

Van de GODHEID. | *Of the GODHEAD.*

De Drie Eenheid.
 de Godheid.

*The Trinity.
 the Godhead.*

de waare God.

the true God.

de eeuwige God.

the eternal God.

Heere van 't Heel-Al.

the Lord of the Universe.

Almachtig.

Omnipotent.

Aller gezeegendst.

the Mostblessed.

A

Geluk

2 N A A M • B O E K J E N ,

Gelukzaligst.	<i>the Happiest.</i>
de Heiligheid.	<i>the Holiness.</i>
de Barmhertigheid.	<i>the Merciful.</i>
de Overal Teegenwoordigheid.	<i>Omnipresence.</i>
onze God.	<i>our God.</i>
de Schepper.	<i>the Creator.</i>

Van GOD, de VADER. | Of GOD, the FATHER.

De Eerste.	<i>The First.</i>
Ongeteelt.	<i>Unbegotten.</i>
de Schepper.	<i>Creator.</i>
de Scheppinge.	<i>Creation.</i>

Van GOD, de ZOONE. | Of GOD, the SON.

De Tweede.	<i>The Second.</i>
Jesus Christus.	<i>Jesus Christ.</i>
Geboore.	<i>Born.</i>
God en Mensch.	<i>God and Man.</i>
Ontfangt.	<i>Concieved.</i>
Verlosser	<i>Redeemer.</i>
onze Zaligmaaker.	<i>our Saviour.</i>
onze Lieve Heer.	<i>our Lord.</i>
een Kruis.	<i>a Cross.</i>
Gestorve.	<i>Died.</i>
Begraave.	<i>Buried.</i>

Ver-

Verryzinge. | *Resurrection.*
 Opgevaare. | *Ascended.*

Van GOD, de Heiligen GEEST. | *Of GOD, the HOLY GHOST.*

De Derde. | *The Third.*
 Voort-gekoomen. | *Proceeded.*
 Uyt gaande. | *Issuing.*
 Genaade. | *Mercy.*
 Vreede. | *Peace.*
 Geloove. | *Faith.*
 Blydschap. | *Joy.*
 een Gaave. | *a Gift.*
 Heyligmaaker. | *Sanctifier.*

Den HEEMEL. | *The HEAVEN.*

De Engelen. | *The Angels.*
 de Heyligen. | *the Saints.*
 't eeuwig Leeven | *life Eternall.*

Het FIRMA- | *The SKET.*
 MENT.

Uitspanzel. | *Firmament.*
 de Zon. | *the Sun.*
 de Maan. | *the Moon.*
 een Ster. | *a Star.*

4 N A A M - B O E K J E N ,

de Sterren. | *the Stars.*
 een Dwaal-Ster. | *a Planet.*

De H E L L E . | *The H E L L .*

De Duivel. | *The Devil.*
 het eeuwige Vuur. | *the everlasting-Fire.*

De D O O D . | *The D E A D .*

Het SCHEPSEL . | *The C R E A T U R E .*

De Scheppinge. | *Creation.*
 't Leevendig Schepzel. | *Live-ing Creature.*
 Reedelyk Schepzel. | *Rational Creature.*
 Onreedelyk Schepzel. | *Irrational Creature.*
 Gevoelende } *Sensible*
 Groeiende } *Growing* } *Strenght.*
 een Geest. | *a Spirit.*

De H O O F T - | *The E L E M E N T S .*
 S T O F F E .

De Lucht. | *The Air.*
 't Vuur. | *the Fire.*
 't Water. | *the Water.*
 de Aarde. | *the Earth;*
 het Ooste. | *the East.*
 het Weste. | *the West.*
 het Zuide. | *the South.* *het*

het Noorde.	<i>the North.</i>
Zonne Opgang.	<i>Sun Rifing.</i>
Zonne Nedergang.	<i>Sun Ser.</i>
de Blixem.	<i>the Lightning.</i>
den-Blixem-straal.	<i>a Flaſh of Lightning.</i>
de Donder.	<i>the Thunder.</i>
een Donder-flag.	<i>a Thunder clap.</i>
Weerlicht.	<i>a Flaſh of Lightning without Thunder.</i>
een Wolk.	<i>a Cloud.</i>
de Wolke.	<i>the Cloude.</i>
dikke Wolke.	<i>thick Cloude.</i>
ſen Wolk-breuk.	<i>a Rupture of Cloude.</i>

Den A A R D-
K L O O T. *The GLOBE of the
EARTH.*

De Aarde.	<i>The Earth.</i>
Een Aard-beeving.	<i>an Earth quake.</i>
een Bank.	<i>a Bench.</i>
een Beek.	<i>a Brook.</i>
een Berg.	<i>a Mountain.</i>
Bergjes.	<i>a Hillok.</i>
een Boſch.	<i>a Wood.</i>
Daauw.	<i>Dew.</i>
een Dal.	<i>a Valley.</i>
Dampig.	<i>Dampifh.</i>
een Damp.	<i>a Vapour.</i>
Diep.	<i>Deep.</i>

6 N A A M - B O E K J E N ,

de Diepte.	<i>the Depth.</i>
Dood.	<i>Death.</i>
een Doode.	<i>a Carcass.</i>
de Dood.	<i>the Dead.</i>
Dool.	<i>a Thaw.</i>
Dooyen.	<i>to Thaw.</i>
een Dorp.	<i>a Village.</i>
een Draai-wind.	<i>a Whirl-Wind.</i>
Droog.	<i>Dry.</i>
Droogte.	<i>Dryness.</i>
een Dyk.	<i>a Bank.</i>
een Eyland.	<i>an Island.</i>
een Fontein.	<i>a Fountain.</i>
Fontein-waater.	<i>Spring-Water.</i>
de Golve.	<i>the Waves.</i>
een Graft.	<i>a Ditch.</i>
de Gravel.	<i>the Gravel.</i>
de Hagel.	<i>the Hail.</i>
het Hagelt.	<i>it Hails.</i>
een Hofsteede.	<i>a Stately Country- House.</i>
Hitte.	<i>Heat.</i>
brandende Hitte.	<i>Burning Heat.</i>
een Kasteel.	<i>a Castle.</i>
de Kley.	<i>the Clay.</i>
een Klip.	<i>a Rock.</i>
een Kooy.	<i>a Cage.</i>
een Kool.	<i>a Cole.</i>
Kout.	<i>Cold.</i>
't is Kout.	<i>it is Cold.</i>
	<i>'t Land.</i>

't Land.	<i>the Land.</i>
het Leem.	<i>the Clay.</i>
't Leeven.	<i>the Live.</i>
't Licht.	<i>the Light.</i>
Loopend water.	<i>Running Water.</i>
de Lucht.	<i>the Air.</i>
Schoon water.	<i>clear Water.</i>
een Sloot.	<i>a Dish.</i>
het Slyk.	<i>the Mirk.</i>
Slyhachtig.	<i>Dirty.</i>
de Sneeuw.	<i>the Snow.</i>
een Sneeuw-bal.	<i>a Snow bal.</i>
Sterk water.	<i>Aqua fortis.</i>
een Steenrots.	<i>a Kok.</i>
Stil water.	<i>Standing water.</i>
Stof.	<i>Dust.</i>
een Storm.	<i>a Storm.</i>
Storm-achtig.	<i>Stormy.</i>
de Strand.	<i>the Shore.</i>
een Struik.	<i>a Shrub.</i>
een Tempeest.	<i>a Tempest.</i>
een Valley.	<i>a Valley.</i>
een Vlam.	<i>a Flame.</i>
de Vorst.	<i>the Frost.</i>
het Veld.	<i>the Field.</i>
een Vlek.	<i>a Town.</i>
Vochtig.	<i>Moist.</i>
een Vonk.	<i>a Spark.</i>
Vriezen.	<i>to Freeze.</i>
het Vriest.	<i>it Freezeth.</i>

8 N A A M - B O E K J E N ,

een Vyver.	<i>a Fish-pound.</i>
de Vuiligheid.	<i>kilb.</i>
Wagen spoor.	<i>the Trak.</i>
Water.	<i>Water.</i>
de Water loop.	<i>the Water course.</i>
Warm.	<i>Warm.</i>
de Warmte.	<i>the Warmth.</i>
de Weg.	<i>the Way.</i>
een Weyde.	<i>a Pasture.</i>
de Wind.	<i>the Wind.</i>
Windrig.	<i>Windy.</i>
Winter-Weer.	<i>Winterly-Weather.</i>
een kruis Weg.	<i>a Cross way.</i>
het Ys.	<i>the Ice.</i>
het Yzelt.	<i>it Iceleth.</i>

De DEELEN des *The PARTS of*
MENSCHEN *MANS Body.*
Lichaam.

Het Aangezicht.	<i>The Face.</i>
een Ader.	<i>a Vein.</i>
een bloed Ader.	<i>a Veinfull of blood.</i>
een slag Ader.	<i>an Artery.</i>
de Aars.	<i>the Arse.</i>
de Aars-darm.	<i>the Arse gut.</i>
het Aars gat.	<i>the Arse hole.</i>
de Adem.	<i>the Breath.</i>
de Baart.	<i>the Beard.</i>

de

de Bal van de voet.	<i>the Sole of the Foot.</i>
de Beenen.	<i>the Legs.</i>
een Been.	<i>a Bone.</i>
het Been.	<i>the Leg.</i>
de kuyt van 't Been.	<i>the Calf of the Leg.</i>
het Bekkeneel.	<i>the Skull.</i>
de Billen.	<i>the Buttocks.</i>
de Blaas.	<i>the Bladder.</i>
het Bloed.	<i>the Blood.</i>
de Boezem.	<i>the Bosom.</i>
de Borst geeve.	<i>to give the Babby.</i>
de Borsten.	<i>the Breast.</i>
't Brein.	<i>the Brains.</i>
de Buik.	<i>the Belly.</i>
de Darne.	<i>the Bowels.</i>
de Duym.	<i>the Thumb.</i>
de Dyc.	<i>the Thigh.</i>
de Elleboog.	<i>the Elbow.</i>
de Enklaauw.	<i>the Hackle.</i>
het Enkelbeen.	<i>the Ankle-bone.</i>
een Enkel.	<i>an Ankel.</i>
een Fluim.	<i>a Fleam.</i>
de Gal.	<i>the Gall.</i>
een Gat.	<i>a Hole.</i>
de zweet-Gaten.	<i>the Pores.</i>
de Geest.	<i>the Spirit.</i>
de Gheugenis.	<i>the Memory.</i>
het Gehoor.	<i>the Hearing.</i>
een Gelit.	<i>a Joint</i>
het Geluyd.	<i>the Sound.</i>

10 N A A M - B O E K J E N ,

het Gezigt.	<i>the Sight.</i>
het Gevoel.	<i>the Feeling.</i>
het Hair.	<i>the Hair.</i>
de Hals.	<i>the Nek.</i>
de Hande.	<i>the Hands.</i>
het Hair der Hande.	<i>the hairs of the Hands.</i>
het Hol van de Hand.	<i>the bellow of the Hands</i>
de rechter Hand.	<i>the right Hand.</i>
de linker Hand.	<i>the left Hand.</i>
de muis van de Hand.	<i>the muscle of the Hand.</i>
de palm van de Hand.	<i>the palm of the Hand.</i>
het Hart.	<i>the Heart.</i>
de Herffens.	<i>the Brains.</i>
de Heupe.	<i>the Hip.</i>
de Hiele.	<i>the Heel.</i>
het Hooft.	<i>the Head.</i>
het agterfte van 't Hooft.	<i>the hinder part of the Nedde.</i>
de flaaap des Hooft.	<i>the Temple.</i>
het voor Hooft.	<i>the Forehead.</i>
de Kiezen.	<i>the Jaw-tooth.</i>
de Ingewande.	<i>the Bowels.</i>
de Kaaken.	<i>the Cheek.</i>
het Kaakbeen.	<i>the Cheekbone.</i>
de Keel.	<i>the Throat.</i>
Kinnebakke.	<i>the Jawbones.</i>
de Kin.	<i>the Cin.</i>
't hair van de Kin.	<i>the hair of the Cin.</i>
een Kies.	<i>a Jaw-tooth.</i>
de Kiezen.	<i>the Jaw-teeth.</i>

de

de Kneevens.	<i>the Whiskers.</i>
de Kneukel.	<i>a Knuckle.</i>
de Knie.	<i>the Knee.</i>
de Knie-schyf.	<i>the Knee bone.</i>
de Kop.	<i>the Pate.</i>
de Kuiten.	<i>the Calfs of the Legs.</i>
de Leden.	<i>the Joints.</i>
de Lenden.	<i>the Loins:</i>
de Lever.	<i>the Liver:</i>
het Lighaam.	<i>the Body.</i>
de Lippen.	<i>the Lips</i>
een Lid.	<i>a Joint.</i>
de Longe.	<i>the Lung.</i>
de Longe-pyp.	<i>the Wind pipe.</i>
de Maag.	<i>the Stomach.</i>
de Mamme.	<i>the Babby.</i>
een Man.	<i>a Man.</i>
de Mensch.	<i>the Men.</i>
Menschelyk.	<i>Humane.</i>
't Menschdom.	<i>Mankind.</i>
't Merg.	<i>the Marrow.</i>
de Milt.	<i>the Spleen.</i>
de Mond.	<i>the Mouth.</i>
't Verheemelte van de Mond.	<i>the Palate.</i>
't Middelvlees.	<i>the Midriff.</i>
de Nagels.	<i>the Nails.</i>
de Navel.	<i>the Navel.</i>
de Neus.	<i>the Nose.</i>
de Neusgaate.	<i>the Nostrils.</i>

de Niere,	<i>the Kidneys.</i>
de Ooge.	<i>the Eyes.</i>
een Oog.	<i>one Eye.</i>
de Oog-Appel.	<i>the Eye ball.</i>
de Oog-Brauwe.	<i>the Eye-brows.</i>
de Oog Schelle.	<i>shells on the Eyes.</i>
't zwart van 't Oog.	<i>the black of the Eye.</i>
't wit van 't Oog.	<i>the white of the Eye.</i>
het Ooglid.	<i>the Eye lid.</i>
de Oore.	<i>the Ears.</i>
het Oorleltje.	<i>the Ear lap.</i>
de Oxels.	<i>the Armpits.</i>
de Pink.	<i>the Little-finger.</i>
de Pols.	<i>the Pulse.</i>
de Pis.	<i>the Urine.</i>
de Reuk.	<i>the Smelling.</i>
een Rib.	<i>a Rib.</i>
de Ribben.	<i>the Ribbs.</i>
Rimpels.	<i>Wrinkles.</i>
de Rug.	<i>the Bak.</i>
het Ruggegraad.	<i>the Bak-bone.</i>
de Schamelheid.	<i>the Priveties.</i>
de Scheene.	<i>the Schin.</i>
een Scheet.	<i>a Fart.</i>
de Schenkel.	<i>the Shank.</i>
de Schoot.	<i>the Lap.</i>
de Schouders.	<i>the Shoulder.</i>
het Schouderblad.	<i>the Shoulderblade.</i>
de Smaak.	<i>the Taste.</i>
een Span.	<i>a Span.</i>

Speek-

Speekzel.	<i>Spittle.</i>
de Spieren.	<i>the Muscals.</i>
de Tandén.	<i>the Tooth.</i>
Hoek-tanden.	<i>Tushes.</i>
het Tandvlees.	<i>the Gums.</i>
de Toonen.	<i>the Toes.</i>
de groote Teen.	<i>the great Toe.</i>
de kleine Toon.	<i>the little Toe.</i>
de Tong.	<i>the Tongue.</i>
een Veeft.	<i>a Fizzle.</i>
't Vel.	<i>the Skin.</i>
de Vingeren.	<i>the Fingers.</i>
de kleinste Vinger.	<i>the little Finger.</i>
de middelste Vinger.	<i>the middle Finger.</i>
de voorste Vinger.	<i>the fore Finger.</i>
de Voeten.	<i>the Feet.</i>
de Bal van de Voet.	<i>the sole of the Feet.</i>
't bovenste van de Voet.	<i>the upperpart of the Feet.</i>
't onderste van de Voet.	<i>the underpart of the Feet.</i>
de Voet-zool.	<i>the Foot-sole.</i>
de Vuist.	<i>the Fist.</i>
de Wange.	<i>the Cheek.</i>
Bloozende Wangen.	<i>ruddy Cheeks.</i>
het Weezen.	<i>the Countenance.</i>
de Wynbraauwen.	<i>the Braws.</i>
de Zennwen.	<i>the Sinews.</i>
de Ziel.	<i>the Soul.</i>
de Zyde,	<i>the Side.</i>

Toevallē des LIG-*The ACCIDENTS,*
HAAMS zyn. *of the BODY are.*

Adem	}	<i>stinking Breath.</i>
Stinkende		<i>Bed-red.</i>
Bedleegering.		<i>the Palsy.</i>
de Beroertheid.		<i>Swooning.</i>
Bezwyminge.		<i>Palenes.</i>
Bleekheid.		<i>Bluin.</i>
Bleine.		<i>Blind.</i>
Blind.		<i>stark Blind.</i>
Steeke Blind.		<i>a Rapture.</i>
een Breuk.		<i>thick Belly.</i>
dik-Buikig.		<i>Dull.</i>
Doff.		<i>Madness.</i>
Dolheid.		<i>Deaff</i>
Doof.		<i>Deafness.</i>
Doofheid.		<i>Dreams.</i>
Droomen.		<i>a Dream.</i>
een Droom.	<i>Dizziness.</i>	
Duizeling.	<i>an Ulcer.</i>	
Etter-buil.	<i>Matter.</i>	
Etter.	<i>the Rickers.</i>	
de Engelsche Ziekte		
der Kinderen.		
een Gezwel.		<i>a Tumor.</i>
een bars Gezigt.		<i>a fierce Sight.</i>
een lodderig Gezigt.		<i>a Wanton look.</i>
een scheel Gezigt.		<i>Squint Eyed.</i>

de

de Hik.	<i>the Hickock.</i>
Hoofspyn.	<i>head Ake.</i>
fcheele Hoofspyn.	<i>the Migrim.</i>
groot Hoofst.	<i>great Head.</i>
Heefch.	<i>Houfe.</i>
Heefchheid.	<i>Houfnefs.</i>
de Hoefst.	<i>the Cough.</i>
Hard hoorende.	<i>thick of Hearing.</i>
Jekinge.	<i>Itching.</i>
de Jicht.	<i>the Gout.</i>
Inbeelding.	<i>Imagination.</i>
Kaal.	<i>Bald</i>
de Kanker.	<i>the Canker.</i>
de Ineetende Kanker.	<i>the fretting Canker.</i>
Kiespyn.	<i>Tooth-ake.</i>
een Klap.	<i>a Box.</i>
een Klier.	<i>a Kernel of the Flefb.</i>
de Koorts.	<i>a Ague.</i>
de derdendaagze Koorts.	<i>a quarten Ague.</i>
de Kraam.	<i>Child bed.</i>
een Mis-Kraam.	<i>a Miscarriage.</i>
een Krab.	<i>a Spratch.</i>
de Kramp.	<i>the Cramp.</i>
Lachgen.	<i>Laughing.</i>
een Grimlach.	<i>to Smile.</i>
Langtong.	<i>Longtongue.</i>
een Lastering.	<i>to Slander.</i>
't Leeven.	<i>the Life.</i>
een Leugen.	<i>a Lie.</i>

de

De dikke Lip.

Lispend.

de Loop.

de roode Loop.

een ingevalle Neus.

Neus-loop.

Niezen.

een Oogig.

de Pest.

de Pokken.

Kinder Pokken.

Spaansche Pokken.

Praat.

Pyn.

groote Pyn.

ondraagelyke Pyn.

zwaare Pyn.

een Puist.

vol Puiste.

een Quetsuur.

de Razerny.

de Roos.

Scheel.

Scheel-oog.

Schreyen.

Schreeuwen.

een Schreeuwer.

Schurftheid.

de Slaap.

*Blabber Lipped.**Lisping.**the Looseness.**the Bloody flux.**a flat Nose**the Rhume.**Sneezing.**one Eyed.**the Plague.**the Pox.**the Small-pox.**the French pox.**Prattle.**Pain.**great Pain.**insufferable Pain.**Heavy pain.**a Pimple.**ful of Wheals.**a Woand in flected by**Force.**a Fury.**the Erysiple.**Asquint.**Squint-eyed.**to Cry or Weep.**a Sbrike.**a Loudcryer.**Scabbiness.**the Sleep.*

Slaa-

Slaaperig.	<i>Sleepy.</i>
gerust Slaapen.	<i>to Sleep Soundly.</i>
Slaphartigheid.	<i>Faintheartedness.</i>
de Smaakeloosheid.	<i>an Savouriness.</i>
Snorking.	<i>Snowring.</i>
Sproeten.	<i>Freckles.</i>
de Stank.	<i>a Noisom smell.</i>
Staameren.	<i>to Stammer.</i>
de Steen.	<i>the Stone.</i>
Steengruizig.	<i>Gravelly.</i>
Stik-ziende.	<i>Sand-blind.</i>
Stom.	<i>Dumb.</i>
Stomheid.	<i>to Be-dumb.</i>
een Styvigheid door	<i>a Stifnes throug all-</i>
de Leeden.	<i>thejoints.</i>
Stuipe.	<i>Convulsions.</i>
een Stuip.	<i>a Convulsion fit.</i>
Suffinge.	<i>Dotage.</i>
Tandpyn.	<i>Toothake.</i>
Tanddeloos.	<i>Toothless.</i>
Traanen.	<i>to Shedtears.</i>
Vaak.	<i>Sleepness.</i>
Vaakerig.	<i>Drowsy.</i>
een Vlaag.	<i>a Fit.</i>
een Vlek.	<i>a Spot.</i>
een natuurlyke Vlek.	<i>a natural Spot.</i>
Verbaaltheid.	<i>Amazement.</i>
Verflaauwing.	<i>Fainting.</i>
Vergetenheid.	<i>Oblivion.</i>
Verkouthed.	<i>Rheum.</i>

Verwyt

18 N A A M - B O E K J E N ,

Verwyt.	<i>a Reproach.</i>
Waaken.	<i>Watching.</i>
Waakende.	<i>Watchfull.</i>
Walgen.	<i>to Loath.</i>
Walging.	<i>Loathing.</i>
Weenen.	<i>Weeping.</i>
— een Wisje Wasje.	<i>Fiddle-faddle.</i>
de Wolf.	<i>the Wolff.</i>
Wonde.	<i>Wounds.</i>
een Wonde.	<i>a Wound.</i>
een doodelyke Wond.	<i>a mortal Wound.</i>
een Wrat.	<i>a Wart.</i>
Wratagtig.	<i>Warty.</i>
Ylhoofdig.	<i>Frenzy.</i>
Ziekte.	<i>Sickness.</i>
Zieklyk	<i>Infermity.</i>
Zugten.	<i>Groan.</i>
een Zagt.	<i>a Sight.</i>
Zweer.	<i>a Fester.</i>
Zweeren.	<i>Festeiring.</i>
Zweet.	<i>Sweat.</i>
Zweetagtig.	<i>Sweaty.</i>

Van

Van de ZINNEN, VERSTAND, WIL en GE- NEGENTHE- DEN der MEN- SCHEN.	Of the SENSES, KNOWLEDGE, WILL and AF- FECTIONS of MEN.
--	---

Afgunst. Bedagtzaamheid. Begeerte. Barmhertigheid. Blydschap. Betrouwen. de Dood. een Droom. Droefheid. de Gedagtenis. de Gedagten. de Geest. 't Gehoor. 't Geheuge. 't Geloove. Geneughte. Gevoelig. 't Gevoel. Gewelt. 't Gezigt. Gramschap.	Emulation. Circumspection. Desire. Mercy. Joy. Confidence. the Dead. a Dream. Sadness. Remembrance. the Thought. the Spirit. the Hearing Memory. Believing. Pleasure. the Feeling. the Sense. Violence. the Sight. Anger.
--	---

Haat.

Haat.
 te Haaten.
 Hoope.
 Kenniffe.
 Korswyl.
 't Leeve.
 Liefde.
 de Meening.
 de Memory.
 Misvatting.
 Nyt.
 het Oordeel.
 Onweetenheid.
 Plaizier.
 de Praat.
 de Reuk.
 Schaamte.
 Slaape.
 de Smaak.
 Spreeken.
 de Stem.
 Stoutheid.
 Twyffel.
 Twyffeling.
 Vaak.
 Verftand.
 Vermoede.
 Verwondering.
 Voorzigtigheid.
 Vrees.

*Hatred.
 to Hate.
 Hope.
 Knowledge.
 Sport.
 the Life.
 Love.
 the Opiniom.
 the Memory.
 Mistake.
 Envy.
 the Judgement.
 Ignorance.
 Pleasure.
 Prattle.
 the Smelling.
 Schame.
 Sleep.
 the Taste.
 to Speak.
 the Voice.
 Boldness.
 Doubt.
 Doubting.
 Drowsy.
 Skill.
 Suspect.
 Admiration.
 Prudence.
 Fear.*

Vreug-

Vreugde.
 Wanhoop.
 Wantrouw.
 Weetenschap.
 de Wil.
 de vrye Wil.
 de Ziel.
 de Zin.
 de Zinnen.
 Zingen.

Joy.
 Despair.
 Distrust.
 Science.
 the Will.
 the Free-will.
 the Soul.
 the Sense.
 the Senses.
 Singing.

MANS KLEEDEREN.

MENS' APPARAL.

een Bef.
 een Broek.
 een onder Broek.
 een Borstrok.
 een Buffeltje.
 een Beursje in de
 Broek.
 een Castoor-hoed.
 een Chertoet.
 een Das.
 een Dasje.
 een nagt Das.
 een Draag-band.
 Gespen.
 een paar Gespen.
 een Gordel.

a Band.
 a Pair of Breedches.
 a Pair of Drawers.
 a Waist coat.
 a Bust-coat.
 a little Purse in the
 Breedches.
 a Bever.
 a Great coat.
 a Neckcloat.
 a Cravat.
 a Night Neckcloat.
 a Belt.
 Buckles.
 a pair of Buckles.
 a Gordle.

een

22. N A A M - B O E K J E N,

een Haaire kleed.	<i>a Sak-cloth.</i>
een Handschoen.	<i>a Glove.</i>
een paar Handschoene	<i>a pair of Gloves.</i>
een Hemt.	<i>a Shirt.</i>
een half Hemt.	<i>a Half shirt.</i>
een Horologie.	<i>a Watch.</i>
een Hoed.	<i>a Hat.</i>
een Hoed band.	<i>a Hat-band.</i>
de rand van een Hoed.	<i>the brim of the Hat.</i>
een kriel om de Hoed.	<i>the lace on the Hat.</i>
een Kam.	<i>a Comb.</i>
een fyne Kam.	<i>a dandrif Comb.</i>
een paruk-Kam.	<i>a perwig Comb.</i>
een neefe-Kam.	<i>a nits Comb.</i>
een Kamifool.	<i>a Vest.</i>
Kleederen.	<i>Cloaths.</i>
myn Kleed.	<i>my Cloaths.</i>
een Kleed op de mode.	<i>a new fashion Sute.</i>
een Knoop.	<i>a Button.</i>
de Knoopen.	<i>the Buttons.</i>
Kouffen.	<i>Stokings.</i>
een paar Kouffen.	<i>a pair of Stokings.</i>
booven-Kouffen.	<i>upper Stokings.</i>
onder Kouffen.	<i>under Stokings.</i>
wolle Kouffen.	<i>wuested Stokings.</i>
zyde Kouffen.	<i>silk Stokings.</i>
Kouffebanden.	<i>Garters.</i>
Kouffen van leer om te paard te ryden.	<i>Gambados.</i>
Laaken.	<i>Cloth.</i>

Laar-

Laarzen.	<i>Boots.</i>
een houtje om Laarzen uit te trekken.	<i>a Jack.</i>
Linnen.	<i>Linnen.</i>
myn Linne goet.	<i>my Linnen Cloaths.</i>
Linte.	<i>Ribben.</i>
Lubbens.	<i>Ruffels.</i>
een paar Lubben.	<i>a pair of Ruffels.</i>
een Mantel.	<i>a Cloak.</i>
een Mof.	<i>a Muff.</i>
de Mouwen.	<i>Sleeffs.</i>
een paar Mouwen.	<i>a pair of Sleeffs.</i>
een Muts.	<i>a Cap.</i>
een linne slaap Muts.	<i>a linnen Night Cap.</i>
Muilen.	<i>Slippers.</i>
een paar Muilen.	<i>a pair of Slippers.</i>
Nestelinge.	<i>Points.</i>
een Neusdoek.	<i>a Hankerchief.</i>
een zyde Neusdoek.	<i>a silk Hankerchief.</i>
een Over rok.	<i>an upper Coat.</i>
een Over-trekzel.	<i>a Surcoat.</i>
een Paruik.	<i>a Perwig.</i>
een A. B. Paruik.	<i>a Bob wig.</i>
een Paruik met knope.	<i>a Taild-wig.</i>
een spaanze Paruik.	<i>a Spannish-wig.</i>
de Plooye.	<i>the Plaits.</i>
de Ponjette.	<i>the Cuffers.</i>
een Ponjaart.	<i>a Dagger.</i>
een Reis mantel.	<i>a Cloak for traveling.</i>
een Rok.	<i>a Coat.</i>

een

24 N A A M - B O E K J E N .

een groote Rok.	a great Coat.
een Rok methangen- de mouwen of een Jas.	a Coat With hanging sleeves.
een Japonze Rok.	a Chamber gown.
een Reis-Rok.	a Traveling coat.
een Reis-zak.	a Cloak-bag.
een Rotting.	a Cane.
een paar Schoene.	a pair of Shoes.
Schoene.	Shoes.
Schoene die men over andere heen trekt.	Gallos bes.
Schoen-bande.	Shoe latchet.
een Schoen bostel.	a Shoe brush.
een Schuyer.	a Brush.
een kleer Schuyer.	a Brush for coats.
Spaans leere Schoe- nen.	Spanish leather Shoes.
Sergie.	Serge.
een Sergie rok.	a Serge coat.
een Snuifdoos.	a Snuffbox.
een paar Sokke.	a pair of Socks.
Stoffe tot een Kleet.	Stuff for a Sute.
Tabak.	Tobacco.
een pyp Tabak.	a pipe Tobacco.
snuif Tabak.	snuff Tobacco.
een Tandestooker.	a Toothpicker.
Voering tot een Kleed	the Lining (of coat.)
een Wambus.	a Doublet.
Wollen goed.	Wollengoods.

Wol

Wollen laaken.	<i>Wollen Cloath.</i>
Zakken.	<i>Pockets.</i>
Zakken in de rokken.	<i>Coats Pockets.</i>
een Zyde laaken kleed.	<i>a Sute of Silk.</i>
Zyde Stoffen.	<i>Silk Stuffs.</i>

V R O U W E | W O M A N A P-
K L E D E R E N . | P A R E L .

Arm-banden.	<i>Bracelets.</i>
een Beugeltas.	<i>a Purge.</i>
een zilvre Beugeltas.	<i>a Silver Purge.</i>
Borduerwerk.	<i>Embroideri.</i>
een Borstrok.	<i>a Waistcoat.</i>
Bracelette.	<i>Bracelets.</i>
Breyen.	<i>Knitting.</i>
Breynaalde.	<i>a Knitting Needle.</i>
Brey-werk.	<i>Knitting work.</i>
een diamante Boot.	<i>a Breast Jewel.</i>
een Diamante ring.	<i>a Diamond Ring.</i>
een Doos.	<i>Box.</i>
Garen.	<i>Thread.</i>
bind Garen.	<i>pak Thread.</i>
catoene Garen.	<i>cotten Yarn.</i>
naay Garen.	<i>sowing Thread.</i>
ruw Garen.	<i>Yarn.</i>
zwart Garen.	<i>blak Thread.</i>
een Hals-cieraad.	<i>a Neck-lace of Jewels or Pearls.</i>
een Hals-doeck.	<i>a Neck Handkerchief.</i>

B

een

26 N A A M - B O E K J E N ,

een Hemdd.	<i>Smok.</i>
de Juweelen.	<i>the Jewels.</i>
Kanten.	<i>Lace.</i>
gewerkte Kante.	<i>bone Lace.</i>
een Kaper.	<i>a Hood.</i>
een zwarte Kaper.	<i>a black Hood.</i>
een witte zatyne Ka- per.	<i>a white Satin Hood.</i>
een Keeten.	<i>a Chain.</i>
een Kleed.	<i>a Garment.</i>
een kostelyk Kleed.	<i>a Robe.</i>
de Krullen.	<i>Curls.</i>
een Kuyff.	<i>a Coif.</i>
een gestikt Lyf.	<i>Stitched-Bodice.</i>
Lyfband.	<i>a Sash.</i>
Lubben.	<i>Ruffels.</i>
Lywaat.	<i>Linens.</i>
Mouwen.	<i>Sleeves.</i>
een paar Mouwen.)	<i>a pair of Sleeves.</i>
Naalden.	<i>Needles.</i>
een Naald.	<i>a Needle.</i>
een haar-Naalde.	<i>a Bodkin.</i>
Naayen.	<i>Sewing.</i>
een Neusdoek.	<i>a Handkerchief.</i>
een zyde Neusdoek.	<i>a Silk Handkerchief.</i>
een Paarlesnoer.	<i>a file of Pearls.</i>
Pandance.	<i>Ear Jewels.</i>
een Plaafet.	<i>a whale Bone to keep a womans Bodice tight.</i>

een

Smok.
de Zwels.
Lace.
one Lace.
Hood.
blak Hood.
white Satin Hood

bain.
Larment.
obe.
f.
if.
Bodice.

Sterren.

brief.

keep
dice

en

een Rok.
de Rokken.
een booven Rok.
een gestikte Rok.
een Rouw Rok.
Ringen.
een Ryglyf.
een Rygnoer.
een Samaar.
een Schortekleet.
een Sluyer.
een Speldekussen.
een Tabberd.
Tabbertje.
een losse Tabberd.
een zyde Tabberd.
een Veeter.
een Voorschoot.
Vingerhoed.
een Wayer.
een Zak.
een Zak-neusdoek.

a petty Coat.
the petty Coats.
an upper Coat.
a stitched Coat.
a quilted Coat.
Rings.
a Bodice or stays.
a Lacing-point.
a Gown.
an Apron.
a Scarf.
a Pincushion.
a Gown.
a little stiff Gown.
a loose Gown.
a silk Gown.
a Lace.
an Apron.
a Thimble.
a Fan.
a Bag or Pocket.
a Pocket Handkerchiefs.

Van een H U Y S . Of the H O U S E .

Afwerpael.
een Bak.
een Reegenbak.
de Bakkerij.
een Balk.

Demalesb.
a Trough.
a Cistren.
a Bakehouse.
a Beam.

B. 2

een

28 N A A M - B O E K J E N ,

een Blok.	a Log.
een Boog.	a Bow.
een hand Boom.	a Lever.
een Bord.	a Sign.
het Dak.	the Roof.
Dakpanne.	Rooftiles.
't kruyn van 't Dak.	the crown of the Roof.
leye Dak.	slated Roof.
panne Dak.	pantile Roof.
teegel Dak.	a tile Roof.
de Deur.	the Door.
de achter Deur.	the Backdoor.
de voor Deur.	the Foredoor.
een Drempel.	a Threshold.
het Duyvehok.	a Dovecote to Pigeonhouse.
't Fondament.	the Foundation.
de Galdery.	a Gallery.
de Gangh.	an Entry.
't Gebouw.	the Building.
een Gent.	a Chancel.
de Gentssteen.	a Sunk.
de Gevel.	the Front of the House.
de achter Gevel.	the Backside of the House.
de voor Gevel.	the Frontispice.
de Grendels.	the Bolds.
een Grendel.	a Bold.
de Glaazen.	the Glasses.
de Grondslag.	the Foundation.

de

a Log.	de Grontvest.	Groundplot.
a Bew.	de Hengzels.	the Hinges.
a Lever.	de Herbergh.	an Inn.
a Sign.	een Hok.	a Cottage.
the Roof.	Hoender-Hok.	a Henroof.
Rooftiles.	een Hut.	a Tent.
the crown of the roof	het Huys.	the House.
slated Roof.	pak Huys.	Warehouse.
parvile Roof.	tuyt Huys.	Gardenhouse.
a tile Roof.	werk Huys.	Workhouse.
the Door.	Kalk.	Lime.
the Bakken.	een Kamer.	a Chamber.
the Fordeur.	een achter Kamer.	a Bak Chamber.
a Threshold.	een benede Kamer.	a low Room.
a Dovecote or Pigeonhouse.	een gestoffeerde Kamer.	a furnished Room.
the Foundation.	de groote Kamer of zaal.	the Hall.
a Gallery.	de Kelder.	the Sellar.
an Entry.	de Keuken.	the Kitchen.
the Building.	de Kinder-Kamer.	the Nurcery.
a Chancel.	een Klopper.	a Knocker.
Sunk.	de meyde Kamer.	the Maids Chamber.
the Front of the House.	een Kroeg.	a Tipling house.
the Backside of the House.	een slaap Kamer.	the Bed Chamber.
the Frontispice.	de voor Kamer.	the Fore Chamber.
the Bolds.	de zyde Kamer.	the Parlour.
Bold.	een Lat.	a Lath.
the Glasses.	Latwerk.	Lathwork.
the Foundation.	Leyen.	Slates.

de

B 3

dat

30 N A A M - B O E K J E N ,

dat huys is met Luyen	<i>this House is Slated.</i>
gedekt.	
de Luyfel.	<i>the Penthouse.</i>
de Muer.	<i>the Wall.</i>
een steene Muur.	<i>a stone Wall.</i>
een Oven.	<i>an Oven.</i>
de Panne.	<i>the Pantiles.</i>
een Paleys.	<i>a Palace.</i>
een Pilaar.	<i>a Pillar.</i>
de Plaats.	<i>the Yard.</i>
een Plank.	<i>a Board.</i>
de Poort.	<i>a Gate.</i>
een agter Poort.	<i>a Back-dore.</i>
een Schoorsteen.	<i>a Chimney.</i>
een Schoorsteen man-	<i>the mantle tree of a</i>
tel.	<i>Chimney.</i>
het Secret.	<i>the Privy.</i>
Sement.	<i>Mortal.</i>
een Scutel.	<i>a Key.</i>
't Slot.	<i>a Lok.</i>
een Spinde.	<i>an Ambrey.</i>
een Spleet.	<i>a Chink.</i>
een Steen.	<i>a Stone.</i>
een richel Steen.	<i>a Brick.</i>
een Stut.	<i>a Support.</i>
een Styl.	<i>a Post.</i>
Teegeltjes	<i>Tiles.</i>
het Toorentje.	<i>a Tarret.</i>
de Trap.	<i>a Stair case.</i>
een wentel Trap.	<i>a Winding Stair-case.</i>

Traa

*the Honje in Sluis**the Pensboose.**the Wall.**a stone Wall.**an Oven.**the Pantiles.**a Palace.**a Pillar.**the Yard.**a Board.**a Gate.**a Bak dove.**a Chimney.**the mantle tree of a**Chimney.**the Privy.**Mortal.**a Key.**a Lok.**an Ambrey.**a Chint.**a Scaer.**a Brit.**Support.**Post.**iles.**Tarret.**Stair case.**Winding Stair-case.*

T122

Traalie.

yzere Traalie.

de Tuyn.

een Vengster.

Vengster-werk.

een Ventrak.

de Vliering.

de Vloer.

een houtte Vloer.

een steene Vloer.

een Vlucht.

de Wandel-plaats.

de Weerhaan.

het Werkhuys.

de Winkel.

een Zaal.

de eet Zaal.

de Zolder.

de hooy Zolder.

de kleer Zolder.

de turf Zolder.

*a Lattice.**Iron Grates.**the Garden.**a Window.**the Windows of the house in Generall.**a Room.**the Garra's.**the Floor.**a wooden Floor.**a stone Floor.**an Aviary.**the Walking-place or Yard.**the Weather-cock.**the Werkhoufe.**the Shop.**a Hall.**the Parlour.**the Loft Garret.**the hay Loft.**the cloath Garret.**the turf Garret.*

HUYS CIE- RAAD en GE- REETSCHAP.	HOUS-HOLD STUFTS or OR- NAMENTS and TOOLS.
---	---

Aardewerk.	<i>Earthen ware.</i>
Afſche.	<i>Aſhes.</i>
een As-ſchop.	<i>an Aſhes ſhovel.</i>
de Bank;	<i>the Bench.</i>
de voete Bank.	<i>the Foot ſtool.</i>
een Bedde.	<i>a Bed.</i>
een Bedde-kleet.	<i>a Bed cloath.</i>
't Bed-maaken.	<i>to make the Bed.</i>
Bed-ſtede.	<i>a Bed-ſtead.</i>
't hooft eynde van 't Bed.	<i>the Beds-head.</i>
't voeten eynde van 't Bed.	<i>the Beds foot.</i>
een Beezem.	<i>a Broom.</i>
een kler Beezem.	<i>a Bruſh.</i>
een Blaasbalk.	<i>a Pair of Bellows.</i>
een Boor.	<i>a Piercer.</i>
een groote Boor.	<i>an Auger.</i>
Brillen.	<i>a Pair of Spectacles.</i>
Brandhout.	<i>Fire wood.</i>
Boteljes.	<i>Bottles.</i>
een Cookertje.	<i>a Caſe.</i>
een Deeken.	<i>a Cover.</i>
een ruyge Deeken.	<i>a rug or raf Cover.</i>

een

**H O U S . H O L D
S T U F F S o r
N A M E N T S a n d
T O O L S .**

Earthen ware.
Ajibes.
an. Afjes fbruct.
the Banch.
the Foot stool.
a Bed.
a Bed cloath,
to make the Bed.
a Bed-head.
the Bed-head.

the Beds foot.

Brooms.
Bruch.
Pair of Bellows.
Pierrer.
Anger.
Pair of Spectacles.
the wood.
bles.
afe.
over.
g or raf Cover.
een.

een witte Deeken.
een Dekzel.
een Doek.
fchootel Doek.
een Doos.
een poeyer Doos.
een zuiker Doos.
een Dwyl.
een Emmer.
een water Emmer.
een Fackel.
X een Feyl.
een Fles.
een Fonteintje.

Gereetschap.

Glaazen.

een Glas.
een bier Glas.
een wyn Glas.
een Haak.
grof Huysraad.
een vleefch Haak.
een put Haak.
den Haard.
een Hamer.
een Handdoek.
een Haspel.
de Heymelyke plaats.
een Horologie.

a Blanket.
a Pot-lid.
a Clouth.
a Dish-clout.
a Box.
a Powder box.
a Sugar box.
a Mop.
a Bucket.
a water Pail.
a Torch.
a Hempen-clout.
a Flask.
a little Fountain or
Ewer.

Tools.

Glasses.

a Glass.
a Beer-glass.
a Wine-glass.
a Hook.
Lumber.
a Flesh-Hook.
a Pot-Hook.
the Hearth.
a Hammer.
a Towell.
a Reel.
the Privy.
a Watch.

B s.

een

34 N A A M - B O E K J E N,

een Kaars.
 de Kaarszen.
 de Kaars-kroon.
 de Kandelaar.
 de Kaarslaade.
 een was Kaars.
 Kaas.
 chesterse Kaas.
 edamse Kaas.
 groene Kaas.
 Komynde Kaas.
 zoetemelks Kaas.
 schaape Kaas.
 een Kelkje.
 een Kakstoel.
 een Kar.
 een Koffy kan.
 een Kapstok.
 een Kist.
 een Ketel.
 een Koopere Ketel.
 een visch Ketel.
 een koffy Ketch.
 een Ketting.
 een yzere Ketting.
 een Kleer borstel.
 een Kleer-kas.
 een Klok.
 een Konvoost.
 een Kon.

a Candle.
the Candles.
the Branch Candlestick.
a Candlestick.
the Candle box.
a wax Candle.
Cheese.
Cherher Cheese.
Edams Cheese.
Green Cheese.
Komin Cheese.
ter Gow Cheese.
Sheep Cheese.
a Chalice.
a Children Cloosstoel.
a Can.
a Coffe Pot.
Pins so hang Glaase on.
a Chest.
a Kettle.
a copper Kettle.
a fish Kettle.
a coffy Kettle.
a Chain.
an yron Chain.
a Cloath brush.
a Cloth-prefs.
a Clock.
a Chafingdish.
a Porridge dish.

Koolen.

a Candle.
 the Candles.
 the Branch Candlestick.
 a Candlestick.
 the Candle box.
 a wax Candle.
 Cheese.
 Cheeser Cheese.
 Edams Cheese.
 Green Cheese.
 Komins Cheese.
 ter Gow Cheese.
 Sheep Cheese.
 a Chalice.
 a Children Chestnut.
 a Can.
 a Coffe Pot.
 Pins to hang Closets on.
 a Chiff.
 a Kettle.
 a copper Kettle.
 a fish Kettle.
 a coffee Kettle.
 a Chain.
 a great Chain.
 Cloth brush.
 Cloth-puffs.
 Clak.
 Chasing dish.
 Pudding dish.
 Koolen.

Koolen.
 doove Koolen.
 houts Kool.
 smits Koolen.
 een Korf.
 een Korfje.
 een Kussen.
 zitte Kussen.
 hoeft Kussen.
 kleyn Kussentje.
 spelde Kussentje.
 speldewerks Kussen.
 Laakens.
 slaap Lakens.
 tafel Laakens.
 een Laatje.
 een Lamp.
 een koopere Lamp.
 een nacht Lampje.
 een Lampet.
 een Lampet-schotel.
 een Leepel.
 Leepels.
 een pol Leepel.
 een pottagie Leepel.
 zilvere Leepels.
 een Mand.
 Mandens.

Cools.
 quenched Turf coals.
 Char-coal.
 Pit-coal.
 a Basket.
 a little Basket.
 a Cushion.
 chair-Cushions.
 a Pillow.
 a little Cushion.
 a pin Cushion.
 a Bone lace Cushion.
 Sheets.
 bed Sheets.
 Table Cloth.
 a Drawer.
 a Lamp.
 a brass Lamp.
 a night Lamp.
 an Ewer.
 a Basin belonging to
 an Ewer.
 a Spoon.
 Spoons.
 a Ladle.
 a pottage Spoon.
 silver Spoons.
 a Basket.
 Baskets.
 B 6

36 N A A M - B O E K J E N ,

een Mat.	a Matt.
een biese Mat.	a Mat of Rushess.
X een spaanse Mat.	a spanish Mat.
met Matten beleyt.	Matted.
een vloer Mat.	a flour Mat.
een Mes.	a Knif.
een Hackmes.	a Choppingknife.
een penne Mes.	a Penknif.
een scheer Mes	a Razer.
een tafel Mes.	Table knives.
Naalden.	Needles.
een Naald.	a Needle.
het oog van de Naal-	the Eye of the Needle.
de.	
een Nyptang.	a Pair of Pincers.
Oly.	Oil.
boom Oly.	Oil of Olives.
een Oly pot.	an Oil pot.
een druppel Oly.	a drop of Oil.
raap Oly.	Rapeseed Oil.
een Ondersteekzel.	a Bed pan.
een Pan.	a Pan.
een bak Pan.	a Frying pan.
een bedde Pan.	a Warming pan.
een Pannetje.	a Skillet.
een Pers.	a Press.
een Peulen.	a Bolster.
Potte of Pannetjes.	Pots and Pans.
een Pot.	a Pot.

een.

een Pot met twee Ooren.	a Pot with two Ears.
een Priem.	a Bodkin.
een Profyttertje.	a Save all.
een Rasp.	a Grate.
een Reckbank.	a Cupboard.
Roet.	Soot.
een Rooster.	a Gridiron.
een Rustbank.	a Couch.
een Rustbed.	a Palletbed.
Saucys.	Saucidge.
Saucys de Boulongie.	Bolonia Saucidge.
een Schaal.	a Pair of Scales.
een Schaar.	Cissars.
een Schaartje.	little Cissars.
de Schel.	the Bell.
een tafel Schel.	a table Bell.
een Schenkbord.	a Salver.
een Scherm.	a Shreen.
een Schildery.	a Picture.
een Schoorsteen.	a Chimny.
een Schoorsteen- kleed.	a Chimney Cloth.
de lyst van de Schoor- steen.	the Cornish of the Chimny.
aarde Schootels.	Earthen Dishes.
een Schootel.	a Plaster.
Schootel rak.	a Cabboard for Plas- ters.
een Schootel ring.	a Dish-heap.

38 N A A M - B O E K J E N ,

een tinne Schootel.
 een Schuymspan.
 een Servet.
 de Servette.
 fchoone Servette.
 Sloope.
 fchoone Sloope.
 een Stoof pan.
 een Smourpot.

 een Snuyter.
 Snuytzel.
 Snuyterbak.
 een Spiegel.
 een Spiegel met een
 vergulde lyft.
 een Spil.
 een Spil van een pars.
 Spinrag.
 Spinnewiel.
 een Spit.
 een Spidrayen.
 een Spyker.
 een Spykerboor.
 Spyze.
 veelderley Spyze.
 Spyskaamer.
 een Stampert.
 een Stoel.

a Powderdish.
 a Scummer.
 a Napkin.
 the Napkins.
 Clear Napkins.
 Pillow bears.
 clean Pillow-bears.
 Stewing pan.
 a Pot or Kettle to Ex-
 tinguish coales.
 a Pair of Snuffers.
 the Snuff of the candles.

 a Lookingglass.
 a Lookingglass with a
 Gilded frame.
 a Spindle.
 the Vise of a Press.
 Cobweb.
 Spinningwheel.
 a Spit.
 a jak or turn Spit.
 a Nail.
 a Gimlet.
 Meat.
 many Sorts of Victuals.
 a Lardery.
 a Pounder.
 a Chair.

a Powderish,
a Scummer,
a Napkin,
the Napkins,
Clear Napkins,
Pillow bears,
clean Pillow-bears,
Stewing pan,
a Pot or Kestel in Ex-
tinguisj is cooler,
a Pair of Snuffers
the Smoof of the candle,

a Looking glass,
a Looking glass with a
Gilded frame,
a Spindle,
the Vise of a Press,
Cotweb,
Spinning wheel,
a Spit,
a Jak or turn Spil,
Nail,
Gimlet,
Meat,
many Sorts of Victuals,
Lardery,
Pounder,
Chair,

een arm Stoel.
 een leun Stoel.
 een Stoof.
 een bed Stoof.
 een Tandestooker.
 een Takkebus.
 een Tafel.
 een schenk Tafel;
 Tafelbord.
 het Tafel-taken.
 een Tafel-kleed.
 een Tafel-schel.
 een Tafeltje.
 een schryf Tafel.
 de Tang.
 een Tapyt.
 Tapyten.
 een Test.
 een vuur Test.
 een Tobbe.
 de Toonbank.
 een Ton.
 Tondel.
 een Tontel doos.
 een Treest.
 een Trog.
 een bak Trog.
 Tuf.
 Turfbank;

a arm Chair.
a Chair with elbows,
a Stove.
a Hot-bath,
a Tooth picker,
a Faggot.
a Table.
a Cup board.
a Trencher.
the Table cloth,
a Table-carpet,
a Table-bek,
a Tablet,
a writing Table,
a Pair of tongs,
a Carpet,
Carpets,
an earthen fire Pan
a fire Pot,
a Tub,
a Counter,
a Barrel,
Tinder,
Tinder-box,
a Treest,
a Trough,
a dough Trough,
Turf,
a Turf-heap,

40 N A A M - B O E K J E N ,

een Turfmand.

Turf mollem.

een Tyk.

een bedde Tyk.

Uurwyzer.

Vaaten.

een Vat.

saarde Vaaten.

een koel Vat.

een Vaadoek.

een Vat bier.

een Voetbank.

een Voogel-knooy.

een Vogel-roer.

een Vork.

een zilvere Vork.

Vuur.

een Vuur-scherm.

een Vuurschop.

een koole Vuur.

Vuurpot.

Vuurslag.

een turf Vuur.

een Vuursteem.

een Vyzel.

een kopere Vyzel.

de stamper van een

Vyzel.

een Waterpot.

a Turf-basket.

grit and dust of Turf

a Tick.

Bed-Tick.

a Dial.

Vessels.

a Vessel.

earthen Vessels.

a Cooler.

a Dish-cloud.

a barrel of Beer.

a Foot-stool.

a Bird cage.

a Fowling-piece.

a Fork

a silver Fork

Fire.

a Fire-fan.

a Fire-shovel.

a coal of Fire.

a Firepot.

a Steel and tinder

Box.

a Turf-Fire.

a Flint Stone.

a Mortar.

a brass Mortar.

the Pestle of a Mortar.

a Chamber-pot.

ccm.

a Turf-basket,
gris and dust of Turf
a Tuck.
Bed-Tuck.
a Dial.
Vessels.
a Vessel.
carben Vessels.
a Cooler.
a Dish-cloth.
a barrel of Beer.
a Foot-stool.
a Bird cage.
a Fowling-piece.
a Fork
a silver Fork
Fire.
a Fire-saw.
a Fire-sibovel.
a sole of Fire.
a Fireplace.
a Steel and tinder
Box.
Turf-Fire.
flint Stone.
Mortal.
brass Mortal.
a Pestle of a Mortal.
Chamber-pot.

een Waafel.
 een gesuikerde Wafel.
 een Waafel kraam.
 een Waafel yfer.
 de Wasch.
 wy hebben de Wasch
 over de vloer.

het Washuys.
 de Was-tob.
 Was-vat.
 een Wieg.
 de Wiegband.
 Wiegen.
 een kind-Wiegen.
 Worst.
 runder Worst.
 een schaakel Verkens
 Worst.
 een Yzer.
 een brand-Yzer.
 een hang Yzer.
 een krul Yzer.
 een Yzer om 't vuur
 te roeren.
 een stryk-Yzer.
 een snyders pars Y
 zer.
 Een Yzere kist.

a Waser.
a sugard Waser.
a Waser-BakersBoorb.
a Waser iron.
the Wet Linnen.
they are Busy at our
house with Starching
and Hanging up the
washed Linnen.
the Wash house.
a Wash-tub.
a Laver.
a Cradle.
the Cradle string.
to Rock.
to Rock a Child.
Saucidge.
beef Saucidge.
a link of Saucidges.
an Iron.
a Brand-Iron.
a Pot-banger.
a Curling-Iron.
a Poker.
a Smoothing Iron.
a Taylors Pres singt
Iron.
an Iron chest.

een

een

42 N A A M - B O E K J E N ,

een Zeet.

Zeep.

Spaansche Zeep.

een Zeep-bal.

Zilverwerk.

Zilver schenkbord.

Zilverre leepels.

een Zonnewyzer.

Zout.

bruyn Zout.

tafel Zout.

een korrel Zout.

Zwavelstokken.

een Zwavelstok.

a Sieve.

Soop.

castle Soop.

a Soop-ball.

Plate.

a Silver Salver.

Silver spoons.

a Sun Dial.

Salt.

Bag Salt.

Trencher Salt.

a grain of Salt.

Matches.

a Match.

In de STADT is.

Is a CITY is.

een lyn Baan.

de Beurs.

een Bolwerk.

een malie Baan.

een Braaderie.

een Branderye.

een Brouwery.

een Brug.

een ophaal Brug.

Bruggetje.

't Casteel.

a Rope yard.

the Exchange.

a Bulwork.

the pall Mall.

a Cooks-shop.

a Place to make strong water.

a Brew-house.

a Bridge.

a draw Bridge.

a little Bridge.

the Castle.

de

Sieve.
oop.
St's Soap.
Soap-ball.
Plate.
Silver Salver.
Water spoons.
Sun Dial.
Dial.
Bag Salt.
Frencher Salt.
a grain of Salt.
Matches.
a Match.

a CITY is.

Rope yard.
the Exchange.
Bulwork.
the Pall Mall.
Cook's-shop.
Place to make strong
water.
Brew-honse.
Bridge.
Draw Bridge.
Little Bridge.
Castle.

de uytkyk van 't Ca- *the Gard House.*
 steel.
 de Cingels.

een Clooster.
 Convoy.
 een Doolhof.
 het Dolhuys.
 een Gasthuys.
 het Gevange huys.
 een Goot.
 de Hall.
 een Herberg.
 de stads Herberg.
 de Hooge school.
 de Hooymarkt.
 een Kaatsbaan.
 de Kerk.
 Kerkje.
 de dom Kerk.
 de groote Kerk.
 't Kerk-portaal.
 de Klok.
 't Klokke-huys.
 Klokkespel.
 een Koffy-huys.
 een Kroeg.
 een Laan.
 de Markt.
 de appel Markt.

Walks round about the
town.
a Cloister.
the Costume house.
a Labyrinth.
Bedlam.
a Hospital.
the Prison.
a Channel.
the Chamber.
an Inn.
the towns Inn.
the University.
the Haymarket.
a Tennis court.
a Church.
a Chappel.
the Cathedral Church.
the great Church.
the Church-Port.
a Clock.
the Bell-houffe.
the Chimes.
a Coffe-houffe.
a Tipling houffe.
an Alley.
the Market Place.
the apple Market.

de

de groen Markt.	<i>the Green market.</i>
de jaar Markt.	<i>the Fair.</i>
de offe Markt.	<i>the Oxen market.</i>
de paarde Markt.	<i>the Horse market.</i>
de penſe Markt.	<i>the Tripory.</i>
de varke Markt.	<i>the Hogg market.</i>
de vodde Markt.	<i>the Rag market.</i>
de voogel Markt.	<i>the Poultry.</i>
de zeeviſch Markt.	<i>the Sea Fiſh market.</i>
de rivier viſch Markt.	<i>the River Fiſh market.</i>
de Moolens.	<i>the Mills.</i>
een olie Moolen.	<i>an Oil Mill.</i>
een ros Moolen.	<i>a Horſe-Mill.</i>
een water Moolen.	<i>a Water Mill.</i>
een wind Moolen.	<i>a Wind Mill.</i>
de Munt.	<i>the Mint</i>
de Muuren.	<i>the Walls.</i>
een ſteene Muur.	<i>a Stone Wall.</i>
Muur gevaarte.	<i>High and great walls.</i>
het Muurwerk is heel zwaar.	<i>the Walls are very big and ſtrong.</i>
de Poort.	<i>the Gate.</i>
ſtads Poort.	<i>the City-Gate.</i>
een Poortje.	<i>a little Gate.</i>
een Priel.	<i>a Pleaſure houſe in the Garden.</i>
het Raſphuys.	<i>the Houſe of Correc- tion.</i>
een Reegenbak.	<i>a Ciſtern.</i>
de Schans.	<i>a Fort.</i>

het

het Schavot.	<i>a Scaffold.</i>
een Scherm school.	<i>a Fencing school.</i>
de Schouwburg.	<i>the Play house</i>
het Spinhuis.	<i>the House of correction for naughty Woma.</i>
het Stads huys.	<i>the Towns Hall.</i>
het Slyk der Straat.	<i>Dirt of the street</i>
Slykachtig.	<i>Dirty.</i>
een Stal.	<i>a Stable.</i>
een offe Stal.	<i>an Ox stable.</i>
een paarde Stal.	<i>a Horse stable.</i>
een Sterkte.	<i>a Strong-hold.</i>
een Straat.	<i>a Street.</i>
een Straatje.	<i>an Alley.</i>
een hoek van een Straat.	<i>the Corner of a Street.</i>
in de volle Straat.	<i>in the open Street.</i>
van Straat tot Straat.	<i>from Street to Street.</i>
de Toorens.	<i>the Stiples.</i>
een Tooren.	<i>a Stiple.</i>
een Toortje.	<i>a little Stiple.</i>
een vaste Toorn.	<i>a strong Tower.</i>
Tuchthuys.	<i>the house of Correction.</i>
het Tuyghuys.	<i>the Magazine.</i>
de Thuy.	<i>a Garden.</i>
het Thuynhuys.	<i>the Sommer-house.</i>
de Vlasmarkt.	<i>the Flox market.</i>
de Vleeshal.	<i>the Shambles.</i>
de Voorstadt.	<i>the Suburbs.</i>
de Waag.	<i>the Weighing House.</i>

de

46 N A A M - B O E K J E N ,

de Wal of kaay.
de burg Wal.

the Key.
the Channels in a
town.

Water.
brak Water.
drabbig Water.
Waterloop.
reegen Water.
Waterval.
vers Water.
't Weeshuys.

Water.
Saltish Water.
muddy Water.
Water cours.
rain Water.
Water fal.
fresh Water.
a Hospital for Or-
phans.

Weeskamer.
de Wisselbank.

the Orphans Hall.
the Bank of Embar-
ge.

Van B L O E D | O f K I N D R E D .
VERWANT- |
SCHAP.

Afkomst.
Bloedvrienden.
Bloed-verwantschap.
Geslagt.
de Ondertrouw.
Trouwen.
de voor Ouders.
de Nakomelingen.
de Ouders.

Posterity.
Kindred by Blood.
Consanguinity.
Gender.
a Betrothing.
Marriage.
An-Sellers.
Posterity.
the Parents.

De

de Man.	<i>the Man.</i>
de Vrouw.	<i>the Woman.</i>
Grootvader.	<i>the grand Father.</i>
Grootmoeder.	<i>the grand Mother.</i>
de Vader.	<i>the Father.</i>
de Moeder.	<i>the Mother.</i>
de Kinderen.	<i>Children.</i>
een Kind.	<i>a Child.</i>
Tweelingen.	<i>Twins.</i>
de Zoonen.	<i>the Sons.</i>
de oudste Zoon.	<i>the eldest Son.</i>
de tweede Zoon.	<i>the second Son.</i>
de jongste Zoon.	<i>the youngest Son.</i>
een Zoontje.	<i>a little Boy.</i>
de enige Zoon.	<i>the only Son.</i>
de Dochters.	<i>the Daughters.</i>
een Dochter.	<i>a Daughter.</i>
de oudste Dochter.	<i>the eldest Daughter.</i>
de middelste Doch- ter.	<i>the midling Daugh- ter.</i>
de jongste Dochter.	<i>the youngest Daughter.</i>
de eenigste Dochter.	<i>the only Daughter.</i>
de Schoonvader.	<i>the Father in Law.</i>
de Schoonmoeder.	<i>the Mother in Law.</i>
de Stiefvader.	<i>the Stepfather.</i>
de Stiefmoeder.	<i>the Stepmother.</i>
myn Oom.	<i>my Uncle.</i>
myn Meuy of Moeye.	<i>my Auns.</i>
myn Broeders zoon.	<i>my Brothers Son.</i>

myn

for Or
Hall
of Eschen

HUNDRED.

ity.
ed by Blood;
a gainity.
er.
broding.
riage.
Sellers.
erity.
Parentt.

De

48 N A A M - B O E K J E N ,

myn Broeders doch- ter.	<i>my Brothers Daugh- ter.</i>
myn Neef.	<i>my Cousin.</i>
myn Nichte.	<i>my Cousin.</i>
myn volle Neef.	<i>my Nee.</i>
myn volle Nichte.	<i>my Nees.</i>
myn Broeders Vrouw.	<i>my Brothers wife.</i>
myn Susters Man.	<i>my Sisters husband.</i>
Schoonzoon.	<i>a Son in Law.</i>
Schoondochter.	<i>a Daughter in Law.</i>
een Vryer.	<i>a Wooer.</i>
een Vryster.	<i>a Mistris.</i>
Vryagie.	<i>Amours.</i>
uyt Vryen gaan.	<i>Courting - or to go wooing.</i>
de Liefste.	<i>the Sweetbard.</i>
een Jongman.	<i>a Young Man.</i>
een Jonge Dochter.	<i>a Young Woman.</i>
een Minnaar.	<i>a Lover.</i>
een Minnares.	<i>a Woman Lover.</i>
een Maagt.	<i>a Virgin.</i>
de onder Trouw.	<i>the Eponsal.</i>
de Geboode.	<i>the Bases of Matri- mony.</i>
Huwelyk.	<i>Matrimony.</i>
de Bruydegom.	<i>the Bridegroom.</i>
de Bruydt.	<i>a Bride.</i>
Bruydschat.	<i>a Dowry.</i>
Bruyds Kamer.	<i>Brides Chamber.</i>
Bruyds Bed.	<i>Brides Bed.</i>

de

my Brothers Daught
 ter
 my Cousin.
 my Cousins.
 my Nee.
 my Nees.
 my Brothers wife.
 my Sisters husband
 a Son in Law.
 a Daughter in Law.
 a Winner.
 a Mistress.
 Amours.
 Courtship - or to g
 wooing.
 the Sweetheart.
 a Young Man.
 a Young Woman.
 a Lover.
 a Woman Lover.
 a Virgin.
 the Eposal.
 the Bands of Matri
 mony.
 Matrimony.
 the Bridegroom.
 a Bride.
 a Dowry.
 Brides Chamber.
 Brides Bed.

de

de Bruylofts Zaal.
 de Bruyloft.
 de Bruyds Speelnoot-
 jes.
 Speelnoot.
 een Bruylofts Gedigt.
 de Geneode.

 de Vriende.

 de Speellieden.
 de Bruyloft Tafel.
 de Na-Bruyloft.

 een zwangere Vrouw.

 de Vroed-Vrouw.
 een Kraam-Vrouw.
 het Kind.
 de Baaker.
 de Minne.
 de Peeter.
 de Meeter.
 een Pille gift.

 de Van-Tyd.
 Weezen.
 de Voogden.
 de Erffenis.
 de Erfgenaamen.

the Wedding-Hall.
the Wedding-Dinner.
the Brides Maids.

a Brideman.
an Epithalamy.
*the Friends or Rela-
 tions.*
*the guest to the Wed-
 ding feast.*
the Musicians.
Wedding Table.
*a feast in Return of
 a Wedding Dinner.*
*a Bigg-Child-Wo-
 man.*
the Mid Wife.
a Woman that lays in.
the Infant.
the Dry Nurse.
the Wet Nurse.
the God father.
the God Mother.
*the Gossip Present to
 the Child.*
Gossiping.
Orphanis.
the Tutors.
an Inheritance.
the Heirs.

C

een

50 N A A M - B O E K J E N ,

een Erfgenaam.	<i>an Heir.</i>
een bejaarde Vryer.	<i>an Aged Batchelour.</i>
een bejaarde Vryster.	<i>an Aged Vergin.</i>
een Weduenaar.	<i>a Widdower.</i>
een Weduwe.	<i>a Widdow.</i>
een oude Man.	<i>an Old-Man.</i>
een oude Vrouw.	<i>an Old-Woman.</i>
een stok-oud Man.	<i>a Decripet Man.</i>
	<i>a Very Ancienc Wo-</i>
een stok-oude Vrouw.	<i>man.</i>
	<i>a Grand Sire or an Old</i>
een Bestevaar.	<i>Carl</i>
een oude Besje.	<i>an Old runt.</i>
een Naagel Vriend.	<i>a Corzine of the Se-</i>
	<i>venth degree.</i>
't Leeven.	<i>the Life</i>
de Dood.	<i>the Death.</i>
Begraavenis.	<i>Funerall.</i>

Van 't SCHOOL en SCHRYVEN. *Of the SCHOOL and WRITING.*

een AB Bortje.	<i>a Primmer.</i>
een Bank.	<i>a Bench.</i>
de Banken.	<i>the Seats.</i>
een Blad papier.	<i>a Sheet of Paper.</i>
een Boek.	<i>a Book.</i>
een Boek papier.	<i>a Book of Paper.</i>

de

de Boeken.	<i>the Books.</i>
een cyffer Boek.	<i>an Arithmetick Book.</i>
een dag Boek.	<i>a Day-Book.</i>
een fchryf Boek.	<i>a Writing-Book.</i>
een hand Bock.	<i>a Mannall.</i>
de omslag van een Boek.	<i>the Cover of a Book.</i>
't opschrift van een Boek.	<i>the superscription of a Book.</i>
een Boeke pars.	<i>a Book Press.</i>
een Brief.	<i>a Letter.</i>
een rent Brief.	<i>an Epistle.</i>
de Datum.	<i>the Date.</i>
Dagteekening.	<i>to Date.</i>
een Gedenkschrift.	<i>a Memoriall.</i>
een Gefchiedenis.	<i>a History.</i>
een Gefchrift.	<i>a Writing.</i>
een Gedigt.	<i>a Poem.</i>
een Griffie.	<i>a Slate Pin.</i>
in de Heele koft.	<i>Boarding.</i>
een Halve koft gan- ger.	<i>a Tabler.</i>
Inkt.	<i>Ink.</i>
een Inkt-kooker.	<i>a Standich or an Ink- Horn.</i>
het Kantoor.	<i>a Counting Houfe.</i>
de Kant.	<i>the Edge.</i>
een Kooker.	<i>a Box or case.</i>
een penne Kooker.	<i>a Pen Case.</i>

C 2

een

SCHOOL
TING.

de

een zand Kooker.

Lak.

Leeringe.

van buyten Leeren.

een Lessenaar.

zyn Les opzeggen.

zyn Les wel kennen.

zyn Les van buyten

leeren.

een Letter.

een Liniaal.

een Lyn.

een Ley.

de Meester.

de Meeninge.

de school Meester.

de schryf Meester.

de onder Meester.

de Meesters stoel.

een Merkteeken.

een penne Mes.

Oeffening.

Onderwyzing.

Ouwelen.

een Ouweltje.

Papier.

gelenieert Papier.

een Riem Papier.

*a Sand Box.**Sealing Wax.**Teaching.**to Learn by Heart.**a Desk.**to say his Lesson.**to know his Lesson.**to Learn by Heart.**a Letter.**a Ruler.**a Line.**a Slate.**the Master.**the Intention.**the School Master.**the Writing Master.**the Usber.**the Master Seat.**a Character.**a Pen Knife.**Exercise.**Teaching.**Wafers.**a Wafer or a Little**Wafer.**Paper.**Ruled Paper.**a Ream of Paper.*

vloey

vloey Papier.	<i>Wast Paper.</i>
Parkement.	<i>Parchement.</i>
hoorn Parkement.	<i>Vellum.</i>
een Passer.	<i>a Pair of Compasses.</i>
een Pen.	<i>a Pen.</i>
de nebbe van een Pen.	<i>the Nib of a Pen.</i>
Pen en Ink.	<i>Pen-and-Ink.</i>
een schryf Pen.	<i>a Writing Pen.</i>
een trek Pen.	<i>a Drawing Pen.</i>
een Penceel.	<i>a Pencil.</i>
de Plak.	<i>the Palmer.</i>
een Plak krygen.	<i>to get a Palmer.</i>
een Potloot Pen.	<i>a Blak ledd Pen.</i>
een Punct.	<i>a Point.</i>
een Reede.	<i>a Speech.</i>
uyteynde van een Reede.	<i>a Period.</i>
een Reegel.	<i>a Line.</i>
een Regel of twee.	<i>a Line or two.</i>
de Roede.	<i>the Rod.</i>
een Schacht.	<i>a Quill.</i>
het School.	<i>the School.</i>
een School leggers.	<i>a Boarder.</i>
een Schoolier.	<i>a Scholer.</i>
School goet.	<i>School Furniture as Books, Paper, Penns &c</i>
Schryven.	<i>Writing.</i>
een Geschrift.	<i>a Writing.</i>

54 N A A M - B O E K J E N ,

fyn Schrift.	<i>fine Writing.</i>
grof Schrift.	<i>Cours Writing.</i>
het hot Schrift.	<i>Court Hand.</i>
italiaans Schrift.	<i>an Italian Hand.</i>
loopend Schrift.	<i>a Ruend Hand.</i>
Staande Schrift.	<i>a Secretary Hand.</i>
Schryf Boek.	<i>a Writing Book.</i>
Schryf ratel.	<i>a Writing table.</i>
een Schryt teeken.	<i>a Character.</i>
Schryf wyze.	<i>Methode of Writing.</i>
een Signet.	<i>a Seal.</i>
een Sponcie.	<i>a Sponge.</i>
een Spreuk.	<i>a Proverb.</i>
een manier van Spree- ken.	<i>a Phrase.</i>
een Streep.	<i>a Stroke.</i>
Studeeren.	<i>to Study.</i>
neertlig Studeeren.	<i>to Study Diligently.</i>
een Tema.	<i>a Theme.</i>
een Tema maaken.	<i>to make a Theme.</i>
een Trek.	<i>a Stroke.</i>
Trekt met de Pen.	<i>to make Flouris hing Strokes.</i>
een Uytlegging.	<i>an Expoundation.</i>
een Uytneeminge.	<i>an Exception.</i>
een Vaars.	<i>a Verse.</i>
in Vaarzen gefchree- ven.	<i>Writ in Verses.</i>
een Vergelyking.	<i>a Comparison.</i>
een Vertoog.	<i>a Demonstration.</i>

een

een Vlak.	<i>a Spot.</i>
een Voorbeeld.	<i>an Example.</i>
een Voorreeden.	<i>a Preface.</i>
een Vouwbeen.	<i>a Folding Bone or Stick.</i>
een Vraagstuk.	<i>a Question.</i>
een Werk.	<i>a Work.</i>
een Werk steen.	<i>a Whet-Stone.</i>
Zand.	<i>Sand.</i>
Zandkoker.	<i>a Sand Box.</i>
Zandlooper.	<i>an Hour glass.</i>
een Zakje.	<i>a Satchel.</i>
een Zyllabe.	<i>a Syllabe.</i>
de uytgang van een Zyllabe.	<i>an Accent.</i>

**T Y D E N en | Of TIMES and
STONDEN. | SEASONS.**

het begin des Tyds.	<i>the beginning of the Time.</i>
de Benaaming des Tyds.	<i>the Denomination of Time.</i>
de omloop des Tyds.	<i>the Revolution of Ti- me.</i>
de verdeeling des Tyds.	<i>the Deviding of Ti- me.</i>
devoortgang des Tyds.	<i>the Preceeding of Ti- me.</i>
een Jaar.	<i>a Year.</i>

56 N A A M - B O E K J E N ,

een half Jaar.

een vierendeel Jaars.

een schrikkel Jaar.

an half a Year.

a Quarter of a Year.

a Leap Year.

de MAANDEN
van 't J A A R .

*The MONTHS of
the YEAR.*

January, Louw-
maand,

January.

February, Sprokkel-
maand.

February.

Maart, Lente-maand.

March.

April, Gras-maand.

April.

Mey, Bloei-maand.

May.

Juny, Zomer-maand.

June.

July, Hooi-maand.

July.

Augustus, Oogst-
maand.

August.

September, Herfst-
maand.

Septembre.

October, Wyn-
maand.

October.

November, Slagt-
maand.

November.

December, Winter-
maand.

December.

G.E.

GETYDEN des *The SEASONS of*
JAARS. *the Year.*

de Lente.	<i>the Spring.</i>
de Zoomer.	<i>the Summer.</i>
de Herfst.	<i>the Harvest or Au-</i> <i>cum.</i>
de Winter.	<i>the Winter.</i>
den Oogst.	<i>the Harvest.</i>
de Hooi-tyd.	<i>the Hay time.</i>
de Wyn-tyd.	<i>the Vintage.</i>
een Heylige dag.	<i>a Holy dag</i>
Nieuwe Jaars-dag.	<i>New Years day.</i>
drie Koningen.	<i>the Twelfth day.</i>
de Vasten.	<i>the Lent.</i>
Vrouwen-dag.	<i>Candlemas day.</i>
Vasten avond.	<i>Schrove tide.</i>
Palm zondag.	<i>Palm Sunday.</i>
goede Vrydag.	<i>good Friday.</i>
Paasschen.	<i>Passover.</i>
Hemel-vaarts-dag.	<i>Ascension day.</i>
Pinxter.	<i>Pentecost.</i>
Kermis.	<i>Fair.</i>
Allerheyligen.	<i>all Saints dag.</i>
St. Nicolaas.	<i>Saint Niklas.</i>
Kers-avond.	<i>Christmass Evening.</i>
Kers-dag.	<i>Christmass day.</i>

G r Dc

De DAGEN der WEEKE. | *The DAYS of the WEAKE.*

Zondag.

Sunday.

Maandag.

Munday.

Dingsdag.

Tuesday.

Woensdag.

Wednesday.

Donderdag.

Thursday.

Vrydag.

Fryday.

Zaturdag.

Saturday.

T Y D E N en STONDEN, volgens AB. | *T I M E S and TERMS ALPHABETICALLY.*

Aller heylige.

All Saints day.

Alreede.

Already.

t'Avond.

in the Evening.

van Avond.

this Evening.

gisterre Avond.

Last Nigt.

icheemer Avond.

Twilight.

de Daageraad.

the Day spring.

de Dag komt aan.

the Day Approches.

Dag-light.

Day light.

het is hoog Dag.

it is broad Day.

een Dag.

a Day.

den

den gantschen Dag.	<i>all the Day long.</i>
van Dag tot Dag.	<i>from Day to Day.</i>
Deeze Dag.	<i>this Day.</i>
de volgende Dag.	<i>the next Day.</i>
binnen agt Daagen.	<i>withen eight Days.</i>
binnen veertien Daagen.	<i>withen a fourth night.</i>
Eergisteren.	<i>the day before yesterday.</i>
Eeuwig.	<i>an Age.</i>
de Eeuwigheyd.	<i>Eternall.</i>
een Eeuw.	<i>Eternity.</i>
Geleegentheyd.	<i>Opportunity.</i>
Gisteren.	<i>Yesterday.</i>
Gisteren avond.	<i>Last Night.</i>
Gisteren morgen.	<i>Yesterday Morning.</i>
Heeden.	<i>to Day.</i>
Heedendaags.	<i>Now a days.</i>
Heeden ogtend.	<i>this morning.</i>
een Halve dag.	<i>a Half a day.</i>
een Halve week.	<i>Half a week.</i>
een Halve maand.	<i>Half a month.</i>
een Half Jaar.	<i>Half a Year.</i>
een Jaar.	<i>a Year.</i>
een Jaar en dag.	<i>a Year and up wards.</i>
een half Jaar of zes maanden.	<i>a half a Year or six months.</i>
een vierendeel Jaars.	<i>a quarter of a Year.</i>
een rond Jaar.	<i>a whole Year.</i>
een schrikkel Jaar.	<i>a Leap Year.</i>

60 N A A M - B O E K J E N ,

honderd Jaar.	<i>Hundred Years.</i>
Kerstmis.	<i>Chriſmas.</i>
Kermis.	<i>Fair.</i>
drie Koningen dag.	<i>the three Kings days.</i>
een Leevens tyd.	<i>an Age.</i>
een Maand.	<i>a Month.</i>
Maandelyk.	<i>Monthly.</i>
de Morgenſtond.	<i>the Morning time.</i>
deze Morgen.	<i>this Morning.</i>
Morgen.	<i>to Morrow.</i>
over Morgen.	<i>the Day after to Mor- row.</i>
Middag.	<i>Noon.</i>
's Middags.	<i>at Noon.</i>
op volle Middag.	<i>at Noon day.</i>
agter Middag.	<i>the After noon.</i>
naa Middag.	<i>as Clear as the Sun.</i>
Middag klaat.	<i>at Noon day.</i>
Naamaals.	<i>Afterwards.</i>
Nagt.	<i>Night.</i>
by Nagt.	<i>at Night.</i>
de ganſche Nagt	<i>for a whole Night to- gether.</i>
lang.	<i>it Grows Night.</i>
het word Nagt.	<i>at Midnight.</i>
te midder Nagt.	<i>the Latter part of the Night.</i>
de Naa-Nagt.	<i>in the dead time of the Night.</i>
in't Naarſte van de	<i>St. Niklas day.</i>
Nagt.	
St. Nicolaas dag.	<i>Nims</i>

Nimmer.	<i>Never.</i>
Nimmermeer.	<i>Never more.</i>
een Ommezien.	<i>a Moment.</i>
in een Ommezien.	<i>in a Trice.</i>
in een Oogenblik.	<i>in a Twinkling of an Eye.</i>
een Quartier uurs tyd.	<i>in a Quarter of a si- me.</i>
binnen een Quartier.	<i>Within, a Quarter if an hour.</i>
de Tyden.	<i>Times.</i>
de tegenwoordige Tyd.	<i>the Present Time.</i>
de toekomende Tyd.	<i>the Future Time.</i>
de voorleede Tyd.	<i>the Preter Time.</i>
de voorige Tyd.	<i>the former Time.</i>
in een week Tyd.	<i>in a week Time.</i>
in der Tyd.	<i>for the Time being.</i>
ter Tyd toe.	<i>Untill.</i>
ter goeder Tyd.	<i>in good Time.</i>
den omloop des Tyds.	<i>the Revolution of Ti- me.</i>
de Tyd is uyt.	<i>the Time is Expired.</i>
de hoog Tyd.	<i>Festival.</i>
een Uurtje.	<i>a little Hour.</i>
een Uur.	<i>an Hour.</i>
een half Uur.	<i>a half an Hour.</i>
een quartier Uur.	<i>a quarter of an Hour.</i>
anderhalf Uur.	<i>an Hour and a half.</i>
een Week.	<i>a Week.</i>

62 N A A M - B O E K J E N ,

van de Week.
toekomende Week.
van de Winter.
de Zoomer.
deze Zoomer.
de Zon reyst.
de opgang der Zon.
de Zon gaat op.
de Zon breekt door.
de Zon steekt.
de Zon gaat onder.
de Zons ondergang.
met Zonnen onder-
gang.

this Week.
next Week.
this Winter.
the Summer.
this Summer.
the Sun rises.
the Rising of the Sun.
the Sun Risetb.
the Sun cometh forth.
the Sun Scorches.
the Sun goes down.
the Sun set.
at the Sun setting.

WERELDLY-
KE WAAR-
DIGHEDEN.

Of *WORLDLY*
DIGNITIES.

de Adeldom.
een Admiraal.
een Ambassadeur.
een Aarts-Hertog.
een Aarts-Hertogin-
ne.
een Baander-Heer.
een Baron.
een Baronesse.
een Baillicu.

the Nobility.
an Admiral.
an Ambassador.
an Arch Duke.
an Arch Dutches.
a Baron.
a Baron.
a Baronesse.
a Bailif.

622

een Bewinthebber.	<i>an Administrator.</i>
een Burgermeester.	<i>a Burgermaster.</i>
een Dienaar van staat.	<i>a Minister of State.</i>
een Dame van Staat.	<i>a Lady of Honour.</i>
een Edelman.	<i>a Nobleman.</i>
een Edel juffrouw.	<i>a Gentle woman.</i>
de Edelen des lands.	<i>the Nobility of the</i>
	<i>Country.</i>
het Edeldom.	<i>the Gentry.</i>
een Envoye.	<i>an Envoye.</i>
een Graaf.	<i>a Count.</i>
een Gravin.	<i>a Countess.</i>
een Griffier.	<i>a Recorder.</i>
een Hertog.	<i>a Duke.</i>
een Hertogin.	<i>a Dutchess.</i>
een Heer.	<i>a Lord.</i>
de Heer van een Heerlykheyd.	<i>the Lord of te Maner.</i>
de vrouw van een Heerlykheyd.	<i>the Lady of te Maner.</i>
een opper Heer.	<i>a Supream Lord.</i>
ambachts Heer.	<i>a Maner.</i>
een parlaments Heer.	<i>a Member of Parliam^tment.</i>
een Kancelier.	<i>the Chancelloor.</i>
de Keyzer.	<i>the Emperour.</i>
de Keyzerin.	<i>the Empress.</i>
een Koning.	<i>a King.</i>
een Koningin.	<i>the Queen.</i>

een

64 N A A M - B O E K J E N ,

een Koningje.	a Petty King.
een onder Koning.	a Viceroy.
een onder Koningin.	a Viceroyce Lady.
een Keurvorst.	a Prince Elector.
een Keurvorstin.	an Electress.
een Mark graaf.	a Marquis.
een Mark graavin.	a Marques Lady.
een Marschalk.	a Marshal.
een velt-Marschalk.	a Marshal of the Camp.
een Marquis.	a Marquess.
een Marquifin.	a Marquiese.
een Meyer.	a Country Mayor.
een Opper bevelhebber.	a Chief Commanders
het Parlement.	the Parliament.
een Pensionaris.	a Pensionary.
een Prins.	a Prince.
de Princesse.	the Princess.
Prince van den Bloede.	the Princes of the Blood.
Princesse van den Bloede.	the Princesses of the Blood.
een Procureur des Konings	the Kings Proctor.
een Palts graaf.	a Count-Palatine.
de Palts gravin.	a Countess-Palatine.
een Raads heer.	a Lord Counfelar.
een Rechter.	a Judge
een Ridder.	a Knight.

een

een Schat bezorger.	<i>a Treasurer.</i>
de Scheepenen.	<i>the Alderman.</i>
de president Schee- pen.	<i>the President Alder- man.</i>
een Schild knaap.	<i>an Esquire.</i>
de opper Schout.	<i>a Scherif.</i>
de onder Schout.	<i>an under Sherif.</i>
de Secretaris.	<i>a Secretarie.</i>
een Slotvoogt.	<i>a Kastle keeper.</i>
de Staaten des lands.	<i>the States of the Coun- try.</i>
het Staatendom.	<i>Common-Wealth.</i>
Steedhouder.	<i>a Lord Governour.</i>
een Stadtvoogt.	<i>a Governour of the town.</i>
een Viceroy.	<i>a Visaroy.</i>
een Vicaris.	<i>a Vicar.</i>
een Vorst.	<i>a Prins.</i>
een Vorstin.	<i>a Princess.</i>
de Wethouders.	<i>the Magistrates.</i>

KERKELYKE	EGCLESIASTIC
WEERDIG-	CALL DIG.
HEDEN en	NITTES and
wat daaraan anex	<i>what belongs to it.</i>
is.	

't heylig Avondmaal.	<i>the Lords Suppers</i>
een Apostel.	<i>an Apostel.</i>

Apos.

66 N A A M - B O E K J E N ,

Apostelschap.	<i>Apostelship.</i>
een Aalmoezenier.	<i>an Almoner.</i>
Biddinge.	<i>Prayings.</i>
de Bybel of het Oude en Nieuwe Testa- ment.	<i>the Bible of the Old and New Testament.</i>
de Belydenisse.	<i>Confession.</i>
Dankzegginge.	<i>Thanks giving.</i>
een Diaken.	<i>a Deacon.</i>
Doop Bekken.	<i>Baptistry Bason.</i>
Doop.	<i>Baptism.</i>
Doop huysje.	<i>the Baptistry.</i>
het Evangelium.	<i>the Gospell.</i>
Evangelift.	<i>an Evangelist.</i>
de Gebeden.	<i>Prayers.</i>
Geloufs.	<i>the Creed.</i>
Geloovige.	<i>Believers.</i>
Gemeenschap.	<i>Communion.</i>
Gemeynte.	<i>Community.</i>
Heyliging.	<i>Sanctify.</i>
de Heylige Schrift.	<i>the Holy-Writings.</i>
Hoog-Leeraar.	<i>Docter.</i>
de Hoop.	<i>Hope.</i>
Inleydinge.	<i>Introduction.</i>
een Kapel.	<i>a Chapell.</i>
een Kapittel-leezen.	<i>to Read a Chapter.</i>
de Kerk.	<i>the Church.</i>
het Kerk-hof.	<i>the Church Yard.</i>
de Kerk Kaamer.	<i>the Vestry.</i>
Kerkmeester.	<i>Church Wardens.</i>

't Koor.	<i>the Quire.</i>
de Koller.	<i>the Sexton.</i>
Leezinge.	<i>Reading.</i>
Liefde.	<i>Love.</i>
Lidmaat.	<i>a Member.</i>
een Ouderling.	<i>an Elder.</i>
de Ouderlinge van de Kerk.	<i>the Elders of the Church.</i>
de Predikant.	<i>the Minister.</i>
een Predikatie.	<i>a Sermon.</i>
een Propheet.	<i>a Prophet.</i>
de Profeflor.	<i>a Professor.</i>
Pfalm zingen.	<i>to Sing-Psalms.</i>
't Sacrament.	<i>the Sacrament.</i>
de Schriftuur.	<i>the Scripture.</i>
een Student.	<i>a Student.</i>
Trouwen.	<i>Marriage.</i>
een Tempel.	<i>a Temple.</i>
de Uytverkooren.	<i>the Elect.</i>
de Vergaadering.	<i>the Congregation.</i>
de Voorlezer.	<i>the Prelector.</i>
de Voorzanger.	<i>the Canter.</i>
de Zieken trooster.	<i>a Comforter of the Sick.</i>
Zingen.	<i>to Sing.</i>
Pfalmen.	<i>Psalms.</i>
Geestelyke Lieder.	<i>Hymes.</i>
den Zeegen uytspreeken.	<i>to Lay the Blessing on the Congregation.</i>

Aan

Aan de KERK
behooren.

*There belongs to the
CHURCH.*

Aandagtige } Toe-
en Ernstige } hoor-
een Altaar. } ders.
de Armbuffen.
de Banken.
't Beenhuysje.
de Boeken.
de Bybels.
't Doop-huys.
het Doop-Bekken.
de Doop-heffer.
de Doop-hefter.
de Deur van de Kerk.
Gestoelte:
de Glaazen.
Grassteeden.
een Graft.
de Grave.
de Kaarze.
de Kandelaars.
Kathechizeeren.
het Kerk hof.
de Kerke Kaamer.

*Attentive. } Hear-
and Serious. } ers:
an Alter.
the Poor Boxes.
the Seats.
a Charnel house.
the Church Books.
the Bibles.
Baptistery.
the Bazon.
the God Father.
the God Mother.
the Church-door.
Pews.
the Glasses.
a Tomb or Moniment.
a Grave.
the Graves.
the Kandle.
the Kandle stick.
Catechize.
the Church-Yard.
the Consistory-Cham-
ber.*

de

de Kerken raad.
Kerk Stoelen.
de Klokken.
de Kroonen.

het Orgel.
de Orgelist.
de Predik stoel.
't kerk Portaal.
de Sarken.
de Sit-plaatze.
de Stoelen.
't gestoelte.
de Stooven.
een Tombe.
't Verwulft.
de Waapens,

the Consistory.
the Folding Chairs.
the Bells.
*the Braucheds Candle
sticks.*
the Organs.
an Organist.
the Pulpit.
the Church Porch.
the Graves stones.
Seats.
Chairs.
Peus.
Stoves.
a Monument.
the Vault.
the Courts of Arms.

KERKELYKE
WEERDIG-
HEDEN.

CHURCH DI-
GNITIES.

een Aarts-Bisschop.
Altaaren.
de oor Biecht.
Biecht Vader.
een Cardinaal.
een Clopje.
een Gardiaan,

an Arch Bishop.
Indulgence.
Aurecular Confession.
a Confessor.
a Cardinall.
a Loose nun.
a Gardien.

de

70 N A A M - B O E K J E N ,

de Geestelykheyd.

de Mis.

Mis doen.

een Munnik.

een Nonne.

een Nuntius.

de Paus.

de Paap.

de Prior.

de Priester.

een Preekheer.

een veld Paap.

the Clergy.

the Mass.

to Say Mass.

a Monk.

a Nun

a Nunciuss.

the Pope.

a Priest.

a Prior.

the Priest.

a Blak fryer.

a Priest that fellows

the Camp.

S T A A T E N ,
A M P T E N en
A M B A G T E N .

O F F I C E S and
o f H A N D I -
C R A F T S .

een Aalmoezenier.

een Actionist.

een Advocaat.

een Ambagts-man.

een Baas.

een Baggerman.

an Almoner.

a Stok jobber.

an Advocaat.

a Craft-man.

a Master.

one that Draws up

Mirt.

a Baker.

a Barber.

a Begger.

a Statuary.

een Bakker.

een Barbier.

een Beedelaar.

een Beeldhouwer.

een

een Beezem maaker.	<i>a Broom maaker.</i>
een Beunhaas.	<i>a kind of a Brooker.</i>
een Beul	<i>a Hang man.</i>
een Boekbinder.	<i>a Book Binder.</i>
een Boekhouder.	<i>a Book-keeper.</i>
een Boekverkooper.	<i>a Book-seller.</i>
een Boer.	<i>a Clown.</i>
een Boerinne.	<i>a Country-Woman.</i>
een Bontwerker.	<i>a Furrer.</i>
een Boode.	<i>a Messenger.</i>
een Boots-gezel.	<i>a Mariner.</i>
een Bouwman.	<i>a Hus band Man.</i>
een Brander.	<i>a Distiller.</i>
een Brouwer.	<i>a Brewer.</i>
een Brillemaaker.	<i>a Spectakle maker.</i>
een Burger.	<i>a Citisen.</i>
de Cipier.	<i>the Jailor.</i>
een Dansmeester.	<i>a Dancing Master.</i>
een Deurwaarder.	<i>a Door keeper.</i>
een Deurwaarder van 't Hof.	<i>a Beadle.</i>
Dienders.	<i>Sergeants who brings thieves to Prison.</i>
een Dienstknegt.	<i>a Servant.</i>
een Dienitmaagt.	<i>a Hand maid.</i>
een Doctoor.	<i>a Doctor.</i>
een Drager.	<i>a Bearor.</i>
een Droogscheerder.	<i>a Burler.</i>
een Edelman.	<i>a Gentleman.</i>
een Edele vrouw.	<i>a Gentle-Woman.</i>

cen

een Edele knaap.	a <i>Page.</i>
een Edele Juffrouw	a <i>Lady.</i>
een Gaaren twynder.	a <i>Twister of Threads.</i>
een Geheym-schry- ver.	a <i>Secretary.</i>
een Gelt-Wisselaar.	a <i>Banker.</i>
een Glaaze maker.	a <i>Glazier.</i>
een Googelaar.	a <i>Jugg-er.</i>
een Goud-Smit.	a <i>Gold-Smitb.</i>
een Groen vrouw.	a <i>Herb-Woman.</i>
Hoede maker.	a <i>Hatmaker.</i>
een Hoede Stoffeer- der.	a <i>Haber Dasher of Hats.</i>
een Herbergier.	an <i>Inn Keeper.</i>
een Horologie maa- ker.	a <i>Watch-maker.</i>
een Hofpes.	a <i>Host.</i>
een Houtvester.	a <i>Wood ward.</i>
een Inboorling.	a <i>Native.</i>
een Kaamenier.	a <i>Waiting Woman.</i>
een Kaarten maker.	a <i>Card maker.</i>
een Kaas kooper.	a <i>Cheese monger.</i>
een Kaars maker.	a <i>Candle maker.</i>
een Kamerling.	a <i>Chamber-lain.</i>
een Kantoor knegt.	a <i>Marchands man.</i>
een Karreman.	a <i>Carter.</i>
een Keetel-lapper.	a <i>Tinker.</i>
een Keuke jonge.	a <i>Kitchen-Boy.</i>
een Kleermaker.	a <i>Tagler.</i>
een Meester knegt.	an <i>Upper Servant.</i>

een

een Knecht.	a <i>Servant.</i>
een Knoop maaker.	an <i>Button maker.</i>
een Konft meester.	<i>Artificer.</i>
een Koetzier.	a <i>Coach-man.</i>
een Kok.	a <i>Cook.</i>
een Koopman.	a <i>Marchand or Chap-</i>
	<i>man.</i>
een Kooperflager.	a <i>Brazier.</i>
een Koornkoopper.	a <i>Corn Marchand.</i>
een Kraamer.	a <i>Pedlar.</i>
een franfe Kraamer.	a <i>Milener.</i>
een Kruidenier.	a <i>Grocer.</i>
een Kruyer.	a <i>Porter.</i>
een Kuyper.	a <i>Cooper.</i>
een yzer Kraamer.	an <i>Iron Monger.</i>
een Laake handelaar.	a <i>Clothier.</i>
een Laake verkooper.	a <i>Woolen draper.</i>
een Laake wever.	a <i>Burler.</i>
een Lacquey.	a <i>Footman.</i>
een Land heer.	a <i>Land Lord.</i>
een Land vrouw.	a <i>Land Lady.</i>
een Landman.	a <i>Country man.</i>
een Landvrouw.	a <i>Country Woman.</i>
een Land meeter.	a <i>Surveyer.</i>
een Land regter.	a <i>Scherif.</i>
een Leer koper.	a <i>Leather Chapman.</i>
een Letter gieter.	a <i>Letter founder.</i>
een Letter zetter.	a <i>Compositar.</i>
een Ley dekker.	a <i>Slate-Layer.</i>
een Linnē wever.	a <i>Linnen Weaver.</i>

D

een

74 N A A M - B O E K J E N ,

een Linte wever.	a Ribbon Weaver.
een Loot-gieter.	a Plummer.
een Loots.	a Pilot.
een voor Looper.	a Fore Runner.
een Lootsman.	a Pilot.
een Looyer.	a Tanner.
een Lubber.	a Gelder.
een Lyf knegt.	a Trusty Servant.
een Maagd.	a Virgin.
een Makelaar.	a Broker.
een Maaler.	a Limner.
een Maayer.	a Mows.
een Mangelaar.	a Barterer.
een Mande maaker.	a Basket-Maker.
een kooze Meeter.	a Corn Measurer.
een Meester.	a Master.
een heel-Meester.	a Chirurg-een.
een school-Meester.	a School-Master.
een Meesteresse.	a Mistress.
een Messe maaker.	a Cut-ler.
een Metzelaar.	a Bricklayer.
een Meyd.	a Maid.
een keuken Meyd.	Kitchen Maid.
een kinder Meyd.	a Dry Nurse.
een Melk Meyd.	a Milk-Maid.
een Middelaar.	an Arbitar.
een Minnaar.	a Lover.
een Moolenaar.	a Miller.
een Mombaar.	a Gardiaan.

een

een Moriaan.	a Black & More.
een Muzikant.	a Musician.
een Naalde maaker.	a Needle-Maker.
een Naaister.	a Seamster.
een Nagt waaker.	the Night-Watch.
een Nagt werker.	a Faces Cleanser.
een Notaris.	a Notary.
een Oester verkooper.	a Oyster Seller.
een Oly slaager.	an Oil monger.
een Omroeper.	a Cryer.
een Opper koopman.	the Capt. Marchand on a Ship.
een Opziender.	an Overseer.
een Orgelift.	an Organist.
een Osse weyer.	a Grazier.
een Paarde meester.	a Farrier.
een Pagter.	a Farmer.
een Pagie.	a Page.
een Pak drager.	a Porter.
een Pakker.	a Trusser.
een Pakhuys knecht.	a Servant that Look on the ware house.
een Papier maaker.	a Paper maker.
een Papier verkooper.	a Paper Seller.
een Pastey bakker.	a Pasteler.
een Pelgrim.	a Pilgrim.
een Penning meester.	a Treasurer Receiver.
een Penceel maaker.	a Pencil maker.
een Penceel schryver.	a Pencil-Writer.

76 N A A M - B O E K J E N ,

een Parkement maa- ker.	<i>a Vulum Maker.</i>
een Pest meester.	<i>a Chirugeen for Cu- ring the Pestilence.</i>
een Filosooph.	<i>a Philosopher.</i>
een Piccur.	<i>a Master of the Hor- ses.</i>
een Pis-kyker.	<i>he that takes Inspec- tion of the Urine.</i>
een Plaatsnyder.	<i>an Engraver.</i>
een Planct leezer.	<i>a Planctary.</i>
een Pletter.	<i>one that flatts-Wire.</i>
een Pleyter.	<i>a Pleader.</i>
een Poeët.	<i>a Poet.</i>
een Pomp maaker.	<i>a Pump-maker.</i>
de Poortier.	<i>the Gate-Keeper.</i>
een Poppe-Kraam.	<i>a Toy-Chop.</i>
de Post meester.	<i>the Post-Master.</i>
de Postiljon.	<i>the Postilleyon.</i>
een Potz maaker.	<i>a Wag.</i>
een Potte bakker.	<i>a Potter.</i>
een Practizyn.	<i>an Exercent Proctor.</i>
een Prenter.	<i>a Printer.</i>
een Procureur.	<i>an Atturny.</i>
een Proviand meester.	<i>a Victuallar.</i>
een Paruyk maaker.	<i>a Perwig-Maker.</i>
een Quakzalver.	<i>a Mounie bank.</i>
een Raade maaker.	<i>a Wheel-Wright.</i>
de Ratel wagt.	<i>the Wash-Men.</i>

een

een Reep-Dancer.	a Rope-Dancer.
een Rentenier.	one that Lives upon his Estate.
een Rent meester.	a Steuard.
een Reyziger.	a Traveller.
een Roer maker.	a Gun Maker.
een Ros kammer.	a Jockey.
een Ryfelaar.	a Dice Player.
een Ruyter.	a Horse Man.
een Schaap herder.	a Shepherd.
een Schaap herderin.	a Shephardess.
een Schaar Slyper.	a Grinder of Sheares.
een Schaats ryder.	a Skates Slider.
een Schaaver.	one that Plaines.
een Schoeps timmer- man.	a Ships-Wright.
een Scheerder.	a Shearder.
een droog Scheerder.	a Burler.
een Schenker.	a Cup-Bearer.
een Scherm meester.	a Fencer.
een Scherp regter.	an Executioner.
een Scheytsman.	an Arbitr.
een Schilder.	a Painter.
een Schipper.	a Master.
een fyn Schilder.	a Limner.
een Schoen lapper.	a Cobler.
een Schoen maaker.	a Shoe-Maker.
een Schoorsteen vee- ger.	a Chimney-Sweeper.
een Schout.	a Balif.

78 N A A M - B O E K J E N ,

een Schryn werker.	<i>a Joiner.</i>
een Schuyte voerder.	<i>a Wherry Man.</i>
een Secretaris.	<i>a Secretary.</i>
een Sjouwer.	<i>a Drudge</i>
een Slaaf.	<i>a Slave or Bond-Man.</i>
een Slavin.	<i>a Woman Slave.</i>
een Slaager.	<i>a Butcher.</i>
een Slagter.	<i>a Slaughter.</i>
een Sleeper.	<i>a Trailer or one that Trails goods in his Sled.</i>
een Sleutel draager.	<i>a Key keeper.</i>
een Sloof.	<i>a Woman drudge.</i>
een Sloote maaker.	<i>a Lock-Smith.</i>
een Shuyter.	<i>a Turn Key.</i>
een Slyper.	<i>a Wetter.</i>
een Smelter.	<i>a Melter.</i>
een Smit.	<i>a Smith.</i>
een gout-Smit.	<i>a Gold-Smith.</i>
een paarde Smit.	<i>a Farrier.</i>
een yzer Smit.	<i>a Blak Smith.</i>
een Snyder.	<i>a Cutter.</i>
een Speelman.	<i>a Fidler.</i>
een Spek verkooper.	<i>a Seller of Pork and Bacon.</i>
een Spelde maaker.	<i>a Pin-Maker.</i>
een Spelde werkster.	<i>a Ske Maker of Bone- Lace.</i>
een Spiegel maaker.	<i>a Looking Glass-maker.</i>

een

een Spit drayer.	<i>a Turn-Spit.</i>
een Spitter.	<i>a Digger.</i>
een Spys meester.	<i>a Caterer.</i>
een Spyker maaker.	<i>a Nail maker.</i>
een Stads boode.	<i>an Appariter.</i>
een Stads dienaar.	<i>a Constable.</i>
een Stads Schryver.	<i>a Towns-Clark.</i>
een Stal knegt.	<i>a Horstler</i>
een Stal meester.	<i>a Master of the Hor- ses.</i>
een Starre kyker.	<i>an Astrologer.</i>
een Steen bakker.	<i>a Brick-Maker.</i>
een Steen graver.	<i>a Stone-Digger.</i>
een Steen houwer.	<i>a Stone Cutter.</i>
een Steen kooper.	<i>one that Sells Bricks or Stones.</i>
een Steen Slyper.	<i>a Grinder of Stones.</i>
een Steen Snyder.	<i>a Stone-Cutter.</i>
een Stok bewaarder.	<i>a Tailor.</i>
een Stuurman.	<i>a Mate.</i>
een Taalkender.	<i>a Linguist.</i>
een Taal meester.	<i>a Master of Language.</i>
een Taalman.	<i>an Interpreter.</i>
een Tabak verkoo- per.	<i>a Tobacco-Marchand.</i>
een Talkundige.	<i>Expert in Arithme- tik.</i>
een Tamboer.	<i>a Drummer.</i>
een Tande trekker.	<i>a Tooth Drawer.</i>

D 4

een

80 N A A M - B O E K J E N ,

een Teer kooper.	a Tar-Marchand.
een Tegel bakker.	a Tile-Maker.
een Teekenaar.	a Designer.
een Tichel Bakker.	a Brik-Maker.
een Timmerman.	a Carpenter.
een Timmermans knecht.	a Journeyman Carpen- ter.
een Tinnegieter.	a Pewterer.
een Tollenaar.	a Publican.
een Toneel speelder.	a Stage-Player.
een Toneel speelster.	an Actress.
een Trekker.	a Drawer.
een Tugtmeester.	a Center.
een Tuynier.	a Gardener.
een Tyds reekenaar.	a Chronologist.
een Uurwerk-maa- ker.	a Clok maker.
een Valkenier.	a Faulkner.
een Vee hoeder.	a Hards man.
een Veerman.	a Ferry man.
een Veer schipper.	the Master of the Pass- sage boat.
een Velle kooper.	a Pelt mungor.
een Vent jaager.	a Vessel that Fetching Pikled Herring to sell.
een Verwer.	a Dyer.
een Vette warier.	a Chandler.
een Vingerhoed ma- ker.	a Thimble maker.

een

een Vis kooper.	a Fish monger.
een Visscher.	a Fisher man.
een Vis wyf.	a Fish Weman.
een Vlaggedoek maa- ker.	a Flag-Cloth-Maker.
een Vlas verkooper.	a Flax monger.
een Vlas heckelster.	a Woman Hasbeler of Flax.
een Vlees houwer.	a Slaughter or But- cher.
een Voet looper.	a Foot Boy.
een Voogelaar.	a Bird-Catcher.
een Vogel verkooper.	a Bird-Seller.
een Vondeling.	a Foundling.
een Voerman.	a Waggoner.
de Voertuyden.	the Carrers.
een Voet knegt.	a Foot-Man.
een Vreemdeling.	a Forreignar.
een Vriend.	a Friend.
een Vriendje.	a Tender-Friend.
een Vroed Vrouw.	a Mid-Wife.
een Vuur werker.	one that makes Fire works.
een Waard.	an Inn-Keeper.
een Waardin.	a Hostess.
een Waardeerder.	an Estimator.
een Waardyn.	the Warden of the Mint.
een Wagter.	a Washman.
een Wafel bakker.	a Wafer-Baker.

82 N A A M - B O E K J E N ,

een Wafel bakster.

a She Baker of Wafers.

een Wagenaar.

a Waggoner.

een Wagemaker.

a Cart Wright.

een Wandelaar.

a Walker.

een Wantfnyder.

a Mittins Seller.

een Warmoezier.

a Selier of Potberbs.

een Waster.

a Washer Woman or Laundress.

een Waaterman.

an Aquaris.

een Water schout.

a Water Balief.

een Weever.

a Wover.

een lint Weever.

a Ribbin Wover.

een linnen Weever.

a Linnen Wover.

Werklyude.

Workman.

een Weyman.

a Huntsman.

een offe Weyer.

a Grazier.

een Wieldrayer.

a Turner.

een Wildeman.

a Savage.

een Winkelier.

a Shopkeeper.

een Wisselaar.

an Exchanger.

een Witster.

a Woman that Whitens the walls.

een Wolkooper.

a Wool-Marchand.

een Wolfpindster.

a Wool-Spinster.

een Wolle naaister.

a Woman-Tailor.

een Wolle weever.

a Cloth Weaver.

een Wond heelder.

a Surgeon.

een Wynkooper.

a Wine-Marchand.

een

een Wyn pylder.	<i>an Officer that Sounds the Wine.</i>
een Wyn roeyer.	<i>a Measurer of Wine caske.</i>
een Wyn tapper.	<i>a Vintner.</i>
een Wyn verlaater.	<i>one that Racks-Wine.</i>
een Wyn werker.	<i>a Wine Porter.</i>
een Yzer kraamer.	<i>an Iron-Monger.</i>
een Yzer smit	<i>a Blak-Smith.</i>
een Zaad verkooper.	<i>a Seed-Seller.</i>
een Zaager.	<i>a Sawyer.</i>
een Zadelmaaker.	<i>a Saddle Maker.</i>
een Zakke drager.	<i>a Sak Carrier.</i>
een Zandman.	<i>a Sand-Seller.</i>
een Zang konstenaar.	<i>a Musician.</i>
een Zang meester.	<i>a Singing Master.</i>
een Zeede Meester.	<i>an Usber.</i>
Zeelieden.	<i>Sea fearing Man.</i>
een Zeem bereyder.	<i>a Tanner of Wasb leather.</i>
een Zeem touwer.	<i>a Tanner.</i>
een Zeep sieder.	<i>a Sope-Maker.</i>
een Zee roover.	<i>a Pirate.</i>
een Zeeve maaker.	<i>a Sieve-Maker.</i>
een Zeyle maaker.	<i>a Sail-Maker.</i>
een Zilver smit.	<i>a Silver Smith.</i>
een Zwyn hoeder.	<i>a Swins-Hard.</i>
een Zyde reeder.	<i>a Throbser.</i>
een Zyde verwer.	<i>a Silk-Dyer.</i>

84 N A A M - B O E K J E N ,

een Zyde weever.	a <i>Silk Weaver.</i>
een Zyde winkelier.	a <i>Mercer.</i>
een Zy winder.	a <i>Silk Winder.</i>

K O O P M A N S
en K O O P -
H A N D E -
L A A R S B E -
N A A M I N -
G E N .

D E N O M I N A -
T I O N S o f M A R -
C H A N D S a n d
T R A D E S -
M E N .

Affuradeuts.	<i>Insurers.</i>
Affureere.	<i>to Insure.</i>
Actionist.	<i>Stockjobber.</i>
Avery.	<i>Average.</i>
Aanbinden.	<i>to Press on.</i>
Aanbieden.	<i>to Offer.</i>
Aanbrengen.	<i>to Inform.</i>
Aandringen.	<i>to Urge.</i>
Aangeeven.	<i>to Enter at the Custom house.</i>
Aankoomen.	<i>to Arrive.</i>
Afaade.	<i>to Fright wholly.</i>
Afleenen.	<i>to Borrow.</i>
Afkorten.	<i>to Abate.</i>
Afknibbelen.	<i>to Haggle.</i>
Afstrekken.	<i>to Draw of.</i>
Afvorderen.	<i>to Demand.</i>

Are

Arbeyts loon.	<i>Wages.</i>
Bankgelt.	<i>Bank-Money.</i>
Bankkier.	<i>a Banker.</i>
Begeeren.	<i>Desire.</i>
te Begrypen:	<i>to Comprehend.</i>
Behalven.	<i>Except.</i>
Behandelen.	<i>Handled.</i>
Behandigt.	<i>Delivered.</i>
Behelpen.	<i>to Make a Gift.</i>
Behouden.	<i>Saving.</i>
Beklaagen.	<i>to Complain.</i>
Bekuypen.	<i>to Plot.</i>
Beleenen.	<i>to Pawn.</i>
Belooven:	<i>to Promise.</i>
Bemiddelen.	<i>to Arbitrate.</i>
Bepraaten.	<i>to Perswade.</i>
Beraamen.	<i>to Consider.</i>
Beschaadigt.	<i>Hurted.</i>
Beschadigen.	<i>Endamage.</i>
Bescheeten.	<i>Cheated.</i>
Bescheyd.	<i>Answer.</i>
Beschyden.	<i>Apointed.</i>
Betaaling.	<i>Payment.</i>
te Betaalen en de or-	<i>to Pay to the order</i>
dre van.	<i>of.</i>
Betrouwen.	<i>to Rely.</i>
na de Beurs gaan.	<i>to go to the Exchange.</i>
	<i>ge.</i>
Bewyzen:	<i>to Prove.</i>
Beyveren.	<i>to Endeavour.</i>

Bezeegelen.

Bezetheyd.

Bieden.

Boekhouden.

Boeten.

in Boeten Beslaan.

Boode mary.

Bondig.

Boodschappen.

Brenger dezès.

een Buyte kans.

Bylaagen.

Byl Brief.

Byzonder.

wat Byvoegen.

in myn Byzyn:

een Cedel.

een Ceeltje.

een Comparitie.

op't Convoy aan gee-
ven.

de Courant:

met der Daad.

Daadelyk.

Daagen.

Dagloon.

*to Seal up.**Precisness.**to Offer.**Bookeeping.**Penalty.**to Fine one.**Bottomary.**Firm.**to Bring Word.**the Bearer of these.**a Porquisite.**an Addition writ.**a Bill or Bound whe-
re by appears the debt
of the ship writ
hath upon the ves-
sel.**Single.**to ad.**in my Precence.**a Note.**a Little Bil.**a Culb.**to Enter at the Cos-
tume house.**the Gazet.**Effectually.**Presently.**to Summage.**Dayly-Wages.*

Dag-

the Seal up.
the reins.
the Uffer.
the covering.
the ready.
the one.
the summary.
the m.
Bring Word.
the ear of the
the quistie.
the m. word.
the Bona ste.
the ears the die
the ship with
the pen the ves

the
the Coy

Daglooner.
Dag teekenen.
Dapper.
Deelagtig.
Derhalve.
Dien volgens.
Dingen.
Doordien.
Doordryven.
Doorzoeken.
Dozyn.
Draagloon.
Draalen.
Dreygen.
Driftig.
Dringen.
Dugten.
Dulden.
Duydelyk.
Eenmaal.
Eerstdaags.

Engte.
Even eens.
Evenwel.
een Exempel.
Exemplaar.
Fieltery.
Fluks.
een Fyn man.

a Labourer.
to Dato.
Violant.
Partaking.
There fore.
Accordingly.
to Cheepen.
Through.
to Pusb.
to Geaster thorrow.
a Dozen.
Porteridge.
Linger.
to Threaten.
Forward.
to Press.
to Fear.
to Suffer.
Plain.
Once.
With the first Oper-
tunity.
Narrowness.
one and the same.
Yet.
an Example.
a Copy.
Villany.
Brisk.
a Bigot.

Gaauw

88 N A A M - B O E K J E N,

Gaauw.	<i>Nimble.</i>
Gaarn.	<i>Willingly.</i>
Gangbaar.	<i>Current.</i>
Geantwoord.	<i>Answered.</i>
het is Gebleeken.	<i>it did Appear.</i>
Gebruykelyk.	<i>Usual.</i>
Gedaalt.	<i>Declined.</i>
Gedeeld.	<i>Devided.</i>
Gedoeld.	<i>Aimed.</i>
Gedraald.	<i>Tarried.</i>
Geduld.	<i>Patience.</i>
aan de hand Geeven.	<i>to give an Occasion for.</i>
Geloof Geeven.	<i>Credited.</i>
Gegift.	<i>Guessed.</i>
wel Gegoet.	<i>Haveing a good Est- te.</i>
Gehenge.	<i>Permitted.</i>
Geheugen.	<i>to Remember!</i>
Gehelder.	<i>layd up in a Seller.</i>
Gekar.	<i>to Breke of the Bar- gain.</i>
Gekaavelt.	<i>Parcelled.</i>
Geld boeten.	<i>Penalty.</i>
Geleend.	<i>Barrowed.</i>
Geloofbaar.	<i>Credible.</i>
Geloogen.	<i>Lied.</i>
Geloft.	<i>Taken up.</i>
Gelukt.	<i>Succeeded.</i>
Gemaand.	<i>Duned.</i>

Ge

Gemeld.	<i>Mentioned.</i>
de Gemelde heer.	<i>the Mentioned Lord.</i>
Gepogt.	<i>Boasted.</i>
Gerammel.	<i>Rattled.</i>
Gerechtigd.	<i>Having a right unto.</i>
Gerept.	<i>Touched.</i>
Gefchikt.	<i>Ordained.</i>
Geflapt.	<i>Slackened.</i>
Gefnooten.	<i>Rooked.</i>
Gevleyd.	<i>Fawning.</i>
Gevorderd.	<i>Demanded.</i>
van Geen Gewigt.	<i>of Small Importance.</i>
een Gewigtige zaak.	<i>a Weighty-Matter.</i>
Gewin.	<i>Gain.</i>
Gewoogen.	<i>Weyed.</i>
een Goeman.	<i>Arbiter.</i>
Goedkoop.	<i>Cheap.</i>
Haastelyk.	<i>Speedily.</i>
een Hardebol.	<i>Hard-head.</i>
Hardhoëfdig.	<i>Heady.</i>
Havery.	<i>Average.</i>
Haven geld.	<i>Harbour money.</i>
Helpen	<i>Assist.</i>
Hoe kan ik het Hel-	<i>how can I. Prevent</i>
pen.	<i>it</i>
Herdagt.	<i>Calld to mind.</i>
Herdoen.	<i>to do again.</i>
Herroepen.	<i>to Recall.</i>
Hola.	<i>have a Cair.</i>

de Honder van een
Wisselbrief.

Huuren.

af Huuren.

Muur Cedul.

Hyffen.

een Hys blok.

Jevens.

Immers zoo goed.

Impost.

In zwang gaan.

Inboel.

Ingevallen.

Ingevolgen.

Inkoop.

Inmeeten.

Inmiddels.

Innen.

de schuld Innen.

Inpakken.

Inpalmen.

Inroepen.

Inschieten.

Inschryven.

Invorderen.

een Kantoor.

de Kantoor Knecht.

Kaplaaken.

*the Keeper of the bill
of Exchange.*

to Hire.

a Hiring.

a Lees.

to Hoise.

the Palley.

Some where.

Full as good.

Tax.

to go in Vogue.

hous hold Stuff.

if so be.

Pursuant.

Buying to Sell again.

Requite.

in the Mean while.

to Gather.

to Recover a Debt.

to Pack in.

to Engross.

to Summon.

to Loose by.

to Inroll.

to Demand.

a Counting House.

a Marchants Man or

Book-keeper.

a Hat.

Ka-

Karakter.	<i>Character.</i>
een Karavaan.	<i>a Caravan.</i>
de Kaszier.	<i>the Cashier.</i>
X Kaseelt.	<i>Cash-Money.</i>
Katten.	<i>to Brake of the Bar-</i>
	<i>gain.</i>
Keurig.	<i>Nice.</i>
Keuren.	<i>Choice.</i>
Klaagen.	<i>to Complain.</i>
Kleyn gelt.	<i>Small money.</i>
Knibbelen.	<i>to Haggle in Buying.</i>
Kooper gelt.	<i>Brass money.</i>
Koophandel.	<i>Trafik.</i>
•Koopmanschap.	<i>Marchandise.</i>
Koopmaaken.	<i>to Bargain.</i>
Koopen en verkoo-	<i>to Buy and to Sell.</i>
pen.	
Kraan-geld.	<i>Cranage.</i>
het dient in myn	<i>it doth not Serve my</i>
Kraam niet.	<i>turn.</i>
Kruymelen.	<i>Crumble.</i>
Laaden.	<i>to Load.</i>
de Laading.	<i>the Cargo.</i>
aan Landen.	<i>to Land.</i>
Leenen.	<i>to Borrow.</i>
aan iemand Leenen.	<i>to Lend to some body.</i>
van iemand af Lee-	<i>to Lend from others.</i>
nen.	
Leverantie.	<i>Delivering.</i>
	<i>Lee-</i>

92 N A A M - B O E K J E N ,

Leeveren.	<i>Deliver.</i>
Leverbaar.	<i>Selable.</i>
Loon.	<i>Wages.</i>
Loffen.	<i>to Void.</i>
Losgelt.	<i>Ransom.</i>
Maakelaardy.	<i>Broake radge.</i>
Maanen.	<i>Duning</i>
een Maat.	<i>a Measure.</i>
Mangelen.	<i>to Batter.</i>
Martgang.	<i>Market prise.</i>
een daalende Markt.	<i>a Declining Market.</i>
een ryzende Markt.	<i>a Rising Market.</i>
Monsters.	<i>Samples.</i>
een Monster tarw.	<i>a Sample of wheat.</i>
Naadenken.	<i>to Reflect.</i>
Naagezien.	<i>Perused.</i>
de wyn heeft een Naasmaak.	<i>after Teast.</i>
Naaste post.	<i>the Next post.</i>
Neevens.	<i>Besides.</i>
Neevensgaande.	<i>Inclosed or going along.</i>
Niettemin.	<i>Never the less.</i>
Niet tegenstaande.	<i>Not with standing.</i>
de Nieuwe tyd.	<i>the Novelty.</i>
Nog goet nog kwaad.	<i>Neither good nor Bad.</i>
Onbepaald.	<i>not being draw unto.</i>
Onbequaam.	<i>Unfit.</i>
Obligatie.	<i>Obligation or Bond for Payment.</i>

Of

DEKJEN,

Deliver.
Deliverable.
Wages.
to hold.
Ransom.
Bronze badge.
During
a Measure.
to Butter.
Market price.
a Declining Market.
a Rising Market.
sample.
a Sample of wheat.
to Reject.
Permit.
after Teast.
the Next post.
Besides.
Included or going at
ing.
Never the less.
Not with standing.
the Notably.
Neither good nor Bad
not being drawn out
Unfit.
Obligation or Bonds
Payment.

Offereeren.
 Omdat.
 Omzetten.
 Omzigtig.
 Ondervinden.
 Ontfangen.
 het is niet Ontfang-
 baar.
 Onkosten.
 Ontpakken.
 Ontslaan.
 Onverkogt.
 Onverkoopelyk.
 Opgekogt.
 Opgelt.
 Opgchouden.
 Opvatten.
 Ordinair.
 Overdoen.
 Over gewigt.
 Overlooven.
 Overmits.
 Overrekenen.
 Overtuygt.
 Pakken.
 een Pakkas.
 een gods Penning.
 Placcaat.
 Pleyten.

to Offer.
Because.
to Employ.
Circumspect.
to Experience.
Recieved.
it is not Recievable.
Charges.
Unpacking.
to Discharge.
Unsold.
Useless.
Monopolized.
Lagio.
to hold up, or to keep
it.
Apprehend.
Ordinair.
to Transmit.
Over plus of wight.
to Overrate.
Because.
to Reken over again.
Convince.
to Pap up.
a Pak-Cage.
an Earnest.
a Decree.
to Plead.

Pley

Pröbeeren.

Prys.

gezetten Prys.

op Prys stellen.

Quanzele.

Quitantie.

zyn Quota.

Reederye.

scheeps Reederye.

Reekenen.

af Reekenen.

Reguleeren.

Rente.

Rifico.

te Rugge haalen.

Ruyle buyten.

Schaadeloos.

Schaaden.

een Schip bevrachten

een Schip laaden.

een Schip ontlaaden.

Schulden.

een Schuldenaar.

Schuld eyscher.

een Slag voegen.

een Slimme Streek.

Taxeeren.

by Toeval.

to try to Prove.

Prise rate.

a set Prise.

to Tax.

to Trak.

an Acquittance.

a Quitance.

his Share.

Manufactory.

Setting out Ships.

to Count.

to Clear Accounes.

to Regulate.

Intrest.

Hazard.

to Feth-Bák again.

to Barter.

Salvo.

Damage.

to freight a Ship.

to löde a Shép.

to Unload a Ship.

Debts.

a Debtor.

a Creditor.

to doe one a good

turn.

a Trik.

to Rate.

Accidently.

to try to Prove.

Prise rate.

a set Prize.

to Tax.

to Treat.

an Acquittance.

a Quittance.

a Score.

Manschury.

rechnung out Ship.

to Count.

to Clear Account.

to Regular.

to Rest.

to Hazard.

to Fight Back again.

to Barter.

to do.

Damage.

to freight a Ship.

to load a Ship.

to Unload a Ship.

Debit

a Debtor.

a Creditor.

to do one a good

turn.

a Trick.

to Rate.

Accidently.

de Twintigste van de maand. *the Twentieth of this month.*de Twintigste passaden. *the Twentieth Past.*de Twintigste dito. *the Twentieth Instand.*
hy is Uytgedroogt. *he is withered away.*Uytgeeven. *to give out.*gelt Uytgeeven. *to Lay out Money.*Uytgescheyden. *to Left of or Leave off.*de Uytkomst. *the Product.*Uytchryven. *to Write out.*Uytstyten. *Retail*Uytstellen. *to Delay.*Uytterlyk. *Externall.*Uytwinnen. *to Carry the Cause.*Uytwyzen. *to Determine.*na het Uytwyzen des Briefs. *According to the tenor of the Letter.*gelt Uytzetten. *to Put out money upon Use.*Vacantie. *Vacancy.*Valsche tydingen. *False News.*Veer geld. *Passage money.*Venten. *to sit on Sale.*Verbeurt. *Fortified.*Verboodemen. *to Put the Wares out of one ship to another.*Verbrodden. *to Marr.*Verdeedigen. *to Defend.*

een Verdrag.	<i>an Agreement.</i>
de bot is Vergald.	<i>the Buisiness is Spoild.</i>
de Verkoop dag.	<i>the day of Publick Sale.</i>
Verkoopen.	<i>to Sell.</i>
de Verkooper.	<i>a Seller.</i>
uyt de hand Verkoopen.	<i>to Sell by Private Sale.</i>
Verleegte goed.	<i>Wares that are Musty.</i>
Verliezen.	<i>to Lose.</i>
de Verliezer.	<i>Looser.</i>
de moed Verlooren geeven.	<i>to Despend.</i>
Verpakken.	<i>to Pak up again.</i>
Verpanden.	<i>to Pann.</i>
Verpassen.	<i>to Barter.</i>
hy heeft zyn waaren Verpast.	<i>he hath put of his Commodities.</i>
Verrigten.	<i>to Perform.</i>
Verruylen.	<i>to Change.</i>
Verteeren.	<i>to Put of.</i>
Vertollen.	<i>to Enter at the Court of Comerce.</i>
Vervallen.	<i>Payable.</i>
de wisselbrief is Vervallen.	<i>the Bill of Exchange is fall due.</i>
Verzeekeraar.	<i>Insurer.</i>
Verzeekeren.	<i>to Insure.</i>
een Verzeeker brief of Polis.	<i>a Police.</i>

E K J E N,

Agreement.

the Business is small

the day of Partick is

le

to Sell.

to Seller.

to Sell by Private Sale

le.

to aret that are. Many

to Lose.

to Loser.

to Despend.

to Pick up again.

to Pass.

to Borer.

to each part of his Co

mmisses.

to Perform.

to Change.

to Put of.

to Enter at the Co

same bouffe.

Payable.

the Bill of Exchange

is fall due.

Insurer.

to Insure.

Police.

goederen Verzecke-

ren.

Verzenden.

Verkoop.

Vrye waaren.

de Waag.

Waag geld.

Waag gewigt.

Waagen.

Waarden.

Waardeeren.

de Waarden van de

zelve.

den Waage vragt.

Wan-betaling.

hy is boven Waater.

de Weerga.

laaten Weeten.

Weg geeven.

Weg leggen.

Weygeren.

Willekeur

Winkel doen.

zyn huys Winkel

wel.

Winnen.

de kost Winnen.

to Insure Goods.

to send away.

a Fore selling.

Indemnify ing.

the Waying bouffe.

Weight-Mony.

the Weight of a Pu-

blick.

to Adventure.

Worth-Value.

to Value.

the Value of the su-

me.

a Waggon load.

Non Payment.

he is free from Danger.

the Match.

to send-Word.

to Give away

to lay a Side

to Refuse.

by Law.

to keep Shop.

that Houffe is very

Convenient for a

Shop.

to Gain.

to get ones Lively

hood.

E

de

100

98 N A A M - B O E K J E N ,

de Wissel.	<i>the Exchange.</i>
een Wisselaar.	<i>an Exchanger.</i>
Wissel brief.	<i>a Bill of Exchange.</i>
een Wissel brief aan neemen.	<i>to Accept a Bill of Exchange.</i>
een Wissel brief trek- ken.	<i>to Draw a Bill.</i>
Zenden.	<i>to Send,</i>
een Zendbrief.	<i>a Letter.</i>
een brief by de post te Zenden.	<i>to send a Letter by the Post.</i>
het oog in 't Zeyl hou- den.	<i>to wash Carefully.</i>
op-Zigt.	<i>at Sight.</i>
op drie daagen naa- Zigt.	<i>at three days Sight.</i>
op kort-Zigt.	<i>at short Sight.</i>
een wissel brief te be- taalen op Zigt.	<i>a Bill of Exchange Payable at Sight.</i>

K O O P M A N -
S C H A P .

O f M A R C H A N -
D I S S E .

Alluyn.	<i>Alum.</i>
Amandelen.	<i>Almonds.</i>
bittere Amandelen.	<i>Bitter Almonds.</i>
Amanitic.	<i>Amanittie.</i>
Amber.	<i>Amber.</i>
Anys.	<i>Annise.</i>

Baayen.

ERKEN,
 the Exchange.
 an Exchangeer.
 a Bill of Exchange
 to Accept a Bill of
 Exchange.
 to Draw a Bill.

to Send
 a Letter.
 to send a Letter by
 the Post.
 to wash Carefully.

at Sixty
 at three days Sight.

at four Sight.
 a Bill of Exchange
 Payable at Sight.

Of MERCHANTS
 DISSE.

Alam.
 Almonds.
 bitter Almonds.
 Ammittie.
 Amber.
 Annise.

Bayen.

Baayen.
 Baleynen.
 Besoar.
 Balken.
 Beever.
 Blaauwzel.
 Bockweyt.
 Bombazyne.
 Boonen.
 Brandewyn.
 Bockem.
 Booter.
 Blik.
 Catoenen.
 Chitzen.
 Citroenen.
 Civet.
 Diamanten.
 Drogeryc.
 Elphenbeen.
 Erweten.
 Foulie.
 Formiljoen.
 Gaaren.
 catoene Gaaren.
 coleurd Gaaren.
 wit Gaaren.
 ruew Gaaren.
 Galnooten.
 Geerst.

Bays.
 whale Bones.
 Bozoar.
 Beams.
 Bever.
 powder Blew.
 Buk weat.
 Fustion.
 Beans.
 Brandy.
 Red-Herrings.
 Butter.
 Latin.
 Callicoes.
 Chinis.
 Citrons.
 a Sort of Musk.
 Diamond.
 Druggery.
 Ivory.
 Peace.
 Mace.
 Fermillion.
 Yarn.
 Cotton-Yarn.
 Colled Thread
 white Thread.
 Raw-Yarn.
 Gallants.
 Millet.

E 2

Gen

100 N A A M - B O E K J E N ,

Gengber.	<i>Ginger.</i>
Gerst.	<i>Barley.</i>
Gom.	<i>Gum.</i>
Goudt.	<i>Gold.</i>
Graanen van alle zoorten.	<i>all Manner or kind of Grains.</i>
Haaring.	<i>Herrings.</i>
Harst.	<i>Ric.</i>
Haver.	<i>Oats.</i>
Hennip.	<i>Hemp.</i>
Hennip-zaat.	<i>Hemp seed.</i>
Honing.	<i>Hony.</i>
Hout.	<i>Wood.</i>
camphecy Hout.	<i>Logg Wood.</i>
verf Hout.	<i>Dyers-Wood.</i>
alle zoorten van Hout.	<i>all Kind of Wood.</i>
Huyden.	<i>Hides.</i>
Indigo.	<i>Indigoe.</i>
Juweele.	<i>Jewels.</i>
Kaneel.	<i>Cinamon.</i>
Kattoenen.	<i>Cottons.</i>
Koogels.	<i>Bullets.</i>
Koolen.	<i>Cool.</i>
Kooper.	<i>Brass.</i>
rood Kooper.	<i>Copper.</i>
Kooper rood.	<i>Copperas.</i>
Kooren.	<i>Corn.</i>
Kruydeniers waaren.	<i>Grocers-Wares.</i>
Laakenen.	<i>Cloath.</i>
Lattoen.	<i>Letton.</i>

Leer

Ginger.
 Barley.
 Gram.
 Gold.
 a. d. Manner of Gold
 Grains.
 Herings.
 Ice.
 Mats.
 Hemp
 Hemp seed.
 Hay.
 Wood.
 Logg Wood.
 Dyer's Wood.
 a. Kind of Wood
 Stones.
 a. d. o. e.
 Jewels.
 Cinamon.
 Cloves.
 Bullets.
 Coal.
 Brass.
 Copper.
 Copperas.
 Corn.
 Grocers-Wares.
 Cloath.
 Cotton.

Leet

Leer.
 spaans Leer.
 Linoenen.
 Linten.
 Linnen.
 Loot.
 Lyn zaad.
 Lym.
 Meekrap.
 Metaalen.
 nooten Muskaat.
 Muscus.
 Naagelen.
 Naagelhoud.
 Neeteldoeken.
 Oly.
 Olyen.
 Olyven.
 Olyphants tanden.
 Paarden.
 Peeper.
 Pot-as.
 Pik.
 Quikzilver.
 Rogge.
 Rozynen.
 Reederye.
 Reederye in scheepen.
 Ryft.
 Saffraan]

Leather.
 spanish Leather.
 Lins.
 Tapes.
 Hollands or Linnen.
 Lead.
 Linseed.
 Glue.
 Madder.
 Mettles.
 Nut Mugg.
 Musk.
 Cloves.
 Clove-Wood.
 Muslins.
 Oil.
 Oils.
 Olives.
 Elephant teeth.
 Pearls.
 Pepper.
 Buck-Ashes.
 Pitch.
 Mercury.
 Rio.
 Raisins.
 Manufactory.
 a Trading-society.
 Rice.
 Saffran.

E 3

Sale

Salpeeter.	<i>Saltpetre.</i>
Sargie.	<i>Serge.</i>
Sayen.	<i>Says.</i>
Schilderie.	<i>Pictures.</i>
Specerye.	<i>Spices.</i>
Spaans groen.	<i>Verde-Grass.</i>
Schilpad.	<i>Tortoise.</i>
Secq.	<i>Sak.</i>
canarische Secq.	<i>Canary.</i>
Serezze Secq.	<i>Sherry.</i>
Spek.	<i>Pork.</i>
Sprot.	<i>Sprat.</i>
Staal.	<i>Steel.</i>
Stoffen.	<i>Stuffs.</i>
wolle Stoffen.	<i>Woolen stuffs.</i>
zyde Stoffen.	<i>Silk-stuffs.</i>
Stokvis.	<i>Stok-Fish.</i>
ruewe Suykeren.	<i>Raw sugars.</i>
alle zoort van Suykeren.	<i>all sorts of sugars.</i>
Tabacq.	<i>Tabacco.</i>
Talk.	<i>Tallow.</i>
Tarw.	<i>Wheat.</i>
Teer.	<i>Tar.</i>
Tin.	<i>Pewter.</i>
Traan.	<i>Trane-Oyl.</i>
Touw-werk.	<i>Cordage.</i>
Vert stoffen.	<i>Dying stuffs.</i>
Vlas.	<i>Flax.</i>
Vlees.	<i>Flesh.</i>

O E K J E N,

Salpêtre.
Serge.
Soyz.
Fichures.
pieces.
Vierde-Grafs.
Tortoise.
Sak.
Canary.
berry.
Pork.
Sprae.
veel.
Stuffs.
Wonen-stuffs.
Silk-stuffs.
Stoe-Eijsb.
Raw sugars.
all sorts of sugars.
Taascen.
Tallow.
A beat.
Zur.
Pewter.
Trane-Oyl.
Cordage.
Dying-stuffs.
Flax.
Wool-stuff.

yers Vlees.
 Was.
 Walvis baarden.
 Walvis beenen.
 Walvis spek.
 Wollen.
 Weed-afsch.
 Wynen.
 Wynen van alle zoorten.
 Yzer.
 Zaaden.
 Zeydock.
 Zilver.
 Zout.
 Zyden.
 Zyden stoffen.

Fresh-Beef.
Wax.
Whale-Finns.
Whale-Bone.
Blubber.
Wool.
Weed Ashes.
Wines.
all sorts of Wines.
Iron.
Seeds.
Canvas.
Silver.
Salt.
Silk.
Silk-stuffs.

SCHEEPS BE-
 NAAMINGE
 en SCHEEP
 VAART.

SHIPS DENO-
 MINATIONS
 and NAVIGATION.

Aandryven.
 Aangehaald.
 Aangeland.
 het Agter-casteel van
 't fchip.

to Drive on.
Seiced.
Arrived.
the Stern of the Ship.

E 4

Ag

Agter leggen.
de Admiraals vlag.
't ſchip is deeze mor-
gen Afgeloopeu.
Aſſchieten.

het Anker.
ten Anker leggen.
't Anker op winden.
't plegt Anker.
het Bak Boord.
in de Baay loopen.
de Bak van 't ſchip.
Ballast ſchieten.
een Bas.
de Baſſen.
de Bezaans ſteng.
de Bezaans ree.
het is een wel Bezeyld
ſchip.

hy heeft de haven Be-
zeyld.

een Blok.
de Blokken.
de Boegſpriet.
een Boeyer.
een groote Boeyer.
het Boey anker.

to Lie Behind.
the Admirals Colour.
the ſhips was Lan-
ched this Morning.
to ſhout of the Canon
or to Diſcharge the
Canon.

the Anker.
to Lay at Anker.
to Weig on Anker.
the ſheet Anker.
the Lar. Board.
to Enter into the Bay.
the fore Caſtle of a ſhip.
to take in Ballaſt.
a Pederero.

the Pedereroes.
the Mizan top Maſt.
the Mizan yard.
ſhe is a good ſailer.

ſhe is arriv'd into the
Harbour.

a Log.
the Logs.
the Bolt-ſprit.
a Large ſloop.
a Hooy.

the ſmall Bower An-
ker.

een

the Lie Berind.
the Admirals Chamber.
the Sops was Lar
ches this Mew.
to some of the Com
or to Lifeguards
Ca.u.
the Anker.
to Lay at Anker.
to Weig on Anker.
the sheet Anker.
the Lar Board.
to Enter into the Bay.
to fore Castle of a Ship.
to take in Ballast.
a Peavere.
the Peavere.
the Mizzen top Mast.
the Mizzen yard.
ice is a good sailer.
ice is arrived into the
Harbour.
a Log
the Logs
the Bol-sprit.
a Large sloop
a Lov.
the small Bower
k.r.

een Boey.
 de Boey van 't anker.
 aan Boord.
 Binnens Boord.
 een fchip in de grond
 Booren.
 de Boot.
 de Boots gezellen.
 Bootshaak.
 de Bootsmān.
 Boots volk.
 Bottelier.
 't Braadspit.

een Brander.
 de Brassen.
 een haring Buys.
 de Buyzen zyn in zee.

Cognossement.
 Diep gelaaden.

een fchip dat niet Diep
 gaat.

Dieploot.
 het fchip is Driftig.
 het fchip Dryft van
 zyn Anker.

Eb en vloed.
 Enteren.

a Buoy.
the Buoy of an Anker.
a Board.
with in ship Board.
to sink a Ship.

the Boat.
the Mariners.
Boats Hook.
Boats fwain.
Ships Crew.
a steward of a Ship.
the Capstain or Wheel-
lers.

a Fire-ship.
the Brasess.
a Buss.
the Busses are gon to
Sea.

Bill of Loading.
a Very-Deep loaden
Ship.

a Ship that Draws but
little Water.

Sounding-Lead.
the Ship is a Drift.
she Drives from her
Anker.

Flux and Reflux.
to Enter a ship.

106 N A A M - B O E K J E N ,

een Fluyt ſchip.

de Galderye.

een Galey.

het Galjoen.

een Galjoen.

een Galjoot.

binnen Gaats.

Geballast.

't ſchip is Gebleeven.

een Galey brief.

Gelaaden.

vol Gelaaden.

Geloſt.

Gety kavelen.

't Geſchut.

grof Geſchut.

't Geſchut affchieten.

een Groenlands vaar-
der.

het Geusje.

het ſchipaan deGrond
zetten.

een zeyl op Gyen.

de Gy touwen.

Gypen.

de Haak van 't an-
ker.

a Fly Boat.

the Gallery.

a Galley.

the Ship Head.

a Spaniſh-Gallion.

a Galliot.

with in the Ports.

Balleſted.

the ſhip is Loſt.

a Paſport a Paſſ.

Loaden.

*he is ſufficiently-Loa-
den.*

Delivered or Unloaden.

to ſhift the Tides.

the Guns.

Great Guns.

to Fire the Guns.

a Green-Land-Man.

the Jack.

*to ſteer a Ship a
Ground.*

to Muzzle a ſail.

the Clew-Lines.

*the Sails being over-
turnd by an Eddy*

Wind.

the Flock.

het

a Fly Boat.
the Gallery.
a Gallery.
the Scip Head.
a Spanish-Galion.
a Galion.
with in the Port.
Battasted.
the scip is Lark.
a Passport a Pass.
Loaden.
ice is sufficiently loaden.
Deivord or Unloaden.
to scip the Tides.
ice Guns.
Great Guns.
to Fire the Guns.
a Green-Land-Man.

the Jack.
to steer a Ship a Ground.
to Muzzle a ship.
the Clear-Lines.
the Sails being run turned by an Edle Wind.
the Flask.

het Hakke-bord.
 een Harpoen.
 in de Haven komen.

een Hek-boot.
 Hoog-bootsman.
 een Hoosvat.

Hoofst het water uyt
 de boot.

een Hoeker.
 Inlaading.
 Inscheepen.
 een Jagt.
 een jagje.
 een Kaaper.
 de Kajuit.
 de Kajuit wagter.
 Kalfateren.
 Kampanjen.
 een schip Kiel haalen.
 de Kok.
 de Kombays.
 in de Kooy loggen.
 de Kooyen.
 een Kool-haalter.
 de Kombaars.
 een Kompas.
 de Kruyt Kamer.

the Tasrail.
a Harping-Iron.
to Arrive in the Harbour.
a Senat Kitsb.
the Boat-Swain.
a Hollow Shovel to scoop out the Water.
Free the Boat.

a Hoy.
the Loading.
Embarking.
a Yacht.
a Little Yacht.
a Privatier.
the Masters-Cabbin.
a Cabben Boy.
to Repair a Ship.
the Quarter Deck.
to Cureen the Keel.
a Cook.
the Cooks Room.
to lay in the Cabbin.
the Cabin.
a Collier.
a Coverlee-Rug.
a Compass.
the Gun-Powder room
in a ship.

de Kruys rec.

het Kruys zeyl.

Laaden.

de Laading.

een Laag geschut.

de volle Laag geeven.

een fchip van hondert
Last.

Laveeren.

een Lood-Lyne.

de Loef afteeken.

een Lorren-drayer.

een Luytenant.

de Leg daagen.

de Mast.

de bezaans Mast.

de groote Mast.

de fokke Mast.

een fchip met drie
Masten.

een Matroos.

een Oorlogs fchip.

een Ooft indies vaar-
der.

een Oorlogs vloot.

het Paviljoen.

*the Misan top Sail-
Yard**the Misan sail.**to Load.**the Loading.**a Row of Gunns.**to Fire abroad side.**a Ship of 100 Tun.**to Tak>About.**a Sounding-Lead.**to Get the Weather-
Gage.**an Enterlooper.**a Luitenant.**the Days of Dumura-
ge.**the Mast.**the Mizzen-Mast.**the Mean-Mast.**the Fore-Mast.**a fchip with three
Masts.**a Sailer.**a Man of Warr.**an East-Indies-Man.**a Fleet of Man Warr.**a Pavillion.*

een

the Mizen top sail
Yard
the Mizen sail.
to Load.
the Loading.
a Row of Gun.
to Fire aboard
a Ship of 100 Men.

to Tak About.
a Sounding-Lead
to Get the Weather
Gaze.
an Enterlooper.
a Lieutenant.
the Days of Damers
ge.
the Mast.
the Mizzen-Mast.
the Main-Mast.
the Fore-Mast.
a ship with three
Masts.
a Sailer.
a Man of Warr.
an East-Indies-Man.

a Fleet of Man Warr
Pavilion.

een Pinas.
een Pink.
t Pitsjaarem.

de Plegt.
de voor Plegt.
de stuur Plegt.
de Poorten.
een oorlogs. schip van
de eerste Rang.
van de tweede Rang.
een schip Redden.
de Reeden.
de Ree.
de blind boven Ree.
de bezaans Ree.
de begyne Ree.
de fokke Ree.
de groote Ree.
de groote bram zeyls
Ree.
de groote blinde Ree.
de groote mars zeyls
Ree.
de kruys Ree.

de voor mars zeyls
Ree.

a Frigat.
a Fishers-Boat.
to Give a sign for a
nother Commander
a Board
the Bak end of a ship.
the Fore Deck.
the Steerage.
the Port Holes.
a Man of Warr of the
First Rate.
of the second Rate.
to save a Ship.
the Road.
a Sail-Yard.
the Sprit-sail top Yard.
the Mizen-Yard.
the Cross Tra-Yard.
the Fore-Yard.
the Mean-Yard.
the top Galland-Yard.

the Sprit-sail-Yard.
the Mean-Topsail-
Yard.
the Mizzen top sail-
Yard.
the Fore top sail-Yard.

HO N A A M - B O E K J E N ,

de val Reep.	<i>the Fall Roop.</i>
Reeven.	<i>to Riff.</i>
een Reefje inbinden.	<i>to Bind up a Piece of the sail.</i>
een uyt-en t'huys-Reys.	<i>an one going and Coming Bak Voyage.</i>
Roeyen.	<i>to Row.</i>
met Riemen roeyen.	<i>to Row with Oars.</i>
een schuytje met een paar Riemen.	<i>a Pair of Oars.</i>
een met twee paar Riemen.	<i>a Sculler.</i>
Riemen.	<i>Oars.</i>
het Roer.	<i>the Rudder.</i>
de Roer pen.	<i>the Helm.</i>
het Ruym van 't fchip.	<i>the Hold of the ship.</i>
daar is water in 't Ruym.	<i>there 's Water in the Hold.</i>
een Schip.	<i>a Ship.</i>
de Schipper.	<i>the Ship Master.</i>
't agterfte van een Schip.	<i>the Poop of the ship.</i>
Scheeps behoeften.	<i>Ships Provisions.</i>
Scheeps boom.	<i>a Boatsman-Pole.</i>
Schip-breuk lyden.	<i>to Suffer Ship-Wrak.</i>
Scheeps gereedschap.	<i>Ships-Furniture.</i>
een Scheeps gevegt.	<i>a Sea-Fight.</i>
een koopvaardy Schip.	<i>a Marchand-Man.</i>
de Schippers knegt.	<i>a Barge-Mans-Mate.</i>

een

the Fall Roop.

to Riff.

to Bind up a Piece
of the sail.

as we going and to
sing Bick Logt.

to Row.

to Row with Oars
a Pair of Oars.

a Sculler.

Oars.

the Rudder.

the Helm.

the Hoist of the Ship.

there's Water in the
Hold.

a Ship.

the Ship Master.

the Poop of the Ship.

Ships Prison.

a Bottom-Pole.

to Suffer Ship-Wind.

Ships-Furnace.

a Sea-Fight.

a Marchand-Mast.

a Barge-Mast-Mast.

can

een ryk gelaade Schip.
een roerloos Schip.

de Scheeps vloot.
't voor-steven van een
Schip.

een Schuyt.
een roey Schuyt.
een trek Schuyt.
een Seyl Schuyt.
een Seyn Schoot.

de Slag-boeg.

de Schoot.
de Schooten van 't
groot zeyl
de Schoot vieren.
een Speel jagt.

't Spie-gat.
de Spiegel van 't
Schip.

een Spiegel gevegt.
de Stang.
het Schip staat op
Stapel.

by de wind Steeken.
de Steng.
de boeg spriet Steng.

a Richly-Loaded-Ship.
a Ship without a Rudder.

the Navy Fleet.
the Prow of a ship.

a Boat.
a Barge.
a Draw Boat.
a Sailing-Boat.
a sbot at Sea to give
Warning.

the Turning of the
Row.

the Sheets.
the Mean sheets.

to Give a way.
a Pleasure-Boat.
a Skipper-Hole.
the stern of a Ship.

a Mock fight.
the Pole.
the Ship is upon the
stoks.

to Sail near the Wind.
the Perfb.
the Sprit-sail top Mast.

de

de bram zeyts Steng.	<i>the top Gallant top Mast.</i>
de bezaans Steng.	<i>the Mizan top Mast.</i>
de fokke Steng.	<i>the Fore top Mast.</i>
de groote Steng.	<i>the Main top Mast.</i>
de Steng op de mast.	<i>the top Mast.</i>
de Stellingen.	<i>the Gauntrees.</i>
een Steyger Schuyt.	<i>a Ferry Coat.</i>
een Stierman.	<i>the Mate.</i>
de Stuurplegt.	<i>the Steerage.</i>
een Teer kleed.	<i>a Tarpawling.</i>
een Toe-schuyt.	<i>a Tilt-Boat.</i>
een Togt over zee.	<i>an Expedition beyond Sea.</i>
Toppenant.	<i>a List.</i>
de Toppenante van alle de zeylen.	<i>the Liste of all the Sails.</i>
Touwrijes.	<i>Cords.</i>
een Touw.	<i>a Rope.</i>
het Touw-werk.	<i>the Cordage.</i>
een schip met Touw voort trekken.	<i>to Tow a Ship.</i>
een straats Vaarder.	<i>a Ship that comes from Turkey.</i>
een binne-lands Vaarder.	<i>an Inland-Vessel.</i>
hy Vaart voor slegt.	<i>he is but a Poor Sailer.</i>
het schip heeft een groote Vaart.	<i>that Ship sails a great Race.</i>

een

een Vaartuyg.	<i>a Boat or Vessel.</i>
na engeland Vaaren.	<i>to go to England.</i>
een Veerman.	<i>a Ferry-Man.</i>
een Veerschip.	<i>a Passage Boat.</i>
een Veerschuyt.	<i>a Ferry Boat.</i>
't Verdek.	<i>the Deck of a ship.</i>
't Sonne-dek.	<i>the Half Dek.</i>
hy heeft al zyn kruyd Verschooten.	<i>he has shot away all his gun powder.</i>
een Vlagge man.	<i>a Flag ship or Admi- rals ship.</i>
een Vlagge stok.	<i>the Ensign staff.</i>
een Vloot scheepen.	<i>a Fleet of ship.</i>
een Vlie-boat.	<i>a Fly Boat.</i>
By de Eb afzakken.	<i>to go down with the Flux.</i>
By de Vloet op koo- men.	<i>to come up with the Flood.</i>
een Vry-buyter.	<i>a Pirate</i>
't Want.	<i>the Riggings.</i>
het staande en loopen- de Want.	<i>the Takling of a ship.</i>
't groot Want.	<i>the Mean shrouds.</i>
het vissers Want.	<i>the Fishing Nets.</i>
Weg dryven.	<i>to Flood a way.</i>
in de Wind op zey- len.	<i>to Sail a gainst the Wind.</i>
by de Wind steeken.	<i>to Trim a Ship.</i>
in Zee gaan.	<i>to Put to Sea.</i>
ter halver Zee.	<i>half way on sea.</i>

een

114 N A A M - B O E K J E N ,

een Zee capiteyn.	<i>a Sea-Captain.</i>
de Zee officieren.	<i>the Sea-Officers or the Mariners.</i>
Zee-waards.	<i>Sea Ward.</i>
het ſchip wende Zee-waards.	<i>to Stand for the Offing.</i>
't Zeyl.	<i>a Sail.</i>
de Zeylen.	<i>the Sails.</i>
een Zeyl een Zeyl in Zee.	<i>a sail a ſail upon the Sea.</i>
't bram Zeyl.	<i>the top Gallant-sail.</i>
't bezaan Zeyl.	<i>the Miſan ſail.</i>
't fokke Zeyl.	<i>the Fore ſail.</i>
't groot Zeyl.	<i>the Main ſail.</i>
't groot mars Zeyl.	<i>the Main top ſail.</i>
't mars Zeyl.	<i>the Top ſail.</i>
't voor mars Zeyl.	<i>the Fore top ſail.</i>
't ſchoover Zeyl.	<i>the Main and fore ſails</i>
't ree Zeyl.	<i>the Yard-ſail.</i>
het top Zeyl.	<i>the top Gallant-ſail.</i>
't Zeyl op heiffen.	<i>to Hoife a ſail.</i>
alle Zeylen by zetten.	<i>to Clap on all ſails.</i>
't Zeyl garden.	<i>to Turl the ſails.</i>
't Zeyl reeven.	<i>to Riſt the ſails.</i>
't Zeyl opgyen.	<i>to Muzzen the ſail.</i>
't Zeyl ſtryken.	<i>to Strike the ſail.</i>
't Zeyl gaan.	<i>to Set-ſail.</i>
ſcherp by de wind Zeylen.	<i>to go Cloſe by the Wind.</i>

een

een Zeyn schoot.	<i>a Signal by shooting.</i>
't Zonne dek.	<i>the half dek of a Ship.</i>
een fchip op Zy korten.	<i>to Board one.</i>
een fchip op Zy haalen.	<i>to Cureen a fhip.</i>
de Zeylen in haalen.	<i>to Take in all the fails.</i>
op verfcheyde fceeken Zeylen.	<i>to fail by Travefe.</i>

De WINDEN. | *Of the WINDES.*

I NOORDE.	I NORTH.
1 Noord ten Ooften.	1 <i>North by East.</i>
2 Noord Noord-Ooft.	2 <i>North North East.</i>
3 Noord Ooft ten Noorden.	3 <i>North East by North.</i>
4 Noord Ooft.	4 <i>North East.</i>
5 Noord Ooft ten Ooften.	5 <i>North East by East.</i>
6 Ooft Noord Ooft.	6 <i>East North East.</i>
7 Ooft ten Noorden.	7 <i>East by North.</i>
2 OOST.	2 EAST.
1 Ooft ten Zuyden.	1 <i>East by South.</i>
2 Ooft Zuyd Ooft.	2 <i>East South East.</i>
3 Zuyd Ooft ten Ooften.	3 <i>South East East.</i>
4 Zuyd Ooft.	4 <i>South East.</i>
	5 <i>Zuyd</i>

116 N A A M - B O E K J E N ,

5 Zuyd Oost ten Zuyden.	5 <i>South East by South.</i>
6 Zuyd Zuyd Oost.	6 <i>South South East.</i>
7 Zuyd ten Oosten.	7 <i>South by East.</i>
3 ZUYDEN.	3 <i>SOUTH.</i>
1 Zuyd ten Westen.	1 <i>South by West</i>
2 Zuyd Zuyd West.	2 <i>South South West.</i>
3 Zuyd West ten Zuyden.	3 <i>South West by South.</i>
4 Zuyd West.	4 <i>South West.</i>
5 Zuyd West ten Westen.	5 <i>South West by West.</i>
6 West Zuyd West.	6 <i>West South West.</i>
7 West ten Zuyden.	7 <i>West by South.</i>
4 WEST.	4 <i>WEST.</i>
1 West ten Noorden.	1 <i>West by North.</i>
2 West Noord West.	2 <i>West North West.</i>
3 Noord West ten Westen.	3 <i>North West by West</i>
4 Noord West.	4 <i>North West.</i>
5 Noord West ten Noorde.	5 <i>North West by North.</i>
6 Noord Noord West.	6 <i>North North West.</i>
7 Noord Noord ten Westen.	7 <i>North by West.</i>
een Passaad Wind.	a <i>Trade Wind.</i>

OOR.

OORLOGS BE- WARLIKE NA-
 N A A M I N- MES,
 GEN.

Accoord.	<i>Accord or Agreement.</i>
Agter hoede.	<i>the Arrear of the Ar- me.</i>
de Agter-hoede aan- voeren.	<i>to bring up the Rear.</i>
de Agter-togt, een Affuyt.	<i>the Rear. the Carriage of the Battering Gun</i>
een leeger plaats Af- steeken.	<i>to Mark out a Pice of Ground for a Camp.</i>
Af marcheeren.	<i>to March off.</i>
Aftogt.	<i>Retreat,</i>
een Armade.	<i>an Arme.</i>
Adel-borft.	<i>Gentleman soldier.</i>
het leeger lag zoo wel Begraaven.	<i>the Camp was so well Intrenched.</i>
Belegerd.	<i>Besieged.</i>
Belegeren.	<i>to Besiege.</i>
het caſteel kan de ſtad Beſchieten	<i>the Caſtle Commands the Town.</i>
een Detachement.	<i>a Troop of Horſes.</i>
een Fortres.	<i>a Fortres.</i>
de Generaal.	<i>a Generall.</i>
't Geſchut.	<i>Artillerye.</i>

Grof

Grof Geschut.	<i>Great-Guns.</i>
't Geschut affchieten.	<i>to Fire the Guns.</i>
Geschut Meester.	<i>the Master of the Or-</i> <i>dinance.</i>
't Geschut vernage-	<i>to spike the Guns.</i>
len.	
de vyand is Geslaagen.	<i>the Enemy is Routed.</i>
een Gevegt.	<i>a Combat.</i>
Gewaapend.	<i>Armed.</i>
van 's hooft tot de	<i>Armed Cap a Pe.</i>
voeten Gewapend.	
Geweer.	<i>Warlike Instruments.</i>
schiet Geweer.	<i>Fire-Arms.</i>
Geweldiger.	<i>a Provest-Martial.</i>
een Heyr.	<i>an Army or Host.</i>
het Heyr is in aan-	<i>the Arme is upon the</i>
togt.	<i>March.</i>
Heyr togt.	<i>a Military-March.</i>
een Held.	<i>a Heroe.</i>
een Heldin.	<i>a Heroick-Woman.</i>
een Helbaardier.	<i>a Halbardeer.</i>
een Heraut.	<i>a King of Arms.</i>
een Merwinnaar.	<i>a Retaker.</i>
een Hinderlaag.	<i>an Ambush.</i>
een Leeger.	<i>the Camp.</i>
een Leeger-hooft.	<i>the Chief of the Army.</i>
een Kapiteyn.	<i>the Captain.</i>
een Karbyn.	<i>a Carrabine.</i>
een Karbynier.	<i>a Carrabiner.</i>
een Kat.	<i>a Battery.</i>

een

een Keetel-trom.	<i>a Kettle Drum.</i>
een Ketting Koogel.	<i>a Chain-Bullet.</i>
een Konftapel.	<i>a Conftable.</i>
Kruyt.	<i>Gun-Powder.</i>
Kruyt en loot.	<i>Gun-Powder and ſhot.</i>
de bandelier met Kruyt-maaten.	<i>a ſet of Bandeliers.</i>
de Kryg.	<i>War.</i>
Krygs-benden.	<i>a Band of ſouldiers.</i>
Krygs-behoeften.	<i>Ammunition.</i>
Krygs-handel.	<i>Exerciſe of Warr.</i>
Krygs-held.	<i>a Champion.</i>
Krygs-knegt.	<i>a Souldier.</i>
een Krygs-liſt.	<i>a ſtratageme of Warr.</i>
Krygs-tugt.	<i>Military-Diſcipline.</i>
Kryg voeren.	<i>to Make-Warr.</i>
Krygs wagt.	<i>a Military-Gard,</i>
een Lans.	<i>a Lance.</i>
X Lans paſſaad.	<i>an Officer of the Lan- ces.</i>
een Leeger.	<i>a Camp.</i>
een Leegering.	<i>the Pinching of a Camp.</i>
een Leeger in ſlag or- dre ſtellen.	<i>to Pinch a Camp.</i>
een Leeger neer ſlaan.	<i>to draw up an Arms in Battalia.</i>
een vliegent Leeger.	<i>a Moving Arme.</i>
een Loop bus-kruyd.	<i>a Train of Gun-Pow- der.</i>

Loop

120 N A A M - B O E K J E N ,

Loop graaven.
de Loop graaven ope
nen.

een Luytenant.
Lyf om Lyf vegten.

Lyfwagt.

Lyf waapen.

Magtig in waapenen.
de Neerlaag hebben.
de Nederlaag van een
heyr.

de vyand onder de
Oogen zien.

't beleg Opflaan.

de vyand Opflaan.

de Overgaaf.

een Overlooper.

Overloopen tot den
vyand.

de Overften.

de tenten Opflaan.

een fchans Opwer-
pen.

de Schans bestormen.

de Schans demoiljee-
ren.

de Schutters trekken
op.

Trencheen.

*to Open the Trem-
cheen.*

a Lieutenant.

a Duel.

a Life-Guard.

Corflet.

Armipotent.

to be Routed.

*the Defeat of an Ar-
my.*

*to Meet his Enemy
Boldly.*

to Raige a fage.

*to Beat up the Ene-
mies.*

Surrender.

a Deserter.

*to Run a way from one
Colours.*

the Chiefest.

to Rich-Tents.

to Raife a Fort.

to Attack the Fort.

to Demolish the Fort.

*the Train bands came
in Arme with Pa-
rade.*

de

de Overste van de lyf- wagt.	<i>the Captain of the life Guard.</i>
Overwinnend.	<i>Conquering.</i>
de Overwinning be- haalen.	<i>to Get the Victory.</i>
de Pallisfade.	<i>the Palissado.</i>
een Pikeur.	<i>a Rider of Horses.</i>
een Piffool.	<i>a Pistol.</i>
de Plondering.	<i>a Plundering.</i>
de stad ter Plondering over geeven.	<i>to Give the City to be Ransacked</i>
op 't houte Paart zit- ten.	<i>to fit upon the Woo- den-Horse.</i>
om Quartier roepen.	<i>to Cry for Quarter.</i>
Quartier geeven.	<i>to grant Quarter.</i>
een Ritmeester.	<i>a Captain of the Hor- ses.</i>
het Rondeel.	<i>the Round-Bulwark.</i>
een Ruyter.	<i>a Trooper.</i>
een zand Ruyter.	<i>a Pittiful-Horsman.</i>
Ruyters benden.	<i>a Body of Horses.</i>
Ruyterye.	<i>Cavalery.</i>
een Ruyter in volle harnas.	<i>a Horsman or moun- ter in Compleat Arms.</i>
ligt gewapende Ruy- terye.	<i>a Dragoner.</i>
zy hebben de Stad ge- plunderd.	<i>they have Ransacked the town.</i>

F

een

een Schans.	<i>a Fort.</i>
Schans graavers.	<i>Roneers.</i>
een Schans korf.	<i>a Gabion.</i>
een Scherm deegen.	<i>a Foil.</i>
Schermen.	<i>a Fence.</i>
Schermutzelen.	<i>to Shirmish.</i>
Schieten.	<i>to Shoot.</i>
met een roer Schieten.	<i>to Shoot a Gun.</i>
Schiet geweer.	<i>Shooting Arms.</i>
een Schild.	<i>a Seat cheer.</i>
Schild wagt.	<i>a Sentry.</i>
de vyand uyt 't velt Slaan.	<i>to Beat the Enemy out of the Field.</i>
de trommel Slaan.	<i>to Beat the Drum.</i>
een veld Slag.	<i>a Field Battel.</i>
de Slag verliezen.	<i>to Looſe the Day.</i>
Slag leeveren.	<i>to Join Battle.</i>
Slag ordre.	<i>a Battle-Attray.</i>
de Slag winnen.	<i>to Get the Field.</i>
een Snaphaan.	<i>a Fuſee.</i>
Soldaaten.	<i>Souldiers.</i>
een Soldaat die een Snaphaan voert.	<i>a Fuſelier.</i>
Spitsbroeders.	<i>Fellow Soldiers.</i>
door de Spits-roeden loopen.	<i>to Run the Gantlope.</i>
Stilſtand van waapenen.	<i>Ceſſations of Arms.</i>
een Storm.	<i>a Storm.</i>

op

op een Stad Stormen.	<i>to Storm a City.</i>
Storm bok.	<i>a Ram.</i>
Storm kat.	<i>a Batter.</i>
Storm paal.	<i>Pallefadoes.</i>
Stormenderhand in- neemen.	<i>to take by Storm.</i>
ten Stryde gaan.	<i>to go to Battle.</i>
een Stryd perk.	<i>a List to Fighten.</i>
een Tamboer.	<i>a Drummer.</i>
de Tamboer majoor.	<i>a Drum Major.</i>
een Tent.	<i>a Tent.</i>
de Tenten opslaan.	<i>to Pinch the Tents.</i>
Triompheeren.	<i>to Triumph.</i>
een Triomph poort.	<i>a Triumph Arch.</i>
Triomph waagen.	<i>a Pageant.</i>
een Trommel.	<i>a Drum.</i>
een Trompet.	<i>a Trumpet.</i>
de Trompetters.	<i>the Trumpetters.</i>
met een stille Trom afrekken.	<i>to March of Silently or without Beas- ing of Drums.</i>
een Uytval doen.	<i>to Sally out.</i>
de Vyanden vielen de stad uyt.	<i>the Enemies Sallied out.</i>
de troepen gaan te Velt.	<i>the Troeps are taking the Field.</i>
het Velt verlaaten.	<i>to Quit the Field.</i>
een Veld leeger.	<i>a Camp.</i>
een Veld Marechal.	<i>a Marshal of the Camp.</i>

een Veld stuk.	<i>a Field Piece.</i>
te Veld trekken.	<i>to Pitch a Camp.</i>
een Veld teeken.	<i>a Banner.</i>
de Veldtuyg - meester.	<i>the Master of the Ordinance</i>
Veld vlugtig.	<i>Quiting the Field.</i>
tot Verdrag koomen.	<i>to come to an Agreement.</i>
het Verdrag teekenen.	<i>to Sign the Treaty.</i>
een Verweerende oorlog.	<i>a Diffensive Warr.</i>
de Vleugels van een Heir.	<i>the Wings of an Army.</i>
de regter Vleugel.	<i>the Right Wing.</i>
de linker Vleugel.	<i>the Left Wing.</i>
't Voet volk.	<i>Footmen.</i>
de Vyanden Vlooden.	<i>the Enemies Fled</i>
de Voortogt.	<i>the Van of an Army.</i>
Vrede masken.	<i>to make Pace.</i>
Vrywilligers.	<i>Volunteers.</i>
de Vyand.	<i>an Enemy.</i>
't gezigt van de Vyand.	<i>to the Sight of the Enemy</i>
't Vyandelyk heyr.	<i>the Army of the Enemy.</i>
de Vyand was op de Vlucht geslaagen.	<i>the Enemy was Put to Flight.</i>
de Wagt.	<i>the Watch.</i>
Wagt houden.	<i>to Stand upon the Gard.</i>

de

de Wagt aflossen.	<i>to Relieve the Wash.</i>
een Wagt huys.	<i>a Wash House.</i>
een Wagt meester.	<i>a Certain considerable Officer in the Arme</i>
	<i>a wash Master.</i>
het Wagt woord.	<i>the Wash-Word.</i>
een Waage brug.	<i>a Fence of Waggons.</i>
Wapen.	<i>Armour.</i>
de Wapens op neemen.	<i>to take up the Army.</i>
de Waapens afleggen.	<i>to lay down the Arms.</i>
't land volk in de Wapenen doen komen.	<i>to Raise the Country.</i>
te Waapen gewekt.	<i>Alarmed.</i>
Wapen huys.	<i>Magazine.</i>
een Wapen kreet.	<i>an Alarm.</i>
Waapen fchorzing.	<i>a Truce.</i>
een Werp pyl.	<i>a Dart.</i>
een Werp fchigt.	<i>a Javalin.</i>
krygs volk in de ftad Werpen.	<i>to get Forces into the Town.</i>
Werven	<i>to Levy.</i>
krygsvolk Werven.	<i>to Raise Forces.</i>
de ftad Winnen.	<i>to Conquer the City.</i>
de Zeege behaalen.	<i>to get the Victory.</i>
een Zoetelaar.	<i>a Smiler.</i>
Zoetelen.	<i>to Sel Victuals in the Army.</i>

Van de BOÏMEN | *Of the TREES and*
 en V R U G - | *FRUITS.*
 T E N .

een Aalbeffe boom.	<i>a Current tree.</i>
bonte Aalbeffen.	<i>collour'd Currents.</i>
roode Aalbeffen.	<i>red Currents.</i>
zwarte Aalbeffen.	<i>blak Currents.</i>
witte Aalbeffen.	<i>white Currents.</i>
Agnus castus.	<i>a Chastree.</i>
een Abeel boom.	<i>a Poplar tree.</i>
een Abricoos boom.	<i>an Abricoock tree;</i>
een Abricoos.	<i>Abricoock.</i>
een Aker boom.	<i>an Acorn tree.</i>
een Amandel boom.	<i>an Almond tree.</i>
Amandelen.	<i>Almonds.</i>
een Appel boom.	<i>an Apple tree.</i>
Appelen.	<i>Apple.</i>
Baakelaar.	<i>a Lauvel Coevry.</i>
een Berke boom.	<i>a Birch tree.</i>
een Beukel boom.	<i>a Beech tree.</i>
een Boeke boom.	<i>a kind of a Beech tree.</i>
een Bos boom.	<i>a Box tree.</i>
een Ceder boom.	<i>a Ceder tree.</i>
een Cypresse boom.	<i>a Cypress tree.</i>
Dadel boom.	<i>a Dale tree.</i>
Denne boom.	<i>a Fir tree.</i>
de roode Denne boom.	<i>the Pitch tree.</i>

een Doorn bosch.	<i>a Bush of Thorns.</i>
Ebben hout.	<i>Ebing Wood.</i>
een Elze boom.	<i>an Alder tree.</i>
het Elze Bosch.	<i>the Alder grive.</i>
een Egelantier.	<i>a Sweet Brier.</i>
een Espen boom.	<i>an Asp tree.</i>
een Esschen boom.	<i>an Ash tree.</i>
een Eyke boom.	<i>an Ook tree.</i>
het Eyke bosch.	<i>the wood of Ook trees.</i>
Eyken hout.	<i>Ook wood.</i>
een Genever boom.	<i>a Juniper tree.</i>
Genever beye.	<i>Juniper Berry.</i>
een Granaad boom.	<i>a Granat tree.</i>
een Greene boom.	<i>Fir tree.</i>
Groen hout.	<i>Green-Wood.</i>
X een Haag appel boom	<i>a Crab tree.</i>
een Hazelaar.	<i>a Filberd tree.</i>
Hazel nooten.	<i>Hazel nuts.</i>
Hulst.	<i>Holly tree.</i>
een Ipen boom.	<i>an Ew tree.</i>
een Jenever boom.	<i>a Juniper tree.</i>
een Kaneel boom.	<i>a Cinamon tree.</i>
Kaneel.	<i>Cinamon.</i>
een Karsfen boom.	<i>a Cherry tree.</i>
de Karsfen.	<i>Cherries.</i>
een Karstangje boom.	<i>a Chestnut tree.</i>
de Karstangjes.	<i>the Chestnuts.</i>
een Kruys besse boom.	<i>a Goose berry tree.</i>
de Kruys besse.	<i>Goose berries.</i>
een Kroosjes boom.	<i>a Damson Plum tree</i>

de Kroosjes.
 een Krieken boom.
 de Krieken.
 een Laurier boom.
 Laurier blaaderen.
 een Lamoen boom.
 Lamoenen.
 een Linde boom.
 Linde bloeizem.
 een Mastyk boom.
 een Mispel boom.
 de Mispelen.
 een Moerbezie boom.
 de Moerbezie.
 een Morelle boom.
 de Morelle.
 een Noote boom.
 een Ocker - noote
 boom.
 de Ocker nooten.
 een Olyf boom.
 de Olyven.
 een Olm boom.
 een Orange boom.
 de Orange appelen.
 een Palm boom.
 Palm.
 een Beere boom.
 Peeren.

Damson Plums.
a Blak Cherry tree.
a Blak Cherry.
a Laurel tree.
the Laurel Leaves.
a Lemon tree.
the Lemons.
a Lime tree.
Lime Blossom.
a Lentisk tree.
a Medlar tree.
a Medlar.
a Mulberry tree.
the Mulberry.
a Morella Chernes
a hard Cherry tree.
a Hard Cherry.
a Nut tree.
a Walnut tree.
Walnuts.
an Olive tree.
the Olives.
an Elm tree.
an Orange tree.
the Oranges.
a Box tree.
Box.
an Pear tree.
Pears.

een Perzik boom.	<i>a Peach tree.</i>
Perziken.	<i>Peaches.</i>
een Peeper boom.	<i>a Pepper plant.</i>
Peeper.	<i>Pepper.</i>
een Populier boom.	<i>a Poplar.</i>
een Pruyme boom.	<i>a Plum tree.</i>
Pruymen.	<i>Plums.</i>
een Pyn boom.	<i>a Pine tree.</i>
een Quee appel boom.	<i>a Quince Apple tree.</i>
Quee appelen.	<i>Quince Apples.</i>
een Quee peere boom.	<i>a Quince Pear tree.</i>
Quee peeren.	<i>a Quince Pear.</i>
een Rooze boom.	<i>a Rose Bush.</i>
de Roozen.	<i>Roses.</i>
een Slee boom.	<i>a Sloe tree.</i>
een Sparre boom.	<i>a Fir tree.</i>
Sparren.	<i>a Shingle.</i>
een Vlier boom.	<i>an Elder tree.</i>
Vlier bloemen.	<i>Elders-Flowers.</i>
een Vyge boom.	<i>a Fig tree.</i>
Vygen.	<i>Figs.</i>
een Willige boom.	<i>a Willow tree.</i>
de Wyngaard.	<i>a Vine.</i>
Druyven.	<i>Grapes.</i>
een Ypen boom.	<i>an Elm tree.</i>
de Zeeven boom.	<i>a Savin.</i>

Een BOOM en
deszelfs AAN-
HANG.

*A TREE and the
ADHEREN-
CY of the SAME.*

een Boom.
een Bloeiende Boom.
de Bloeizem.
een Boom enten.
de Bolster.
een Dorre boom.
een Dor blad.
een Enterie.
een Groen blad.
de Knoppen van de
boomen.
een Onvrugtbaren
boom.
't Pit.
de Quast.
een Rysje.
de Rype vrugten.
de Stam van de boom.
het Sap van de boom.
de Schillen.
de Schorsfen.
de Takken.
een Takje.
een Vrugtbare boom.
de Vrugten.

*a Tree.
a Flourishing tree.
the Blossom.
an Nursery of trees.
the Husk.
a Withered tree.
a Withered Leave.
a Siminary.
a Green Leave.
the Buds of the trees.
a Barren tree.
the Kernel.
the Knot.
a Twig.
the Ripe fruits.
the Trunk of a tree.
the Sap of trees.
the shell or Peel.
the Bark.
the Branches.
a Branch.
a fruitfull tree.
the fruits.*

de

de Wortel van een boom.	<i>the Root of the tree.</i>
de Wortels.	<i>the Roodes.</i>
het Zap van de boom.	<i>the Juice of the trees.</i>
de Zappen.	<i>the Juice.</i>

GRAANEN,	Of CORN FIELD
VELT KOOL	CABBAGE and
en WORTE-	ROOTS.
LEN.	

Aard Appelen.	<i>Potaters.</i>
Ajuyn.	<i>Onions.</i>
Ajuynkens.	<i>Cives.</i>
Artisjoke.	<i>Artichokes.</i>
Biet wortelen.	<i>Red Carrots.</i>
Bieten.	<i>Beet.</i>
Boekwyt.	<i>Buckwheat.</i>
Boonen.	<i>Beans.</i>
een Boon akker.	<i>a Bean Field</i>
duyve Boonen.	<i>Pidgeon beans.</i>
paarde Boonen.	<i>Horse Beans or Beans</i> <i>for Horses to eat.</i>
Turkze Boonen.	<i>French-Beans.</i>
Cizorey -	<i>Cichory</i>
Campernoelie	<i>Mari room.</i>
Erweten.	<i>Pease.</i>
geele Erweten.	<i>Yellow Pease.</i>

132 N A A M - B O E K J E N ,

grauwe Erweten.	<i>Gray Pease.</i>
groen Erweten.	<i>Green Pease.</i>
witte Erweten.	<i>white Pease.</i>
Garst met twee rye.	<i>Peeled Barley.</i>
Garst.	<i>Barley.</i>
Gepelde Garst.	<i>Peeled Barley.</i>
Gierst.	<i>Millet.</i>
Haver.	<i>Oats.</i>
Havere gort.	<i>Oat Meel.</i>
Hennip.	<i>Hemp.</i>
Hirze.	<i>Gray-Mile or Milltum.</i>
Hop	<i>Hops.</i>
Hooy.	<i>Hay.</i>
een Hooy berg.	<i>a Hay cok.</i>
een Hooy hoop.	<i>a Hay stok.</i>
Knol raap.	<i>Na-Vew.</i>
Kool.	<i>Cabbage.</i>
blom Kool.	<i>Colly Flower.</i>
roo Kool.	<i>Red Cabbage.</i>
savoy Kool.	<i>Cabbage-Cole.</i>
spruyt Kool.	<i>Cole Wort.</i>
witte Kool.	<i>white Cabbage.</i>
Knollen.	<i>Turnips.</i>
Lyn-zaad.	<i>Line Seed.</i>
Mec krap.	<i>Madden.</i>
Mierik wortel.	<i>Horse-Radish.</i>
Menie.	<i>Red-Lead.</i>
Meel.	<i>Flower.</i>
Mostert.	<i>Mustard.</i>
land Mostert.	<i>Country-Mustard.</i>

Po

Peper wortel.
 Peulen.
 Peul vrugten.
 Pinxternakel.
 Pompoenen.
 Raapen.
 Ronde Raapen.
 lange Raapen.
 Radys.
 Spaanse Radys.
 Riet.
 Rogge.
 Salaat.
 krop Salaat.
 Schaley.
 Sparsjes.
 Suyker wortel.
 Spelt.
 Tarw.
 roo Tarw.
 witte Tarw.
 Tarwe meel.
 Vlas.
 Vlas zaad.
 Wortelen.
 geele Wortelen.
 roo Wortelen.
 Zeemelen.
 de Aairen.
 de Halmen.

Horfe-Radish
Peace with cods.
Pulse.
Parsnip.
a Pumpkin.
Turnips.
Round-Turnips.
Long Turnips.
Radish.
Spanish-Radish.
Reed.
Rie.
Saled.
Lattice-Salad.
Clary.
Sparagrass.
Skirret Root.
Spelt (a sort of Corn.)
Wheat.
Red Wheat.
White-Wheat.
Wheaten Flower.
Flax.
Line-Seed.
Roods.
Carots.
Red-Carot.
Bram.
the Ears of Corn.
the Stalks of Corn.

134 N A A M - B O E K J E N,

een Plant.
de Schillen.
een Struyk.
de Wortel.

a Plant.
the Shells.
a Shrub.
the Root.

Van de SALAA-
DE en WAR-
MOES, als ook
den M E D I -
C I N A A L E
K R U Y D -
H O F.

Of the SALADS
P O T H E R B S and
P H I S I C A L
G A R D E N.

1.

Aard bezien.
Anys.
Anys-zaad.

1:

Straw-Berry.
Annise.
Annise Seed.

2.

Adder kruyd.
Adder tong.
Alant.
Alants wortel.

2.

Vipers-Grass.
Vipers-Longue.
Elicampane.
the Root of Elicampane.

Alfprankt.
Alzem.
Alioze.
Aloe.
Angelier.
Averroen.

Night-Shade.
Worm-Wood.
Aloes.
Alaes
Angelica.
Southern Wood.

Aver

Averuyt.

1.

Bethonia.

Bieslook.

Bloet kruyd.

Brambessè.

Brem.

2.

Sr. Baars kruyd.

Baakelaar.

Bertram.

Berg kruyd.

Berke wortel.

Bil/en kruyd.

Box baart.

Brand netelen.

Byvoet.

1.

Cichorey.

2.

Conchenilla.

Centuria.

Cinquefoir.

1.

Dille.

Dragon.

2.

Distels.

Southern Wood.

1.

Betony.

Bladed-Leek.

Knot Grass.

Blak Berries.

Brome

2

town Creses also St. the

Herb Saint Barb.

Laurel-Ferry.

Bartram.

Swine-Grass.

Birch Root.

Hem-Bane.

Gouts-Bears.

Nettles.

Mug-Wort.

1.

Cichery.

2.

Coucheneal.

Centuria

five Finger or Leaved

Grass.

1.

Dill.

Draggen Wort.

2.

Thistels.

ONZE

onze vrouwe Distel.	<i>our Ladies-Tbristle.</i>
Dokke blaaderen.	<i>Log-Wort.</i>
Donder baart.	<i>Hous-Leek.</i>
Draake bloet.	<i>Sanguis Draconis.</i>
Drie blad.	<i>Buck Beans.</i>
Dagloss.	<i>Dugloss.</i>
Duyve kervel.	<i>Famitory.</i>
Duyve kruyt.	<i>Ock of Jerusalem.</i>
Duyvels melk.	<i>Sprang Wort.</i>
1.	1.
Endyvie.	<i>Endive.</i>
2.	2.
Eeren prys.	<i>Betonic.</i>
Enliaan.	<i>Gention.</i>
Eppe.	<i>Wild-Parfly.</i>
Eppe kruyt.	<i>Lovage.</i>
Eyke van Jerusalem.	<i>Germander.</i>
Eyke vaaren.	<i>Fern.</i>
1.	1.
Galligaan.	<i>Galingal.</i>
Ganzenryk.	<i>Wild-Tanscy.</i>
Gandergoos.	<i>Rag-Wort.</i>
Garmander kruyt.	<i>Fevervew.</i>
Garwen.	<i>Yarrow.</i>
Gember.	<i>Ginger.</i>
Gentiaan.	<i>Entian or Bitter- Word Fevervew.</i>
Gerrouwe.	<i>Milfoil.</i>
Gras.	<i>Grass.</i>
Gras kruyt.	<i>Water Pike.</i>

Goyg

Guyg heyl.	<i>Majoram.</i>
2.	2.
Huys look.	<i>Houfe-Leech.</i>
Haze voet.	<i>Hare Foot-Wort.</i>
1.	1.
Hazel wortel.	<i>Fol Foot.</i>
Heemste wortel.	<i>Marsb-Mallow.</i>
Helm kruyt.	<i>Fig-Wort.</i>
Hoef blad.	<i>Colts-foot.</i>
Hol wortel.	<i>Hart-Wort.</i>
Hypericum.	<i>St. John-Wort.</i>
2.	2.
Izop.	<i>Hyssope.</i>
kleyne Izop.	<i>Small-Sauvory.</i>
1.	1.
St. Jans broot.	<i>Carob.</i>
St. Jans kruyt.	<i>St. Johns Wort.</i>
2.	2.
Karrewey.	<i>Carrn wayes.</i>
Kars.	<i>Cresses.</i>
Kervel.	<i>Chervil.</i>
dulle Kervel.	<i>Hem-Lok.</i>
Keulen.	<i>Sauvory.</i>
Kool wortel.	<i>Cole Worts.</i>
Komkommers.	<i>Cow-Cumbers.</i>
witte Komkommers.	<i>white Cow-Cumbers.</i>
Komyn.	<i>Cummin.</i>
Konfilje de greyn.	<i>Balm.</i>
Kost.	<i>Herba-Maria.</i>
Krop zalaat.	<i>Cabbage-Lattice.</i>

Kalfa

138 N A A M - B O E K J E N ,

I.
 Kalfs voet.
 Kamille.
 Karde benedictus.
 Karzouwen.
 Kawoerden.
 Kleef kruyt.
 Kleever.
 Klessen.
 Knof look.
 Koloquinten.
 Katonaria.
 Koekueks brood.
 Krieken over zee.
 Kruijs wortel.
 Kruyt wortel.

2.

Lattow.
 kleyne Lattow.
 wilde Lattow.
 Look.
 huys Look.
 wilde Look.

I.

Lauveola.
 Lavendel.
 Lepel blaaderen.
 Lever wortel.
 Liveze.
 Longe baart.

I.
Week-Robin.
Canomil.
Cardus Benedictus.
Wilde Daifje.
Gourd.
Goef-Haert.
Dock.
Lowse-Berries.
Garlik.
Coloquintion.
Filago.
Wood-Sorrel.
Winter-Cherry.
Felwort.
Growthell.

2.

Lettice.
Small-Lettice.
Wild Lettice.
Leek.
House-Leek.
Leek of Vines.

I.

Laureolo.
Lavender.
Scurvy-Grass.
Liver-Wort.
Lombardy.
Lung-Wort.

Lon-

Longe kruyt.	<i>milk thistle or Lung- Wort.</i>
Lever wortel.	<i>Liver-Wort.</i>
Luys kruyt.	<i>Lice Wort.</i>
2.	2.
Meloenen.	<i>Melons.</i>
1.	1.
Maagde lippen.	<i>Tafil.</i>
Meester wortel.	<i>Master Wort.</i>
Melden.	<i>Oruch or Majus.</i>
Mos aan de boomen.	<i>Moss on the trees.</i>
Mos kruyd.	<i>Spurge Herb.</i>
Mos op 't water.	<i>Spurge of the River.</i>
Moeder wortel kruyt.	<i>Fever-Few.</i>
Muyzen ooren.	<i>Moss-Ear.</i>
2.	2.
Nippe.	<i>Cats-Mint.</i>
1.	1.
Nagt schaaden.	<i>Hounds-Berry.</i>
Neetelen.	<i>Nettles.</i>
zee Neetelen.	<i>Sea-Nettles.</i>
Nies kruyt.	<i>Neefing Wort or Hel- lebere.</i>
Niet.	<i>Tuty.</i>
2.	2.
Oogen troost.	<i>Eye Bright.</i>
wilde Oogen troost.	<i>wilde Eye-Bright.</i>
Osse tong.	<i>Bugloss.</i>

Peen

1.

Peen.
geel Peen.

witte Peen.

Pietercelie.

Pimpernel.

Pinxternaken.

Porzeleyn.

Prey.

2.

Paars bloemen.

Paars time.

Padde stoelen.

Patik.

Pappelen.

Penning kruyt.

Peper kruyt.

Prang wortel.

1.

Radys mier.

Rakette.

2.

Ringel wortel.

Robbert kruyt.

1.

Carrot.

Yellow Carrots or Parsnips.

Pastinakles or Parsnips.

Parsly.

Burnet.

Parfnip.

Parflain or Pine.

Chibbol.

2.

Dandelion.

hors time or Publik mountain.

Muskrom.

the great Dock.

Mallow.

Serpentaria.

Dittammer.

Pitty-Wine or Camoche.

1.

Armoniac.

Rocket.

2.

Cicery herb or Scorpions tale.

the Herb-Robert.

Rook

Rook gat.	<i>Earth-Smoke.</i>
1.	1.
Schaapherders beurs.	<i>Shepherd-Purge.</i>
Spenagie.	<i>Spinage.</i>
Suyker wortel.	<i>Skirret Root.</i>
2.	2.
Schamonie.	<i>Scamony.</i>
Schel kruyt.	<i>Swallow-Wort.</i>
Schelley.	<i>Hiemlock.</i>
Schorpioen gras.	<i>Tune-Sole.</i>
Schyt kruyt.	<i>Mercury.</i>
Sene blaau.	<i>Sena.</i>
Sene groen.	<i>Bugle.</i>
Serpenes druyven.	<i>Serpent Urn.</i>
Sinau.	<i>Ladies-Mantle.</i>
Sinauw.	<i>Great Sanicle.</i>
Slange wortel.	<i>Wake-Robin.</i>
Slaap kruyt.	<i>Poppy.</i>
Slee peulen.	<i>Peace.</i>
Sofy kruyt.	<i>Flix-Wood.</i>
Stal kruyt.	<i>Cammoth.</i>
Steen ruyten.	<i>Saxifrage.</i>
1.	1.
Tuyn kors.	<i>Cresses.</i>
2.	2.
Tabak.	<i>Tabacco.</i>
Tas.	<i>Purge.</i>
Terpentyn.	<i>Turpentine.</i>
Termentalen.	<i>Tormentill.</i>

1.

Vaaten.
boom Vaaten.
eyke Vaaten.

steen Vaaten.
onze Vrouwe hand-
schoen kruyt.

2.

Vaaren.
Vloy kruyt.
Vrouwe kruyt.
Vyf Vinger kruyt.
Vosse-Itaart.
Venus navel.
Venus hayr.

1.

Warmoes.
zee Winden.

2.

Water kars.
Water lym.
Wal Wortel.
Weiderik.
Wegbre.

Worm kruyt.
Witte doorn.
Wit wol kruyt.
Wilder oogen.

1.

Fern.
Poly Pody-Theal.
Ufemondrotcal finger
Fern.
Fern-Stone.
Londen-Button.

2.

Brake.
Flea-Bane.
Pepper-Wort.
Cinque-Foil.
Fixitail-Tail.
Penny-Worth.
Maiden-Hair.

1.

Pot-Herb.
a Sertain Sea Herb.

2.

Water Cresses.
Brook Lime.
Consry
Loofe Sriffe.
Plantain a Lams tou-
gue
Warm Wort.
White Bryer.
Prune Prins.
Margeline.

Wier

Wier.
 Winter groen.
 Winter Wortel.
 Wout Wyngaart.
 Wilde Wyngaart.

1.

Zaad.
 Zuering.
 kleyne Zuering.

2.

Zee alzem.
 Zee Ajuyn.
 Zee kool.
 Zee koraal.
 Zee kruys distel.
 Zeeven blad.
 Zeeven groen.
 Zee kruid.
 Zoet hout.
 Zee gras.
 Zevengety kruid.

Weed at Sea.
Winter green.
Winter Root.
Blak Vine.
Briensa or Wild-Vine.

1.

Seed.
Sorrel.
Pitty-Sorrel.

2.

Sea worm wood.
Sea Onion.
Sea Feul.
Sea Curraline.
Sea Holly.
Tormentil.
Savin.
Sea Wrak.
Lucurice.
Belts.
Fengreek.

<p>B L O E M en W E L R I E - K E N D E K R U Y D - H O F.</p>	<p><i>F L O W E R and</i> <i>O D O R I F E -</i> <i>VOUS HERBS.</i></p>
--	---

1.

Animonie.

1.

Anemonie.

An-

144 N A A M - B O E K J E N ,

Angelieren.

Aquellie.

Auricula.

2.

Algoeden.

Alze.

Angelica.

Anys.

Averuyt.

Agremonie.

1.

Balzem appel.

Beeren klaauw.

Bobberellen.

Booter bloem.

2.

Balzem.

Bazilicum.

Bed-stroo.

Belfem.

Bethonie.

Bloed kruid.

Byvoet.

Bruyn heylig.

Bitter zoet.

1.

Camper folie.

Centuria.

Cimbale.

Gilli-Flower.

Columbine.

Aricola.

2.

Scaly.

Serate.

Angelica.

Annise.

Southren Wood.

Agrimony.

1.

Wunder-Apple.

Bears-Foot.

Solotrum.

Crow-Foot.

2.

Balm.

Basil.

Dry-Straw.

Bilsem.

Bitbonie.

Knot-Grass.

Mug-Wort.

Mint.

Woody-Night-Shade.

1.

Hony-Suckle.

Centuria.

Cimbals.

Con-

Constantinopolen.

*Lillies of Constantino-
pelen.*

Colonia.

Cur word.

Croon imperiaal.

Crown-Imperiall.

Crokus.

Saffron.

2.

2.

Camille.

Camill.

Cappers.

Capers.

Claver blad.

Hand Weed.

Clyft.

Hedera.

Coliander.

Carrion.

Confilje de greyn.

*a kind of Balm or Balm
Gentile.*

Cipres.

Araru.

dwerg Cipres.

dwarg Cypress.

wilde Cipres.

Herb Iry.

1.

1.

Damaft bloem.

a white Rose.

Druyf kruyt.

Oil of Jerufalem.

Dudiam.

the Mandrake.

Duyzent schoon.

Autumnales.

2.

2.

Doorn bos.

Sampier.

Donder baart.

Siam Crop.

Draake bloed.

Sanguis Draconis.

Draake wortelen.

Serpent Tongue.

1.

1.

Egelantier.

Sweet Bryer.

Engel zoet. ^{2.}

Entiaan.
Eulzaad.

Fluweel bloem. ^{1.}

Geele Gants bloem. ^{2.}

Geele jans bloem.

Gouts bloem.

Genettekens.

witte Genettekens.

wilde Genettekens.

Gander'goozen. ^{1.}

Garve kruid.

Gergoten.

Heldh kruid. ^{2.}

Hepatica.

Hiacinte.

Honde kulfekens.

Heydens koorn.

Havix kruid. ^{1.}

Herik.

Herte palm.

Herts hoorn.

Herts tonge.

^{2.}
*Polypody of the Oak or
Wall.*

Sedwort.

Ezylia.

^{1.}
Flower Gentle.

^{2.}
Grechrisantbem.

Mary Gould

Mary Gould Ruddes.

Sweet Basel.

white Mellot.

wild Mellot.

^{1.}
Portentille.

Noze Blood.

Skir wort.

^{2.}
Perraria.

Gentile Liver worth.

our Lady Flower.

Dogs Stones.

Wild Basil

^{1.}
Sow Thistle.

Rapistren.

Archangel.

Herts Horn.

Herts Tongue.

Hof

Hof kruyt.	<i>town Cress.</i>
Honde distel.	<i>May Weed.</i>
Honds draf.	<i>Ground Ivy.</i>
Honde gras.	<i>Stik Wort.</i>
Honds kullekens.	<i>Rag Wort.</i>
Honds kærzen.	<i>Upright Wood bine.</i>
Honds tanden.	<i>Stich Wurz.</i>
Honds tand.	<i>a Priest Crown.</i>
Honds tonge.	<i>Dogs Tongue.</i>
21	21
Inperetaria.	<i>Impetunary.</i>
10	
Kaas lubben.	<i>Coard Wort.</i>
Kameels hals.	<i>Kamats Neh.</i>
Kampher folie.	<i>Hony Suable.</i>
Kampher.	<i>Camphire.</i>
Kees kruyd.	<i>Mallows.</i>
Karson.	<i>Cresses.</i>
Kerzen.	<i>Nase Smarz.</i>
Kievits Eyeren.	<i>Fritliaria.</i>
Klokjes.	<i>Bell Flowers.</i>
Konings keers.	<i>Milkeyne.</i>
Konstantinopelen.	<i>Flour fromt Confusa zinoplast.</i>
Krookjes.	<i>Saffron.</i>
Kroon imperial.	<i>Crown Imperial.</i>
2.	2.
Kamillen.	<i>Camomil.</i>
Kappers.	<i>Capers.</i>
Karwey.	<i>Carraway.</i>
100	G 2
	Keub

148 N A A M - B O E K J E N ,

Keun.

Klaaver blad.

Klim-op.

Klitzen.

Klyft.

Koleander.

Konfilje de greya.

Kruyze munt.

Kruys wortel.

1.
Leeuwe bekken.

Leeuwe kruid.

Leeuwe voet.

Lelie convalum.

mey Leelien.

Leelien.

geele Leelien.

roode Leelien.

witte Leelien.

2.

Lavas.

Lavendel.

Ligustrum.

Lifch bloem.

1.

Maater.

Maagde lieven.

Maan bol.

Maan kop.

Malva.

Satory.

Claver.

Ivy.

Blind Nettle.

Cytifos.

Cotliander Seed.

Balm.

Crown Sell.

Cruciata.

1.

Lion Mouth.

Lion Herb.

Great Saniche.

May Lellies.

Lellies of May.

Lellies.

Yellow

Red

White

} Lellies.

2.

Lovage.

Lavender.

Prynet.

Califtris.

1.

Feverfew.

Dazy.

Poppy.

Chees Bowels.

Round Berwood.

groot

grootte of wilde Malva.	<i>Holy hoob</i>
va.	
Mark.	<i>Smallage.</i>
Meur bloem.	<i>white Violet.</i>
Mirten.	<i>Myrtle.</i>
wild Moeder kruyd.	<i>Silber Herb.</i>
Munnix kappen.	<i>Tara.</i>
Maagde Palm.	<i>Peri Wankle.</i>
Malva.	<i>Mallows.</i>
hof Malva.	<i>great Mallows.</i>
Majoleyn.	<i>Organg.</i>
Melissen.	<i>Baarmo.</i>
Mellisoen kruyd.	<i>Argentina.</i>
Milloot.	<i>Trekil.</i>
Munten.	<i>Mint.</i>
Muyze oor.	<i>Mous. ears.</i>
Naagel bloemen.	<i>Gilly flowers.</i>
Narcisse.	<i>Daffodil.</i>
geele Narcisse.	<i>Yellow Daffodil.</i>
witte Narcisse.	<i>white Daffodil.</i>
Nagt schaaden.	<i>Dwale.</i>
Nagel kruyd.	<i>Spike.</i>
Nardus.	<i>Gith.</i>
Osse Oog.	<i>Ox Eye.</i>
Osse tonge.	<i>Buglose.</i>
wilde Osse.	<i>wild Buglose.</i>

Orega.

1. Patientie.
 Peper kruyt.
 Percimenot die ho-
 ning draagt.

Paley.
 valsche Paley.
 wilde Paley.

Paarde staart.
 Paards tongen.
 Palma christ.

Peaseen.
 Pionie.

Provencie roos.
 Purperde bloem.
 Purper bloem.

2.
 Quendel.

1.
 Rampioen.
 Renuncules.
 Ridder sporen.
 Roomsche camille.
 Rooze boom.
 benedictus Rozen.
 geele Roos.
 klap Roos.

Or.

1.
 Pastence.
 Cost Mary.
 Word Bind.

Penny Royall.
 false Dittander.
 wild Dittander.

Hors tail.
 Double tongue.
 Palma christ.
 Viole tricolor.
 Pionie.

great Roses.
 Balthosar.
 Crow toes, or Purple
 Violet.

2.
 wilde Thym.

1.
 Range Hill.
 Renunkles.
 Larks Claws.
 Camil Romaro.
 Roses.
 Piony.
 Yellow Roos.
 wild Poppy.

koo-

kooren Roos,
witte Roos.

2.

Rabarber.
Reynevaaar.
Ringel wortel.
Rooze maryn.
Rayten.
Ryn wilge.

1.

Saffraan.
Salomons zeegel,

Sarazyn kruyt.
Savie van roomen.
Savie.
Schabiozen.
Sleutel bloem.
Stinkende gouwen.
Sterre kruyt.
Sterretjes.

2.

Tunis bloem,

Tulpen.
Tyloozen,

2.

Tym.
wilde Tym.

wild Rose.
white Rose.

2.

Rhabarb.
Tansie.
Taty.
Rose mary.
Rue.
Ryn willows.

1.

Saffron.
knot grass or Salmons
seal.

Sarzyn herb.
Clary.
Sage.
Scabiose.
Primose.
Salentine.
Stire wort.
Aster.

2.

Flos Africanus or Flo
wer from Africa,
Tulips.
Yellow Daffodil.

2.

Thyme.
Watermind.

G 4

Veld

1.
 Veld cypres.
 Veld kruid.
 Venkel.
 Verkens Venkel.
 zee Venkel.
 Vingerhoed kruid.
 Violetten.
 gele Violetten.
 purpere Violetten.
 witte Violetten.
 winter Violieren.
 Violieren.
 Veld Violieren.
 Violen.
 Vlier.
 wilde Vlier.

2.
 Valeriana.
 Venkel.
 Venegriek.
 Viol wortel.
 Voogel nest.
 Vrouwe kruid.

1.
 Wolfs kruid.

2.
 Waater kars.
 Waater kruid.
 Wal ruyd.

1.
 Field Cipres.
 With Wind.
 Fennel.
 Hogs Fennel.
 Paliitory of the Wall.
 Fox Gloves.
 Violets.
 Hearts Easie.
 Purper Violet.
 white Violet.
 winter Gilli Flower.
 Sweet Mary.
 with Stand.
 with Mind.
 Elder.
 Dune Wort.

2.
 Great set Wall.
 Fennel
 Pretosolium.
 Flame.
 Amblad.
 Tarbst.

1.
 Libards Base.

2.
 Water Cresses.
 Carniole.
 H all rue.

Wal-

Wal-stroo.	<i>Chick Weed.</i>
Weeg bree.	<i>Plaintain or Spire Wort.</i>
Weg gras.	<i>Centimodia.</i>
Wol kruyd.	<i>Cow Slip.</i>
grof. Wol kruyd.	<i>Torch Herb.</i>
Winter groen.	<i>Winter green.</i>
Wyn ruyd.	<i>Rue.</i>
Yfop.	<i>Hyfop.</i>
kleyne Yfop.	<i>Small Hyfop.</i>
Yzer kruyd.	<i>Vervein.</i>
Zeeven gety kruyd.	<i>Sweet Trefoil.</i>
Zonne bloem.	<i>Sun Flower.</i>
france Zonne bloem.	<i>Sun Flower with Children.</i>
Zonne kars.	<i>Sunn Herb.</i>

Van **BEESTEN** en **VIERVOE-
TIGE DIE-
REN.** *Of BEAST and
FOUR FOOTED ANI-
MALS.*

een Aap.	<i>an Ape or Monkey.</i>
een Adder.	<i>a Viper.</i>
een Bever.	<i>a Beaver.</i>
een Bok.	<i>a He goat.</i>
een Bokje.	<i>a Kid.</i>

154 N A A M - B O E K J E N ,

een Beer.	a Beer.
een Beerift.	a ſhe Bear.
een Das.	a Badger.
een Draak.	a Dragon.
een Dromedaris.	a Dromedary.
een Egel.	a Hedge-Hog.
een Eeland.	an Elk.
een Eenhoorn.	an Unicorn.
een Enkhoornje.	a Squerrel.
een Ezel.	an Aſs.
een Ezelm.	a ſhe Aſs.
een muyl Ezel.	a Mule.
een wout Ezel.	a wild Aſs.
een Foret.	a Ferret.
een Geyt.	a She goat.
een Geytje.	a Kid.
een Haas.	a Hare.
een Haasje.	a Levret.
een Haagedis.	a Lizard.
een Hamel.	a Wheather Sheep.
een Hart.	a Deer or Stag.
een jong Hartje.	a Hinde.
een Hengſt.	a ſtore Horſe.
een ſpring Hengſt.	a Stallion.
een Hond	a Dog
een Honde hok.	a Dogs Kennel.
een haaze wind Hond.	a Grey Hound.
een patrys Hond.	a Spaniel.
een wagt Hond.	a Maſtive.

een waater Hond.	a Water Spaniel.
X een Harlequin.	a Spotted Dog.
een spaans Hontje.	a Spanish lap Dog.
een schoon Hontje.	a Lap Dog.
een Brak.	a Bloud Hound.
een Reu.	a he Dog.
een Teef.	a Bitch.
een Hokkeling.	a Calf of one Year.
een Kaater.	a Crab cat.
een Kalf	a Calve.
een Kat.	a Cat.
een jong Katje.	a Kitten.
een Kameel.	a Camel.
een Koe.	a Cow.
een bonte Koe.	a Pied Cow.
een melk Koe.	a Milk Cow.
een Konyn.	a Rabbit.
een Rammelaar.	a Buck Rabbit.
een Krokodil.	a Crocodill.
een Kikvors.	a Frog.
een Lam.	a Lamb.
een zuyg Lam.	a Sucking Lamb.
een Lamprege.	a Young Rabbit.
een Leeuw.	a Lion.
een Leeuwin.	a Lionness.
een felle Leeuw.	a Fierce Lion.
een Leupaart.	a Leopard.
een Mok.	a Mole.
een Mays.	a Mouse.

156. N A A M - B O E K J E N ,

een veld Muys.	a Field Mouse.
een vleur Muys.	a Bat.
een Oliphant.	an Eleband.
de snuyt van een Oliphant.	the Trunk of an Elephand.
een Os.	an Ox.
een Paart.	a Horse.
een Paartje.	a Little Horse.
een dravend Paart.	a Nag or a Trotter.
een hand Paart.	a Ride-ing Hors.
een huur Paart.	a Hakney Horse.
een hinkend Paart.	a Halting Horse.
een koets Paart.	a Coach Horse.
een trek Paart.	a Draw Horse.
een tret of tel Paart.	an Ambling Nay.
een trots Paart.	a Trotter.
een Merry.	a Mare.
een dragtige Merry.	a Mare with Fola.
een leelik Paart.	a Jade.
een Padde.	a Tond.
een Pardel.	a Pard.
een Reun.	a Gelding.
een Ram.	a Ram.
een Rammelaar.	a Buk Rabbit.
een Rot.	a Rat.
een waater Rot.	a water Rat.
een Schap.	a Sheep.
een Schapje.	a little Sheep.
een kudde Schapen.	a Flok of Sheep.
een Stier.	a Bull.

een

een Stiertjen.	a Bullok.
een Tyger.	a Tiger.
een Tygerin.	a Tigress.
een Varken.	a Hog.
een gelubd Varken.	a Barrow-Hog.
een gortig Varken.	a Meazeld-Hog.
een speen Varken.	a Pig.
een wild Varken.	a Wild-Bear.
een Veulen van een e. el.	a Fole.
een Veulen van een paart.	a Cold.
een Vaars.	a Heifer.
een Vos.	a Fox.
een Weezel.	a Weasel.
een Weezeltje.	a little Weasel.
een Wolf.	a Wolf.
een Wolvin.	a she Wolf.
een verslindende Wolf	a Ravenant Wolfe.
een vraat van een Wolf.	a Glutton of a Wolf.

de **BEESTEN** | the **BEAST** have:
hebben:

Hart.	Heart.
Hooft.	Head.
Hoorens.	Horns.
Hayd.	Hide.

G 7

Klas

158 N A A M - B O E K J E N ,

Klaauwen.

Leever.

Nieren.

Ooren.

Pooten.

Snuyt.

Speenen.

Staart.

Vel.

Claws.

Liver.

Kidneys.

Ears.

Paw.

Snout.

Dag.

Tail.

Skin.

kleyn GEDIER-
TEN.

SMALL BIRDS
and ANNI-
MALS.

een Bye.

een Bye angel.

een Bye korf.

een Zwerm.

Honing raad.

Was.

een Hommel.

een Booter vlieg.

een Bloed zuiger.

een Duyzend been.

een Hooren tooren.

een Horzel.

een Kappelletje.

een Kever.

a Bee.

the Sting of a Bee.

a Hive.

a Swarm of Bees.

Hing-Comb.

Bee Wax.

a Humble-Bee.

a Butter-Flie.

a Horse Litch.

a Thousand Leg.

a Beetle.

a Hars-Flee.

a Butter Flee.

a Beetle or Cunkers

Worm.

een Krekel.	a Cricket.
een Kruyt wortel.	a Catter-Pillar.
een Kakkerlak.	an Indies hors Flie.
een Luys.	a Louse.
een plat Luys.	a Crab-Louse.
een weeg Luys.	a Punaise or wal Louse.
een Maden.	a Magget.
een Mot.	a Motb.
een Mier.	an Ant.
een Mugge.	a Gnat.
een Myte.	a Mite.
een Niece.	a Neece.
Noeten.	Nits
een Paarde vlieg.	a Horse-Fly.
Pier worm.	a Red earth Worm.
een Pisse bed.	a Sow.
Popel.	a Pole.
een Ruspe.	a Catter-Pillar.
een Schalbyter.	a Beetle.
een Schoen lapper.	a Butter Fly.
een Schorpioen.	a Scorpion.
een Siertje.	a Mose.
een Slak.	a Snail.
een hoorn Slak.	a shil Snail.
een huys Slak.	a dow Snail.
een Slang.	a Snake.
een Slangetje.	a little Serpent.
een Serpent.	a Serpent.
een Spinne kop.	a Spider.

een

160. N A A M - B O E K J E N,

een Sprink haan.	a <i>Gras-Kopper.</i>
een Vlieg.	a <i>Fly.</i>
een Vliegje.	a <i>little Fly.</i>
een Spaansche vlieg.	a <i>Spanish-Fly.</i>
een Vlooi.	a <i>Flea.</i>
de Vlooyen byten my.	<i>the Fleas vex me.</i>
een Weegluyt.	a <i>Bug.</i>
een Wesp.	a <i>Wasp.</i>
een Wespeneft.	a <i>Nest of Wasp.</i>
een Witje.	a <i>Butter-Fly.</i>
een Worm.	a <i>Worm.</i>
een zy Worm.	a <i>Silk-Worm.</i>

Van VISSCHEN *Of FISHERS*
 en ZEE GE- *BEASTIN the*
 DIERTEN. *SEA.*

zee ^{1.} Visch.	<i>Sea-Fish.</i> ^{1.}
revier ^{2.} Visch.	<i>River-Fish.</i> ^{2.}
Aberdaan ^{1.}	<i>Poorjak or Aberdine.</i> ^{1.}
zee Aal.	a <i>sea Eel.</i>
Alikruyken.	a <i>Cockle.</i>
Aal. ^{2.}	<i>Eel.</i> ^{2.}
neb Aal.	<i>Eel with Pounded</i>
	<i>Meat.</i>

Bok

Bokking.	1.	<i>Red-Herrings.</i>	1.
Bot.		<i>Flounder.</i>	
zee Braazem.		<i>a sea Bream.</i>	
Bolk.		<i>a kind of Wyzing.</i>	
Bruyn visch.		<i>a Purpoise.</i>	
Bram.		<i>Barble.</i>	
	2.		2.
Baars.		<i>Pearcb.</i>	
een zee Baars.		<i>a Parcel of Pearches.</i>	
Braazem.		<i>a Bream.</i>	
Blick.		<i>Bleck.</i>	
	1.		1.
× Chardyns.		<i>a Jardin.</i>	
	2.		2.
Dolphyn.		<i>a Dolphin.</i>	
	1.		1.
Elft.		<i>a Lofe.</i>	
een zee End.		<i>a sea Duk.</i>	
Tirellen.		<i>a Trout.</i>	
	2.		2.
Elft.		<i>a (bad) Fish.</i>	
	1.		1.
Garnaal.		<i>Sbrimps.</i>	
	2.		2.
Geepen.		<i>or Needles.</i>	
Grondeling.		<i>Groundling or Goud-</i>	
	1.	<i>geon.</i>	
			1.
Haaring.		<i>Herring.</i>	
			braad

braad Haaring.

zied Haaring.

pekcl Haaring.

een zee Haan.

een zee Hond.

een Harder.

Haayen.

Heylbot.

2.

een Kink hoorn.

een Knor haan.

een zee Kalf.

Kabbeljauw.

een zee Koc.

een zee Krab.

een zee Kreeft.

steur Krabben.

1.

Korper.

revier Kreeft.

Kikvorsch.

2.

Labberdaan.

Lumprey.

1.

Makreel.

*Brola-Herring.**Boild-Herring.**Pickled-Herring.**a Cormorant.**a Seal.**a Harder.**a Shark.**a Sort of a Sea Flounder.*

2.

*a great Cuckle.**a Fish with a Big-head.**a sea Kalf.**Codd.**a sea Manatee.**a sea Lobster.**a sea Crab.**a Kind of a Shrimp
or Garnats.*

1.

*a Carp.**a Fresh water Lobster.**a Frog.*

2.

*Haberdine.**a Lamprey or Eulpout.*

1.

Mackarel.

een

een zee Mooster.

Molenaar.

Mosselen.

2.

Neegen oog.

Nibbeling.

Nebbeling.

1.

Oesters.

Oester schulp.

2.

een zee Padde.

Pieterman.

Pladys.

Plat vis.

Prikken.

Puit.

een Purper vis.

1.

Paling.

Pos.

2.

Rog.

een steen Rog.

een Scherp geneus.

de Rog.

1.

Sardyn.

Scharren.

a sea Mooster.

a Kind of Mackerel.

Mussels.

2.

a Lamprey.

small Eels.

a Grig.

1.

Oester.

Oester shell.

2.

a sea Toad.

a Quivivar.

Pladis.

Flat fish.

Lampreis.

Troms.

a Purple fish.

1.

fatt Eel.

a Ruf.

2.

Thorn bak.

a Scate.

a Sharp.

snouted Roch.

1.

a Jardin a kind of

spreat.

a kind of Plaice.

Schel-

Schelvis.
 een Schildpad.
 een zee Schildpad.
 Schollen.
 zee Slik.
 zee Snoek.
 een zee Spin.
 Sprot.
 Steur.

2.

Snoek.

1.

Tarbot.
 Tongen.
 een Tonya.
 een Tuymelaar.
 Torpedo.

2.

een zee Varken.
 een Vis.
 zee Vis.
 revier Vis.

1.

Voorn.
 riet Voorn.
 ruys Voorn.

2.

een Walvis.
 Worm vis.

Haddock.
a Tortoise.
a Cartle.
Plaice.
a Cooke.
a sea Pike.
a sea Spider.
Sprat.
Sturgeons.

2.

Pike.

1.

a Turbit.
a Sole.
a Tunny.
a Dolphin.
a Cramp fish.

2.

a sea Hog.
a Fish.
a sea Fish.
fresh water Fish.

1.

a Roach.
a yellow Roach.
a very fine Roach or
Dace.

2.

a Whale.
a Prave Fish.

Wy-

Wyting.

Whiting.

1.
Winden.

1.
a Chivine.

2.
Zalm.

2.
Salmon.

gerookte Zalm.

smoke Salmon.

verze Zalm.

fresh Salmon.

Zoute vis.

Salt fish.

De VISCH heeft:

The FISH hath:

Hom.

Soft Roe.

Ingewanden.

Entrals.

Kop.

Head.

Kuyt.

Roe.

Leever.

Liver.

Mooten.

Slices.

Schobben.

Scale.

Schulpen.

Shels.

Staart.

Tail.

Vinnen.

Fins.

Men vangt

Wel do CATCH

VISCH:

FISH:

met een Fuyk.

with a Bow net.

met de Hengel.

with a Gudgeon.

met een Haak.

with a Hook.

met

166 N A A M - B O E K J E N ,

met een vis Haak.
 met een Net.
 met een schrob Net.
 met een zet Net.
 met een werp Net.
 met een schep Net.
 met een Snoer.
 met een Zeegen.

with a fish Hook.
with a Net.
with a drag Net.
with a set Net.
with a cast Net.
a Net with a Handle.
with a Line.
with a Sean.

W I L D E en
 TAMME VO-
 GELEN.

WILD and TAME
BIRDS.

't mannetje van een
 Arend.

an Iron.

een Arend.

an Eagle.

een zee Arend.

a sea Eagle.

een Arentje.

a little Eagle.

een Bontekraay.

a Crow.

een Buzard.

a Buzzard.

een Doffer.

a Pidgeon.

een Duyf.

a Dove.

een hout Duyf.

a wood Culver.

een Kappertje.

a nimble Dove.

een Kropper.

*a Pidgeon with a great
 Crop*

een Paatwe staart.

a tail Pidgeon!

een ring Duyf.

a ring Dove.

een tortel Duyf.

a turtle Dove.

cen

een wilde Duyf.	<i>a stok Dove.</i>
een Duykelaar.	<i>a Didopper.</i>
een End voogel.	<i>a Duck.</i>
een wild End voogel.	<i>a wild Duke.</i>
een jonge End voogel.	<i>a young Duke.</i>
een Pylstaart.	<i>a Wiggon.</i>
Taylingen.	<i>a Teelong.</i>
een honte Pylstaart.	<i>a shel Drake.</i>
een Exter.	<i>a mag Pit.</i>
een Faifant.	<i>a Feafant.</i>
het mannetje van een Gans.	<i>a Gander.</i>
een Gans.	<i>a Geefe.</i>
een Gansje.	<i>a Goosling.</i>
een berg Gans.	<i>a bram Blint.</i>
een krop Gans.	<i>a Buzzard.</i>
een rot Gans.	<i>a wild Gees.</i>
een trap Gans.	<i>a Bultard.</i>
een Gier	<i>a Vulture.</i>
een Griffioen.	<i>a Griffion.</i>
een Haan	<i>a Cock.</i>
een berg Haan.	<i>a heath Cock.</i>
een kamp Haan.	<i>a Cock of the Game.</i>
een berg Hoen.	<i>a Feafant Hen.</i>
een Havik.	<i>a Hawk.</i>
een Hen.	<i>a Hen.</i>
een hazel Hoen.	<i>a hazel Hen.</i>
een kamp Haantje.	<i>a little feyghing-Cok.</i>
een mat Hoen.	<i>a red Shenk.</i>

een

een waater Hoen.

Kikens.

Kiekens uytbroeden.

een Kaauwen.

een Kalkoen.

een Kalkoenze haan.

een Kalkoenze hen.

een Kieke dief.

een Kievit.

een Kneutjen.

een kooren Kneutjen.

een Koekkoek.

een Kraay.

een Kraay met een
graauwe bek.

een Kraan.

een Krop voogel.

een Leepelaar.

een Lyster.

een veld Lyster.

een Leeuwerk.

een Markolf.

een Meerl.

een Meerkoot.

een Mees.

een pimpel Mees.

een Meeuw.

een graauwe zee

Meeuw.

a water Hen.

Chickens.

to bath Chickens.

a jak Daw.

a Turkey.

a turky Cock.

a turky Hen.

a Kite.

a Pewit.

a Linnet.

a Bunting.

a Cachoo.

a Crow.

a Roak.

a Crane.

a Crammed goose.

a Shovelar.

a Thrush.

a Mevis.

a Lark.

a jak Daw.

a Blad bird.

a Cozt.

a Titmouse.

a little Titmouse or

Nun.

a Gull.

a sea grey Gull.

een

een kok Meeuw.	<i>a sea Mew.</i>
een witte Meeuw.	<i>a white Gall.</i>
een Musch.	<i>a Sparrow.</i>
een Nagtegaal.	<i>a Nightengale.</i>
een Nagt raaven.	<i>a Night raven.</i>
Nagt uyl.	<i>Night owl.</i>
een Oyevaar.	<i>a Stork.</i>
een Oyevaars bek.	<i>a Storks bill.</i>
een Paauw.	<i>a Peacok.</i>
een Paauwin.	<i>a Pea hen.</i>
de Paauwe staart.	<i>a Peacok trail.</i>
een Papegaay.	<i>a Parrot.</i>
een Parquetjen.	<i>a Popinjay.</i>
een Patrys.	<i>a Pattridge.</i>
de Phenix.	<i>the Phenix.</i>
een Puttertjen.	<i>a Bull finch.</i>
een Pillecaan.	<i>a Pelican.</i>
een Pluvier.	<i>a Plover.</i>
een graauwe Pluvier.	<i>a Puet.</i>
een Puttoor.	<i>a Bittor.</i>
een Puttoors klaauw.	<i>a Bitter claw.</i>
een Quakkel.	<i>a Quail.</i>
een Quik staart.	<i>a Wag tail.</i>
een Raaf.	<i>a Raaf.</i>
een Raave.	<i>a Raven.</i>
een Rap hoen.	<i>the form of a Patrid- ge.</i>
een Rood baartjen.	<i>a Robin nest Breast.</i>
een Roerdomp.	<i>a Buzzard.</i>
een Schollebaar.	<i>a Pochard.</i>

H

cen

een Snip.	a Snipe.
een hout Snip.	a Wood cock.
een poel Snip.	a Snipe.
een waater Snip.	a River Snipe.
een Specht.	a Hik way.
een Spoor.	a Spour.
een Spier vogel.	a Marlet.
een Spreeuw.	a Stare.
een Strand loepertje.	an Ox eye?
een Swaluwe.	a Swallow.
een Sperwel.	a Spar ^r hawk.
een Tortel.	a Tutler.
een Uyl.	an Owl.
een kerk Uyl.	a Church Owl.
een veld Uyl.	a Field Owl.
een vreeschelyke nagt Uyl.	a Scritch Owl.
een Valk.	a Hawk.
een Vink.	a Finch.
een geel Vink.	a Yellow Finch.
een goud Vink.	a Gold Finch.
een kaf Vink.	a Spinch.
een mugge Vink.	a Gnat Snapper.
een Vlas Vink.	a Linnet.
een Veld hoen.	a Partridge.
een Winter koning- jen.	a Wren.
een Ys vogel.	a Kings Fisher.
een Zwaan.	a Swan.
een wilde Zwaan.	a wild Swan.

een

een Waater vogel.	<i>a Water fowl.</i>
een Wouwen.	<i>Kite or Puttock.</i>
een Voogelaar.	<i>a Bird catcher.</i>
een Voogel kooy.	<i>a Bird cage.</i>
Voogel lym.	<i>Bird lime.</i>
een Voogel nest.	<i>a Birds nest.</i>
een Voogel net.	<i>a Bird net.</i>
een Voogel.	<i>a Bird.</i>

Aan de VOOGELLEN is: *The FOWLS have:*

de Borst.	<i>the Breast.</i>
het Dons.	<i>Down Feathers.</i>
de Hals.	<i>the Neck.</i>
de Kam.	<i>the Comb.</i>
de Kop.	<i>the Head.</i>
de Klaauwen.	<i>the Claws.</i>
de Krop.	<i>the Crop or Rump.</i>
het Krooft.	<i>the Gables.</i>
de Maag.	<i>the Stomach.</i>
de Neb.	<i>Birds Bill.</i>
de Pooten.	<i>the Feet.</i>
de Schagten.	<i>the Quills.</i>
de Staart.	<i>the Tail.</i>
de Stuyt.	<i>the Crupper.</i>
de Veeren.	<i>the Feathers.</i>
de Vleugels.	<i>the Wings.</i>

H 2

De

De V O O G E - *The B I R D S* let
 L E N laten *hear them by:*
 haar hooren, als :

den Arend klingt.	<i>the Eagle screeth.</i>
den Exter snatert.	<i>the Pie snatters.</i>
den Gans gaggelt.	<i>the Goos Gagleth.</i>
de Haan kraayt.	<i>the Cok crows.</i>
de Henne kaakelt.	<i>the Hen cakleth.</i>
de Koekoek roept zyn eygen naam.	<i>the Cucbow Eucke- reck her own name.</i>
de Kauwe Kaagt.	<i>the Jakdaw Kang- beth.</i>
de Kraaye cras cras.	<i>the Crow chats.</i>
de Mosch fjipt.	<i>the Sparrow chirps.</i>
de Nagtegaal kwink keleert.	<i>the Nighten gal qua- vers.</i>
de Oyevaar klappert.	<i>the Stork Chattereth.</i>
de Papegaay gewend de woorden wel uyt te spreken.	<i>the Parret useth so fraime words Di- stinclly.</i>
de Raaven kraaft.	<i>the Raven Croketh.</i>
de Swaan zingt.	<i>the Swan singeth.</i>
de Swaluw piept.	<i>the Swallow peeps or Shcrping.</i>

S P Y .

SPYSE in 't GE-
MEEN.

Agter middag maal.

Avond maal.

Aal.

leeb Aal.

gestoofde Aal.

Afval van beesten.

Afval van een Var-
ken.

een waater zootje van
Baars.

Beulingen.

Bloet Beulingen.

Bier en Brood.

allerhande Bloem.

alderley Brood.

een Brokje Brood.

geraspt Brood.

huys bakke Brood.

de korst van Brood.

de kruym van brood.

massteley Brood.

nieuw bakken Brood.

oud bakken Brood.

MEAT in GE-
NERALL.

a Bever.

Supper

Eet.

Eel eaten with Vini-
gar.

fried Eel.

Tripes.

Hogs Harstet.

a Parchel of Peaches
boild in water with
Persaly.

gut Puddings.

Blak Puddings.

Sugar Sops.

all kind of Flowr.

all Manner of Bread.

a Morcell of Bread.

Rasped Bread.

Hous bold Bread.

the Krust of Bread.

the Krum of the Bread.

mixed Bread.

new baked Bread.

Stale Bread.

H 3

109

rogge Brood.
 tarwe Brood.
 witte Brood.
 Brey.
 reyften Brey.
 reyften Brey met zuy-
 ker en kruid.
 waater en Brey.
 Beschuyd.
 fcheeps Beschuyd.
 een Dikke koek.
 Dik erwten.
 Dun erwten.
 Eyer brood.
 Eyer kook.
 Eyer ftruyf.
 Eyeren en fpek in de
 pan gebakken.
 gedopte Eyeren.
 gebraade Faizanten.
 Ganzen.
 een Gastmaal.
 een Gast.
 de Gasten.
 een Geregt.
 allerley Gebraad.
 gebakke
 Gekooke }
 Gestoofde } Spyzen.

Rie Bread.
wheaten Bread.
white Bread.
Porridge.
Rice Milk.
Sugered Milk.

Hasty Pudding.
Bisket.
fbips Bisket or Bread.
a Baked Pudding.
Peafe Pudding.
Peafe Porridge.
Bred with Eggs in it.
an Egg Cake.
an Fritter of Eggs.
Collops and Eggs.

Poched Eggs.
Roasted Feafants.
Gees.
a Feaft.
a Genft.
the Genfts.
a Mefs.
all Sorts of Roasted.
Baked.
Boiled.
all Manner of }
Fried. } Meat.

Gort.

Gort.

Grutte en Razynen.
een Harst.

- Kappeljauw.
een gebraade Kappel-
jauws staart.
een gestoofde Kappel-
jauws staart.

Kalkoenen.

Kalfs vlees.

een Kalfs borst.

een Kalfs schyf.

een Kalfs schinkel.

Kapoenen.

Kappers.

brem Kappers.

X Karmonaden.

Koeken.

hoek weyte Koeken.

panne Koeken.

Komkommertjes of
agurkjes.

Konynen.

Koelen.

bloem Kool.

zavoy Kool.

X Kouwe schaal.

Grouss.

Gruts with Razins.
a thick part of Roast
Beef.

Cod fish.

a Broiled Cods tail.

a Stewed Cod tail.

Turky.

Veal.

a Breast of Veal.

a Villet of Veal.

a Knuckle of Veal.

Capons.

Capers.

broom Capers.

Fried or Broiled Sla-
ces of Meat or stakes.

Cukes.

Oat meal Cakes.

pan Cakes.

Gberkins.

Rabbits.

Cabbage.

Colly Flour.

Savoy Cabbage.

Bear with Sugar and
Bisket soaker in it.

H 4

Kroos.

176 N A A M - B O E K J E N ,

Kroos.
 Lampreyen.
 Lams vlees.
 een zuyg Lam.
 Leepel spys.
 Leeuwerken.
 een Maaltyd.
 een vroolyke Maal-
 tyd.
 Meel.
 grutte Meel.
 rogge Meel.
 tarwe Meel.
 Melk.
 dikke Melk.
 kaarne Melk.
 zoete Melk.
 tapte Melk.
 een Middag maal.
 Moes kruid.
 Mostaard.
 Nat of Boulljon.
 Oly.
 boom Oly.
 Olyven.
 een Ontbyd.
 een Onthaaling.
 Osse vlees.
 een Osse ribbe.
 een Osse lende.

Entrails of Gibbets.
Young Rabbits.
Lamb flesch.
a Sucking Lamb.
Spoon Meat.
Larks
a Feast.
a Merry Feast.

Meal.
Oat Meal.
Rie Meal.
wheaten Flower.
Milk.
Curdled Milk.
Butter Milk.
Cows Milk.
Fleeted Milk.
a Dinner.
Pot Herbs.
Mus-Tard.
Brotb.
Oil.
Salad Oil.
Olive.
a Break fast.
a Treat.
Beef.
an Ox rib.
a Loim of Beef.

ge-

gebraan Paaling.

*Roasted Spitch cock
Eel.*

Pap.

Milk Porridge.

een Pafty.

a Pie

een engelfche Pafty.

a Veal Pie.

een ganfe Pafty.

a Gibbles Pie.

een harte Pafty.

a Venifon.

een kieke Pafty.

a Chic en Pie.

een Pot Pafty.

*Minched meat with
Plums.*

een-zoete Pafty.

a Minched Pie.

Pens.

Paunch.

onze Pens.

Tripes.

een Podding.

a Pudding.

een Podding met razy-
nyen.

a plume Pudding.

een Podding zonder
korente of razy-
nen.

a plain Pudding.

een Podding op de
vleys keetel.

Dumpling.

allerley Salaaden.

*all Sorts of Salads or
Greens.*

Vinken.

Finches.

Vis.

Fifh.

gezoute Vis.

falt Fifh.

revier Vis.

river Fifh.

ftok Vis.

ftock Fifh.

zee Vis.

fea Fifh.

Vlees.

Flefh.

H 5

800

178 N A A M - B O E K J E N ,

gebraade Vlees.	<i>Roasted Meats.</i>
gekookt Vlees.	<i>Boiled Meat.</i>
gestoof Vlees.	<i>Stewed Meat.</i>
Varkens Vlees.	<i>Hogs Flesh.</i>
Varkens afval.	<i>Hogs Harstet.</i>
een speen Varkjen	<i>a Pig</i>
wilt Varkens Vlees	<i>Boars Flesh.</i>
't Wild braad van een	<i>the Venison of a Boar.</i>
Beer.	
Waafelen.	<i>Wafers.</i>
een Waater rootjen.	<i>a Parcill of Fresh Water Fish with Parcely.</i>
	<i>Potherbs or Partridge of Herbs.</i>
Warmoes.	<i>Sausage.</i>
Worst.	<i>Salmon.</i>
Zalm.	<i>Fresh Salmon.</i>
verze Zalm.	<i>smoakt Salmon.</i>
gerookte Zalm.	<i>Brosh.</i>
Zoupen.	<i>all Kinds of Choise</i>
allerley kragtige Zou- pen.	<i>Broth.</i>

DRANK

DRANK in 't
GEMEEN
 en deffels **GE-**
BRUYK. | **Of LIQUORS in**
GENERALL
and its USE.

<p>x Ael. Alzem wyn. Appel drank. Bier. allerley Bier. Bruyn Bier. out Bier. sterk Bier. vers Bier. wit Bier. zoet Bier. zwaar Bier. x Champanje wyn. Drank. een medicynaate Drankje. Drinken. een Dronk biers. dit is een goede Dronk biers. een goede teug nee- men.</p>	<p><i>Ale.</i> <i>worm Wood wine.</i> <i>Cider.</i> <i>Bear.</i> <i>all kind of Bear.</i> <i>Brown Bear.</i> <i>stale Bear.</i> <i>Doublet Bear.</i> <i>new brewd Bear.</i> <i>white Bear.</i> <i>sweet Bear.</i> <i>strong Bear.</i> <i>Champane.</i> <i>Drink.</i> <i>a Potion.</i> <i>a Draught.</i> <i>a Draught of Bear.</i> <i>this bear Drinks wel.</i> <i>to take a good Draught.</i></p>
---	---

186 N A A M - B O E K J E N ,

ik heb een goeden Dronk gedaan.	<i>I have Drunk heartly.</i>
een Dronk van brandewyn, waater, li- moen-zap en zu- ker.	<i>Punch.</i>
Florentynsche wyn.	<i>Florence.</i>
France wyn.	<i>French.</i>
Frontignac.	<i>Frontignac.</i>
Graassche wyn.	<i>Claret.</i>
Herimitagie wyn.	<i>Herimitage wine.</i>
Hongaars wyn.	<i>Hungery wine.</i>
Hooglandsche wyn.	<i>Lushious wine.</i>
Joopen bier.	<i>Spruce Beer.</i>
Koffy.	<i>Coffee.</i>
Langbedoksche wyn.	<i>Languedock.</i>
Malvezey.	<i>Malmsey.</i>
Mom.	<i>Mum.</i>
bronswyksche Mom.	<i>brunswyck Mum.</i>
Moezel wyn.	<i>Mosselle wine.</i>
Muskadelle wyn.	<i>Muscatel.</i>
Peer drank.	<i>Perry.</i>
Pontak wyn.	<i>Pontak or Claret.</i>
Rhinsche wyn.	<i>Renish wine.</i>
Rhinsche bleekert.	<i>Renish Claret.</i>
Rotterdammer bier.	<i>beer brewd at Rotter- dam.</i>
Sek.	<i>Sack.</i>
kanarische Sek.	<i>Canary.</i>
Sceesche Sek.	<i>Sherry.</i>

Spaan

Spaanfche wyn.	<i>Spanifh wine.</i>
Thee	<i>Tea.</i>
x Tint wyn.	<i>Tent.</i>
Wyn.	<i>Wine.</i>
ligte roode Wyn.	<i>light red Wine.</i>
nieuwe Wyn.	<i>new Wine.</i>
oude Wyn.	<i>old Wine.</i>
roode Wyn.	<i>red Wine.</i>
sterke Wyn.	<i>ftiong Wine.</i>
verfchaalde Wyn.	<i>dend Wine.</i>
Zoete wyn.	<i>weet wine.</i>
mal Zoete wyn.	<i>Lufbious wine.</i>
Zwaare wyn.	<i>Strong bodied wine.</i>

De TAFEL en S C H E N K TAFEL, of BOUFET en dat daar op ge- zet word.	<i>Of the TABLES and CUP BO- ARD and whats placed upon.</i>
--	---

een Azyn kannetje of flesjen.	<i>a Small Viniger Bot- tle.</i>
een fchoontje Azyn.	<i>a Doff of Viniger.</i>
Achatten.	<i>fmalt Difhes.</i>
Brood.	<i>Bread.</i>
allerhande Brood.	<i>all Kind of Bread.</i>
Beekers.	<i>Chalices or Caps.</i>
Boeteljes.	<i>Bottles.</i>

H 7

Boo3

Bookaalen.
 aarde Borden.
 houte Borden.
 porzeleyne Borden.
 tinne Borden.
 allerley Dranken.
 Flessen.
 Fruyten.
 Fruyt schaaalen.

Glaazen.
 groote en kleyne
 Glaazen.

bier Glaazen.
 wyn Glaazen.

Kandelaars.

Kannen.

Kelkjes.

Leepels.

zilver Leepels.

Messen.

de Musterd pot.

de Oly pot.

Peeper doos.

Pottagie

de Pottagie leepels.

groene Roemers.

een Schenk bord.

Schootelen.

aarde Schootelen.

a Large Glases.

Plates.

Trenchers.

Chiny.

Pewter.

all Sorts a Liquors.

Flask.

all Manner of Fruits.

Hollow Platters for

Dishing up Fruit.

Glases

great and small Glas-

ses.

beer Glases.

wine Glases.

Candle stiks.

Kanns.

Chalices.

Spoons.

silver Spoons.

Knives.

the Mustard pot.

an Oil pot.

a Pepper box.

Pottage.

a Large span for Soups.

green Wine glases.

a Salver.

Dishess.

earthen or Delf ware.

tin.

tinne Schootelen.
 de Schootel ringen.
 Servetten.
 Snuyters.
 Snuyter bak.
 allerley Spyzen.
 gebakken }
 gebraden }
 gekookten } Spyzen.
 gestoofden }
 gefruyte }
 de Tafel.
 Tafel borden.
 Tafel dekken.
 Tafel dienen.

aan Tafel gaen.
 van Tafel gaan.
 Tafel konfoortjes.
 Tafel laaken.
 Tafel messen.
 Tafel opneemen.

de Tafel oppassen.
 Tafel ring.
 Tafel schel.
 Tafel zout.
 aan Tafel zitten.
 de Vorken.
 allerley Vleesch.

ponewder Dishbis.
a Dish hoops.
Nap kins.
Snuffers.
Snuffer box.
all kind of Meat.
Baked
Roasted
Boiled } *Meat.*
Stewwed
and Fried }
Table.
Table plates.
to Lay the Cloath.
to Serve or to waite
on the Table.
to Set at Table.
to go from Table.
Chavan Dishes.
Table cloath.
Table knifes.
to take away the
Cloath
to wait on the Table.
Criclet.
a Table bell.
Tranchers sale.
to sit at Table.
Forks.
all kind of Flesh.

alle

alle zoorte van Vis.

all sorts of Fish.

Zout.

Salt.

Zout vat.

Salt seller.

een korrel Zout.

a grain of Salt.

Zoupen.

all kinds of Soups.

Zuyker gebak.

*all manner of Refined
and baked Sugars.*Men zet voor N A -
G E R E G T .*PLACED upon the
TABLE as the
last COURSE.*

Aard Akers.

Ground Nuts.

Aard bezien.

Straw Berries.

Aal bessen.

Currents.

Agurkjes.

Gherkins.

Amandelen.

Almond.

kraak Amandelen.

Almonds with Chills.

Appelen.

Apples.

France renetten.

French Renets.

Engelsche pippings.

Englisch Pipings.

Blaauw Bessen.

Biberrils.

Beschuyt.

Bisket.

Booter.

Butter.

Chinaas appel.

China Oranges.

Colemyntjes.

Columbines.

Druyven.

Grapes.

blauwe Druyven.

blew Grapes.

muscadelle Druyven.

muscadine Grapes.

wit.

witte Druyven.	<i>white Grapes.</i>
Kaas.	<i>Cheefe.</i>
een Kaasjen.	<i>a little Cheefe.</i>
chetterfche Kaas.	<i>chefer Cheefe.</i>
edamsche Kaas.	<i>edam Cheefe.</i>
goudfche Kaas.	<i>ter gow Cheefe.</i>
groene Kaas.	<i>green Cheefe.</i>
Komynde Kaas.	<i>Cumin Cheefe.</i>
limburgfche Kaas.	<i>limbrongb Cheefe.</i>
oude Kaas.	<i>old Cheefe.</i>
permezaan Kaas.	<i>a fort of Italian Cheefe.</i>
pietercelie Kaas.	<i>parcely Cheefe.</i>
room Kaas.	<i>cream Cheefe.</i>
fchaape Kaas.	<i>fheep Cheefe.</i>
witte Kaas.	<i>new made Cheefe.</i>
Kappers.	<i>Capers.</i>
bram Kappers.	<i>broom Capers.</i>
Konfituuren.	<i>Confits.</i>
Korflangjen.	<i>Chefnuts.</i>
Kreeften.	<i>Lobfters.</i>
Kroonsjes.	<i>Damfons.</i>
Krieken.	<i>blak Cherries.</i>
Meloenen.	<i>Melons.</i>
Mispelen.	<i>Medlers.</i>
Moerbezien.	<i>Mulberry.</i>
Morellen.	<i>an Angriet Cherry or bard Cherry.</i>
zoete Melk en wyn door een.	<i>a Sullabub.</i>
Nooten.	<i>Nuts.</i>

haas

186 N A A M - B O E K J E N ,

haas Nooten.
 beker Nooten.
 spaans Nooten.
 Orange appelen.
 Oly koeken.
 Offe tongen.
 Panne koeken.
 Peeren van alle zoor-
 ten.

tafel Peeren.
 Perschen.
 Plumellen.
 Pruymen St. Cathari-
 na van Damast.

blauwe Pruymen.
 groote eyer Pruymen.
 geele Pruymen.
 witte Pruymen.
 Ramelassen.

Radys.
 zoete Room.
 zuure Room.
 Razynen.
 iange Razynen.
 ronde Razynen.
 smirnzte Razynen.
 kout Schaal.

Scharretjes.
 Sparges.

filbers Nuts.
wall Nuts
spanish Nuts.
Oranges.
Oil takes.
Neats tongue.
Pankakes.
Pears of Kinds.

table Pears.
Peaches.
Prunelles.
damask Plums.

blew Plumis.
very large blew Plams.
yellow Plams.
white Plams.
spanish Radishb.

Radishb.
fleet Cream.
Cream.
Raisins.
Raisins of the sun.
mallaga Raisins.
turky Raisins.
bear with Sugar and
Bisket Soaket in it.
Dryed Plaice.
Spara grass.

aller-

allerley Suyker ge- bak.	<i>all Kind of Sugars Ba- ked and Refined.</i>
Taarten.	<i>Tarts a Pies.</i>
aalbessè Taart.	<i>a Currant Pie.</i>
amandel Taart.	<i>an Almond Pie,</i>
appel Taart.	<i>an Apple Pie.</i>
geerste Taart.	<i>a Millet Tart.</i>
kerfse Taart.	<i>a Cherry Tart.</i>
kruijs bezie Taart.	<i>a Goose Gerry Tart.</i>
peere Taart.	<i>a Peere Tart.</i>
que Taart.	<i>a Quice Tart.</i>
Vrugten.	<i>Fruits:</i>
alle zoorte van Vrug- ten.	<i>all Kind of Fruits.</i>
Vygen.	<i>Figs.</i>
Vlaaden.	<i>Custards.</i>
aalbessè Vlaaden.	<i>a currant Custard.</i>
citroen Vlaaden.	<i>a citrou Custard.</i>
eyer Vlaaden.	<i>an Eggs Custard.</i>
Waafelen.	<i>Wafers.</i>
kaneelde Waafelen.	<i>a cinamon Wafers.</i>
zuykerde Waafelen.	<i>a sugared Wafers.</i>

KOFFY DRINKEN en 't geen daar by gebruykt word.

koffy Boonen.
van de Barbicie.
Bourbonze.
Javaanze.
Lavantze.
Serinaanze.
Gebrande boonen.
Gemaale koffy.
Gestampde koffy.
Koffy Kan.
Koffy Keetel.
Koffy Kopjen.
Koffy schenken.
Koffy drinken.
enkelde Koffy.
Koffy met zoet.
brood zuyker.
Klompjen.
Stok zuyker.
Suyker.
Tabak.
Tabaks blaaderen.
gekurve Tabak.

Of C O F F E E DRINKING and what may be used to it.

Coffee Berries.
from the Barbisy.
Bourbon.
east Indies.
Turky.
Suriname.
burnet Beans.
grinded Beans.
poudered Berries.
a Coffee Pot.
a Coffee Shillet.
a Coffee Dish.
to Pour out Coffee.
to drink Coffee.
plain Coffee.
laced Coffee.
loaf Sugar.
small Sugar lumps.
Sugar candy.
Sugar.
Tabacco.
Tabacco leass.
cut Tabasco.

gesponne Tabak.
 varinas Tabak.
 verginie Tabak.
 een Tabaks doos.
 een Tabaks pyp.
 een Tabaks stopper-
 jen.

span Tabacco.
spanish Tabacco.
verginny Tabacco.
a Tabacco box.
a Tabacco pipe.
a Tabacco stopper.

Van THEE en
 desselfs gebruyk.

*Of TEA and its
 use.*

Thee.
 thee Boey.
 Congo thee.
 Groene thee.
 Joosjes thee.
 Keyzers thee.
 thee Blaaderen.
 thee Gereedschap.
 een Thee Bos.
 de Thee keetel.
 de Thee kopjes en
 schonteljes.
 de Thee pot.
 de Thee Tafel.
 een Thee gezelschap.
 een kopje Thee gaan
 drinken.

Tea.
bohee Tea.
congo Tea.
green Tea.
a very choice Tea.
emperours Tea.
tea Leaves.
tea Furniture.
a Tea Box.
the Tea Kettle.
the Cups and Disbes.

a Tea Pot.
a Tea Pable.
a Tea Society.
*to go to a Tea Compa-
 ny.*

de

de Thee is al in de pot. *is the tea in to the pot.*

de Thee trekt al. *the tea doth draw.*

de Thee zal aftrekken. *the tea wil bespoild.*

de Thee is al afgetrokken. *the tea is drawn of already.*

een kopje Thee drinken. *to drink a Dish a tea.*

Onder en naar het THEE DRINKEN werd gebruykt. *Under and after DRINKING of tea is used.*

Candy zuyker. *sugar Candy.*

bruyne Candy. *brown Candy.*

witte Candy. *white Candy.*

Dominees klontjes. *Candy lumps with Orange shels in it.*

amsterdamsche Koek. *Amsterdam Ginger bread.*

caneel Koekjes. *cinamon Cakes.*

Orange snippers. *Orange snips or snips of Oranges shels.*

En

En allerhande GE-
CONFYT, als:

*All kinds of PRE-
SERVED and
CANDYD sweets
CONFITS.*

geconfyte Aalbes-
fen.

Confectioned Currents.

Apricoozen.

Apricock.

Druyven.

Grapes.

Bramboozen.

Ras Berries.

Gember.

Ginger.

Kersfen.

Cheries.

Moerbeyen.

Mulberries.

Moerellen.

Hard Cheries.

Nooten in de Foulie.

*east Indies nuts with
the mace.*

Perzeken.

Peaches.

groene Pruintjes.

green Plums.

quee Pences.

Codiniak.

Peeren.

Pears.

TYD VER-
DRYF met de

*To PASS away the
time with*

Comedien.
Comparilies.

*to the Play-houffe.
with Clubs.*

op

op Dambord speelen.

to Play upon the Chess-board.

met Danzen.

with Dancing.

met Dobbelen.

with Dice on gaming.

met Jaagen.

with Hunting.

op de Kaart speelen.

to Play at Cards.

een spel Kaarten.

the Cards.

de Kaart verschieten.

to shuffle the Cards.

de Kaart geeven.

to Deal the Cards,

een Kaart.

a Card.

een beeld Kaart.

a Coat Card.

de Heer.

the King.

de Vrouw.

the Queen.

de Boer.

the Knave.

het Aas.

the Ace.

Harten.

the Heart.

Klaveren.

the Club.

Ruyten.

the Diamont.

Schoppen.

the Spade.

Troef.

Trump.

met Kaatzen.

to Play at Tennits.

met Kloot schieten.

to Play at Bowls.

met de Klooten werken.

to Play on the Bowling-green.

met Kolven.

to Play with mall stiks.

met Musiceeren.

to Play on Musிக்க Instruments.

met Paletten.

to Bandy.

met Ryden.

with Ridening out.

op

op't Schaakbord spee- | *to Play at Checker*
len. | *Board.*

met Schaats ryden. | *to Slide on Skates.*

met Speelen. | *with Playing.*

met Tik takken. | *at the Tik tak table.*

op de Trok tafel te | *with the Billiards.*

speelen.

met Vinken. | *with Catching Fin-*
ches.

met Visschen. | *with Fishing.*

met Woorden - wit- | *with Criticis.*

ting.

met Zingen. | *with Singing.*

de K O L E U - | *Of the COLOURS.*
R E N .

Asch graauw. | *Asb Coloured.*

Appel graauw. | *Apple Gray.*

Appel groen. | *Apple Green.*

Blaauw. | *Blew.*

Blaauw agtig. | *Blewish.*

Bleek Blaauw. | *Tains Blew.*

Blaauw schynend. | *a Bright Colour.*

Eruyn Blaauw. | *Brown Blew.*

donker Blaauw. | *Sad Blew.*

ligt Blaauw. | *Blanket Blew.*

Bleek. | *Pale.*

Bleek koleur. | *washed Colour.*

I

BOR-

194 N A A M - B O E K J E N ,

Bonte koleur.	<i>Pied colour.</i>
Bruyne koleur.	<i>Brown colour.</i>
Donkerige koleur.	<i>Sad colour.</i>
Droevige koleur.	<i>Darkish colour.</i>
Faisant koleur.	<i>Pheasant colour.</i>
Geel.	<i>Yellow.</i>
duyster Geel.	<i>Dark Yellow.</i>
Geel agtig.	<i>Yellowish.</i>
Geel als Goud.	<i>Yellow as Gold.</i>
Goud Geel.	<i>Lion Tawny.</i>
Goud verwig.	<i>as a Golden colour.</i>
Graauw.	<i>Gray.</i>
Graauw agtig.	<i>Gray-ish.</i>
asch Graauw.	<i>ash Colour.</i>
donker Graauw.	<i>Sad Gray.</i>
ligt Graauw.	<i>a Gay Gray.</i>
Glinsterende koleur.	<i>Bright Gray.</i>
Groen.	<i>Green.</i>
Groen agtig.	<i>Green-ish.</i>
donker Groen.	<i>Sad Green.</i>
Gras Groen.	<i>Grass Green.</i>
Groen verwig.	<i>Green-ish colour.</i>
ligt Groen.	<i>Light Green.</i>
papegay Groen.	<i>Poppingay Greens.</i>
zee Groen.	<i>Sea Green.</i>
Grys.	<i>Gray</i>
Gemengde koleur.	<i>Medly colour.</i>
Hemels blaauw.	<i>Skey colour.</i>
Incornaad.	<i>Carnation colour.</i>
Kraan Koleur.	<i>Crane Colour.</i>

Kar-

Karmozyn.	<i>Crimson.</i>
Karstanje bruyn.	<i>Chestnuts colour.</i>
Leever koleur.	<i>Liver colour.</i>
Ligte koleur.	<i>Light colour.</i>
Ligt door scheinend.	<i>a Lusty Galland colour.</i>
helder Ligt.	<i>Bright Light colour.</i>
Moerbezien koleur.	<i>Mulberry colour.</i>
Muys vaal.	<i>Mouse colour.</i>
Waater agtige koleur.	<i>Wasberish colour.</i>
Weezel koleur.	<i>Weesel colour.</i>
Wit.	<i>White.</i>
bleek Wit.	<i>pale White.</i>
helder Wit.	<i>clear White.</i>
melk Wit.	<i>Milk White.</i>
sneeuw Wit.	<i>Snow White.</i>
Wit scheinend.	<i>Bright White.</i>
Wit verwig.	<i>Whited coloured.</i>
in de Wol geverft.	<i>Dyed in the Wool.</i>
Yzer koleur.	<i>Iron colour.</i>
Zilver koleur.	<i>Silver colour.</i>
Zwart.	<i>Blak.</i>
Zwart agtig.	<i>some what Blak.</i>
scheinend Zwart als	<i>Bright Blak.</i>
gelyk de glans der	
kraayen.	
Zwart en blaauw,	<i>Blak and Blew.</i>
pik Zwart.	<i>as Blak as Pitch.</i>

Van de METAA-
LEN AIRE
en GROVEN
STEENEN.

Goud.
een Goud ader.
Goud blad.
Goud draad.
in Goud beslaan.
met Goud beslaan,
fyn Goud,
Geloutert Goud;
Geslaagen Goud.
klaater Goud,
raauw Goud.
Schilders Goud.
een staafje Goud,
Goud steen.
stof Goud.
een Glas steen.

Key steen.
Klinkers.
Klok spys.
Koraal.
Krystal.
Kooper draad.

Of the METALS
VEINS and
COURSSE STO-
NES.

Gold.
a Vein of Gold.
a Leaf of Gold.
Gold Wire.
to Enchase.
to Tip with Gold.
Fine Gold.
Refined Gold.
Leaf Gold.
Spangle Gold.
Gold Ore.
Painters Gold.
a Wedge of Gold.
a Golden Stone.
Gold Dust.
a Slike or Pebble Stone.
Flint Stone.
Briks.
Bell Metall.
Coral.
Cristal.
Brass Wire.

geel

geel Kooper.	<i>Brass.</i>
rood Kooper.	<i>Copper.</i>
met Kooper dekken.	<i>to Copper.</i>
Lood.	<i>Lead.</i>
Lood wit.	<i>Ceruss.</i>
Marber.	<i>Stripes.</i>
rood en wit Marber.	<i>Marber with red and white Stripes.</i>
wit Marber.	<i>white Marber.</i>
glinsterend Marber.	<i>Bright Marber.</i>
Metaal.	<i>Metall.</i>
Meulesteen.	<i>Mill stones.</i>
een Myn.	<i>a Mine.</i>
de Mynen.	<i>the Mines.</i>
Puynsteen.	<i>Punice stone.</i>
Quik zilver.	<i>Quik silver or Mer- cury.</i>
Sant.	<i>Sand.</i>
Sandig.	<i>Sandy.</i>
Slyp steenen.	<i>a Whet stone.</i>
een fyne Slyp steen.	<i>a fine Whet stone.</i>
Staal.	<i>Steel.</i>
Verstaalen.	<i>to Steel.</i>
Straat Steenen.	<i>Stones to pave the Streets with.</i>
Tiggel steen.	<i>Brike.</i>
Tin.	<i>Pewter.</i>
engels Tin.	<i>English Pewter.</i>
oost indies Tin.	<i>East Indies Tin.</i>
Vertinnea.	<i>to Tin over.</i>

198 N A A M - B O E K J E N ,

Toets steen.
 Vierkante steenen.
 Vuur steen.
 een Wet steen.
 Yzer.
 met Yzer beslaagen.
 Yzer draad.
 een Yzer myn.
 roest van Yzer.
 verroest Yzer.
 't vylzel van Yzer.
 Zilver.
 Zilver in baaren.
 Zilver draad.
 fyn Zilver.
 geloutert Zilver.
 gemunt Zilver.
 Zilver myn.
 Verzilvert.
 Zeyl steen.
 Zoudeerzel.

Touch stone
Square stones.
Flint stones.
a Whet stones.
Trom.
to Top with Trom.
Wire.
an Iron mine.
Rust of Iron.
Rusty Iron.
the Filing of Iron.
Silver.
Wedges of Silver.
Silver Wire.
Fine Silver.
Refined Silver.
Coined Silver.
a Silver Mine.
to Silver over.
a Load stones.
Sodder.

KOSTELYKE
 STEENEN.

PRECIOUS STO-
 NES.

Adamant steen.
 Agaad steen.
 Amaranten.
 Amaril.

an Adamant stones.
an Agate stones.
an Amurant.
a Amarillus.

Am-

Amber.	<i>an Amber.</i>
geele Amber.	<i>an Yellow Amber.</i>
Amathystus.	<i>an Amethyst.</i>
Barn steen.	<i>an Amber.</i>
Beril.	<i>a Beryl.</i>
Beryllus.	<i>a Beril.</i>
Bever steen.	<i>Beaver stones.</i>
Blaauwe lazeur.	<i>a Blew Azure stones.</i>
Bløed steen.	<i>a Blood stone.</i>
een Brillant in zilver.	<i>a Brilliant in Silver.</i>
Bezuur.	<i>a Bezoar.</i>
een Camox.	<i>the Camoy.</i>
Carneol.	<i>a Carnaline.</i>
Calzidoor.	<i>Cassidonia.</i>
Chalcedon.	<i>Chalcedony.</i>
Chrylyd.	<i>a Crisfolite.</i>
Chryzolithus.	<i>a Chrysolite.</i>
Chryzophazus.	<i>a Chrysopterus.</i>
een Diamand.	<i>a Diamond.</i>
een blinkende Diamand.	<i>a Sparkling Diamond.</i>
een ruwe Diamand.	<i>a Rough Diamond.</i>
een slegte Diamand.	<i>a Grax Diamond.</i>
een Diamand in goud gezet.	<i>a Diamond Enchased.</i>
een Diamand in zil- ver gezet.	<i>a Diamond Enchased on Silver.</i>
een Emrooden.	<i>an Emerald.</i>
de Edel gesteentens.	<i>a Gem.</i>

200 N A A M - B O E K J E N ,

een valsche Eemou- rand.	a <i>Fals Emerald.</i>
een Girazol.	a <i>Gyrasole.</i>
een Granaat.	a <i>Granet.</i>
een Hyaciathus.	an <i>Facinot or Lygare.</i>
de Jaspis.	a <i>Jaspir or Jaspes.</i>
een Juweel.	a <i>Juwell.</i>

[De voornaamste [Eygenschappen [van een Juweel [zyn: de Grooten, [de Glans, de Zuy- [verheyd.]	[The Chiefest Princi- [ples of a Juweel] [are, the From, [the Water, the] [Purenests.]
---	--

een Karbonkel.	a <i>Carbunkle stones.</i>
Kristal.	<i>Chrifstall.</i>
Koraal.	<i>Corall.</i>
een Lazeur steen.	an <i>Azure stones.</i>
een Onyx steen.	an <i>Onyx stones.</i>
een Ophalen.	a <i>Stone who hath four Colours.</i>
Paarlen.	a <i>Paerls.</i>
Paarle moer.	<i>Mother Paerls.</i>
ongelyke Paarlen.	<i>Raged Pearls.</i>
stamp Paarlen.	<i>Pearls to be Bruised.</i>
een Paarle snoer.	a <i>Nek Lace of Pears.</i>
een Padde steen.	a <i>Toad stones.</i>
een Robyn.	a <i>Ruby.</i>

een

een bleeke Robyn.	a Poel Ruby.
een Roode steen.	a Sinophes Stones.
een Saphiren.	a Sapher.
een duystere blaauwe Saphiren.	a Dark blew Sapher.
een Sappherus.	a Sapher.
een Sardius.	a Sardine or Sardius.
een Sardonyx.	a Sardonix or Onyx.
een Smaraydus.	an Emecald or Emes- rand.
een Steen die vier ko- leure heeft.	a Stone with four Col- lars.
een Topaz.	a Topace.
een Topazion.	a Topaz.
een Turkois.	a Turquois or a Be- ryt.
een Vermiljoen steen.	a Ruddle Stone.

SCHAND E-
LYKE NAA-
MEN.

DISGRACEFUL
TERMES.

een Atheist.	an Atheist.
een Bedrieger.	a Cheater.
een Bengel.	a Raskull.
een Beuzelaar.	a Trifler.
een Beursnyder.	a Cut Burse.
een Boeve.	a Knave.

202 N A A M - B O E K J E N ,

een Deerlyk gezel.
 een Deugniet.
 een Dief.
 een Dronkaart.
 een Fiel.
 een Fielte stuk.
 een Gaauw dief.
 een Galge brok.
 een Gebrandmerkte.
 een Gierigaart.
 een Googelaar.
 een Grootte Guyt.
 een overgegeeven
 Guyt.
 een Hoer
 een Hoereerder.
 een Hoere jaager.
 een Hoere kind.
 een Hoere waard.
 een overgegeeven
 Hoer.
 een Karonjen.
 een Kitte broer.
 een Kyver.
 een Laffe guyt.
 een Leeg looper.
 een Leelyke hoer.
 een Losbol.
 een Leugenaar.

a *Miferable Fellow.*
 a *Rogue.*
 a *Theef.*
 a *Drunkard.*
 a *Villaine.*
 a *Villanous Piece.*
 a *Thief.*
 a *New gate Bird.*
 a *Stigmatised Fellow.*
 a *Miser.*
 a *Juggler.*
 a *Great Rogue.*
 an *Arrant Knav.*
 a *Whore or Harlot.*
 a *Whore Monger.*
 a *Whore cher.*
 a *Bastard.*
 a *Pimp a Pander.*
 an *Arrant Whore.*
 a *Carrain.*
 a *Tippling Fellow.*
 a *Drawler.*
 a *Base Coward.*
 a *Truant.*
 an *Ugly Slut.*
 a *Wildhead.*
 a *Lyer.*

een

een Luyard.	a Sluggard.
een Luyzebos.	a Lousy fellow.
een Maagde schender.	a Disflower.
een Naam schender.	a Defamer.
een Oneerlyk mensch.	a Disgrace full Fellow.
een Onbezuyft kaarel.	a Sturdiness fellow.
een Ondankbaare ree- kel.	a Ungreat ful-fellow.
een Opflokker.	a Glutton.
een Opnapper.	a Wastgood.
een Opfnyder.	a Boaster.
een Quibus.	a Silly fellow.
een Reekel.	a Villain.
een Pogger.	a Bragger.
een Roover.	a Robber.
een Schavuyt.	a Raskall.
een Schelm.	a Villain.
een Schoft.	a Verlat.
een Schoffeerder.	a Raviser.
een Slimme feeks.	a Cunning jade.
een Slimme guyt.	a Cunning rogue.
een Slimme vend.	a Sly blade.
een Snol.	a Trull.
een Snibbe.	a Waspsish woman.
een Snorker.	a Vaunter.
een Spot-boef.	a Wav.
een Spotter.	a Fester.
een Steyloor.	a Obstinate fellow.
een Stoute vend.	a saucy Raskel.

204 N A A M - B O E K J E N ,

een Straat Schender.	<i>a of Streets.</i>
een Strooper.	<i>a Pirate.</i>
een Struykroover.	<i>a Robber.</i>
een Teef.	<i>a Bieh.</i>
een heete Teef.	<i>a Proud Bieh.</i>
een Tiran.	<i>a Tirand</i>
een laster Tong.	<i>a Slanderer.</i>
een Vee dief.	<i>a Stealer of Cattle.</i>
een Verkragter.	<i>a Ravisher.</i>
een Verrader.	<i>a Traitor.</i>
een Verradelyk man.	<i>a Traiterous blade.</i>
een Vraad.	<i>a Glutton</i>
een Vrek.	<i>a Niggard.</i>
een taaye Vrek.	<i>a Hunks.</i>
een Vrouwe beul.	<i>a cruel Raskal.</i>
een Vrouwe plaager.	<i>a Woman Tormenter.</i>
een Vrybuyter.	<i>a Pirat.</i>
een Wreede.	<i>a cruel Person.</i>
een Wreeden bloed- hond.	<i>a cruel Bloody Wrand.</i>
een uyt Zuyper.	<i>a sorend all or Wash- good.</i>
een Zee Roover.	<i>a Pirat.</i>

TEGEN;

TEGENSTRY-
DIGE NAA-
MEN.

Of *WORDS* or
PHRASES that
are *CONTRA-*
RIE.

Aangenaam.
Onaangenaam.
Aanneemelyk.
Onaanneemelyk.
Alderflegst.
Alderbest.
Beleefd.
Onbeleefd.
Behaagelyk.
Onbehaagelyk.
Believend.
Boers.
Beschaamd.
Onbeschaamd.
Besten.
Slegsten.
Bilykheyd.
Onbilykheyd.
Blyden.
Droevig.
Blygeestig.
Swaarmoedig.
Blymoedig.

Agreeable.
un Acceptable.
Acceptable.
Rejectable.
the Best of All.
the Worst of All.
Civil.
Incivil.
Agreeable.
Disagreeable.
Pleasing.
Clownish.
Bashfull.
Impudent.
Best.
Slight.
Equity.
Unjust.
Gladness.
Sorrow.
Gay.
Heavy Hearted.
Chearfull.

206. N A A M - B O E K J E N ,

Droefgeestig.

Cierlyk.

Oncierlyk.

Dankbaar.

Ondankbaar.

Dapper.

Lafhartig.

Deugdelyk.

Ondeugend.

Dik.

Dun.

Duur.

Goed koop.

Eerbaar.

Oneerbaar.

Eerlyk.

Oneerlyk.

Edelaardig.

Boeragtigheyd.

Edelmoedigheyd.

Sikkeneurigheyd.

Eensgezindheyd.

Tweedragtig.

Ervaaren.

Onervaarendheyd.

Erberming.

Wreed.

Evenheyd.

Onevenheyd.

Futzelaar.

*Melancholik.**Elegantly.**Inelegant.**Thankfull.**Ungreatfull.**Valiant.**Cawardoms.**Virtuous.**Virtuous aughty.**Thick.**Thin.**Dear.**Cheap.**Modest.**Inmodest.**Honest.**Dishonest.**Generosity.**Clamfiness.**Generous.**Nearness.**of one Mend.**Quarrelsome.**Expedient.**Inexperd.**Compassion.**Cruel.**Equality.**Disproportional.**Longwear or trifler.**Handig.*

Handig.	<i>Handy</i>
een Fymelaar.	<i>a Hypocriticall fellow.</i>
voor de Vuyft.	<i>Nimble or Extempore.</i>
een Fyn man.	<i>a Rigat</i>
een zeer befcheyde	<i>a very Discreet Man.</i>
Mensch.	
Gaaf.	<i>Sound.</i>
Verrot.	<i>Putrid.</i>
Geagt.	<i>Esteemed.</i>
Ongeagt.	<i>Dispiced.</i>
Gelukkig.	<i>Happy.</i>
Ongelukkig.	<i>Unhappy.</i>
Gelyk.	<i>Even.</i>
Ongelyk.	<i>Uneven.</i>
Godsdienftig.	<i>Religious.</i>
Ongodsdienftig.	<i>ir Religious.</i>
Geneugelyk.	<i>Pleasant.</i>
Ongeneugelyk.	<i>Unpleasant.</i>
Genoegen.	<i>Contentment.</i>
Ongenoegen.	<i>Regret.</i>
Goed.	<i>Good.</i>
Quaad.	<i>Bad.</i>
Godzaalig.	<i>Pious.</i>
Goddeloos.	<i>Wicket.</i>
Gezond.	<i>in Health.</i>
Ongezond.	<i>un Health full.</i>
Getrouw.	<i>Faith full</i>
Ongetrouw.	<i>un Faith full.</i>
Groen hond.	<i>Green weedy</i>

Der.

208 N A A M - B O E K J E N ,

Dor houd.	Barn wood.
Grof.	Clumfy a Plump.
Teer.	Tender.
Groot.	Great.
Kleyn.	Small.
Haafsig.	Cholorik.
Lankmoedig.	Forbearing.
Handig.	Handy.
Fustelagtig.	Lingerer.
Hart.	Hart.
Mals.	Tender.
Hartig.	Welsalted.
Laf.	Infauvoured.
Helder.	Bright or Lights.
Duyfter.	Dark.
Heemel.	Heaven.
Aarden.	Earth.
Heet.	Hot.
Koud.	Kold.
Hoog.	Hie.
Laag.	Low.
Hoogmoedig.	Lofty.
Ootmoedig.	Humble.
Hoovaardig.	Broud.
Needrig.	Lowly.
Lang.	Long.
Kort.	Short.
Leedig.	Empty.
Vol.	Full.

Ligt

Ligt.	<i>Light.</i>
Zwaar.	<i>Heavy.</i>
Ligt.	<i>Light.</i>
Duyfternis.	<i>Darkness.</i>
Loos.	<i>Cunning.</i>
Simpel.	<i>Simple.</i>
Loom.	<i>Slow.</i>
Gaanw.	<i>Quik.</i>
Meeſter.	<i>Maſter.</i>
Knecht.	<i>Servant.</i>
Menſch.	<i>Rationall.</i>
Beest.	<i>Animall.</i>
Milddadig.	<i>Bountiful.</i>
Gierig.	<i>Covetious.</i>
Naby.	<i>Near.</i>
Ver van daan.	<i>Far from it.</i>
Nat.	<i>Wet.</i>
Droog.	<i>Dry.</i>
Needrig.	<i>Hig minded.</i>
Hoogmoedig.	<i>Hamble.</i>
Neerſtig.	<i>Diligent.</i>
Luy.	<i>Lazy.</i>
Nugteren.	<i>Modrate.</i>
Dronkenschap.	<i>Ebriofity.</i>
Omzigtig.	<i>Circumſpect.</i>
Roekeloos.	<i>Temerarious.</i>
Openbaar.	<i>Publik.</i>
Verborgten.	<i>Secret.</i>
Pryswaardig.	<i>Praiſeworthy.</i>
Veragtelyk.	<i>Diſpiſed.</i>

Quaſtig.

210 N A A M - B O E K J E N ,

Quastig.	<i>Stubborn.</i>
Toegevend.	<i>Condescension.</i>
Quaad.	<i>Bad.</i>
Goed.	<i>Good.</i>
Regtvaardig.	<i>Righteous.</i>
Onregtvaardig.	<i>un Righteous.</i>
Regtzinnig.	<i>Orthodox.</i>
Wangevoelig.	<i>Superstitious.</i>
Regtelyk.	<i>Discreet.</i>
Onregtelyk.	<i>Undiscreet.</i>
Reedelyk.	<i>Reasonable.</i>
Onreedelyk.	<i>Unreasonable.</i>
Reddelyk.	<i>Reparable.</i>
Onreddelyk.	<i>Irreparable.</i>
Regt.	<i>Straight.</i>
Krom.	<i>Crooked.</i>
Rond.	<i>Round.</i>
Vierkant.	<i>Foursquare.</i>
Ryk.	<i>Rich.</i>
Arm.	<i>Poor.</i>
Ruym.	<i>Large.</i>
Eng.	<i>Strait.</i>
Schrand.	<i>Witty.</i>
Onnozel.	<i>Silly.</i>
Schoon.	<i>Fair.</i>
Leelyk.	<i>Ugly.</i>
Schuldig.	<i>Guilty.</i>
Onschuldig.	<i>UngUILTY.</i>
Standvastig.	<i>Steadfast.</i>
Onstandvastig.	<i>Unsteadfast.</i>

Soo

Soo na.	<i>to Near.</i>
Soo ver.	<i>to Far.</i>
Sterk.	<i>Strong.</i>
Swak.	<i>Weak.</i>
Stoud.	<i>Bold.</i>
Beschroomt;	<i>Timrous.</i>
Straf.	<i>Severe.</i>
Demoedig.	<i>Lowlyminded.</i>
Stuurs.	<i>Frowning.</i>
Vriendelyk.	<i>Kind.</i>
Traag.	<i>Lazy or tedious.</i>
Vooitvaarend.	<i>Prefing.</i>
Toornig.	<i>Wrathfull.</i>
Verdraagzaam.	<i>Forbearing.</i>
Vet.	<i>Fat.</i>
Maager.	<i>Lean.</i>
Vermydelyk.	<i>Avoidable.</i>
Onvermydelyk.	<i>Unavoidable.</i>
Vernuftig.	<i>Ingenious.</i>
Onvernuftig.	<i>Stupidy or Clownish.</i>
Verftandig.	<i>Witty.</i>
Onverftandig.	<i>Want of Knowledge.</i>
Vol.	<i>Full.</i>
Leeg.	<i>Empty.</i>
Vol van moed.	<i>Full of courage.</i>
Meerftagtig.	<i>Dijected.</i>
Voordeel.	<i>Benefit.</i>
Nadeel.	<i>Prejudice.</i>
Voorzigtig.	<i>Prudent.</i>

On.

212 N A A M - B O E K J E N ,

Onvoorzigtig.
 Waardig.
 Onwaardig.
 Wakker.
 Traag,
 Weetenschap.
 Onnozel.
 Wel te pas.
 Ziekelyk.
 Wys.
 Dwaas.
 Wyt.
 Naauw.
 Zagtmoedig.
 Gramfteurig.
 Zeedig.
 Trots.
 Zindelyk.
 Morzig.

Imprudent.
Worthy.
Unworthy.
Brisk.
Lazy.
Science.
Silly.
Hearty.
Weakly.
Wise.
Foolish.
Wide.
Narrow.
Meek.
Testy.
Modest.
Haughty.
Spruce.
Nasty.

Van de GETAL-
 LEN, als meede
 van de STEL
 GETALLEN.

Of the NUMBERS
also of the DIS-
POSITIVE
NUMBER.

Een.
 de Eerften.
 ten Eerften.
 Eenmaal.

One.
the First.
Firstly.
Once.

Twice

Twée.	<i>Two.</i>
de Tweeden.	<i>the Second.</i>
ten Tweeden.	<i>Secondly.</i>
Tweemaal.	<i>Twice.</i>
Drie.	<i>Three.</i>
de Derden.	<i>the Third.</i>
ten Derden.	<i>Thirdly.</i>
Driemaal.	<i>Thrice.</i>
Vier.	<i>Four.</i>
de Vierden.	<i>the Fourth.</i>
ten Vierden.	<i>Fourthly.</i>
Viermaal.	<i>Four times.</i>
Vyf.	<i>Five.</i>
de Vyfden.	<i>the Fifth.</i>
ten Vyfden.	<i>Fifthly.</i>
Vyf maal.	<i>Five times.</i>
Zes.	<i>Six.</i>
de Zesden.	<i>the Sixt.</i>
ten Zesden.	<i>Sixtly.</i>
Zes maal.	<i>Six times.</i>
Zeven.	<i>Seaven.</i>
de Zevenden.	<i>the Seaventh.</i>
het Zevenden.	<i>Seavently.</i>
Zeven maal.	<i>Seaven times.</i>
Agt.	<i>Eight.</i>
de Agtsten.	<i>the Eight.</i>
het Agtsten.	<i>Eightly.</i>
Agt maal.	<i>Eight times.</i>
Negen.	<i>Nine.</i>
de Negenden.	<i>the Ninght.</i>

het

214 N A A M - B O E K J E N ,

het Negensten.

Neegen maal.

Tien.

de Tienden.

het Tiensten.

Tienmaal.

Elf

de Elfsten.

ten Elfsten.

Elf maal.

Twaalf.

de Twaalften.

ten Twaalften.

Twaalf maal.

Dertien.

de Dertienden.

ten Dertiensten.

Dertien maal.

Veertien.

de Veertienden.

het Veertiensten.

Veertien maal.

Vyftien.

de Vyftienden.

het Vyftiensten.

Vyftien maal.

Zeftien.

de Zestienden.

het Zeftiensten.

Zeftien maal.

Ninghtly.

Nine times.

Ten.

the Tenth.

Tently.

Ten times.

Eleven.

the Eleventh.

Elevently.

Eleven times.

Twelve.

the Twelfth.

Twelfthly.

Twelve times.

Thirteen.

the Thirteenth.

Thirteenly.

Thirteen times.

Fourteen.

the Fourteenth.

Fourteenly.

Fourteen times.

Fifteen.

the Fifteen.

Fifteenthly.

Fifteen times.

Sixteen.

the Sixteenth.

Sixteenthly.

Sixteen times.

Zee

Zeventien.	<i>Seventeen.</i>
de Zeventienden.	<i>the Seventeenth.</i>
het Zeventiensten.	<i>Seventeenthly.</i>
Zeventien maal.	<i>Seventeen times.</i>
Agtien.	<i>Eighteen.</i>
de Agtienden.	<i>the Eighteenth.</i>
het Agtiensten.	<i>Eighteenthly.</i>
Agtien maal.	<i>Eighteen times.</i>
Negentien.	<i>Nineteen.</i>
de Negentienden.	<i>the Nineteenth.</i>
het Negentiensten.	<i>Nineteenthly.</i>
Negentien maal.	<i>Nineteen times.</i>
Twintig.	<i>Twenty.</i>
de Twintigsten.	<i>the Twentieth.</i>
het Twintigsten.	<i>Twentiethly.</i>
Twintig maal.	<i>Twenty times.</i>
een en Twintig.	<i>one and Twenty.</i>
de een en Twintig-	<i>the one and Twentieth.</i>
sten.	
een en Twintig maal.	<i>one and Twenty times.</i>
twee en Twintig.	<i>two and Twenty.</i>
de twee en Twintig-	<i>the two and Twentieth.</i>
tigsten.	
twee en Twintig	<i>two and Twenty times.</i>
maal.	
drie en Twintig.	<i>three and Twenty.</i>
de drie en Twintig-	<i>the three and Twint-</i>
sten.	<i>tieth.</i>
drie en Twintig maal.	<i>three and Twenty ti-</i>
	<i>mes.</i>

vier

216 N A A M - B O E K J E N ,

vier en Twintig.
de vier en Twintig-
sten.

vier en Twintig maal.

vyf en Twintig.
de vyf en Twintig-
sten

vyf en Twintig maal.

zes en Twintig.

de zes en Twintig-
sten.

zes en Twintig maal.

zeven en Twintig.

de zeven en Twintig-
tisten.

zeven en Twintig
maal.

agt en Twintig.

de agt en Twintig-
sten.

agt en Twintig maal.

negen en Twintig.

de negen en Twintig-
tisten.

negen en Twintig
maal.

Dertig.

de Dertigsten.

*four and Twenty.
the four and Twint-
ieth.*

*four and Twenty ti-
mes.*

*five and Twenty.
the five and Twen-
tieth.*

five and Twintytimes.

six and Twenty.

*the six and Twint-
ieth.*

six and Twinty times.

seven and Twinty.

*the seven and Twint-
ieth.*

*seven and Twinty ti-
mes.*

Eight and Twintig.

*the Eight and Twint-
ieth.*

*Eight and Twinty ti-
mes.*

Nine and Twinty.

*the Nine and Twint-
ieth.*

*Nine and Twinty ti-
mes.*

Thirty.

the Thirtieth.

Der-

Dertig maal.	<i>Thirty times.</i>
Veertig.	<i>Fourty.</i>
de Veertigsten.	<i>the Fourtieth.</i>
Veertig maal.	<i>Fourty times.</i>
Vyftig.	<i>Fifty.</i>
de Vyftigsten.	<i>the Fiftieth.</i>
Vyftig maal.	<i>Fifty times.</i>
Zestig.	<i>Sixty.</i>
de Zestigsten.	<i>the Sixtieth.</i>
Zestig maal.	<i>Sixty times.</i>
Zeventig.	<i>Seventy.</i>
het Zeventigsten.	<i>the Seventieth.</i>
Zeventig maal.	<i>Seventy times.</i>
Tagtig.	<i>Eighbty.</i>
Tagtigsten.	<i>the Eightieth.</i>
Tagtig maal.	<i>Eighty times.</i>
Negentig.	<i>Ninety.</i>
de Negentigsten.	<i>the Ninetieth.</i>
Negentig maal.	<i>Ninety times.</i>
Honderd.	<i>Hundred.</i>
de Honderdsten.	<i>the Hundredth.</i>
Honderd maal.	<i>Hundred times.</i>
twee Honderd.	<i>two Hundred.</i>
de twee Honderdste.	<i>the two Hundredth.</i>
twee Honderd maal	<i>two Hundred times.</i>
drie Honderd	<i>three Hundred.</i>
de drie Honderdsten	<i>the three Hundredth.</i>
drie Honderd maal.	<i>three Hundred times.</i>
vier Honderd.	<i>four Hundred.</i>
de vier Honderdsten.	<i>the four Hundredth.</i>

K

vier

218 N A A M - B O E K J E N ,

vier Honderd maal.	<i>four Hundred times.</i>
vyf Honderd.	<i>five Hundred.</i>
de vyf Honderdſten.	<i>the five Hundredth.</i>
vyf Honderd maal.	<i>five Hundred times.</i>
zes Honderd.	<i>six Hundred</i>
de zes Honderdſten.	<i>the six Hundredth.</i>
zes Honderd maal.	<i>six Hundred times.</i>
zeven Honderd.	<i>seven Hundred.</i>
dezeven Honderdſten.	<i>the seven Hundredth.</i>
zeven Honderd maal.	<i>seven Hundred times.</i>
agt Honderd.	<i>eight Hundred.</i>
de agt Honderdſten.	<i>the eight Hundredth.</i>
agt Honderd maal.	<i>eight Hundred times.</i>
negen Honderd.	<i>nine Hundred.</i>
denegen Honderdſten.	<i>the nine Hundredth.</i>
negen Honderd maal.	<i>nine Hundred times.</i>
Duyzend.	<i>Thouſand.</i>
de Duyzendſten.	<i>the Thouſand.</i>
Duyzend maal.	<i>Thouſand times.</i>
twee Duyzend.	<i>two Thouſand</i>
drie Duyzend.	<i>three Thouſand.</i>
vier Duyzend.	<i>four Thouſand.</i>
vyf Duyzend.	<i>five Thouſand.</i>
zes Duyzend.	<i>six Thouſand</i>
zeven Duyzend.	<i>seven Thouſand.</i>
agt Duyzend.	<i>eight Thouſand.</i>
negen Duyzend.	<i>nine Thouſand.</i>
tien Duyzend.	<i>ten Thouſand.</i>
honderd Duyzend.	<i>hundred Thouſand.</i>

tien

tien maal honderd	<i>ten times hundred</i>
Duyzend.	<i>Thousand.</i>
twintig maal honderd	<i>twintig times hundred</i>
Duyzend.	<i>Thousand.</i>
een Miljoen.	<i>a Million.</i>
twee Miljoenen.	<i>two Millions.</i>
Eenvoudig.	<i>Singular.</i>
twee-voudig.	<i>two Fold.</i>
drie-voudig.	<i>triple or three Fold,</i>
vier-voudig.	<i>four Fold.</i>
vyf-voudig.	<i>five Fold.</i>
zes-voudig.	<i>six Fold.</i>
zeven voudig.	<i>seven Fold.</i>
agt-voudig.	<i>eight Fold.</i>
negen-voudig.	<i>nine Fold.</i>
tien-voudig.	<i>ten Fold.</i>
twintig-voudig.	<i>twinty Fold.</i>
vyftig-voudig.	<i>fifty Fold.</i>
honderd-voudig.	<i>hundred Fold.</i>
duyzend-voudig.	<i>a thousand Fold.</i>
meenig-voudig.	<i>many Fold.</i>
eens zo veel.	<i>just as Much.</i>
twee maal zo veel.	<i>twise as Much.</i>
drie maal zo veel.	<i>thrise as Much.</i>
vier maal zo veel.	<i>four times as Much.</i>
vyf maal zo veel.	<i>five times as Much.</i>
tien maal zo veel.	<i>ten times as Much.</i>
honderd maal zo veel.	<i>hundred times</i>
	<i>Much.</i>
	<i>K 2 duy</i>

duyzendmaal zo veel. *a Thousand times as Much.*

Eenderley.

Simple.

Tweederley.

of two Kinds.

Driederley.

of three Sorts.

Vierderley.

of four Sorts.

Vyfderley.

of five Sorts.

Zesderley.

of six Sorts.

Zevenderley.

of seven Sorts.

Agtderley.

of eight Sorts.

Negenderley.

of nine Sorts.

Tienderley.

of ten Sorts.

Honderderley.

on hundred Sorts.

Duyzenderley.

a thousands Sorts.

MAATEN, in
HOLLAND
gebruykelyk.

MEASURES
USED in HOL-
LAND.

De VOET MAAT.

FOOT MEASURE.

Rynlandsche maat van
12 duym.

*a Rynland foot of 12
Inches.*

3 Garsten koorntjes
zyn lang 1 duym.

*3 Barly Corn makes
one Inches*

4 Duym een Palm.

four Inches one Palm.

3 Palmen een voet.

three Palms one Foot.

5 Voeten een Pas of
Schreede.

five Foot a Pace.

6 Voeten een Vadem.

six Foot a Fathom.

12 Voc-

12 Voeten een Roe.	<i>twelf Foot a Rot a Certain Measure.</i>
100 Roe een Hond.	<i>a Hundred Rot one third of an Acre.</i>
300 Roe een Gemet.	<i>three Hundred Rot one Acre.</i>
600 Roe een Morgen.	<i>six Hundred Rot two Acres of ground or a bout 120 Rot four Square</i>
16 Morgen een Hoef.	<i>16 Morge are 32 Acres.</i>
1500 Roe een uur gaans.	<i>1500 Rot one hours Lenght.</i>
of 3000 Passen.	<i>or 3000 Paces.</i>
of 2850 Toifes.	<i>or 2850 Troices.</i>

ELLE MAAT,
(tweederley in
AMSTER-
DAM.)

ELLS at AM-
STERDAM
are of two KINDS.

Amsterdamsche el is
2 voet 4 $\frac{1}{2}$ duym.
Vlaamse el 2 voet
5 $\frac{1}{2}$ duym of on-
trent $\frac{1}{2}$ van een
Yard.

*Amsterdam ell 2 foot
4 $\frac{1}{2}$ Inches.
Flamish ell 2 foot 5 $\frac{1}{2}$
Inches or a bout $\frac{1}{4}$
of a Yard.*

K 3 een

222 N A A M - B O E K J E N ,

een Engelsche Roede
of Yard is ontrent
1½ el; t'Amsterdam
maaken 3 Yards 4
ellen.

*an English Yard is
about 1½ ell Am-
sterdams being 3
Yards about 4 ell.*

MUNTEN.

Of COIN.

GOUD.

GOLD. L. & Pen.

ten goude Ducaton
15 gl. 15 ft.
een dubbelde Ducaat.
10 gl. 10 ft.
een Ducaat. 5 gl. 5 ft.

*a Golden Ducatoon
L. 1. 10 6¼.
a Double Ducat. 19. 1.
a Ducat. 9. 6¼.*

ZILVER.

SILVER.

Ducaton. 63 ft.
halve Ducaton. 31½ ft.
drie Gulden. 60 ft.
Ryksdaalder. 50 ft.
halven Ryksdaalder
25 ft.
kwart Ryksdaalder
12½ ft.
twee Guldens. 40 ft.

*L. & Pen.
a Ducatoon. L. 5. 11.
a Half a Ducatoon.
2. 10½.
a three Gilder Piece.
5. 5½.
a Ryx dollar. 4. 6¼.
a half a Ryx dollar.
2. 3½.
a quart Ryx dollar.
1. 1½.
two Guilders. 3. 7¼.
Daal-*

§ Pen.

Daalders.	30 ft.	a Doller.	2. 9.
goud Guldens.	28 ft.	a Gold Gilder.	2 6½.
Gulden.	20 ft.	a Gilder	1. 9½.
halve Gulden.	10 ft.	a half a Gilder.	11 Pen.
agt Stuyvers.	8 ft.	an eight Penny Piece.	9½.
* Schelling.	6 ft.	a Shilling.	6.
Sest halve.	5½ ft.	a Bad Shilling.	6.
vier Stuyvers.	4 ft.	a four Stiver Piece.	4½.
drie Stuyvers.	3 ft.	a three Pence.	3½.
twee en een halve Stuyver of vyf groot.	2½ ft.	a two Pence half a Pence.	2½.
twee Stuyvers.	2 ft.	a two Pence or Dub- blet	2½.
Stuyver.	1 ft.	one Penny.	1½.
Kopere Duyten doen 8 een stuyver.		a Doit of which 8 makes a Penny.	

MAATEN van
GRAANEN,
in AMSTER-
DAM.

GRAINS MEA-
SURE in AM-
STERDAM.

een LAST.
36 Sak.
27 Mudden.

a LAST Contained.
36 Bags.
27 Mud or about 108
Busbels.

K 4 5 Schee-

224 N A A M - B O E K J E N ,

5 Scheepels een Ton	5	<i>Skeple a tun or about</i>
4 Scheepels een Mud.	4	<i>Skeple one Mud a Mud Containing about 4 Busbels.</i>
3 Scheepels een Sak:	3	<i>Skeples or Busbels a Bag or Sak.</i>
4 Vierde vat een Scheepel.	$\frac{4}{4}$	<i>Vessels one Busbel or $\frac{1}{4}$ of a Peg.</i>
8 Kop een vierde Vat.	$\frac{8}{4}$	<i>Part of a Peg.</i>

H A R I N G .

Of HERRING.

een Last 12 Ton, of 10000.	a	<i>Last is 12 Barrils, Containing 10000.</i>
1200 een Duyzend.	one	<i>Thousand 1200.</i>
120 een Honderd.	one	<i>Hundred 120.</i>
het Zout is 404 Maaten.	Salt	<i>404 Measure a Hundred.</i>

G E W I G T .

WEIGHT.

300 pont een Schip pont.	a	<i>Weight of 300 pound.</i>
100 pont een Centner.	a	<i>Centner or 100 pound.</i>
		15 pont

15 pont een Lys pont.	a Weight of 15 pound.
8 pont een Steen.	a Weight of 8 pound.
16 once een pont.	a Pound 16 ounces.
8 once een half pont.	a half pound 8 ounces.
2 loot een once.	two Led 1 ounce.
2 loot of $\frac{1}{2}$ pont	one Led $\frac{1}{2}$ pound.
$\frac{1}{2}$ loot of $\frac{1}{2}$ pont.	1 half Led $\frac{1}{2}$ pound.
$\frac{1}{4}$ loot of $\frac{1}{2}$ pont.	a quarter or Led $\frac{1}{4}$ pound.
$\frac{1}{8}$ loot of $\frac{1}{2}$ pont.	an Eight part $\frac{1}{8}$ pound.

TROIS GE-
WIGT, ON-
CE, MAR-
KEN, EN-
GELS CHE
AAZEN.

TROC WEIGHT
MARKS OUN-
CES ENGLIS
and ACES.

8 once een Mark.	Eight ounce one Mark.
1 once 2 Looft.	one ounce two Led.
1 once 20 Engels.	one ounce twenty Eng- glis.
2 $\frac{1}{2}$ Engels een Drag- ma.	two and a half an Eng- glis one Dram.
32 Aazen een En- gels.	32 Grains one Englis.

K 3

Van

125 N A A M - B O E K J E N ,

Van PAARLE | Of P E A L S and
 en JUWEE. | J U W E L S .
 LEN.

een Mark 24 Caraten. | one Mark 24 Carats,
 een Caraat 12 Grain. | one Carat 12 Grains,

W Y N M A A - | W I N E M E A -
 T E N . | S U R E .

R H Y N S E W Y - | R E N I S H W I N E .
 N E N .

een Aam. | one Aam Containing
 about 40 Englis Gal-
 lons.

4 Ankers een Aam, | or 4 Rundles.
 of 64 stoop 128
 Mingelen.

een Anker 2 stee kan. | one Anker or Rundles.
 een stee kan 16 Min- | one Measure 8 stoop
 gelen. | or 16 quarts.

een stoop 2 Mingelen. | one stoop 2 quarts.

een Mingelen 2 Pint- | one quart 2 Pints.
 jes.

een Pint 2 half Pint- | one Pint two half
 jes. | Pints.

een half Pint 2 Mude- | one half Pint two
 detjes. | quarters.

628

een halfje 2 Rand-
zoentjen.

**SPAANSCH
WYNEN.**

de Pyp hout 340 min-
gelen 170 sloop.

**FRANSCH
WYNEN.**

by 1/2 Vat.

een vat 4 Oxhoofden
6 Tierjes.

een Oxhoofd 180
Mingelen of 90
sloop

**BRANDEWY-
NEN.**

worden by 1/2 viertel
verkogt.

een viertel 6 Mingel-
len, waarnaar de
meeting geschiet.

BIER MAATEN.

1/2 meer dan de wyn
maat.

een Ton is 128 Min-
gelen.

een halfvat is 64 Min-
gelen.

one quarter two Figs
one Figs two Fills.

SPANISH WINE.

a Pipe hold 63 Gal-
lons.

FRENCH WINES.

are sold by the Tun.

4 Hogs head one Tun
6 terebes one Tun.

one Hogs head Contain-
ed about 180 quarts.

BRANDY.

are sold by a Measure
called Virtel

Containing about 6
quarts where accor-
dingly the Measures
are Ruled.

BEAR MEASUR.

about 1/2 part More
then Wine.

a Tun boulding 144
quart.

a Kilderken 72 quarts.

228 N A A M - B O E K J E N ,

een vierde vat is 32 *a Ferken. 36 quarts.*
Mingelen.

RAAP OLIE of *RAPSEED TRANE OYL.*

by 't Vat.

een Vat 12 Steekan.

by a Fat

a fat Contained 12 Steekan.

zynde een Maat van
16 Mingelen.

*being a Measure which
holds 16 quarts.*

BOOTER.

BUTTER.

Groninger Booter 328
pont.

*from Groning weigh
328 pound.*

de Hollandsche Boo-
ter by de Ton.

*Hollands Butter by the
Barrel.*

de Ton weegt 320
pont.

*a Barrel weigh 320
pound.*

een vierde Vat 80
pont.

a Ferkin 80 pound.

een half vierde Vat
40 pont.

*a half a Ferkin 40
pound.*

een Sestientje 20 pont.

as $\frac{1}{12}$ part. 20 pound.

EN.

ENGELSCHE
MUNTEN
MAATEN en
GEWIGTEN.

ENGLISH COIN
MEASURE and
WEIGHTS.

Van de MUNTEN.

Of COIN.

Ponden Schellinge
Pence.

Pound Shillings Pen-
ce.

een L. Sterling zyn
20 \textsterling of ontrent 11
gulden Hollands.

one L. Sterling 20 \textsterling
about 11 Gild. duth.

GOUD.

GOLD.

Guld. St. Pen.
een Guiny 21 \textsterling 6. p
of 11 gl. 16 st.

L \textsterling Pen.
a Guiny. 1. 1. 6.

een halve Guiny. 10 \textsterling
p. of 5 gl: 18 st.

half a Guiny. 10. 9.

ZILVER.

SILVER.

een Kroon waard on-
trent. 56 st.

a Crown. 5 \textsterling .

een halve Kroon.
28 st.

a half a Crown 2 \textsterling
6 Pen.

een Schelling. 11 st.

a Shilling. 12 Pen.

een halve Schelling.

a six Pence.

een Groot: $5\frac{1}{2}$ st.
 $3\frac{1}{2}$ st.

a Graet or four Pence.

K 7

een

230 N A A M - B O E K J E N ,

een twee Stuyvers | *a two Penny Piece.*

een Stuyver. $\frac{1}{2}$ fl. $\frac{1}{4}$ fl.

a Penny Piece.

K O O P E R .

B R A S S .

halve Stuyver.

a Half a Penny.

Oortjen.

a Farthing.

NB. een Kroon weegt
net een ounce Avoir
du pois gewigt.

NB. *a Crown weight
neat one ounce Avoir
du Pois weight.*

T R O I S G E -
W I G T .

T R O Y W E I G H T .

24 Greyntjes maaken
een Penning wig-
jen.

24 *Grains one Penny
weight.*

20 Penning wigjes
maaken een ounce.

20 *Penny weight one
ounce.*

12 ounce maaken een
Pond.

12 *Ounce one Pound.*

NB. Trois gewigt is
22 ten honderd lig
ser dan 't Avoir du
Pois gewigt.

NB. *Troy weight is
22 pound upon the
100 lighter the A-
voir du Pois weight.*

A P O :

**A P O T H E E -
K E R S G E -
W I G T of A -
V O I R du P O I S
G E W I G T.**

**A P O T I C A I R I E S
W E I G H T or
A V O I R du P O I S
W E I G H T.**

20 Greyntjes een
Scrupel.

3 Scrupel een Drag-
ma.

8 Dragma een once.

16 Once een Pond

NB. een Greyntjen
werd gerekend het
gewicht te zyn van
een graantjen Gerst.

200 dat een PONT
heeft :

16 Once.

128 Dragma.

384 Scrupels.

7680 Greyntjes.

108 pond Avoir du
Pois gewigt is net
100 pond Amster-
dams gewigt.

20 Graines one Scrup-
ple.

3 Scruple one Dram
or ¹/₃ of a *Led*.

8 Drams an ounce.

16 Ounces one Pound.

NB. a grain is Coun-
ted to be the weight
of a grain of Bar-
ly Corn.

so that a POUND
contained :

16 Ounces.

128 Drams.

384 Scruple.

7680 Grains.

108 pound Avoir du
Pois weight makes
100 pound of Am-
sterdam weight.

M A A.

MAATEN van
N A T T E
WAAREN.

And BARRELS
which C O N -
TEINED.

van A L E en B I E R
zyn:

are PINTS QUARTS
POTTLES.

Pinten.

Pints.

Quarten.

Quarts.

Pottels.

Pottles.

Gallons.

Gallons.

vierde Vat.

Ferkin.

half Vat.

Kilderkens.

een Vat houd 2 half
- vaaten.

*2 Kilderkens one Bar-
rel.*

4 vierde Vaaten.

four Ferkins.

32 Gallans.

32 Gallons.

64 Pottels.

64 Pottles.

128 Quarten.

128 Quarts.

256 Pint.

256 Pints.

NB. 40 Gallons zyn
ontrent 120 Min-
gelen in Amster-
dam.

*NB. 40 Gallons are
a bout 120 Mingles
in Amsterdam.*

WYN.

WYN, OLY WINE, OYL and
en HONING. HONT.

een Ton hout:	a Tun of:
2 Pype of Bouten.	2 Pipes or Buts 126 Gallons.
3 Punchions ider ontrent 160 Stoop.	3 Punchions each 80 Gallons.
4 Oxhoofden.	4 Hogs heads each 180 Gallons.
6 Tierjes.	6 Tiercers each 120 Gallons.
8 Vaaten.	8 Barrels each.
14 Ruddels.	14 Ruddals each a bone 50 Gallons.
152 Gallons.	152 Gallons.
een Gallon weegt 8 pond Trois gewigt.	a Gallon weight 8 pound Troy weight.
504 Pottels.	504 Pottls.
1008 Quarten.	1008 Quarts.
2016 Pinten.	2016 Pints.
4032 half Pintjes.	4032 Fills.

Van

Van G R A A -
N E N.

Of C O R N *are.*

P I N T J E S.

P I N T S.

in quarte of Minge-
len.

Quarts.

Pottels.

Pottles.

in Gallons.

Gallons.

een Gallons weegt 8
pond van Graan.

*a Gallon weicht 8
pound of Grains.*

in Pecks of vierde
Vat.

Pecks.

in halve Scheepels.

half Bushels.

in Scheepels.

Bushels.

in twee Scheepels
maat.

Strikes.

in Carnooks of.

Cornooks.

in quarters of 2 $\frac{1}{2}$
Mudd.

Quarters.

10 quarteren maaken
een Last.

Last.

200 een L A S T
houd dan:

NOW a LAST is:

10 Quarters.

10 Quarters.

20 Cernog of Mud-
den.

20 Cornooks.

40 Stryk-

40 Stuykzels of zak-
ken.

80 Scheepels

160 halve Scheepels

320 vierde Vaaten.

640 Gallons.

1280 Pottels van vier
Engelsche pintjes.

2560 Quartjes.

5120 Pintjes.

40 *Strikes of Saks.*

80 *Bushels.*

160 *half Bushels.*

320 *Pecks.*

640 *Gallons.*

1280 *Pottles of four
English Pints.*

2560 *Quarts.*

5120 *Pints.*

Van YZER en
LOOD.

Of IRON and
LEAD.

werd gerekent by de
100 POND.

een Ton is 200 pond
ook 224 pond.

*is Counted by the 100
POUND.*

*100 Tuns of which is
a Tun 200 pound
or 224 pound.*

LOOD.

LEAD.

werd gerekent by 't
POND.

de honderd pond het
Fodder is 1000
pond.

een Fodder van 2000
pond is in Londen

*is Reckoned by
POUND.*

*the Hundred and an
Fodder or 2000
pound.*

*a Fodder of Lead in
London weight 19
19 Hon-*

236 N A A M-B O E K J E N,

19 Honderd 2 q. yder
van 112 pond.

MILLS GEWIGT.

22 Honderd 2 quar-
ten 112 pond.

BAWTRY GE-
WIGT.

21 Honderd 2 vieren-
deel van 112 pond.

HULL GEWIGT.

19 Honderd 2 vieren-
deel van 120 pond.

NB. zynde groot hon-
derd.

een groot honderd is
112 pond.

2 quarteren. 56 pond.

1 quart. 28 pond.

$\frac{1}{2}$ quart. 14 pond.

19 *Hundred 2 q. each
quart 112 pound.*

MILL WEIGHT.

22 *Hundred 2 quar-
ters at 112 pound.*

*B A W T R Y
WEIGHT.*

21 *Hundred 2 quar-
ters of 112 pound.*

HULL WEIGHT.

19 *Hundred 2 quar-
ters of 120 pound.*

*NB. this being great
Hundred.*

*one Large hundred is
112 pound.*

2 quart. 56 pound.

1 quart. 28 pound.

$\frac{1}{2}$ quart. 14 pound.

Van WOLLEN.

een last WOL houd:

12 Zakken of 4368
pond.

een zak heeft 2 Weys
of 364 pond.

een Weys 6 lod of
182 pond.

Of WOOL.

a last W O O L are:

*12 Saks or 4368
pound.*

*one Sack two Weys
or 364 pound.*

*one Wey six lod or
182 pound.*

een

een Tod $\frac{1}{2}$ steen of 28 pond. | *one Tod two Stone or 28 pound.*

een steen $\frac{1}{2}$ Effons of 14 pond. | *one Stone or 14 pound.*

een Effons weegt 7 pond. | *one Clear half a Stone or 7 pound.*

200 een last WOL heeft: | *so a last of WOOL Contained.*

624 Effons of evens $\frac{1}{2}$ steen. | *624 Clears or $\frac{1}{2}$ Stones.*

312 Steen. | *312 Stones.*

156 Tod, (een gewigt in Wol bekend) te houden 128 pond groot Honderd. | *156 Tod is a Certain weight for Wool of 128 pound the great Hundred.*

De MAATEN in ENGELAND. | *Of the MEASURE on ENGLAND.*

drie GARSTEN COORNTJES maaken een DUYM breed: | *Three B A R L Y C O R N S makes one INCH:*

12 Duym een voet. | *12 Inches one Foot.*

3 Voet een Engelsche Yard. | *3 Foot one Yard.*

5 $\frac{1}{2}$ Yard een Park. | *5 $\frac{1}{2}$ Yard one Pearch.*

4 Parke in de breed- | *4 Pearch in the Breadth*

238 N A A M - B O E K J E N ,

te en 10 in de
lengten maaken een
Rood of $\frac{1}{4}$ van een
Akre, zynde ont-
rent een halve mor-
gen Lands.

of 43560 Engelsche
voeten vierkant en
das 360 Voeten
vierkant kleynder
als een Holland-
sche Gemet.

een ENGELSCH
myl houd:

8 Studien of $\frac{1}{4}$ van
een Myl.

88 Scores of 20 wig
sten.

320 Parken.

1056 Passen of Tree-
den.

1448 Ellen.

1760 Gaarden.

5280 Voeten.

63360 Duymen, of
te 190080 Ger-
sten Coortjes in
de lengten.

and 10 in the
Lenght make one
Rood four Acre of
ground.

of 43560 English
feet four square or
360 foms square
lesser then a Gemet
in Holland or Zee-
land.

an ENGLISH
mile are:

8 Furlongs or $\frac{1}{4}$ part
of a Mile.

88 Scores or 20 Weigh-
ten.

320 Pearches.

1056 Paces or Treads.

1448 Ells.

1760 Yards.

5280 Foot.

63360 Inches or
190080 Barly Corns
in the Lenghts.

DIF.

**D I F F E R E N -
T I E** van de
M Y L E N in
E U R O P A.

de geheele omtrek der
Weereld werd uyt
gereekend te zyn
360 Graaden, maa-
kende 5400 Mylen
ofte 7200 uren in
het Rondem.

een **G R A A T** is:

15 Gemeene Duyt-
schen Mylen.

12 Grooten.

10 Hongerschen.

10 Switserfchen.

60 Italiaanfchen.

17½ Spaanfchen.

20 Nederlandschen
uren.

20 groote Franfchen.

24 Gemeenen.

30 Kleynen.

20 groote Engelfchen.

60 Gemeene of kley-
nen.

**The D I F F E R E N -
C E S** of the **M I -
L E S** in **E U R O -
P E.**

*the whole Circumfe-
rence of the World
is Counted to be
360 Degrees makes
5400 Miles 7200
houre in it Com-
pass.*

a D E G R E E is:

15 *Common Germany
Miles.*

12 *Large ones.*

10 *Hungarians.*

10 *Helvetians.*

60 *Italianse.*

17½ *Spanifh.*

20 *Netherlands.*

20 *Large Franst. ones.*

24 *Common.*

30 *Small ones*

20 *Large Englifh.*

60 *Small Miles.*

80 *Schoet.*

240 N A A M - B O E K J E N ,

80 Schotschen.	80 <i>Schots.</i>
48 Yerlaatschen.	48 <i>Irish.</i>
20 Poolfchen.	20 <i>Polants.</i>
12 Deenfchen.	12 <i>Denmarks.</i>
12 Sweedschen.	12 <i>Swedifh.</i>
80 Mufcovifche wur- ften of mylen	80 <i>Wretes or Miles.</i>
4 Minuten een duy- fchen myl.	4 <i>Minutes a German Mile</i>
1 Minut 8 ftadien.	1 <i>Minut 8 Stadien.</i>

GEWIGT van de METAALEN. *The WEIGHTS of the METTALS.*

Een CUBITISCHE voet van 12 duym.	a CUBITISE foot of 12 INCHE.
dé AARDE, weegt 95 pond.	of Earth de Way 95 pound.
Goud. 1368 pond.	of Gold. 1368 pound.
Graanen door een. 55 pond.	of Grains one through an other. 55 pound.
Honing. 104 pond.	of Honey 104 pound.
Hout door een. 60 pond.	of Wood one through an other. 60 pound.
Kalk. 59 pond.	of Lime. 59 pound.
Kooper. 648 pond.	of Copper or Brass. 648 pound.
	Ley-

Leysteen.	156 pond.	of Slate stone.	156 pound.
Loot.	828 pond.	of Lead.	828 pound.
Marbersteen.	292 pond.	of Marber.	292 pound.
Olie.	66 pond.	of Oil	66 pound.
Quik.	977 pond.	of Mercury.	977 pound.
Zant.	132 pond.	of Sand.	132 pound.
Steen.	165 pond.	of Stone.	165 pound.
Gebakke steen.	130 pond	of Briks.	130 pound.
Tin.	532 pond.	of Pewter.	532 pound.
Waater.	72 pond.	of Water.	72 pound.
Wyn.	70 pond.	of Wine.	70 pound.
Yzer.	576 pond.	of Iron	576 pound.
Zilver.	744 pond.	of Silver.	744 pound.
Zout.	110 pond.	of Salt.	110 pound.
NB. Dit alles door een gereekent en wat meer in de Weereld is, werd gecalculeert op 100 pond de Cubitische voet.		NB. All this one shrougb an other and what be more in the World may be Calculated upon 100 pound the Cubitise foot.	

De HEBREEN *The HEBREW*
 haar M A A - *their M E A -*
 TEN en GE- *S U R E S* and
 WIGTEN, zo *WEIGTS,* so as
 als die in het O U - *we find it in the*
 DE en NIEU- *OLD and NEW*
 WE TESTA- *T E S T A M E N T .*
 MENT voor-
 komen.

MUNTEN
 SIKKELS.

- 1 Gemeene, weegen-
 de een half loot
 Trois gewigt, dee-
 de 12½ stuyv.
 2 Des Heyligdoms,
 weegende 1 Loot
 of 10 Engels, 320
 Gera of Aazen,
 waardig 25 st.
 Ezechiel 45: 12.

De Sikkels werden
 ook Zilverlinge of
 Zilverre penningen
 genaamt.
 Matth. 26: 15.

Of COIN.
SHEKELLS.

- 1 *Common weying ¼*
of an ounce worth
about. 14 Pen.
 2 *Of the Sanctuary*
weying half an ounce
or 320 Aces
worth 2 § 3½ Pen.
Ezek. 45: 12.

The Shekells are often
Call'd Pieces of Sil-
ver.
Matth. 26: 15.

N B. De

NB. De Zilverlinge
waar voor de HEE-
RE JESUS ver-
raade wierd, waaren
Sikkels des Hey-
ligdoms, doende 37
guld. 10 st.

ZAHAB,

of goude Sikkels, waa-
ren tien maal meer
waardig als de Zil-
veren.

Gen. 21: 22.

1 Gemeene, of Ko-
ninglyke goude Sik-
kels, weegende een
half Loot, waardig
6 guld. 5 st.

2 Goude Sikkels des
Heyligdoms, een
Loot. 12 guld.
10 st.

TALENTEN.

Tweederley van Zil-
ver.

1 Gemeene, of Ko-
nings, weegende
1500 Sikkelen,
waardig 937½ guld.

NB. *The Silver Pie-
ces where fore our
LORD JESUS
was betrayed for
where Silver Pie-
ces of the Sanctuary
being worth about.*

L. 3. 8. 2¼ Pen.

ZAHAB,

*or golden Shekell, whe-
re ten times the Va-
lue of Silver ones.*

Gen. 21: 22.

1 *Common or Kings
golden Shekel, wey-
ing a quarter of an
ounce worth about*

11. ½ 4½ Pen.

2 *Of the Sanctuary
weying a half an
ounce worth about.*

L. 1. 2. 9. Pen.

a TALENT of
Zilver.

where of 2 Kind.

1 *Common or Royall
weying 1500 She-
kels or L. 85. 4.*

2½ Pen.

L 2

2 Des

244 N A A M - B O E K J E N ,

2 Des Heyligdoms,
weegende 3000
Sikkels des Heylig-
doms, doende 3750
guld.

T A L E N T E N
van G O U D .

Exod. 25: 29.

1 Gemeene, 1500 Sik-
kelen, waardig 9375
guld.

2 Des Heyligdoms,
3000 Sikkelen, waar-
dig 37500 guld.

D I D R A G M A .

11 Matt. 17: 24.

weegt $\frac{1}{4}$ Loot, zynde
de helft van een
Sikkel, zynde een
Schat Penning.

1 Doende, gemeene,
12 $\frac{1}{2}$ stuyv.

2 Des Heyligdoms,
25 stuyv.

S T A A T E R .

Matt. 17: 27.

weegende 2 Didrag-

2 Of the Sanctuary
weying 3000 She-
kels of the Sanctua-
ry worth about. L.
340. 18 $2\frac{1}{11}$ Pen.

T A L E N T S of
G O L D .

Exod 25: 29.

1 Common or Urdis-
nary 1500 Shekels
worth L. 852. 5.
 $5\frac{1}{11}$ Pen.

2 Of the Sanctuary
3000 Shekels. L.
3409. worth. 11.
 $9\frac{1}{11}$ Pen.

D I D R A C M A .

Matt. 17: 24.

weying a quarter of
an ounce being the
half of a Shekel and
a Kind of a tribute.

1 a Common worth.
14 Pen.

2 Of the Sanctuary
worth 2. β $\frac{1}{11}$ Pen.

2 S T A T E R or a
Piece of Money.

Matt. 17: 27.

weying 2 Didragma

END

ma of een Loot.
25 stuyv.

or half an ounce
worth about. 2. 8
2½ Penn.

zynde de waarde van
een Sikkel des Hey-
ligdoms.

being the Value of a
Shekel of the Sanc-
tuary.

DENARIUS.

Matth. 18: 28.

DENARIUS.

Matth. 18: 28.

weegende ¼ Loots,
doende 6¼ stuyv.

Called Pence.

being a Piece of Sil-
ver weying about
¼ an ounce worth
about. 7 Pen.

NB Dit was haar
Schatting Penning,
zynde een teeken
dat zy gynsbaar on-
der de Romeynen
waaren.

NB Which was their
Tribute to be Payd
to the Romans for
a Sign of their Tri-
butary.

KESEPH.

Of Zilveren Penning.

KOSEPH.

Called a Piece of Sil-
ver.

Actor. 19: 19. en
Luc 15: 8.

Luc. 15: 8 Actor.
19: 19.

was het zelfde ge-
wigt en waarde
als een Denarius.
6¼ stuyv.

is of the same weight
and Value as a De-
narius worth 7
Pen.

L 3

GE-

246 N A A M - B O E K J E N ,

GERACH,
het twintigste deel van
een Sikkcl,

Ezech. 45: 12.

waaren tweederley:

1 Gemeene, doende
5 duy.

2 des Heyligdoms, $1\frac{1}{2}$
stuyv.

ASSARION,
of Penningsken.

Luc. 12: 6. Matth.
10: 29.

weegende 4 Greyn of
Aazen, doende 4
duyten ontrent.

QUADRANT
PENNING.

Matth. 5: 26.

doende $1\frac{1}{2}$ Penning,
zynde 't kleynste
stukje geld dat zy
hadde.

een stukje GELD.

I Sam. 2: 36.

zynde $\frac{1}{20}$ part van een
Sikkcl of een Gerach.

GERAH,

*being the twentieth
Part of Shekel,*

Ezech. 45. 12.

where of 2 Kinds.

1 *Ordinary worth a-*
bout. $\frac{1}{2}$ Pen.

2 *of the Sanctuary*
worth about. $1\frac{1}{2}$ Pen.

ASSARION,
or Penny cald.

Luc. 12: 6. Matth.
10: 29.

Farthing.

weying 4 Grains worth
about a half a Pen-
ny.

• QUADRANT
PENNY CALD.

Matth. 5: 26.

Farthing.

worth about $\frac{1}{2}$ Pence
being one of the
Smallest Coin they
had.

• PIECE of MO-
NY.

I Sam. 2: 36.

being a $\frac{1}{20}$ part of a
Shekel or a Gerach.

Exod.

Exod. 30: 13.
weerdig ontrent 6
duyt.

KOOPER GELT.
Pennigkens,
Luc. 21: 2.

een Mite of de helft
van een Gersten
Coornje, zynde
 $\frac{1}{2}$ van een Oortje,
een OORT.

Mark. 12: 42.
is twee Gersten
Coornjes of een
Oortje.

PENNINGS-
KENS.

Matth. 10: 29.
Assarion.

weegende 4 Greyn of
Aazen Zilver, waart
ontrent $\frac{1}{2}$ stuyv.

NB. de Hebreen woe-
gen meest haar geld
na de wigt van de
Sikkels gerekent.

GEWIGTEN.
de Hebreen hadden
tweederley gewigt.

Exod. 30: 13.
worth about. $\frac{1}{16}$ Pen-
ce.

BRASS MONY.
Gald. Luk 21: 2. Mi-
tes.

being the half of a
Grain or $\frac{1}{2}$ of a Far-
thing,

Gald. Mark. 12: 42.
a Farthing.
being two grains worth
about $\frac{1}{2}$ Penny.

Gald. Matth. 10: 29.
a Farthing.

Grieece Assarion.
weying 4 Grains or A-
ces Silver worth a-
bout a half a Penny.

NB. the Hebreew did
weigh their Mony
mostly and Counted
by the weigt of the
Shekell.

Of WEIGHT.
the Hebreew have had
two Sorts of weights.

248 N A A M - B O E K J E N ,
G E M E E N E N .

des Heyligdoms.

M I N A .

of een Pond.

Ezech. 45: 12.

een gemeen pond was
van 100 Sikkelen
of 50 Loot, doet
1 pond 9 once Hol-
lands of $1\frac{1}{2}$ pond.

M I N A ,

des Heyligdoms, was
van 50 Sikkelen des
Heyligdoms.

En daarom even zo
zwaar als een ge-
meenen.

K I C H A R ,

of Centner, was ge-
lyk het gewigt van
een Talent, zo is
dan een gemeen
Centner Zilver
1500 gemeene Sik-
kels of 750 Loot,
zynde $23\frac{1}{2}$ pond
Hollands, ofte drie
en twintig pond ze-
ven once Hollands.

C O M M O N .

and of Sanctuary.

M I N A .

or a Pound.

Ezek. 45: 12.

being an Ordinary
Pound of 100 She-
kels or 25 ounces
which is about 1
pound $\frac{12}{16}$ pound

Englisb.

M I N A ,

or a Pound of the
Sanctuary contained
50 Shekels.

and Consequently as
the Common.

K I C H A R .

or Centnar, was ever
the same as Ta-
lans, so is then an
Ordinary Centner
Silver 1500 She-
kels or 375 ounces
makes about 25 $\frac{1}{2}$
pound Englisb.

T A .

TALENT,
of Centner Zilver des
Heyligdoms, be-
draagt 3000 Sik-
kelen ofte Loot,
zynde $93\frac{1}{2}$ pond of
12 ounce.

TALENT,
of Centner van Goud,
was van het zelf-
de gewigt als die
van Zilver.

Zuzar.

Quintyn.

Dragma.

Denarius.

Deeze zyn alle van
een zwaarte en
weegen 90 Garsten
koornjes ofte $\frac{1}{2}$
Loot.

drooge **MAATEN,**
als, **KOORN,**

Homer of Cor hou-
den 10 Epha of
4130 Eyerfchaalen,
het deed $5\frac{1}{3}$ Mud-
den.

Ezech. 45: 11.

a TALENT,
of Centner Silver of
the Sanctuary con-
taining 3000 She-
kles or half ounces
dutch being English
about $101\frac{1}{2}$ pound.

a TALENT,
or a Centner of Gold
was of the same
weights of that of
Silver.

Zuzar.

Quintyn.

Drachma.

Denarius.

These are all of the
same weight weyng
90 Grains or about
 $\frac{1}{2}$ part of an ounce.

dry **MEASURES**
for **CORN,**

Homer or Cor holded
10 Epha or 4130
Eggs Shels which
was about $5\frac{1}{3}$ Mud
at Amsterd or a
Londen 21 Busshels.

Ezech. 45: 11.

L 5

L R

250 N A A M - B O E K J E N ,

LETECH,

is de helft van een Homer of 5 Epha, houdende 2 Mudde $2\frac{1}{7}$ Scheepel.

EPHA en BATH was by haar een Scheepel, dog doet $2\frac{1}{7}$ Scheepel; de 10 doen een Homar.

SATA,

de drie doen een Epha of $\frac{1}{3}$ Scheepel.

GOMER,

de 10 doen een Epha.

CHIMI.

was de helft van een Gorner.

Exod. 16: 36.

zynde een Maate, genoegzaam tot voedsel vooreen mensch op een dag.

NB. Dit is gerekent op een Amsterdamsche Last of 27 Mud.

LETECH,

is the half of an Homar or 5 Epha holding about 2 Mud $2\frac{1}{7}$ Busbel.

EPHA or BATH was by them about a Busbel the 10 of them makes an Homar.

SATA,

3 of them where an Epha or $\frac{1}{3}$ Busbels.

OMAR,

is the 10 part of an Epha.

CHIMI.

was just the half of an Omar

Exod. 16: 36.

being a Measure and a sufficient food for any body the whole day.

NB. This is Calculated it an Amsterdamsche Last of 27 Mud or English.

NAT.

NATTE WAA-
REN.

Homar of Cor, houd
10 Bath ofte 170
Mingelen.

Ezech. 45: 11-14.

BATH,

een Vat hout 17 Min-
gelen, is $\frac{1}{10}$ deel van
een Homer.

HIN,

of Utna, hout $2\frac{1}{2}$ Min-
gelen; de 6 doen
een Bath

SEAB,

doet 6 Mingelen.

CAB,

doet $14\frac{1}{2}$ Mingelen.

METRETEN,

doet 15 Mingelen of
 $7\frac{1}{2}$ stoop.

Johann. 2: 6.

een VAT of een
groote MAAT,
hout 18 Mingelen of
9 stoop.

Luc. 16: 6.

MEASURE of
LIQUORS.

a Homar or Cor con-
tained 10 Bath or
85 stoop

Ezek 45: 11-14.

BATH,

a Vessel of $8\frac{1}{2}$ stoop
being a tenth of a
Homar.

HIN,

or Utna, holdeth $2\frac{1}{2}$
Mingel six of them
a Bath

SEAB,

are of 3 stoop.

CAB,

are $7\frac{1}{2}$ stoop.

METRETEN,

Cald. John 2: 6 a
Ferkin or water pots
contained about $7\frac{1}{2}$
stoop.

a VESSEL or a great
MEASURE,

Contained about 9
stoop.

Luk. 16: 6.

L. 6

LOG

252 N A A M - B O E K J E N,
LOG SEXTA-RIUS. LOG SEXTA-RIUS.

de 12 doen een Hin,
of yder 12 Beekers,
byna $\frac{1}{2}$ pint Log,
6 Eyerſchaalen, $\frac{1}{2}$
van een Cap, of
 $\frac{1}{2}$ pint.

Exod. 29: 40.

HUMINA.

doet $\frac{1}{2}$ Log Sextarius
of 6 Beekers, of $\frac{1}{2}$
pint.

GOMAR of CON-
GINS

de 10 doen een Bath,
of yder $1\frac{1}{8}$ Min-
gelen.

CHANIX.

Exod 16: 36.

zynde de helft van
een Gomar; een
maate genoegzaam
tot gebruyk voor
een menſche voor
een dag, houdende
 $1\frac{1}{8}$ pint of 24 Bee-
kers,

12 of them are a Hin
or 12 Chalices near
 $\frac{1}{2}$ a pint Log 6 $\frac{1}{2}$
of a Cap or $\frac{1}{2}$ pint.
Exod. 29: 40.

HIMINA.

being $\frac{1}{2}$ Log Sextarius
or 6 Chalices or $\frac{1}{2}$
pint.

GOMAR of CON-
GIUS.

10 of them makes a
Bath or each $1\frac{1}{8}$
Mingle.

CHÆNIX.

Exod. 16: 36.

being an half of an
Omar a ſufficient
Measure for a man
for one day, holding
 $1\frac{1}{8}$ pint or 24 Cha-
lices.

QUAR.

QUARTARIUS.
zynde $\frac{1}{4}$ pint.

een KANNA.
van $\frac{1}{4}$ of een Hin.

Marc. 7: 4.

GYATHOS.

de 18 maaken een
Quartarius, of 12
Eyerschaalen.

HEMINA CO-
TYLE.

doen de 6 een Gya-
thos of 72 Eyer-
schaalen.

CYATHUS.

12 Leepels vol of een
Beeker.

MYSTRUM.

6 Leepels vol of een
halve Beeker.

CY-AME.

2 Leepels vol.

COCH-LIARUM.

1 Leepel vol.

NB. Dit is gecalcu-
leert op 16 stoop
een Anker.

MAATEN &c.
om meede te mee-
ten.

QUARTARIUS.
being $\frac{1}{4}$ part of a pint.

a KANNA.
or $\frac{1}{4}$ of an Hin.

Mark. 7: 4.

GYATHOS.

18 of them makes a
quartarius or 12
Eggs shells.

HEMINA CO
TYLE.

72 Eggs shells 6 full
of them are a Gya-
thos.

CYATHUS.

or 12 spoons full
being a Chalice.

MYSTRUM.

or 6 spoons full or half
a Chalice.

CY-AME.

2 spoons full.

COCH-LIARUM.

one spoon full.

NB. This is Calcu-
lated of an Anker
of 16 stoop.

MEASURE &c.
to Survey with.

DIGITUS.

de breete van 6 Gar-
sten koorntjes, maa-
keneen duym breed

CAIN.

een duym breeten.

VINGEREN.

4 Vingeren maaken
3 duym breeten.
Ezech. 40: 5.

PALMEN,

waaren tweederley.

TOPACH,

was van 4 Vingeren
breed of 3 duym.

ZEZETH,

was van 12 duym,
of de helft van een
Heylige ellen.

PES.

eën voet van 12
duym

CUBITUS EL-
LEN,

waaren vierderley :

1 Gemeene elle, een
elleboog of $1\frac{1}{2}$ voet

DIGITUS.

*being the Breath of
6 Barly grains ma-
keth a finger or
thumb Breadth.*

CAIN.

*the Breadth of a
thumb.*

FINGER.

*four Fingers maketh
the Bread of 3 In-
ches.*

Ezek 40: 5.

PALMS,

where of 2 Kinds.

TOPACH,

*four Finger breath or
three Inches.*

ZEZETH,

*being of 12 Inches or
the half of an Ell
of the Sanctuary.*

PES.

a Foot or 12 Inches.

CUBITUS
ELLS,

being of 4 Kinds.

1 Common or Ordina-
ry being a Measu-
de

IN DUI TSCH EN ENGELSCH. 255
de helft van vyf vierendeel.

2 Heylige elle, zynde vyf vierendeel of 2 gemeene ellen.

3 Konings elle, zynde 3 vingeren langer als een gemeenen.

4 Geometrische elle, zynde 6 gemeene elle of 9 voeten.

ARUNDO.

een Ried, zynde 6 Konings elle en een hand breed lang.

Ezech. 40: 5.

TASGAD,

een stap, zynde vyf voeten Stadien of 115 Schreeden.

24 Stadien maaken een uur gaans.

MILLIARUM, waer tweederley of wel drierley:

Eerstelyk: als het een

re from the Elbow to the End of the Longest Finger or 1½ Foot.

2 a Sanctuary ell, being 1½ ell or two Commons.

3 a Royall ell, where three Fingers longer then an Ordinary.

4 a Geometrisch ell, being the length of 9 Foot or 6 Common ells.

ARUNDO.

a Reed, being the length of 6 Kings ells and a hand breath long. Ezek. 40: 5.

TASGAD,

a Pace, being the length of five Foot or 115 Strides.

24 Forlings makes one hour or three Miles.

MILLIARUM, had there three significations.

First as a Mile then myl

256 N A A M - B O E K J E N ,

myl beteekende, zo was het duyzend stappen.

Ten tweeden : het berekende ook een tuffchen-fpatie van de twee Maaltyden, ofte van de eene maalyd tot den anderen.

Ten derden : als meede een halve dag reyzens.

it Betokeneth the Space of a thousand Steps.

Secondly it also Signifieth the space of time betwixt the two Meals or from Dinner to Supper.

Thirdly a half a days journey.

MUNTEN der OUDE GRIEKEN en ROMEYNEN.

COIN of the ANCIENT GREECIANS and ROMANS.

Unicola doet 1 penning hollands.

Unicola about a $\frac{1}{4}$ of a farthing.

Minuta doet 7 duyten.

Minuta about a Penny.

Teruntius doet 4 duyten.

Teruntius a little more then half a Penny.

Choleus doet 6 duyten.

Choleus about three farthing.

Sema

Semballa doet 3 duy- ten.	<i>Semballe about 1½ far- thing.</i>
Seliqua doet 3 duy- ten.	<i>also the Selique.</i>
Semi Obulus doet 2 duyten.	<i>Semi Obulus about one farthing.</i>
Obulus Atticus 1 fluyver.	<i>Obulus Atticus a little about a Penny.</i>
Sesterius Nummos 1½ fluyver.	<i>Sesterius Nummus so- me what more at 3 half Pen.</i>
Diobulus Atticus 3½ fluyver.	<i>Diobulus Atticus 3½ Pen.</i>
Triobus Atticus of Quinarius doet 3 fluyver.	<i>Triobus Atticus or Quinarius 3½ Pen.</i>
Dragma Quintyn 3½ fluyver.	<i>Drachma Quintyn 3½ Pen.</i>
Denarius doet 6½ fluyver.	<i>Denarius 6½ Pen.</i>
Tetrobulus Atticus 4 fluyver.	<i>Tetrobulus Atticus 4½ Pen.</i>
Tretobulus Æginus 6½ fluyver.	<i>Tretobulus Æginus 7½ Pen.</i>
Simioboli Zafa of Dragma doet 6½ fluyver.	<i>Simiobole Zafa or a Dram 7 Pen.</i>
Sextula 8 fluyver.	<i>Sextula 8½ Pen. Si</i>

258. N A A M - B O E K J E N,

Siclus Prophanos 12½
stuyver.

Ducule 16½ stuyver.

Sesterius doet 1 stuy-
ver 5 pen.

Obulus Ægineus 1½
pen.

Stater Tetrahmus
1½ pen.

Siclus Temple 25
stuyver.

Libra Romana 30
stuyv.

Uncia 50 stuyv.

Sextans 5 guld.

Quadrans 7½ guld.

Trens 10 guld.

Quincius 12½ guld.

Semis of Semias 15
guld.

Mina Attica 31½
guld.

Talentum Atticum
Minus of 37000
guld.

Siclus Prophanus 1 ₤
1½ Pen.

Ducale 1 ₤ 6½ Pen.

Sesterius doth 1½
Pen.

Obulus Ægineus 1½
Pen.

Stater Tetrahmus 13½
Pen.

Siclus Temple 2 ₤
3¼ Pen.

Libra Romana 2 ₤
9 Pen.

Uncia 4 ₤ 6½ Pen.

Sextans 9 ₤ 1½ Pen.

Quadrans 12 ₤ 9 Pen.

Trens 18 ₤ 2¼ Pen.

Quincius 1 L. 2 ₤
8½ Pen.

Semis or Semias 1 L.
7 ₤ 3½ Pen.

Mina Attica 2 L.
16 ₤ 10 Pen.

Talentum Atticum Mi-
nus L. 3409 9. 3.

or three Thousands four
Hundred and one
pound nine shilling
and three farthing.

T 2

Talentum Atticum	Talentum Atticum
Magnus of 50000 guld.	Magnus or L. 4545 9 10 $\frac{1}{2}$.
Talentum Hebraeum	Talentum Hebrew
Dadder.	Dadder.
ziet hier van op de Ta- lenten der Hebreen.	Look upon the Hebrew Talents.

NAAMEN van
M A N S en
VROUWEN,
dewelke door de
ENGELSCH E
en HOLLAN-
DERS aan Jon-
gens en Meysjens,
door verkorting,
werden gege-
ven.

*NAMES of MEN
and WOMEN,
which are by the
ENGLISH an
DUSCH given
through Abbrevia-
tions to Lad and
Lasses.*

Abraham ,	Abram ,	Abram ^s .
Bram.		
Anna.	}	Ann.
Anneken.		Nan ^s .
Annetje.		Nancy.
Antje.		
Anthony.		Antibony.
Augustyn.		Augustim.
		T.ny.
		Bar.

260 N A A M · B O E K J E N ,

Bartel.	<i>Bartholomew.</i>	<i>Bat.</i>
Barber.	<i>Barbera.</i>	<i>Bab.</i>
Bellever.	<i>Bellever.</i>	<i>Bell.</i>
Benjamin.	<i>Benjamin.</i>	<i>Ben.</i>
Christoffel.	<i>Christopher.</i>	<i>Kit.</i>
Daniel.	<i>Daniel.</i>	<i>Dan.</i>
David.	<i>David.</i>	<i>Taffy.</i>
Diana.	<i>Diane.</i>	<i>Di.</i>
Diederik.	<i>Theodore.</i>	<i>Thr.</i>
Dirryk.	<i>Richard.</i>	<i>Dik.</i>
Dirk.		
Dirkje.	<i>Dorothy.</i>	<i>Doll.</i>
Diewertje.	<i>Dobora.</i>	<i>Deb.</i>
Eddemond.	<i>Edmund.</i>	<i>Mun.</i>
Eduard.	<i>Edward, Ned, Nedy.</i>	
Elizabeth.	<i>Elisabeth, Elfabeth,</i>	
	<i>Betty, Best.</i>	
Ferdinando.	<i>Ferdinand.</i>	<i>Fardi.</i>
Frans.		
Francis.	<i>Francis.</i>	<i>Frank.</i>
Frank.		
Gabriel.	<i>Gabriel.</i>	<i>Gab.</i>
Gregoris.	<i>Grigary.</i>	<i>Grig.</i>
Gysbert.	<i>Gilbert.</i>	<i>Gill.</i>
Grierje.	<i>Margriet.</i>	<i>Fog.</i>
Hendrik, Heyn.	<i>Henry, Harry, Hall.</i>	
Humphry.	<i>Humphre.</i>	<i>Humpb.</i>
Jacob, Japik, Jaap.	<i>Jacob.</i>	<i>Jac.</i>
Jacobus.	<i>James.</i>	<i>Jemmy.</i>
Jeremiah.	<i>Jeremiab.</i>	<i>Ferre.</i>
		<i>Jo.</i>

Joseph.		<i>Joseph.</i>	<i>Jo.</i>
Izaak.		<i>Isaak.</i>	<i>Nye.</i>
Johanna, Janneken,		<i>Joan.</i>	<i>Jug.</i>
Jannetje, Janne.		<i>Jane.</i>	<i>Jenny.</i>
Judith.		<i>Judith.</i>	<i>Judi.</i>
Klaas.		<i>Nicholas.</i>	<i>Nick.</i>
Klement.		<i>Clement.</i>	<i>Clem.</i>
Kornelia.		<i>Cornelia.</i>	<i>Con</i>
Katrina, Katryntje.		<i>Catherine.</i>	<i>Kate.</i>
Leendert.		<i>Langley.</i>	<i>Lang.</i>
Letia.	Letje.	<i>Leonard.</i>	<i>Len.</i>
Lucretia.		<i>Lettia.</i>	<i>Tish.</i>
Lodewyk. }		<i>Lucretia.</i>	<i>Luce.</i>
Louis. }		<i>Ladovicus, Lodwick.</i>	
Leonora, Leonoor.		<i>Lewis.</i>	
Lysbet, Lysje, Lys.		<i>Ellenor, Nelly, Nell.</i>	
Margrieta.		<i>Elisabeth, Elfsabesh,</i>	
		<i>Betty, Bess.</i>	
		<i>Margaret, Peg, Mar-</i>	
		<i>gery, Mady.</i>	
Maris, Mariken, }		<i>Mary. Mol, Molly.</i>	
Mary, Marritje, }			
Marytje, Maart-			
je, Maayke. }			
Martha.		<i>Marmaduke.</i>	<i>Duke.</i>
Mecwis.		<i>Martha.</i>	<i>Patt.</i>
Nathanael.		<i>Bartholomeus.</i>	<i>Bat.</i>
Neeltje.		<i>Millisent.</i>	<i>Mill.</i>
		<i>Nathaniel.</i>	<i>Nat.</i>
		<i>Cornelia.</i>	<i>Nelly.</i>
			<i>Ni-</i>

262 N A A M - B O E K J E N ,

Nicolaas.	Niklaas.	Nicholas.	Nick.
Noach.		Noah.	Ney.
Obadja.		Obadiab.	Obed.
Philles.		Phillis.	Phill.
Priskilla.		Priscilla.	Pris.
Prudentia.		Prudence.	Prnd.
Rachel.		Rachel.	Rach.
Rebecca.		Rebecca.	Beck.
Robbert.		Robert, Robben,	Bob.
Rozamond.		Rosamond.	Rose.
Roelof.		Rulph.	Rufe.
Rykaard.	Ryk.	Richard.	Dick.
Salomon.		Solomon.	Sol.
Samuel.		Samuel.	Sam.
Steeven.		Stephen.	Stevan.
Stoffel.		Christopher.	Kit.
Tanneken.		Ann.	Nan.
Teewis.		Matthew.	Mat.
Theophilis.		Theophelis.	Thep.
Thomas.		Thomas.	Tom.
Timotheus.	}	Timothy.	Tim.
Tymen.	}		
Tryntje.	Tryn.	Catharine.	Kate.
Valentyn.		Valentine.	Val.
Wouter.		Walter.	Wat.
Willem.		William, Will,	Billy.
Zacharias.		Zachariab.	} Zack.
Zachary.		Zachary.	
Zanneken.		Susanna.	} Sn.
		Susan.	
			De

De NETTE BESCHRYVINGE van de KOLEURE en GEDAANTE der DIERBAARE STEENEN, die ons voorkomen in de KOSTELYKE BORS TPLAAT van den HOOGEN PRIESTER AARON.

Exod. 28: 17-20.

In de eerste Rey was geplaatst:

1 een SARDAX, een schoone Steen donker bruyn, daar door

The NEAT DESCRIPTION of the COLOURS and SHAPE of the VERY PRECIOUS STONES, which chere in the COSTLY BREAST PLATE of the HIGH PRIEST AARON.

Exod. 28. 17-20.

On the first Row was Placed,

1 a SARDIUS of a Fair dark brown colour transpiring veel

veelderley Aire loopen.

2 een TOPAZ, zyn de de couleur van fynen Goude.

3 een CARBONKEL, zynde een schoone ligt bruine couleur met Goude. Aire doorvlogten.

with a great many vices.

2 a TOPAZ, of a very fine Goldish colour.

3 a CARBUNKLE, seing of a Light and Bright brownish colour intermixed with Gold vices.

In de tweede Rey was geplaatst:

1 een SMARAGD, die was van een zeer schoone groene couleur.

2 een SAPHIER, hadde een heldere blaauwe couleur, met goude spikkels daardoorvermengt.

3 een DIAMAND, zynde de alderhartste, afschitterenste en glanzigste, dierbaarste en meest waardigste van alle kostbaare Steenen.

On the second Row where Placed:

1 a EMERAUND, being of a very bright green colour.

2 a SAPHIR, having a bright blew colour mixt with golden Sparkles.

3 a DIAMOND, being one of the very Hardest and most Glistening Valuablest of the most precious Stones.

In

In de derde Rey was geplaatst :

On the third Row where Placed:

1 een HIACINT, zynde van een doorschynende vloeyende Oranje couleur.

1 a *JACINT*, (or *Lygure*) being an *Extraordinary fine gloss transparent Orange colour.*

2 een A G A A T, zynde van een wit te doorschynenden blaauwagtige Paarl couleur.

2 an *AGATE*, being a white transpiring *blewich Pearl colour.*

3 een AMATHIS, zynde van een schoone bleeke purpere couleur, hebbende een zeer schoone luyster

3 an *AMATHYD*, is of a fair faint *purper colour having a glorious Lustre.*

In de vierde Rey was geplaatst :

On the fourth Row where Placed:

1 een TURKOIS, (of *Beryl*,) zynde van een heldere blanke doorschynende groene couleur.

1 a *TURKOIS*, (or *Beryl*,) being of a fair transpiring *pale green colour.*

M 2 SAR-

- | | | | |
|---|----------------------|---|-------------------------------|
| 1 | SARDONIX, | 2 | ONYX (or SARDONIX,) having |
| | van tweederley | | <i>two kind of colours</i> |
| | couleur, ten deelen | | <i>one as the Nail</i> |
| | als de Naagel van | | <i>of a Men and part-</i> |
| | een Mensch en ten | | <i>ly as a bright Caro-</i> |
| | deele van een hel- | | <i>line colour.</i> |
| | dere Carolyne cou- | | |
| | leur. | | |
| 2 | JASPIJS, een | 3 | JASPER, a ve- |
| | dierbaare Steen, van | | <i>ry fine Stone of green</i> |
| | groene en andere | | <i>and other colours</i> |
| | couleuren, door- | | <i>transparent with red</i> |
| | loopen met roode | | <i>Veins.</i> |
| | Airs. | | |

Als meede van de
DIERBAARE
STEENEN,
 die ons voor ko-
 men in de O-
PENBAAR-
RINGE van
JOHANNES
 21. 20: 21.

1 JASPIS.

Zie op Aarons Borst Plaet.

2 SAPPHER.

Zie op Aarons Borst Plaet.

3 CHALCEDON,
 een schoone blaau-
 we steen, dog niet
 doorschynend.

4 SMARAGDUS,
 zynde van een
 schoone groene
 door dringende
 couleur.

5 SARDONIX.

Zie op Aarons Borst Plaet.

6 SARDIUS.

Zie op Aarons Borst Plaet.

Also of the very
PRECIOUS
STONES of
which we read in
 the **REVELA-**
TION of St.
JOHN CHAP.
 21. 20-21.

1 JASPIS.

Look upon Aaron Breast Plate.

2 SAPHYR.

Look upon Aaron Breast Plate.

3 CHALCEDON,
a fair blew stone
without any trans-
perance.

4 EMERALD, (or
GEM,) being of a
bright green glis-
tering colour.

5 SARDONIX.

Look upon Aaron Breast Plate.

6 SARDIUS.

Look upon Aaron Breast Plate.

M 2

de

268 N A A M - B O E K J E N ,

- | | |
|--|---|
| <p>7 CHRYSOLITHUS, hebben-
de een goude door
schynende couleur
door mengt met
groen.</p> | <p>7 CHRYLOLITE,
<i>having a golden
transperens mixed
with a gliftring
green.</i></p> |
| <p>8 BERYLUS, of
TURKOIS.</p> <p>Zie op Aarons Borst Plaat.</p> | <p>8 B E R Y L or
TURKOIS.</p> <p><i>Look upon Aaron Brest Plate.</i></p> |
| <p>9 TOPAZION.</p> <p>Zie op Aarons Borst Plaat.</p> | <p>9 T H O P A Z.</p> <p><i>Look upon Aaron Brest Plate.</i></p> |
| <p>10 CHRYSOPRASUS, zynde van
eengroene couleur,
met goude luyfter
daar door.</p> | <p>10 CHRYSOPHRA-
SUS, was of a
greenish mingled
with a golden lustre
brought in.</p> |
| <p>11 HIACINT.</p> <p>Zie op Aarons Borst Plaat.</p> | <p>11 HIACINT.</p> <p><i>Look upon Aaron Brest Plate.</i></p> |
| <p>12 AMATHYL-
LUS, zynde van
een schoone purpe-
re couleur van een
bleek agtige luyf-
ter.</p> <p>Van der Diamante
deugt, zie op Pag.
264.</p> | <p>12 AMATHYST,
<i>being of a very
splender purper co-
lour with a faint
lustre.</i></p> <p><i>Of the goodness of a
Diamond look Pag.
264.</i></p> |

Den

Den grooten Mogol, in Indien, heeft een Diamand van een wonderbaare groote, weegende 269½ Caraat, welke een schat is, ge- waardeert op 128 miljoen 956 duyzend 66 gulden twee Stuyvers.

De Koning van Portugal, heeft een schoone Diamant, weegende 115½ Caraat, welke hem uyt de Brazil toe- gebracht is.

The great Mogol in India has a Diamond of a Marvellous bigness weying 269½ Carats Valued at 11 Million 723 thousand 278 pound 14 Sh and 9 pence Sterling money.

The King of Portugal hath a very fine Diamond weying 115½ Carats which was brought him from the Brazills.

Dewyle de MAANDEN der JOODEN ons zo meenigmaal voor komen, zo in 't Leezen der Heylige blaaderen, als andere Boeken, zo dagte niet ondienstig te zyn, om daar van ook eenige melding te maaken, zo wegens 't begin van haar Nieuwe Jaar, als van haare drie voornaamste Hoofdt-Feest-daagen en die te plaatzen op die tyds Reekening en in die Maanden, zo als by het geheele Christendom gehouden werde, zo zoude dan nu in deeze Jaare onzes Heere 1738., na haar Reekening, des Werelds ouderdom zyn 5498 Jaaren.

Dog na der Christenen Reekening 5742.

- 1 January 1738. Is by haar den neegende dag van de Maand **TEBET**.
- 22 January. Is haar eerste dag van de Maand **SEBAT**.
- 21 February. Is haar eerste dag van de Maand **ADAR**.
- 22 Maart. Is haar eerste dag van haar eerste Maand **NISAN**.

1a

While so very Oft and a great Many times do Occur to us, in Reading of the Holy leaves, and other Books, the JEWISH MONTHS thought it would not be unfervisable to make Mention of the begining of their new Year: also of their Solem and Chiefest Feasts, and to Calculate, and to Place them at what time they do fall in, that Stile which is used throug hall the Christendom, and so then according their Calculation should in this present Year of our Lord 1738. the World being Old and of Standing 5498. Years.

But to the Christian Reknowing 1742.

- | | | |
|----|---------------|--|
| 1 | January 1738. | Is amongst the Jews but the (9) ninth day of their Month TEBET . |
| 22 | January. | Is their first day of the Month SEBAT . |
| 21 | February. | Is their first day of the Month ADAK . |
| 22 | March. | Is their first day of the Month NISAN .
Being also called their first Month. |

M 4

19

272 N A A M - B O E K J E N ,

In welke maand **NISAN**, met de eerste volle Maan, (na dat de Zon den 20 Maart de Linie of Evenaar gepasseert is) komt haar Feest **PESAH** of **PAASCHA**, welk nu in 1738. den 6. April geweest is.

21 April.

Zynde den eersten dag van de Maand **YyAR**.

20 Mey.

Zynde den eersten dag van de Maand **SIVAN**.

26 Mey.

Komt haar Feest **SEBUOT** of **PINXTEREN**, zynde op den zevende dag van de Maand **SIVAN**, net 49 daagen na **PAASCHA**, op den vyftigsten dag.

19 Juny.

Zynde den eersten dag van de Maand **TAMUS**.

18 July.

Zynde den eersten dag van de Maand **A-BIB**.

17 Augustus.

Zynde den eersten dag van de Maand **EL-UL**.

15 Sep:

In which month NISAN, commonly with the first full Moon (after that the Sun being Past the Equinoctial Line) begun their great feast PESAĤ or PASSOVER which happened this Year 1738. to be the 6. of April.

21 April.

Being the first day of their Month Ty AR.

20 May.

Being the first day of their Month SI-VAN.

26 May, Pentecost.

In this Month SI-VAN upon the Seventh day (just 49 days after Easter on the 50 day) begins their Feast SE-BUOT or whit Sunday.

19 Juny.

Being the first day of the Month TA-MUS.

18 July.

Being the first day of the Month A-BIB.

17 Augustus.

Being the first day of the Month EL-UL.

15 Sep-

274 N A A M - B O E K J E N ,

15 September.

Zynde den eersten dag van de Maand TISRI.

Dit is haar Nieuwe jaars dag en beginnen dan te schryven 't jaar der Scheppinge der Wereld 5499.

24 September.

Komt haar groote Verzoen-dag of Feest, KIPUR.

26 September.

Den zestiende dag van de maand TISRI, begint haar Loof-hutten Feest.

14 October.

Zynde den eersten dag der maand HESU.

23 November.

Zynde de eersten dag van de maand KISLEU.

12 Decembre.

Zynde den eersten dag van de maand TEBETH.

31 December.

Zo is den 31. Decem-ber, van ons, by haar de twintigste dag van de tiende maand, ofte de derde maand van haar jaar 5499.

Welke reekeninge naar den omloop der Maane geschiede.

- 13 September. Being the first day of the Month TISRI.
 And their New Year day so then write the Year of the Creation of the World to be 5499.
- 24 September. Is the feast of Kipur or the great day of Propitiation.
- 26 September. On the 16 day of the Month TISRI, begin their third great feast of the Tabernacle.
- 14 October. Being the first day of the Month HESU.
- 13 November. Being the first day of the Month KISLEU.
- 12 December. Being the first day of the Month TEBETH.
- 31 December. So is then the last of December the twentieth day of their tenth Month or the third of their year 5499.

According to there Calculation which they do make or Compute out of the Revolution of the Moon,

R E;

REGISTER.

Van Hemel en Aarde , in 't Al-gemeen.	Pag. 1
Van de Godheyd.	ibid.
Van God, de Vader.	2
Van God, de Zoone.	ibid.
Van God, de Heyligen Geest.	3
Den Heemel.	ibid.
Het Firmament.	ibid.
De Helle.	4
De Dood.	ibid.
Het Schepsel.	ibid.
De Hoott-Stoffe.	ibid.
Den Aard-Kloot.	5
De deelen des Menschen lighaam.	8
Toevallen des Lighaams.	14
Van de zinnen, verstand, wil en genegent- heden der Menschen.	19
Mans kleederen.	21
Vrouwe kleederen.	25
Van een Huys.	27
Huys Cieraad en gereedschap.	32
Van 't geene in de Staet is.	42
Van Bloed-verwantschap.	46
Van 't School en Schryven.	50
Tyden en Stonden.	55
De maanden van 't Jaar.	56
Getyden des Jaars.	57
De daagen der weeken.	58.
	71-

R E G I S T E R,

Tyden en Stonden, volgens AB.	58
Wereldlyke waardigheden.	62
Kerkelyke waardigheden en wat daar aan anex is	65
Aan de Kerk behooren.	68
Kerkelyke waardigheden.	69
Staaten, ampten en Ambagten.	70
Koopmans en Koophandelaars benaamin- gen.	84
Koopmanschap.	98
Scheeps benaaminge en Scheep-vaart.	109
De Winden.	115
Oorlogs benaamingen.	117
Van de boomen en vrugten.	126
Een boom en deszelfs aanhang.	130
Grasnen en Velt-vrugten, als; Kool, Wortelen, &c.	131
Van de Salaade en Warmoes, als oek den Medicinaale Kruid-Hof.	134
Bloem en Welriekende Kruid-Hof.	143
Van Beesten en Viervoetige Dieren.	153
De Beesten hebben.	157
Kleyn gedierten.	158
Van Visschen en Zee gedierten.	160
De Visch heeft.	165
Men vangt Visch.	ibid.
Wilde en tamme Vogelen.	166
Aan de Voogelen is.	172
De Voogelen laten haar hooren, als.	172
Spyze in 't gemeen.	173
N	De

R E G I S T E R.

Drank in 't gemeen en deszelfs gebruyk.	179
De Tafel en Schenk Tafel, of Boufiet en dat daar op gezet word.	181
Men zet voor Na-geregt.	184
Koffy drinken en 't geen daar by gebruykt word.	188
Van Thee en deszelfs gebruyk.	189
Onder en naar het Thee drinken, werd gebruykt.	190
En allerhande Geconfyt, als.	191
Tyd verdryf met de	ibid.
Van de couleuren.	193
Van de Metaalen, Aire en groven Steenen.	196
Koftelyke steenen.	198
Schandelyke Naamen.	201
Tegenftrydige Naamen.	205
Van de getallen, als meede van de getallen.	212
Maaten, in Holland gebruykelyk.	220
Elle maat, (tweederley in Amsterdam.)	221
Munten.	222
Zilver.	ibid.
Maaten van graanen, in Amsterdam.	223
Haring.	224
Gewigt.	ibid.
Trois gewigt, Once, Marken, Engelsche, Aazen.	225
Van Paarlen en Juweelen.	226
Wyn Maaten.	ibid.
Engelsche Munten, Maaten en Gewigten.	229
Trois gewigt.	230
	Apo-

REGISTER.

Apotheekers gewigt, of Avoir du Pois gewigt.	231
Maaten van natte Waaren;	232
Wyn, Oly en Honing.	233
Van Graanen.	234
Van Yzer en Lood.	235
Lood.	ibid.
Van Wollen.	236
De maaten in Engeland.	237
Differentie van mylen in Europa.	239
Gewigt van de Metaalen.	240
De Hebreen haar Maaten en gewigten, zo als die in het Oude en Nieuwe Testa- ment voor komen.	242
Munten der oude Grieken en Romeynen.	256
Naamen van Mans en Vrouwen, dewelke door de Engelsche en Hollanders, aan Jongens en Meysjens, door verkorting, werden gegeven.	259
De nette beschryvinge van de couleuren en gedaante der dierbaare Steenen, die ons voorkomen in de kostelyke Borst Plaat van den Hoogen Priester Aaron.	263
Als meede van de dierbaare Steenen, die ons voorkomen in de Openbaaringe van Johannes 20: 20-21.	267
Als ook de Maanden der Jooden, en haare drie Hooft-Feesten, zo als in de Maanden der Christenen in dit Jaar 1738, kome te vallen.	270

REGISTER.

<i>Of Heaven and Earth, in Generall.</i>	Pagi 1
<i>Of the Godhead.</i>	ibid.
<i>Of God, the Father.</i>	2
<i>Of God, the Son.</i>	ibid.
<i>Of God, the Holy Ghost.</i>	3
<i>The Heaven.</i>	ibid.
<i>The Skoy.</i>	ibid.
<i>The Hell.</i>	4
<i>The Dead.</i>	ibid.
<i>The Creature.</i>	ibid.
<i>The Elements.</i>	ibid.
<i>The Globe of the Earth.</i>	5
<i>The Parts of Mans Body.</i>	6
<i>The accidents of the Body are.</i>	14
<i>Of the Senses, knowledge, will and affec- tions of Men.</i>	19
<i>Mens apparal.</i>	21
<i>Woman apparal.</i>	25
<i>Of the House.</i>	27
<i>Hous-Hold stuffs or Ornaments and Tools</i>	32
<i>In a Citty is.</i>	42
<i>Of Kindred.</i>	46
<i>Of the School and writing.</i>	50
<i>Of times and seasons.</i>	55
<i>The months of the Year.</i>	56
<i>The seasons of the Year.</i>	57
<i>The days of the week.</i>	58
<i>Times and termes Alphabetically.</i>	ib d.
	Of

REGISTER.

<i>Of Worldly Dignities.</i>	62
<i>Ecclesiasticall dignities and what belongs to it.</i>	65
<i>There belongs to the Church.</i>	68
<i>Church dignities.</i>	69
<i>Offices and of Handicrafts.</i>	70
<i>Denominations of Marchands and Tradesmen.</i>	84
<i>Of Marchandise.</i>	98
<i>Ships Denominations and Navigation.</i>	103
<i>Of the Windes.</i>	115
<i>Warlike Names.</i>	117
<i>Of the Trees and Fruits.</i>	126
<i>A Tree, and the Adberency of the Same.</i>	130
<i>Of Corn Field Cabbage and Roots.</i>	131
<i>Of the Salads Pos herbs and Phisical Garden.</i>	134
<i>Flower and Odorifrons Herbs.</i>	143
<i>Of Beast and four footed Animals.</i>	153
<i>The Beast have.</i>	157
<i>Small Birds and Animals.</i>	158
<i>Of Fishes Beastin the Sea.</i>	160
<i>The Fish bath.</i>	165
<i>We do Catch Fish with.</i>	ibid.
<i>Wild and Tame Birds.</i>	166
<i>The Fowls have.</i>	171
<i>The Birds let hear them by.</i>	172
<i>Meat in Generall.</i>	173
<i>Of Liquors in Generall and its use.</i>	179
N 3	Of

REGISTER.

<i>Of the Tables and Cup Board and whats placed upon.</i>	181
<i>Placed upon the Table as the last Course.</i>	184
<i>Of Coffee Drinking and what may be used to it.</i>	188
<i>Of Tea and its use.</i>	189
<i>Under and after Drinking of Tea is used.</i>	190
<i>All kinds of Preserved and Candyd sweets Consist.</i>	191
<i>To Pass away the time with.</i>	ibid.
<i>Of the Colours.</i>	193
<i>Of the Mettals Veins and Course Stones.</i>	196
<i>Precious Stones.</i>	198
<i>Disgraceful Termes.</i>	201
<i>Of Words or Phrases that are Contrarie.</i>	205
<i>Of the Numbers also of the Dispositive Number.</i>	212
<i>Measures used in Holland.</i>	220
<i>Ells at Amsterdam are of two Kinds.</i>	221
<i>Of Coin.</i>	222
<i>Silver.</i>	ibid.
<i>Grains Measure in Amsterdam.</i>	223
<i>Of Herring.</i>	224
<i>Weight.</i>	ibid.
<i>Troy weight Marks ounces Englis and Aces.</i>	225
<i>Of Pearls and Jewels.</i>	226
<i>Wine Measure.</i>	ibid.
<i>Englis Coin Measure and Weights.</i>	229
<i>Troy Weight.</i>	230
	Apo-

REGISTER.

<i>Apoticaeries Weight or Avoir du Pois Weight.</i>	231
<i>Liquid Measure of Ale and Beer.</i>	232
<i>Wine, Oyl and Honey.</i>	233
<i>Of Corn are.</i>	234
<i>Of Iron and Lead.</i>	235
<i>Lead.</i>	ibida
<i>Of Wool.</i>	236
<i>Of the Measure on England.</i>	237
<i>The Differences of the Miles in Europe.</i>	239
<i>The Weights of the Mettals.</i>	240
<i>The Hebrew their Measures and Weights so as we find it in the Old and New Testa- ment.</i>	242
<i>Coin of the Ancient Grecians and Romans.</i>	256
<i>Names of Men and Women which are by the English and Dutch given, through Ab- breviations to Laa and Lasses.</i>	259
<i>The Neat Discription of the Colours and shape of the Very Precious Stones, which were in the Costly Breast Plate of the High Priest Aaron.</i>	263
<i>Also of the Very Precious Stones of which we read in the Revelation of St. John Chap 20: 20: 21.</i>	267
<i>Also the Jews, there Months, and their three Solem Feast: so as they Happeneth to come Accordingh the Christian Months in this Pre- sent Year 1738.</i>	270

DRUK-FOUTEN,

Aldus te verbeteren.

Pag. 11. staat
the Wind-pope.

Pag. 19.
the Freling.

Pag. 26
a whale Cone to keep. a whale Bone to keep.

Pag. 32.
Five wood.

Pag. 34
Cheber-Cheese.

Pag. 51.
een rent Brief.

Pag. 69.
Altaaren.

Pag. 72.
a Tagler.
een heel-Meester.

Pag. 93.
so Offier.

Pag. 112.
a Ferry Coat.

Pag. 131.
**GRAANEN, VELT
KOOL en WOR-
TELEN,**

Lees,
the Wind-pipe.

Lees,
the Feeling.

Lees,
a whale Bone to keep.

Lees,
Fire wood.

Lees,
Cheber Cheese.

Lees,
een zend Brief.

Lees,
Astaaten.

Lees,
a Tayler.

Lees,
een Chirurgyn.

Lees,
so Proffer.

Lees,
a Ferry Boat.

Lees,
**GRAANEN en
VELD-VRUG-
TEN, als,
KOOL, WOR-
TELEN, &c.**

Vas-

DRUK-FOUTEN.

Pag. 142 staat,
Vaaten.

Boom-vaaten.

Eyke-vaaten.

Steen-vaaten.

Pag. 157.

a Fole.

a Cold.

Pag. 158.

Hing-Comb.

Pag. 160.

a Gras-Kopper.

Pag. 172.

the Cuchow Euckereek

Pag. 186.

beker Nooten.

Pag. 189.

a Tea Pable.

Pag. 191.

TYD VERDRYF
met de

Pag. 204.

a of Streets.

Pag. 208.

Broad.

Pag. 232.

And **BARRELS**
which **CONTEI-**
NED.

Lees,

Vaaren.

Boom-vaaren.

Eyke-vaaren.

Steen-vaaren.&

Lees,

a Cold.

a Fole.

Lees,

Hony-Comb.

Lees,

a Gras-Hopper.

Lees,

the Cuchow Uttered

Lees,

ocker Nooten.

Lees,

a Tea Table.

Lees,

De **TYD VER-**
DRYFT men
met de

Lees,

a *Disturber of Streets.*

Lees,

Proud.

Lees,

LIQUID MEA-
SURE of ALE
and **BEER.**

of

DRUK-FOUTEN.

Pag. 238. staat,
of 4 560 *Englisch*.

Lees,
of 43560 *Englisch*.

10720



